叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000001

2. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000002

3. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000003

4. 乌尔达：古埃及浪漫史——(uarda A Romance Of Ancient Egypt — Volume) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

-
UARDA
-

UARDA

['vɑːljəm] [naɪn] .
Volume 9 .
体积 9 .

第9卷。

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɚz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz]
Once or twice Pentaur and his companions had had to defend themselves
一次 或者 两次 - 和 他的 同伴 有 有 到 保卫 他们自己
[ə'genst] ['hɑːst(ə)l] [ˌmaʊntə'nɪəz] ,
against hostile mountaineers ,
反对 敌对的 登山者 ,

彭陶尔和他的同伴曾一两次不得不抵御敌对的山民。

[huː] [rʌʃt] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
who rushed suddenly upon them out of the woods .
WHO 匆忙 突然 之上 他们 出去 的 这 树林 .

他们突然从树林里冲了出来。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] [stɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] ,

When	they	were	about	two	days	'	journey	still	from	the	end	of	their	march	,
什么时候	他们	是	关于	二	天	-	旅行	仍然	从	这	结尾	的	他们的	行进	,

当他们距离行军终点还有大约两天的路程时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['roʊvɪŋ] [bænd] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]

they	had	a	bloody	skirmish	with	a	roving	band	of	men	that	seemed	to
他们	有	一个	血腥	小规模冲突	和	一个	漫游	乐队	的	男人	那	似乎	到

[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [truːps] .

belong	to	a	larger	detachment	of	troops	.
属于	到	一个	更大的	分离	的	军队	.

他们与一伙四处游荡的人发生了一场血腥的小规模冲突，这伙人似乎隶属于一支更大的部队。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðeɪ] [gɑːt] [tuː; tə] ['keɪdɛʃ] , [ðə; ði] [mɔːr] [fə'mɪliər] - [ʃoʊd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

The	nearer	they	got	to	Kadesh	,	the	more	familiar	Kaschta	showed	himself	with
这	更近	他们	得到	到	卡迭什	,	这	更多的	熟悉的	-	显示	他自己	和

['evri] [stɑːk] [ænd; ənd] [stoʊn] ,

every	stock	and	stone	,
每一个	库存	和	石头	,

他们越接近加迭什，卡什塔就越是熟悉地出现，他带着所有的木料和石头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] ,

and	he	went	forward	to	obtain	information	;	he	returned	somewhat	anxious	,
和	他	去	向前	到	获得	信息	;	他	返回	有些	焦虑的	,

于是他上前去打探消息；回来时有些焦虑不安。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [pər'siːvd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃiːtə] ['ɑːrmi] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ]

for	he	had	perceived	the	main	body	of	the	Cheta	army	on	the	road	which
为了	他	有	感知	这	主要的	身体	的	这	切塔	军队	在	这	路	哪个

[ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔːs] .

they	must	cross	.
他们	必须	叉	.

因为他看到切塔军队的主力部队就在他们必须经过的路上。

[haʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːrmi] ?

How	came	the	enemy	here	in	the	rear	of	the	Egyptian	army	?
如何	来了	这	敌人	这里	在	这	后部	的	这	埃及人	军队	?

敌人怎么会出现在埃及军队的后方?

[kʊd; kəd] ['ræmisiːz] [hæv; həv] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'fiːt] ?

Could	Rameses	have	sustained	a	defeat	?
可以	拉美西斯	有	持续	一个	击败	?

拉美西斯有可能承受失败吗?

['oʊnli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [sʌm; səm] [i'dʒɪpʃn] ['soʊldʒərz] ,

Only	the	day	before	they	had	met	some	Egyptian	soldiers	,
仅有的	这	天	前	他们	有	遇见	一些	埃及人	士兵	,

就在前一天，他们还遇到了一些埃及士兵。

[huː] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,

who	had	told	them	that	the	king	was	staying	in	the	camp	,
WHO	有	讲述	他们	那	这	国王	曾是	入住	在	这	营	,

谁告诉他们国王就住在营地里?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪm'pendɪŋ] .

and	a	great	battle	was	impending	.
和	一个	伟大的	战斗	曾是	即将到来的	.

一场大战即将爆发。

[ðɪs] [haʊ'evər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][met]
This however could not have by this time been decided , and they had met
这 然而 可以 不是 有 经过 这 时间 到过 决定 , 和 他们 有 遇见
[noʊ] ['flaɪɪŋ] [i'dʒɪpʃnz] .
no flying Egyptians .
不 飞行 埃及人 .

然而，到那时这件事还不可能已经决定，而且他们也没有遇到过会飞的埃及人。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][get] [tuː] [maɪlz] ['fɑːrðər] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] , " [sed] -
" If we can only get two miles farther without having to fight , " said Uarda's
" 如果 我们 能 仅有的 得到 二 英里 更远 没有 拥有 到 斗争 , " 说 -
['fɑːðər] .
father .
父亲 .

"如果我们能不战而胜地再走两英里就好了，"乌尔达的父亲说。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" I know what to do .
" 我 知道 什么 到 做 .

我知道该怎么做。

[daʊn] [bɪ'loʊ] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [rə'viːn] ,
Down below , there is a ravine ,
向下 以下 , 那里 是 一个 峡谷 ,

下面有一条峡谷，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pæθ] [liːdz] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [veɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv]
and from it a path leads over hill and vale to the plain of
和 从 它 一个 小路 线索 超过 爬坡道 和 谷 到 这 清楚的 的
['keɪdɛʃ] .
Kadesh .
卡迭什 .

从那里有一条小路，翻过山丘和山谷，通往加迭什平原。

[noʊ][wʌn]['evər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði]['moʊhɝ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['sɜːrvənt] .
No one ever knew it but the Mohar and his most confidential servants .
不 一 曾经 知道 它 但 这 莫哈尔 和 他的 最多 机密的 仆人 .

除了莫哈尔和他最亲近的仆人之外，没有人知道这件事。

[ə'baʊt] [hæf] - [wei] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [keɪv] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [steɪd] [ðə; ði]
About half - way there is a hidden cave , in which we have often stayed the
关于 一半 - 方式 那里 是 一个 隐 洞穴 , 在 哪个 我们 有 经常 入住 这
[hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] .
whole day long .
所有的 天 长的 .

大约走到一半的时候，会发现一个隐蔽的山洞，我们经常在里面待上一整天。

[ðə; ði] ['tʃiːtə] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði]['moʊhɝ] [pə'zest] ['mædʒɪk] ['paʊɝz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
The Cheta used to believe that the Mohar possessed magic powers , and could
这 切塔 用过的 到 相信 那 这 莫哈尔 拥有 魔法 权力 , 和 可以
[meɪk] [hɪm'self][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
make himself invisible ,
制作 他自己 无形的 ,

切塔人过去一直认为莫哈尔拥有魔法力量，可以让自己隐身。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [juːst] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['vænɪʃ] ;
for when they lay in wait for us on the way we used suddenly to vanish ;
为了 什么时候 他们 躺 在 等待 为了 我们 在 这 方式 我们 用过的 突然 到 消失 ;

因为当他们埋伏在路上等我们时，我们常常突然消失；

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] , ['oʊnli]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

but	certainly	not	into	the	clouds	,	only	into	the	cave	,
但	当然	不是	进入	这	云	,	仅有的	进入	这	洞穴	,

但肯定不会进入云端，只会进入洞穴。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊhɝ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz]['tuːæt] .

which	the	Mohar	used	to	call	his	Tuat	.
哪个	这	莫哈尔	用过的	到	称呼	他的	图阿特	.

莫哈尔人过去称他的图阿特为图阿特。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][klaɪm] ,

If	you	are	not	afraid	of	a	climb	,
如果	你	是	不是	害怕的	的	一个	爬	,

如果你不害怕攀爬，

[ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [jʊr; jər] [hɔːrs] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] ,

and	will	lead	your	horse	behind	you	for	a	mile	or	two	,
和	将要	带领	你的	马	在后面	你	为了	一个	英里	或者	二	,

他会牵着你的马走一两英里。

[aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]

I	can	show	you	the	way	,	and	to	-	morrow	evening	we	will	be	at
我	能	展示	你	这	方式	,	和	到	-	明天	晚上	我们	将要	是	在

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

我可以带你去，明天晚上我们就到营地了。

" - [let][hɪz; ɪz] [gaɪd] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] ; [ðeɪ] [keɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [faɪt] ,

"	Pentaur	let	his	guide	lead	the	way	;	they	came	,	without	having	occasion	to	fight	,
"	-	让	他的	指导	带领	这	方式	;	他们	来了	,	没有	拥有	场合	到	斗争	,

"彭陶让他的向导带路；他们一路前行，没有发生任何战斗。"

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][gɔːrdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

as	far	as	the	gorge	between	the	hills	,
作为	远的	作为	这	峡谷	之间	这	丘陵	,

一直到山间峡谷，

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .

through	which	a	full	and	foaming	mountain	torrent	rushed	to	the	valley	.
通过	哪个	一个	满的	和	起泡	山	激流	匆忙	到	这	谷	.

奔腾咆哮的山洪从这里奔涌而下，汇入山谷。

- [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

Kaschta	dropped	from	his	horse	,	and	the	others	did	the	same	.
-	掉落	从	他的	马	,	和	这	其他的	做过	这	相同的	.

卡什塔从马上摔了下来，其他人也跟着摔了下来。

['æftər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

After	the	horses	had	passed	through	the	water	,
后	这	马匹	有	通过了	通过	这	水	,

马匹涉水而过后，

[hiː; hi] ['kerfəli] [ɪ'feɪst] [ðer; ðər] [træks] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][roʊd] ,

he	carefully	effaced	their	tracks	as	far	as	the	road	,
他	小心	抹去	他们的	轨道	作为	远的	作为	这	路	,

他小心翼翼地抹去了他们留下的痕迹，一直抹到路边。

[ðen] [fɔːr; fər][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl][hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] [ə'genst] [ðə; ði] [striːm] .

then	for	about	half	a	mile	he	ascended	the	valley	against	the	stream	.
然后	为了	关于	一半	一个	英里	他	上升	这	谷	反对	这	溪流	.

然后他逆着溪流向上走了大约半英里。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn][frʌnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [ˌoʊli'ændər] - [bʊʃ] , [lʊkt] ['kerfəli] [ə'baʊt] ,

At	last	he	stopped	in	front	of	a	thick	oleander	-	bush	,	looked	carefully	about	,
在	最后的	他	停止	在	正面	的	一个	厚的	夹竹桃	-	衬套	,	看起来	小心	关于	,

最后，他停在一丛茂密的夹竹桃树前，仔细地环顾四周。

[ænd; ənd] ['laɪtli] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] ; [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['entrəns] ,

and	lightly	pushed	it	aside	;	when	he	had	found	an	entrance	,
和	轻轻	推动	它	旁边	;	什么时候	他	有	成立	一个	入口	,

他轻轻地把它推到一边；当他找到入口时，

[hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɪri] ['skræmblɪŋ] [bi:sts] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti]

his	companions	and	their	weary	scrambling	beasts	followed	him	without	difficulty
他的	同伴	和	他们的	厌倦	争抢	野兽	随后	他	没有	困难

,

,

,

他的同伴和他们疲惫不堪的牲畜毫不费力地跟随着他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][groʊv][ʌv; əv]['lɔ:fti] ['si:dəz] .

and	they	presently	found	themselves	in	a	grove	of	lofty	cedars	.
和	他们	目前	成立	他们自己	在	一个	树林	的	高远	雪松	.

他们随即发现自己置身于一片高耸的雪松林中。

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [skwi:z] [ðəm'selvz] [bɪ'twi:n] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,

Now	they	had	to	squeeze	themselves	between	masses	of	rock	,
现在	他们	有	到	挤	他们自己	之间	群众	的	岩石	,

现在他们不得不挤过成堆的岩石之间。

[naʊ] [ðeɪ] ['leɪbərd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['oʊvər] [smu:ð] ['peblz] ,

now	they	labored	up	and	down	over	smooth	pebbles	,
现在	他们	辛勤劳作	向上	和	向下	超过	光滑的	鹅卵石	,

现在，他们艰难地在光滑的鹅卵石上上下下地跋涉。

[wɪtʃ] ['ɔ:fərd] ['skersli] ['eni] ['fʊtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] - [hu:f] ;

which	offered	scarcely	any	footing	to	the	horses	'	hoofs	;
哪个	提供	几乎	任何	立足点	到	这	马匹	-	蹄子	;

那里几乎没有任何可供马蹄落脚的地方；

[naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [pʊʃ] [ðer; ðər] [weɪ] [θru:] [θɪk] ['brʌʃwʊd] ,

now	they	had	to	push	their	way	through	thick	brushwood	,
现在	他们	有	到	推	他们的	方式	通过	厚的	灌木丛	,

现在他们不得不强行穿过茂密的灌木丛。

[ænd; ənd] [naʊ] [tu:; tə] [krɔ:s] ['lɪt(ə)l] [brʊks] [sweld] [baɪ][ðə; ði]['wɪntər] - [reɪnz] .

and	now	to	cross	little	brooks	swelled	by	the	winter	-	rains	.
和	现在	到	叉	小的	布鲁克斯	肿胀	经过	这	冬天	-	雨	.

现在要跨过被冬雨水滋润的小溪。

[ðə; ði][roʊd] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] ['evri] [step] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [dɑ:rk] ,

The	road	became	more	difficult	at	every	step	,	then	it	began	to	grow	dark	,
这	路	成为	更多的	难的	在	每一个	步	,	然后	它	开始	到	生长	黑暗的	,

路每走一步都越来越难走，然后天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd] ['hevi] [drɑ:ps][ʌv; əv][reɪn] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klaʊdɪd] [skaɪ] .

and	heavy	drops	of	rain	fell	from	the	clouded	sky	.
和	重的	滴	的	雨	跌倒	从	这	阴天	天空	.

瓢泼大雨从阴云密布的天空落下。

" [meɪk] [heɪst] , [ænd; ənd] [ki:p] [kloʊz][tu:; tə][ˌem 'i:] , " [kraɪd] - .

"	Make	haste	,	and	keep	close	to	me	,	"	cried	Kaschta	.
"	制作	匆忙	,	和	保持	关闭	到	我	,	"	哭	-	.

“快点，跟紧我！”卡什塔喊道。

" [hæf][æn; ən]['aʊər] [mɔ:r] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['ʌndər] ['ʃeltər] , [ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [lu:z] [maɪ]
" **Half** **an** **hour** **more** **,** **and** **we** **shall** **be** **under** **shelter** **,** **if** **I** **do** **not** **lose** **my**
" 一半 一个 小时 更多的 , 和 我们 将 是 在下面 庇护所 , 如果 我 做 不是 失去 我的
[wei] .
way **.**
方式 .

"再过半个小时，我们就能找到遮蔽处了，如果我不迷路的话。"

" [ðen] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [broʊk] [daʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][gɑ:t][ʌp] [ə'gen] ;
" **Then** **a** **horse** **broke** **down** **,** **and** **with** **great** **difficulty** **was** **got** **up** **again** **;**
" 然后 一个 马 打破 向下 , 和 和 伟大的 困难 曾是 得到 向上 再次 ;

"后来一匹马倒下了，费了好大劲才把它扶起来；

[ðə; ði][reɪn] [fel] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] ['vaɪələns] , [ðə; ði] [naɪt] [gru:] ['dɑ:rkər] ,
the **rain** **fell** **with** **increased** **violence** **,** **the** **night** **grew** **darker** **,**
这 雨 跌倒 和 增加 暴力 , 这 夜晚 生长 较暗 ,

雨越下越大，夜色也越来越深。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər]['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [hɪm'self] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][stænd] - [stɪl] , ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər]
and **the** **soldier** **often** **found** **himself** **brought** **to** **a** **stand** **-** **still** **,** **feeling** **for**
和 这 士兵 经常 成立 他自己 带来 到 一个 站立 - 仍然 , 感觉 为了
[ðə; ði] [pæθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] ;
the **path** **with** **his** **hands** **;**
这 小路 和 他的 双手 ;

士兵常常发现自己被困在原地，只能用手摸索着寻找道路；

[twaɪs] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] ,
twice **he** **thought** **he** **had** **lost** **it** **,**
两次 他 想法 他 有 丢失的 它 ,

他两次以为自己弄丢了它，

[bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [ɪn] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] [træk] .
but **he** **would** **not** **give** **in** **till** **he** **had** **recovered** **the** **track** **.**
但 他 会 不是 给 在 直到 他 有 恢复 这 追踪 .

但他不达目的誓不罢休，直到找回赛道为止。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] - [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
At **last** **he** **stood** **still** **,** **and** **called** **Pentaur** **to** **come** **to** **him** **.**
在 最后的 他 站立 仍然 , 和 称为 - 到 来 到 他 .

最后他停住了脚步，呼唤彭陶尔来到他身边。

" [ˌhɪrə'baʊts] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðə; ði] [keɪv] [mʌst; məst][bi:; bi] ;
" **Hereabouts** **,** " **said** **he** **,** " **the** **cave** **must** **be** **;**
" 附近 , " 说 他 , " 这 洞穴 必须 是 ;

"洞穴应该就在这附近，"他说；

[ki:p] [kloʊz][tu:; tə][ˌem 'i:] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [kʌm] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
keep **close** **to** **me** **—** **it** **is** **possible** **that** **we** **may** **come** **upon** **some** **of** **the**
保持 关闭 到 我 — 它 是 可能的 那 我们 可能 来 之上 一些 的 这
[ˌpaɪə'nɪrz] ['pi:p(ə)l] .
pioneer's **people** **.**
先驱者的 人们 .

跟紧我——我们有可能遇到一些先驱者的人。

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['fju:əl][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [kept] [hɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [taɪm] .
Provisions **and** **fuel** **were** **always** **kept** **here** **in** **his** **father's** **time** **.**
条款 和 燃料 是 总是 保留 这里 在 他的 父亲的 时间 .

在他父亲那个年代，这里总是储备着粮食和燃料。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:] ?
Can **you** **see** **me** **?**
能 你 看 我 ?

你可以看到我吗?

[hoʊld][ɑːn][tuː; tə][maɪ]['gɜːrdl] ,
Hold **on** **to** **my** **girdle** **,**
抓住 在 到 我的 腰带 ,

抓住我的束腰带，

[ænd; ənd][bend][jʊr; jər] [hed] [loʊ] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ] [meɪ] [stænd] ['ʌpraɪt] [ə'gen] .
and **bend** **your** **head** **low** **till** **I** **tell** **you** **you** **may** **stand** **upright** **again** **.**
和 弯曲 你的 头 低的 直到 我 告诉 你 你 可能 站立 直立 再次 .

低下头，直到我允许你站起来为止。

[kiːp] [jʊr; jər][æks] ['redi] , [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːtə] [ɔːr]['bændits] [ruːstɪŋ]
Keep **your** **axe** **ready** **,** **we** **may** **find** **some** **of** **the** **Cheta** **or** **bandits** **roosting**
保持 你的 斧头 准备好 , 我们 可能 寻找 一些 的 这 切塔 或者 强盗 栖息
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

准备好你的斧头，我们可能会在那里发现一些猎豹或强盗栖息。

[juː; jʊ]['piːp(ə)l][mʌst; məst][weɪt] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ʌndər] ['ʃeltər] .
You **people** **must** **wait** **,** **we** **will** **soon** **call** **you** **to** **come** **under** **shelter** **.**
你 人们 必须 等待 , 我们 将要 很快 称呼 你 到 来 在下面 庇护所 .

你们稍等片刻，我们很快会通知你们到避难所来。

" - ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] , ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['brʌʃwʊd]
" **Pentaur** **closely** **followed** **his** **guide** **,** **pushing** **his** **way** **through** **the** **dripping** **brushwood**
" - 密切 随后 他的 指导 , 推动 他的 方式 通过 这 滴落 灌木丛
,
,
,

“彭陶尔紧随其后，拨开滴水的灌木丛，艰难前行。”

['krɔːlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl]
crawling **through** **a** **low** **passage** **in** **the** **rock** **,** **and** **at** **last** **emerging** **on** **a** **small**
爬行 通过 一个 低的 通道 在 这 岩石 , 和 在 最后的 新兴 在 一个 小的
['rɑːki] [plæ'toʊ] .
rocky **plateau** **.**
岩石 高原 .

爬过岩石上的一条低矮通道，最终来到一小块岩石高原上。

" [teɪk] [ker] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ! " [kraɪd] - .
" **Take** **care** **where** **you** **are** **going** **!** **"** **cried** **Kaschta** **.**
" 拿 关心 在哪里 你 是 去 ! " 哭 - .

“小心你的路！”卡什塔喊道。

" [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [diːp] [ə'bɪs] .
" **Keep** **to** **the** **left** **,** **to** **the** **right** **there** **is** **a** **deep** **abyss** **.**
" 保持 到 这 左边 , 到 这 正确的 那里 是 一个 深的 深渊 .

“靠左走，右边是深渊。”

[aɪ] [smel] [smoʊk] !
I **smell** **smoke** **!**
我 闻 抽烟 !

我闻到烟味了！

[kiːp] [jʊr; jər][hænd][ɑːn][jʊr; jər][æks] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
Keep **your** **hand** **on** **your** **axe** **,** **there** **must** **be** **some** **one** **in** **the** **cave** **.**
保持 你的 手 在 你的 斧头 , 那里 必须 是 一些 一 在 这 洞穴 .

手放在斧子上，洞穴里肯定有人。

[weɪt] !
Wait **!**
等待 !

等待！

[aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðɪs] .

I	will	fetch	the	men	as	far	as	this	.
我	将要	拿来	这	男人	作为	远的	作为	这	.

我会把这些人带到这里。

" [ðə; ði] ['soʊldʒər] [went] [bæk] ,

"	The	soldier	went	back	,
"	这	士兵	去	后退	,

士兵回去了，

[ænd; ənd] - ['lisnd] [fɔːr; fər] ['eni] [saʊndz] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm]

and	Pentaur	listened	for	any	sounds	that	might	come	from	the	same
和	-	听着	为了	任何	声音	那	可能	来	从	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] [ðə; ði] [smoʊk] .

direction	as	the	smoke	.
方向	作为	这	抽烟	.

彭陶尔侧耳倾听着可能从烟雾同一方向传来的任何声音。

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pər'siːv] [ə; eɪ] [smɔːl] [gliːm] [ʌv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli]

He	fancied	he	could	perceive	a	small	gleam	of	light	,	and	he	certainly
他	幻想	他	可以	感知	一个	小的	闪耀	的	光	,	和	他	当然

[hɜːrd] [kwaɪt] ['pleɪnli] ,

heard	quite	plainly	,
听到	相当	显然	,

他觉得他似乎看到了一丝微弱的光亮，而且他的确听得非常清楚。

[fɜːrst] [ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] , [ðen] [æn; ən] ['æŋgri] [vɔɪs] ; [hiː; hi] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [laɪt] ,

first	a	tone	of	complaint	,	then	an	angry	voice	;	he	went	towards	the	light	,
第一的	一个	语气	的	抱怨	,	然后	一个	生气的	嗓音	;	他	去	向	这	光	,

先是抱怨的语气，然后是愤怒的声音；他朝着光亮处走去。

['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [left] ; [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [braitə] ,

feeling	his	way	by	the	wall	on	his	left	;	the	light	shone	broader	and	brighter	,
感觉	他的	方式	经过	这	墙	在	他的	左边	;	这	光	闪耀	更广泛	和	更亮	,

他摸索着沿着左侧的墙壁前进；光线越来越宽，越来越亮。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ə; eɪ] [dɔːr] .

and	seemed	to	issue	from	a	crack	in	a	door	.
和	似乎	到	问题	从	一个	裂缝	在	一个	门	.

似乎是从门缝里冒出来的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [hæd; həd] [rɪ'dʒɔɪnd] - , [ænd; ənd] [bəuθ] ['lisnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ;

By	this	time	the	soldier	had	rejoined	Pentaur	,	and	both	listened	for	a	few	minutes	;
经过	这	时间	这	士兵	有	重新加入	-	,	和	两个都	听着	为了	一个	很少	分钟	;

这时，士兵已经回到彭陶尔身边，两人听了几分钟；

[ðen] [ðə; ði] ['poʊət] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gaɪd] :

then	the	poet	whispered	to	his	guide	:
然后	这	诗人	低声说道	到	他的	指导	:

然后诗人低声对他的向导说：

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [i'dʒɪpʃn] , [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] . "

"	They	are	speaking	Egyptian	,	I	caught	a	few	words	.	"
"	他们	是	请讲	埃及人	,	我	捕捉	一个	很少	字	.	"

“他们说的是埃及语，我听懂了几句。”

" [ɔːl] [ðə; ði] ['betər] , " [sed] - .

"	All	the	better	,	"	said	Kaschta	.
"	全部	这	更好的	,	"	说	-	.

“那就更好了，”卡什塔说。

" - [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ; [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz][ðer; ðər] [stɪl] , [ænd; ənd]

"	Paaker	or	some	of	his	people	are	in	there	;	the	door	is	there	still	,	and
"	-	或者	一些	的	他的	人们	是	在	那里	;	这	门	是	那里	仍然	,	和

[ʃʌt] .

shut	.
关闭	.

“帕克或者他的一些人还在里面；门还在那里，关着。”

[ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [fɔːr] [hɑːrd][ænd; ənd] [θriː] ['dʒent(ə)l] [nɔks] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['oʊpənd] .

If	we	give	four	hard	and	three	gentle	knocks	,	it	will	be	opened	.
如果	我们	给	四	难的	和	三	温和的	敲门声	,	它	将要	是	打开	.

如果我们用力敲四下，轻轻敲三下，门就会打开。

[kæn; kən][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ? "

Can	you	understand	what	they	are	saying	?	"
能	你	理解	什么	他们	是	说	?	"

你能听懂他们在说什么吗?

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['bɛgɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ænd; ənd] [spiːks] [ʌv; əv]

"	Some	one	is	begging	to	be	set	free	,	"	replied	Pentaur	,	"	and	speaks	of
"	一些	一	是	乞讨	到	是	放	自由的	,	"	回复	-	,	"	和	说话	的

[sʌm; səm] ['treɪtər] .

some	traitor	.
一些	叛徒	.

“有人恳求获得自由，”彭陶尔回答说，“并且提到了某个叛徒。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][mʌst; məst]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz] ['mæstɚz]

The	other	has	a	rough	voice	,	and	says	he	must	follow	his	master's
这	其他	有	一个	粗糙的	嗓音	,	和	说道	他	必须	跟随	他的	硕士学位

['ɔːrdərz] .

orders	.
订单	.

另一个人声音粗哑，说他必须服从主人的命令。

[naʊ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [spoʊk] [bɪ'fɔːr] [ɪz] ['kraɪɪŋ] ; [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?

Now	the	one	who	spoke	before	is	crying	;	do	you	hear	?
现在	这	一	WHO	辐	前	是	哭泣	;	做	你	听到	?

现在前面说话的那个人在哭，你听到了吗?

[hiː; hi][ɪz] [en'triːtɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['fetərz] [ɔːf] .

He	is	entreating	him	by	the	soul	of	his	father	to	take	his	fetters	off	.
他	是	恳求	他	经过	这	灵魂	的	他的	父亲	到	拿	他的	镣铐	离开	.

他以父亲的灵魂恳求他解开束缚。

[haʊ] [dɪ'sperɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] !

How	despairing	his	voice	is	!
如何	绝望	他的	嗓音	是	!

他的声音多么绝望啊!

[nɑːk] , - — [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][wiː; wi][ɑːr; ər] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] — [nɑːk] ,

Knock	,	Kaschta	—	it	strikes	me	we	are	come	at	the	right	moment	—	knock	,
敲	,	-	—	它	罢工	我	我们	是	来	在	这	正确的	片刻	—	敲	,

[aɪ] [seɪ] .

I	say	.
我	说	.

敲门，卡什塔——我觉得我们来得正是时候——敲门，我说。

" [ðə; ði]['soʊldʒər] [nɑːkt] [fɜːrst] [fɔːr] [taɪmz] , [ðen] [θriː] [taɪmz] .

"	The	soldier	knocked	first	four	times	,	then	three	times	.
"	这	士兵	敲门	第一的	四	时代	,	然后	三	时代	.

士兵先敲了四下，然后又敲了三下。

[ə; eɪ] [ʃriːk] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['hevi] , ['rʌsti] [boʊlt]
A **shriek** **rang** **through** **the** **cave** **,** **and** **they** **could** **hear** **a** **heavy** **,** **rusty** **bolt**
一个 尖叫 响铃 通过 这 洞穴 , 和 他们 可以 听到 一个 重的 , 生锈的 螺栓
[drɔːn] [bæk] ,
drawn **back** **,**
绘制 后退 ,

一声尖叫响彻洞穴，他们还能听到沉重生锈的螺栓被拉开的声音。

[ðə; ði] ['rʌfli] [hjuːn] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] [æskt] :
the **roughly** **hewn** **door** **was** **opened** **,** **and** **a** **hoarse** **voice** **asked** **:**
这 大致 凿 门 曾是 打开 , 和 一个 嘶哑 嗓音 问 :

那扇粗糙的门被打开了，一个沙哑的声音问道：

" [ɪz] [ðæt] - ? "
" **Is** **that** **Paaker** **?** **"**
" 是 那 - ? "

“那是帕克吗？”

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['soʊldʒər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] - .
" **No** **,** **"** **answered** **the** **soldier** **,** **"** **I** **am** **Kaschta** **.**
" 不 , " 回答 这 士兵 , " 我 是 - .

“不，”士兵回答，“我是卡什塔。

[duː][nɑːt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
Do **not** **you** **know** **me** **again** **,**
做 不是 你 知道 我 再次 ,

你不再认识我了吗?

['nuːbi] ?
Nubi **?**
努比 ?

努比?

" [ðə; ði][mæn] [ðʌs] [ə'drest] , [huː] [wʌz; wəz] - [ˌiːθi'oʊpiən] [sleɪv] , [druː] [bæk] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **The** **man** **thus** **addressed** **,** **who** **was** **Paaker's** **Ethiopian** **slave** **,** **drew** **back** **in** **surprise** **.**
" 这 男人 因此 已解决 , WHO 曾是 - 埃塞俄比亚 奴隶 , 画 后退 在 惊喜 .

“被这样称呼的人，是帕克的埃塞俄比亚奴隶，惊讶地后退了一步。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [ə'laɪv] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **Are** **you** **still** **alive** **?** **"** **he** **exclaimed** **.**
" 是 你 仍然 活 ? " 他 惊呼 .

“你还活着吗？”他惊呼道。

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ? "
" **What** **brings** **you** **here** **?** **"**
" 什么 带来 你 这里 ? "

你来这里做什么?

" [maɪ][lɔːrd] [hɪr] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
" **My** **lord** **here** **will** **tell** **you** **,**
" 我的 主 这里 将要 告诉 你 ,

“我的大人会告诉你，

" ['ænsər] - [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [wei] [fɔːr; fər] - [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [keɪv] .
" **answered** **Kaschta** **as** **he** **made** **way** **for** **Pentaur** **to** **enter** **the** **cave** **.**
" 回答 - 作为 他 制成 方式 为了 - 到 进入 这 洞穴 .

“卡什塔一边回答，一边让彭陶尔进入洞穴。”

[ðə; ði]['poʊət] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [mæn] ,
The **poet** **went** **up** **to** **the** **black** **man** **,**
这 诗人 去 向上 到 这 黑色的 男人 ,

诗人走到黑人面前，

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [wɪtʃ] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fel] [fʊl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	the	light	of	the	fire	which	burned	in	the	cave	fell	full	on	his	face	.
和	这	光	的	这	火	哪个	烧伤	在	这	洞穴	跌倒	满的	在	他的	脸	.

山洞里燃烧的篝火的光芒照在他的脸上。

[ðə; ði][oʊld] [sleɪv] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dru:] [bæk] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] ['terər] .

The	old	slave	stared	at	him	,	and	drew	back	in	astonishment	and	terror	.
这	老的	奴隶	凝视	在	他	,	和	画	后退	在	惊讶	和	恐怖	.

老奴隶盯着他，惊恐万分地后退了几步。

[hi:; hi] [θru:] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

He	threw	himself	on	the	earth	,
他	扔	他自己	在	这	地球	,

他纵身跃下，倒在地上。

[hauld] [laɪk][ə; eɪ][dɔ:g][ðæt] [fɔ:nz] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgri]['mæstər] , [ænd; ənd][kraɪd]

howled	like	a	dog	that	fawns	at	the	feet	of	his	angry	master	,	and	cried
嚎叫	喜欢	一个	狗	那	小鹿	在	这	脚	的	他的	生气的	掌握	,	和	哭

[aʊt] :

out	:
出去	:

它像一条在愤怒的主人脚下卑躬屈膝的狗一样嚎叫着，大声喊叫：

" [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ˌaɪ 'ti:] — ['spɪrɪt][ʌv; əv][maɪ]['mæstər] !

"	He	ordered	it	—	Spirit	of	my	master	!
"	他	订购	它	—	精神	的	我的	掌握	!

“他下令这么做——我的主人的灵魂！”

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ˌaɪ 'ti:] .

he	ordered	it	.
他	订购	它	.

他点的单。

" - [stʊd] [stɪl] , [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [spi:tʃ] , [tɪl] [hi:; hi] [pər'si:vd] [ə; eɪ]

"	Pentaur	stood	still	,	astounded	and	incapable	of	speech	,	till	he	perceived	a
"	-	站立	仍然	,	震惊	和	无法	的	演讲	,	直到	他	感知	一个

[jʌŋ] [mæn] ,

young	man	,
年轻的	男人	,

“彭陶尔呆立不动，震惊得说不出话来，直到他看到一个年轻人，

[hu:] [krept] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]

who	crept	up	to	him	on	his	hands	and	feet	,	which	were	bound	with
WHO	悄悄地爬	向上	到	他	在	他的	双手	和	脚	,	哪个	是	边界	和

[θɔ:ŋz] ,

thongs	,
丁字裤	,

那人手脚都被皮条绑着，悄悄地爬到他跟前。

[ænd; ənd] [hu:] [kraɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][toʊn] ,

and	who	cried	to	him	in	a	tone	,
和	WHO	哭	到	他	在	一个	语气	,

谁用这样的语气向他哭诉：

[ɪn] [wɪtʃ] ['terər] [wʌz; wəz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendərnəs] [wɪtʃ] [tʌtʃt] - ['veri] [soʊl] .

in	which	terror	was	mingled	with	a	tenderness	which	touched	Pentaur's	very	soul	.
在	哪个	恐怖	曾是	混合	和	一个	压痛	哪个	感动	-	非常	灵魂	.

其中既有恐惧，又有温柔，深深触动了彭陶尔的灵魂。

" [seɪv] [ˌem 'i:] — ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊhɔ] !

"	Save	me	—	Spirit	of	the	Mohar	!
"	节省	我	—	精神	的	这	莫哈尔	!

“救救我——莫哈尔之灵！”

[seɪv] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] !
save me , father !
节省 我 , 父亲 !

救救我，父亲！

" [ðen] [ðə; ði]['poʊət] [spoʊk] .
" Then the poet spoke .
" 然后 这 诗人 辐 .

然后诗人开口说话了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , " [sed] [hiː; hi] .
" I am no spirit of the dead , " said he .
" 我 是 不 精神 的 这 死的 , " 说 他 .

"我不是死者的灵魂，"他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [priːst] - ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər]['hɔːrəs] ,
" I am the priest Pentaur ; and I know you , boy ; you are Horus ,
" 我 是 这 牧师 - ; 和 我 知道 你 , 男生 ; 你 是 荷鲁斯 ,

"我是祭司彭陶尔；我认识你，孩子；你是荷鲁斯，

- ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] .
Paaker's brother , who was brought up with me in the temple of Seti .
- 兄弟 , WHO 曾是 带来 向上 和 我 在 这 寺庙 的 塞蒂 .

帕克的兄弟，和我一起在塞提神庙长大。

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm] ['tremblɪŋ] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn'kwaɪərɪŋlɪ][ænd; ənd]
" The prisoner approached him trembling , looked at him enquiringly and
" 这 囚犯 接近 他 发抖 , 看起来 在 他 询问地 和
[ɪk'skleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

"囚犯颤抖着走到他跟前，疑惑地看着他，惊呼道：

" [biː; bi][juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ] [meɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪg'zæktli][laɪk][maɪ]['fɑːðər][ɪn]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [vɔɪs]
" Be you who you may , you are exactly like my father in person and in voice
.
:
.

"无论你是谁，你的言行举止都和我父亲一模一样。"

['luːs(ə)n][maɪ][bɑːndz] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs] , [ə'troʊʃəs] ,
Loosen my bonds , and listen to me , for the most hideous , atrocious ,
松开 我的 债券 , 和 听 到 我 , 为了 这 最多 可怕 , 极其恶劣 ,

解开我的束缚，听我说，为了最丑陋、最残暴的，

[ænd; ənd] [ə'kɜːrsɪd] ['tretʃəri] ['θretənz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] .
and accursed treachery threatens us the king and all .
和 被诅咒的 背信弃义 威胁 我们 这 国王 和 全部 .

该死的背叛威胁着我们，威胁着国王和所有人。

" - [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] ['leðər] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [baʊnd][ðə; ði] [jʌŋ]
" Pentaur drew his sword , and cut the leather thongs which bound the young
" - 画 他的 剑 , 和 切 这 皮革 丁字裤 哪个 边界 这 年轻的
['mænz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
man's hands and feet .
男人的 双手 和 脚 .

"彭陶尔拔出剑，割断了捆绑年轻人手脚的皮绳。"

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːst] [lɪmz] , ['ʌtərɪŋ] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ðen] [hiː; hi][kraɪd] :
He stretched his released limbs , uttering thanks to the Gods , then he cried :
他 拉伸 他的 发布 四肢 , 发出声音 谢谢 到 这 神 , 然后 他 哭 :

他伸展着重获自由的四肢，向神明道谢，然后哭了起来：

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] ['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['fɑːloʊ][ˌem 'iː] ;
" If you love Egypt and the king follow me ;
" 如果 你 爱 埃及 和 这 国王 跟随 我 ;

"如果你热爱埃及和国王，就跟随我；

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] [jet] [taɪm][tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] ['hɪdiəs] [diːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['frʌstreɪt] [ðɪs]
perhaps there is yet time to hinder the hideous deed , and to frustrate this
也许 那里 是 然而 时间 到 阻碍 这 可怕 契据 , 和 到 阻挠 这
['tretʃəri] . "
treachery . "
背信弃义 . "

或许现在还有时间阻止这起骇人听闻的罪行，挫败这场阴谋。

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][dɑːrk] , " [sed] - , " [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɪz]['deɪndʒərəs]
" The night is dark , " said Kaschita , " and the road to the valley is dangerous
" 这 夜晚 是 黑暗的 , " 说 - , " 和 这 路 到 这 谷 是 危险的
. "
: "
. "

"夜色很黑，"卡什塔说，"通往山谷的路很危险。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [juːθ] ,
" You must follow me if it is to your death ! " cried the youth ,
" 你 必须 跟随 我 如果 它 是 到 你的 死亡 ! " 哭 这 青年 ,

"就算赴死也要跟着我！"年轻人喊道。

[ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] - [hænd] , [hiː; hi] ['drægd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv]
and , seizing Pentaur's hand , he dragged him with him out of the cave
和 , 抓住 - 手 , 他 拖拽 他 和 他 出去 的 这 洞穴
.
:
.

他抓住彭陶尔的手，把他拖出了山洞。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [sleɪv] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd][hɪm'self] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði]
As soon as the black slave had satisfied himself that Pentaur was the
作为 很快 作为 这 黑色的 奴隶 有 使满意 他自己 那 - 曾是 这
[priːst] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] - - ['hʌvl] ,
priest whom he had seen fighting in front of the paraschites ' hovel ,
牧师 谁 他 有 已见 斗争 在 正面 的 这 - - 茅屋 ,

黑奴确信彭陶尔就是他之前在寄居者小屋前看到的那个打架的祭司之后，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['mæstər] , [hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə][slɪp][pæst] -
and not the ghost of his dead master , he endeavored to slip past Paaker's
和 不是 这 鬼 的 他的 死的 掌握 , 他 努力 到 滑 过去的 -
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

他并非是死去的主人的鬼魂，而是试图从帕克的兄弟身边溜过去。

[bʌt; bət]['hɔːrəs] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [mə'nuːvər] , [ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['wʊli] [her] .
but Horus observed the manoeuvre , and seized him by his woolly hair .
但 荷鲁斯 观察到 这 演习 , 和 查获 他 经过 他的 毛茸茸的 头发 .

但荷鲁斯察觉到了这一举动，一把抓住他的卷发。

[ðə; ði] [sleɪv] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] , [ænd; ənd] ['hwɪmpəd] [aʊt] :
The slave cried out loudly , and whimpered out :
这 奴隶 哭 出去 高声 , 和 呜咽 出去 :

奴隶大声哭喊，呜咽着：

" [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [ɪ'skeɪp] , - [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] ; [hiː; hi] [swɔːr] [hiː; hi] [wʊd] . "

"	If	thou	dost	escape	,	Paaker	will	kill	me	;	he	swore	he	would	.	"
"	如果	你	朋友	逃脱	,	-	将要	杀	我	;	他	发誓	他	会	.	"

"如果你逃脱了，帕克会杀了我；他发誓他会这么做。"

" [weɪt] ! " [sed] [ðə; ði] [juːθ] .

"	Wait	!	"	said	the	youth	.
"	等待	!	"	说	这	青年	.

"等等！"年轻人说道。

[hiː; hi] ['drægd] [ðə; ði] [sleɪv] [bæk] , [flʌŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

He	dragged	the	slave	back	,	flung	him	into	the	cave	,
他	拖拽	这	奴隶	后退	,	扔	他	进入	这	洞穴	,

他把奴隶拖回来，扔进山洞里。

[ænd; ənd] [blɑːkt] [ʌp][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][lɔːg] [wɪtʃ] [leɪ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðæt]

and	blocked	up	the	door	with	a	huge	log	which	lay	near	it	for	that
和	已屏蔽	向上	这	门	和	一个	巨大的	日志	哪个	躺	靠近	它	为了	那

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

然后，他用附近专门用来堵门的一根大木头把门堵住了。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [men][hæd; həd] [krept] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['rɑːks] ,

When	the	three	men	had	crept	back	through	the	low	passage	in	the	rocks	,
什么时候	这	三	男人	有	悄悄地爬	后退	通过	这	低的	通道	在	这	岩石	,

当这三人匍匐穿过岩石间的低矮通道返回时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz]

and	found	themselves	once	more	in	the	open	air	,	they	found	a	high	wind	was
和	成立	他们自己	一次	更多的	在	这	打开	空气	,	他们	成立	一个	高的	风	曾是

['bloʊɪŋ] .

blowing	.
吹	.

他们再次置身于户外，发现狂风呼啸。

" [ðə; ði][stɔːrm] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] , " [sed] ['hɔːrəs] .

"	The	storm	will	soon	be	over	,	"	said	Horus	.
"	这	风暴	将要	很快	是	超过	,	"	说	荷鲁斯	.

"暴风雨很快就会过去，"荷鲁斯说道。

" [siː] [haʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] !

"	See	how	the	clouds	are	driving	!
"	看	如何	这	云	是	驾驶	!

看看云朵是怎么移动的！

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['hɔːrsɪz] , - , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .

Let	us	have	horses	,	Pentaur	,	for	there	is	not	a	minute	to	be	lost	.
让	我们	有	马匹	,	-	,	为了	那里	是	不是	一个	分钟	到	是	丢失的	.

彭陶尔，我们需要马匹，因为一刻也不能耽搁。

" [ðə; ði]['poʊət] ['ɔːrdərd] - [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][bʌt; bət][ðə; ði]['soʊldʒər]

"	The	poet	ordered	Kaschta	to	summon	the	people	to	start	but	the	soldier
"	这	诗人	订购	-	到	召唤	这	人们	到	开始	但	这	士兵

[əd'vaɪzd] ['dɪfrəntli] .

advised	differently	.
建议	不同	.

诗人命令卡什塔召集民众出发，但士兵却提出了不同的建议。

" [men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Men	and	horses	are	exhausted	,	"	he	said	,
"	男人	和	马匹	是	筋疲力尽的	,	"	他	说	,

他说："人和马都筋疲力尽了。"

" [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][get][ɑ:n]['veri] ['sloʊli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
" and we shall get on very slowly in the dark .
" 和 我们 将 得到 在 非常 缓慢地 在 这 黑暗的 .

"我们将在黑暗中缓慢前行。"

[let] [ðə; ði] [bi:sts] [fi:d] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [get] ['restɪd] [ænd; ənd][wɔ:rm] ;
Let the beasts feed for an hour , and the men get rested and warm ;
让 这 野兽 喂养 为了 一个 小时 , 和 这 男人 得到 休息 和 温暖的 ;

让牲畜吃一个小时，让人们休息暖和一下；

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [mu:n] [wɪl] [bi:; bi][ʌp] ,
by that time the moon will be up ,
经过 那 时间 这 月亮 将要 是 向上 ,

那时月亮应该已经升起来了。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [baɪ] ['hævɪŋ] [freʃ] ['hɔ:rsɪz] ,
and we shall make up for the delay by having fresh horses ,
和 我们 将 制作 向上 为了 这 延迟 经过 拥有 新鲜的 马匹 ,

我们将通过引进新鲜马匹来弥补延误。

[ænd; ənd] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][roʊd] . "
and light enough to see the road . "
和 光 足够的 到 看 这 路 . "

光线充足，足以看清路面。

" [ðə; ði][mæn][ɪz] [raɪt] , " [sed] ['hɔ:rəs] ; [ænd; ənd][hi:; hi][led] - [tu:; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]['rɑ:ks]
" The man is right , " said Horus ; and he led Kaschta - to a cave in the rocks
" 这 男人 是 正确的 , " 说 荷鲁斯 ; 和 他 引领 - 到 一个 洞穴 在 这 岩石
,
,
,

"这个人说得对，"荷鲁斯说道；然后他领着卡什塔来到岩石中的一个洞穴。

[wer] ['bɑ:rli] [ænd; ənd] [deɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['dʒɑ:rz][ʌv; əv][waɪn] ,
where barley and dates for the horses , and a few jars of wine ,
在哪里 大麦 和 日期 为了 这 马匹 , 和 一个 很少 罐子 的 葡萄酒 ,
[hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .
had been preserved .
有 到过 保存完好 .

那里保存着给马吃的大麦和枣子，还有几罐葡萄酒。

[ðeɪ] [su:n] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [tʊk] [ker]
They soon had lighted a fire , and while some of the men took care
他们 很快 有 照明 一个 火 , 和 尽管 一些 的 这 男人 采取 关心
[ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ,
of the horses ,
的 这 马匹 ,

他们很快生起了火，一些人负责照料马匹，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kʊkt] [ə; eɪ][wɔ:rm] [mes] [ʌv; əv] ['vɪtlz] , ['hɔ:rəs][ænd; ənd] - [wɔ:kt] [ʌp]
and others cooked a warm mess of victuals , Horus and Pentaur walked up
和 其他的 煮熟 一个 温暖的 混乱 的 食物 , 荷鲁斯 和 - 步行 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ɪm'peɪʃntli] .
and down impatiently .
和 向下 不耐烦地 .

其他人则忙着烹制热腾腾的饭菜，荷鲁斯和彭陶尔焦躁地来回踱步。

" [hæd; həd][ju:; jʊ] [bɪn] [lɔ:ŋ] [baʊnd][ɪn] [ðoʊz] [θɔ:ŋz] [wen] [wi:; wi] [keɪm] ? " [æskt] - .
" Had you been long bound in those thongs when we came ? " asked Pentaur .
" 有 你 到过 长的 边界 在 那些 丁字裤 什么时候 我们 来了 ? " 问 - .

"我们来的时候，你已经被绑在那些丁字裤里很久了吗？"彭陶尔问道。

" ['jestərdeɪ] [maɪ] ['brʌðər] [fel] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] , " [rɪ'plaɪd] ['hɔ:rəs] .
" Yesterday my brother fell upon me , " replied Horus .
" 昨天 我的 兄弟 跌倒 之上 我 , " 回复 荷鲁斯 .

"昨天我的兄弟袭击了我，"荷鲁斯回答道。

" [hi:; hi][ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dʒɔɪnz][ðə; ði] ['tʃi:tə]
" He is by this time a long way ahead of us , and if he joins the Cheta
" 他 是 经过 这 时间 一个 长的 方式 前方 的 我们 , 和 如果 他 加入 这 切塔

,
,

"他现在远远领先于我们，如果他加入切塔组织，

[ænd; ənd][wi:; wi][du:][nɑ:t] [ri:tʃ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [kæmp] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] , [ɔ:l][ɪz][lɔ:st] . "
and we do not reach the Egyptian camp before daybreak , all is lost . "
和 我们 做 不是 抵达 这 埃及人 营 前 拂晓 , 全部 是 丢失的 . "

如果我们在天亮前没能到达埃及营地，那就一切都完了。

" - , [ðen] , [ɪz] ['plɑ:tɪŋ] ['tri:z(ə)n] ? "
" Paaker , then , is plotting treason ? "
" - , 然后 , 是 绘制 叛国罪 ? "

那么，帕克是在密谋叛国吗?

" ['tri:z(ə)n] , [ðə; ði] ['faʊlɪst] , ['blækɪst] ['tri:z(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" Treason , the foulest , blackest treason ! " exclaimed the young man .
" 叛国罪 , 这 最卑鄙的 , 最黑的 叛国罪 ! " 惊呼 这 年轻的 男人 .

"叛国罪，最卑鄙、最黑暗的叛国罪！"年轻人喊道。

" [oʊ] , [maɪ] [lɔ:st] ['fɑ:ðər] ! — "
" Oh , my lost father ! — "
" 哦 , 我的 丢失的 父亲 ! — "

"哦，我失散的父亲！——"

" [kən'faɪd] [ɪn][ˌem 'i:] ,
" Confide in me ,
" 信任 在 我 ,

"相信我，

" [sed] - ['goʊɪŋ] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ju:θ] [hu:] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
" said Pentaur going up to the unhappy youth who had hidden his face in his
" 说 - 去 向上 到 这 不开心 青年 WHO 有 隐 他的 脸 在 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

"彭陶尔说着，走到那个用双手捂着脸的闷闷不乐的年轻人面前。"

" [wʌt] [ɪz] - ['plɑ:tɪŋ] ?
" What is Paaker plotting ?
" 什么 是 - 绘制 ?

帕克究竟在策划什么?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][jʊr; jər] ['enəmi] ? "
How is it that your brother is your enemy ? "
如何 是 它 那 你的 兄弟 是 你的 敌人 ? "

你的兄弟怎么会成为你的敌人呢?

" [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv][ju: 'es] [tu:] , " [sed] ['hɔ:rəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] .
" He is the elder of us two , " said Horus with a trembling voice .
" 他 是 这 长老 的 我们 二 , " 说 荷鲁斯 和 一个 发抖 嗓音 .

"他是我们两个中的哥哥，"荷鲁斯颤抖着声音说道。

" [wen] [maɪ]['fɑːðər] [daɪd][aɪ][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [left][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

" **When my father died I had only a short time before left the school of Seti ,**

" 什么时候 我的 父亲 死亡 我 有 仅有的 一个 短的 时间 前 左边 这 学校 的 塞蒂 ,

“父亲去世后，我离开塞提学校的时间很短。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][læst][wɜːrdz][maɪ]['fɑːðər][enˈdʒɔɪnd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪ'spekt] - [æz; əz][ðə; ði]

and with his last words my father enjoined me to respect Paaker as the

和 和 他的 最后的 字 我的 父亲 禁止 我 到 尊重 - 作为 这

[hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fæməli] .

head of our family .

头 的 我们的 家庭 .

父亲临终前嘱咐我，要尊敬帕克，因为他是我们家的一家之主。

[hiː; hi][ɪz] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd]['vaɪələnt] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'laʊ] [noʊ] [wʌnz] [wɪl] [tuː; tə] [krɔːs] [hɪz; ɪz] ;

He is domineering and violent , and will allow no one's will to cross his ;

他 是 盛气凌人 和 暴力 , 和 将要 允许 不 一个人的 将要 到 叉 他的 ;

他专横跋扈、性情暴戾，绝不允许任何人的意志违背他的意愿；

[bʌt; bət][aɪ] [bɔːr] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [əu'beid] [hɪm; ɪm] , ['ɔːf(ə)n] [ə'genst] [maɪ] ['betər]

but I bore everything , and always obeyed him , often against my better

但 我 钻孔 一切 , 和 总是 服从 他 , 经常 反对 我的 更好的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment .

判断 .

但我忍受了一切，总是服从他，即使这常常违背了我的意愿。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tuː] ['jɪrz] , [ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [θiːbz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ]

I remained with him two years , then I went to Thebes , and there I

我 剩余 和 他 二 年 , 然后 我 去 到 底比斯 , 和 那里 我

['mærid] ,

married ,

已婚 ,

我和他一起生活了两年，然后我去了底比斯，在那里我结了婚。

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][ɑːr; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .

and my wife and child are now living there with my mother .

和 我的 妻子 和 孩子 是 现在 活的 那里 和 我的 母亲 .

现在我的妻子和孩子与我的母亲一起住在那里。

[ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['sirɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['trævld] [θruː]

About sixteen months afterwards I came back to Syria , and we travelled through

关于 十六 几个月 然后 我 来了 后退 到 叙利亚 , 和 我们 旅行 通过

[ðə; ði] ['kʌntri] [tə'geðər] ;

the country together ;

这 国家 一起 ;

大约十六个月后，我回到叙利亚，我们一起游历了这个国家；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][dɪd][nɑːt] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mɪr] [tuːl] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðɚz] [wɪl] ,

but by this time I did not choose to be the mere tool of my brother's will ,

但 经过 这 时间 我 做过 不是 选择 到 是 这 仅仅 工具 的 我的 兄弟 将要 ,

但此时我已不愿仅仅成为哥哥意志的工具。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [groʊn] ['praʊder] ,

for I had grown prouder ,

为了 我 有 生长 更骄傲 ,

因为我变得更加骄傲了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][maɪ][tʃaɪld] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

and	it	seemed	to	me	that	the	father	of	my	child	ought	not	to	be
和	它	似乎	到	我	那	这	父亲	的	我的	孩子	应该	不是	到	是

[səb'sɜːrviənt] ,

subservient	,
顺从的	,

我认为孩子的父亲不应该卑躬屈膝。

['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['brʌðər] .

even	to	his	own	brother	.
甚至	到	他的	自己的	兄弟	.

甚至对自己的亲兄弟也是如此。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] ['kwɑːrəld] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][taɪm] [tə'geðər] , [ænd; ənd][laɪf] [bɪ'keɪm]

We	often	quarrelled	,	and	had	a	bad	time	together	,	and	life	became
我们	经常	争吵	,	和	有	一个	坏的	时间	一起	,	和	生活	成为

[kwaɪt] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] ,

quite	unendurable	,
相当	难以忍受	,

我们经常争吵，相处得并不愉快，生活变得难以忍受。

[wen] — [ə'baʊt] [eɪt] [wiːks] [sɪns] — - [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [θiːbz] ,

when	—	about	eight	weeks	since	—	Paaker	came	back	from	Thebes	,
什么时候	—	关于	八	周	自从	—	-	来了	后退	从	底比斯	,

大约八周后，帕克从底比斯回来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pruːvd] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ]

and	the	king	gave	him	to	understand	that	he	approved	more	of	my
和	这	国王	给予	他	到	理解	那	他	得到正式认可的	更多的	的	我的

[rɪ'pɔːrts] [ðæn; ðən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

reports	than	of	his	.
报告	比	的	他的	.

国王让他明白，国王更认可我的报告，而不是他的报告。

[frʌm; frəm][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['sɔfthɑːtid, 'sɔː-][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ;

From	my	childhood	I	have	always	been	softhearted	and	patient	;
从	我的	童年	我	有	总是	到过	心软的	和	病人	;

我从小就心地善良，很有耐心；

['evri] [wʌn] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk][maɪ] ['mʌðər] ;

every	one	says	I	am	like	my	mother	;
每一个	一	说道	我	是	喜欢	我的	母亲	;

每个人都说我像我妈妈；

[bʌt; bət] [wʌt] - [meɪd] [ˌem 'iː] ['sʌfər] [baɪ][wɜːrdz][ænd; ənd] [diːdz] , [ðæt] [ɪz] — [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]

but	what	Paaker	made	me	suffer	by	words	and	deeds	,	that	is	—	I	could	not
但	什么	-	制成	我	遭受	经过	字	和	契约	,	那	是	—	我	可以	不是

— " [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [broʊk] ,

—	"	His	voice	broke	,
—	"	他的	嗓音	打破	,

但是帕克用言语和行为让我遭受的痛苦——我无法——”他的声音哽咽了，

[ænd; ənd] - [felt] [haʊ] ['kruːəli] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] ; [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ə'gen] :

and	Pentaur	felt	how	cruelly	he	had	suffered	;	then	he	went	on	again	:
和	-	毛毡	如何	残酷地	他	有	遭受	;	然后	他	去	在	再次	:

彭陶尔感受到自己遭受的残酷折磨；然后他又继续说道：

" [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][maɪ] ['brʌðər] [ɪn]['i:dʒɪpt] , [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz]['veri]
" What happened to my brother in Egypt , I do not know , for he is very
" 什么 发生 到 我的 兄弟 在 埃及 , 我 做 不是 知道 , 为了 他 是 非常
[rɪ'zɜ:rvd] ,
reserved ,
预订的 ,

"我不知道我哥哥在埃及发生了什么事，因为他非常沉默寡言。"

[ænd; ənd][æsks][fɔ:r; fər][noʊ] ['sɪmpəθi] , ['i:ðər] [ɪn][dʒɔɪ][ɔ:r][ɪn]['sɑ:roʊ] ;
and asks for no sympathy , either in joy or in sorrow ;
和 问 为了 不 同情 , 任何一个 在 喜悦 或者 在 悲哀 ;

无论是喜悦还是悲伤，他都不寻求同情；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][wɜ:rdz][hi:; hi][hæz; həz] [drɑ:pt] [naʊ][ænd; ənd] [ðen] [aɪ]['gæðər] [ðæt][hi:; hi][nɑ:t]
but from words he has dropped now and then I gather that he not
但 从 字 他 有 掉落 现在 和 然后 我 收集 那 他 不是
['oʊnli] ['bɪtərli] [heɪts] ['mi:nə] ,
only bitterly hates Mena ,
仅有的 苦涩地 讨厌 梅纳 ,

但从他偶尔说出口的话来看，我感觉他不仅对梅纳恨之入骨，

[ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪr] — [hu:] ['sɜ:rt(ə)nli][dɪd][hɪm; ɪm][æn; ən]['ɪndʒəri] — [bʌt; bət][hæz; həz][sʌm; səm] [grʌdʒ]
the charioteer — who certainly did him an injury — but has some grudge
这 车夫 — WHO 当然 做过 他 一个 受伤 — 但 有 一些 怨恨
[ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:] .
against the king too .
反对 这 国王 也 .

车夫——他确实伤到了国王——但对国王也怀有一些怨恨。

[aɪ] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌns] ,
I spoke to him of it at once , but only once ,
我 辐 到 他 的 它 在 一次 , 但 仅有的 一次 ,

我立刻就跟他谈了这件事，但只谈了一次。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ɪz] [ʌn'baʊndɪd] [wen] [hi:; hi][ɪz] [prə'vəukt] , [ænd; ənd]['æftər][ɔ:l][hi:; hi][ɪz][maɪ]
for his rage is unbounded when he is provoked , and after all he is my
为了 他的 愤怒 是 无界 什么时候 他 是 挑衅 , 和 后 全部 他 是 我的
['eldər] ['brʌðər] .
elder brother .
长老 兄弟 .

因为他一旦被激怒，就会怒不可遏，而且他还是我的哥哥。

" [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l]
" For some days they have been preparing in the camp for a decisive battle
" 为了 一些 天 他们 有 到过 准备 在 这 营 为了 一个 决定性 战斗
,
,
,

"他们已经在营地里准备了好几天，迎接一场决定性的战斗。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r]['du:ti][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv]
and it was our duty to ascertain the position and strength of
和 它 曾是 我们的 责任 到 探明 这 位置 和 力量 的
[ðə; ði] ['enəmi] ;
the enemy ;
这 敌人 ;

我们的职责是查明敌人的位置和实力；

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][nɑ:t] - , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] .
the king gave me , and not Paaker , the commission to prepare the report .
这 国王 给予 我 , 和 不是 - , 这 委员会 到 准备 这 报告 .

国王委派我而不是帕克撰写这份报告。

['ɜ:rli] ['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ænd; ənd] [roʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;

Early	yesterday	morning	I	drew	it	out	and	wrote	it	;
早期的	昨天	早晨	我	画	它	出去	和	写道	它	;

昨天清晨，我把它画出来并写下来；

[ðen] [maɪ] ['brʌðər] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [tu:; tə]

then	my	brother	said	he	would	carry	it	to	the	camp	,	and	I	was	to
然后	我的	兄弟	说	他	会	携带	它	到	这	营	,	和	我	曾是	到

[weɪt] [hɪr] .

wait	here	.
等待	这里	.

然后我哥哥说他会把它带到营地，而我则要在这里等着。

[aɪ] ['pɑ:zətɪvli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] , [æz; əz] ['ræmisi:z] [hæd; həd] [rɪ'kwaɪərd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [æt; ət] [maɪ] [hændz] ,

I	positively	refused	,	as	Rameses	had	required	the	report	at	my	hands	,
我	积极地	拒绝	,	作为	拉美西斯	有	必需的	这	报告	在	我的	双手	,

[ænd; ənd] [nɑ:t] [æt; ət] [hɪz; ɪz] .

and	not	at	his	.
和	不是	在	他的	.

我断然拒绝了，因为拉美西斯要求的是由我而不是他来提交报告。

[wel] , [hi:; hi] [reɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] ,

Well	,	he	raved	like	a	madman	,
出色地	,	他	赞不绝口	喜欢	一个	狂人	,

他当时就像疯子一样大喊大叫。

[dɪ'klerd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [tu:; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [maɪ'self] ['ɪntu:]

declared	that	I	had	taken	advantage	of	his	absence	to	insinuate	myself	into
声明	那	我	有	已采取	优势	的	他的	缺席	到	暗示	我	进入

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvər] ,

the	king's	favor	,
这	国王的	偏爱	,

他宣称我趁国王不在，设法博取了国王的欢心。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	commanded	me	to	obey	him	as	the	head	of	the	house	,
和	命令	我	到	服从	他	作为	这	头	的	这	房子	,

他命令我服从他，因为他是一家之主。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑ:ðər] .

in	the	name	of	my	father	.
在	这	姓名	的	我的	父亲	.

以我父亲的名义。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪ'rezəlu:t] , [wen] [hi:; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪz; ɪz]

"	I	was	sitting	irresolute	,	when	he	went	out	of	the	cavern	to	call	his
"	我	曾是	坐着	徊	,	什么时候	他	去	出去	的	这	洞穴	到	称呼	他的

['hɔ:rsɪz] ;

horses	;
马匹	;

"我正犹豫不决地坐着，这时他走出山洞去叫他的马；

[ðen] [maɪ] [aɪz] [fel] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊld] [blæk] [sleɪv] [wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] [tə'geðər] [tu:; tə]

then	my	eyes	fell	on	the	things	which	the	old	black	slave	was	tying	together	to
然后	我的	眼睛	跌倒	在	这	事物	哪个	这	老的	黑色的	奴隶	曾是	捆绑	一起	到

[loʊd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pæk] - [hɔ:rs] — [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

load	on	a	pack	-	horse	—	among	them	was	a	roll	of	writing	.
加载	在	一个	盒	-	马	—	之中	他们	曾是	一个	卷	的	写作	.

然后我的目光落在了那位老黑奴正在捆扎准备装到驮马上的东西上——其中有一卷纸。

[aɪ] ['fænsɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

I	fancied	it	was	my	own	,	and	took	it	up	to	look	at	it	,
我	幻想	它	曾是	我的	自己的	,	和	采取	它	向上	到	看	在	它	,

我以为那是我自己的东西，就拿上去看了看。

[wen] — [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][faɪnd] ?

when	—	what	should	I	find	?
什么时候	—	什么	应该	我	寻找	?

什么时候——我应该找到什么?

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][maɪ][laɪf][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['tʃiːtə] ,

At	the	risk	of	my	life	I	had	gone	among	the	Cheta	,
在	这	风险	的	我的	生活	我	有	已消失	之中	这	切塔	,

我冒着生命危险进入了切塔兽群中，

[ænd; ənd][hæd; həd][faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][meɪn]['bɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɑːrmi][ɪz] [kə'lektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [krɔːs] -

and	had	found	that	the	main	body	of	their	army	is	collected	in	a	cross	-
和	有	成立	那	这	主要的	身体	的	他们的	军队	是	集	在	一个	叉	-

['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔː'rɑːntiːz] ,

valley	of	the	Orontes	,
谷	的	这	奥龙特斯	,

他们发现敌军主力集结在奥龙特斯河的一个横谷中。

[kwaɪt] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] ['keɪdɛʃ] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][roʊl]

quite	hidden	in	the	mountains	to	the	north	-	east	of	Kadesh	;	and	in	the	roll
相当	隐	在	这	山脉	到	这	北	-	东方	的	卡迭什	;	和	在	这	卷

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['steɪtɪd] ,

it	was	stated	,
它	曾是	声明	,

它隐匿在加迭什东北部的群山之中；卷宗中记载：

[ɪn] - [oʊn] [hænd] - ['raɪtɪŋ] , [ðæt] [ðæt] ['væli] [ɪz] [klɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

in	Paaker's	own	hand	-	writing	,	that	that	valley	is	clear	,	and	the	way	through	it
在	-	自己的	手	-	写作	,	那	那	谷	是	清除	,	和	这	方式	通过	它

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

帕克亲笔写道，那条山谷清晰可见，穿过山谷的道路畅通无阻。

[ænd; ənd] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [wɔːr] - ['tʃæriːəts] ; ['veriəs] ['ʌðər]

and	well	suited	for	the	passage	of	the	Egyptian	war	-	chariots	;	various	other
和	出色地	适合	为了	这	通道	的	这	埃及人	战争	-	战车	;	各种各样的	其他

[fɔːls] ['diːteɪlz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] ,

false	details	were	given	,
错误的	细节	是	给定	,

而且非常适合埃及战车通行；此外还添加了许多其他虚假细节。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] ['fɜːrðər] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] , [aɪ] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ærəus][ɪn]

and	when	I	looked	further	among	his	things	,	I	found	between	the	arrows	in
和	什么时候	我	看起来	更远	之中	他的	事物	,	我	成立	之间	这	箭头	在

[hɪz; ɪz]['kwɪvər] ,

his	quiver	,
他的	颤动	,

当我继续翻看他的物品时，我发现箭筒里的箭之间，

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] - [deθ] [tuː; tə]['miːnə] , - [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l][roʊl][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

on	which	he	had	written	'	death	to	Mena	,	'	another	little	roll	of	writing	.
在	哪个	他	有	书面	-	死亡	到	梅纳	,	-	其他	小的	卷	的	写作	.

他在上面写下了"梅纳去死"，这是另一小卷字。

[aɪ] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [ænd; ənd][maɪ] [blʌd] [ræn][koʊld] [wen] [aɪ] [sɔː] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
I **tore** **it** **open** **,** **and** **my** **blood** **ran** **cold** **when** **I** **saw** **to** **whom** **it** **was**
我 撕裂 它 打开 , 和 我的 血 跑 寒冷的 什么时候 我 锯 到 谁 它 曾是
[ə'drest] . "
addressed **.** **"**
已解决 . "

我撕开信封，看到收信人是谁时，顿时感到一阵寒意。

" [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃiːtə] ? " [kraɪd] - [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
" **To** **the** **king** **of** **the** **Cheta** **?** **"** **cried** **Pentaur** **in** **excitement** **.**
" 到 这 国王 的 这 切塔 ? " 哭 - 在 激动 .

“献给切塔之王？”彭陶尔兴奋地喊道。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər] , - , " [kən'tɪnjuːd] ['hɔːrəs] .
" **To** **his** **chief** **officer** **,** **Titure** **,** **"** **continued** **Horus** **.**
" 到 他的 首席 官 , - , " 持续 荷鲁斯 .

“致他的首席军官提图尔，”荷鲁斯继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][bəuθ][ðə; ðɪ][roʊlz][ɪn][maɪ][hænd] , [wen] - [keɪm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv]
" **I** **was** **holding** **both** **the** **rolls** **in** **my** **hand** **,** **when** **Paaker** **came** **back** **into** **the** **cave**
" 我 曾是 保持 两个都 这 卷 在 我的 手 , 什么时候 - 来了 后退 进入 这 洞穴
.
:
.

“我手里拿着这两个卷轴，这时帕克回到了山洞里。”

- ['treɪtər] ! -
' **Traitor** **!** **'**
- 叛徒 ! -

“叛徒！”

[aɪ][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ðɪ]['læsoʊ] ,
I **cried** **out** **to** **him** **;** **but** **he** **flung** **the** **lasso** **,**
我 哭 出去 到 他 ; 但 他 扔 这 套索 ,

我向他呼喊，但他却扔掉了套索。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ðɪ] [streɪ] ['hɔːrsɪz] , [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [maɪ]
with **which** **he** **had** **been** **catching** **the** **stray** **horses** **,** **threw** **it** **round** **my**
和 哪个 他 有 到过 捕捉 这 流浪 马匹 , 扔 它 圆形的 我的
[nek] ,
neck **,**
脖子 ,

他把用来捕捉走失马匹的绳子扔到我的脖子上，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [fel] ['tʃoʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [blæk] [mæn] ,
and **as** **I** **fell** **choking** **on** **the** **ground** **,** **he** **and** **the** **black** **man** **,**
和 作为 我 跌倒 窒息 在 这 地面 , 他 和 这 黑色的 男人 ,

当我倒在地上喘不过气来时，他和那个黑人，

[huː] [əu'beiz][hɪm; ɪm] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] , [baʊnd] [ˌem 'iː][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ;
who **obeys** **him** **like** **a** **dog** **,** **bound** **me** **hand** **and** **foot** **;**
WHO 服从 他 喜欢 一个 狗 , 边界 我 手 和 脚 ;

他像狗一样服从他，捆绑了我的手脚；

[hiː; hi] [left] [ðə; ðɪ][oʊld]['niːgroʊ][tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] ['oʊvər][ˌem 'iː] , [tʊk] [ðə; ðɪ][roʊlz][ænd; ənd][roʊd]
he **left** **the** **old** **negro** **to** **keep** **guard** **over** **me** **,** **took** **the** **rolls** **and** **rode**
他 左边 这 老的 黑人 到 保持 警卫 超过 我 , 采取 这 卷 和 骑
[ə'weɪ] .
away **.**
离开 .

他留下那个老黑奴看守我，自己拿着卷轴骑马走了。

[lʊk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][stɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ʌp] . "

Look	**,**	**there**	**are**	**the**	**stars**	**,**	**and**	**the**	**moon**	**will**	**soon**	**be**	**up**	**.**	**"**
看	,	那里	是	这	明星	,	和	这	月亮	将要	很快	是	向上	.	"

瞧，星星在那里，月亮很快就要升起来了。

" [meɪk] [heɪst] , [men] ! " [kraɪd] - .

"	**Make**	**haste**	**,**	**men**	**!**	**"**	**cried**	**Pentaur**	**.**
"	制作	匆忙	,	男人	!	"	哭	-	.

“快点，伙计们！”潘塔乌尔喊道。

" [ðə; ði] [θriː] [best] ['hɔːrsɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['hɔːrəs] , [ænd; ənd] - ; [ðə; ði][rest] [rɪ'meɪn] [hɪr] .

"	**The**	**three**	**best**	**horses**	**for**	**me**	**,**	**Horus**	**,**	**and**	**Kaschta**	**;**	**the**	**rest**	**remain**	**here**	**.**
"	这	三	最好的	马匹	为了	我	,	荷鲁斯	,	和	-	;	这	休息	保持	这里	.

“对我来说，最好的三匹马是荷鲁斯和卡什塔；其余的都留在这里。”

" [æz; əz][ðə; ði] [red] - ['bɪrdɪd] ['soʊldʒər][led][ðə; ði]['hɔːrsɪz]['fɔːrwərd] , [ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] [fɔːrθ] ,

"	**As**	**the**	**red**	**-**	**bearded**	**soldier**	**led**	**the**	**horses**	**forward**	**,**	**the**	**moon**	**shone**	**forth**	**,**
"	作为	这	红色的	-	留着胡子的	士兵	引领	这	马匹	向前	,	这	月亮	闪耀	前进	,

“当红胡子士兵牵着马向前走时，月亮高悬空中。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ðə; ði] ['trævələz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][pleɪn] ;

and	**within**	**an**	**hour**	**the**	**travellers**	**had**	**reached**	**the**	**plain**	**;**
和	之内	一个	小时	这	旅行者	有	达到	这	清楚的	;

不到一个小时，旅行者们就到达了平原；

[ðeɪ] [spræŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd][roʊd]['mædli][ɑːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [leɪk] ,

they	**sprang**	**on**	**to**	**the**	**beasts**	**and**	**rode**	**madly**	**on**	**towards**	**the**	**lake**	**,**
他们	弹簧	在	到	这	野兽	和	骑	疯狂地	在	向	这	湖	,

他们跳上牲畜，疯狂地朝着湖边疾驰而去。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði][sʌn] [roʊz] , [gliːmd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn] ['sɪlvəri] [griːn] .

which	**,**	**when**	**the**	**sun**	**rose**	**,**	**gleamed**	**before**	**them**	**in**	**silvery**	**green**	**.**
哪个	,	什么时候	这	太阳	玫瑰	,	闪闪发光	前	他们	在	银色	绿色的	.

当太阳升起时，它们在他们面前闪耀着银绿色的光芒。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] , [ɑːn][ɪts] ['triːləs] ['westərn] [ʃɔːr] ,

As	**they**	**drew**	**near**	**to**	**it**	**they**	**could**	**discern**	**,**	**on**	**its**	**treeless**	**western**	**shore**	**,**
作为	他们	画	靠近	到	它	他们	可以	辨别	,	在	它是	无树	西	支撑	,

当他们靠近时，他们能够辨认出，在它光秃秃的西岸上，

[blæk] ['mæsɪz] ['muːvɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ; [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn]

black	**masses**	**moving**	**hither**	**and**	**thither**	**;**	**clouds**	**of**	**dust**	**rose**	**up**	**from**	**the**	**plain**
黑色的	群众	移动	这里	和	那里	;	云	的	灰尘	玫瑰	向上	从	这	清楚的

,

,

,

黑色的人群四处移动；平原上扬起阵阵尘土。

[pɪrst] [baɪ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] , [laɪk][ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['muːvɪŋ]

pierced	**by**	**flashes**	**of**	**light**	**,**	**like**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**reflected**	**from**	**a**	**moving**
穿孔	经过	闪光灯	的	光	,	喜欢	这	射线	的	这	太阳	反映	从	一个	移动

['mɪrər] .

mirror	**.**
镜子	.

被闪光刺穿，就像阳光从移动的镜子上反射出来一样。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] [bɪ'gʌn] !

"	**The**	**battle**	**is**	**begun**	**!**
"	这	战斗	是	开始	!

战斗开始了！

" [kraɪd]['hɔːrəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['sɔbiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [nek] .

"	**cried**	**Horus**	**;**	**and**	**he**	**fell**	**sobbing**	**on**	**his**	**horse's**	**neck**	**.**
"	哭	荷鲁斯	;	和	他	跌倒	啜泣	在	他的	马匹	脖子	.

“荷鲁斯喊道；然后他伏在马的脖子上痛哭起来。”

" [bʌt; bət][ɔːl][ɪz][nɑːt][lɔːst] [jet] !

"	**But**	**all**	**is**	**not**	**lost**	**yet**	**!**
"	但	全部	是	不是	丢失的	然而	!

但一切都还没有结束！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði]['poʊət] , ['spɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efərt] [ʌv; əv] [streŋθ] .

"	**exclaimed**	**the**	**poet**	**,**	**spurring**	**his**	**horse**	**to**	**a**	**final**	**effort**	**of**	**strength**	**.**
"	惊呼	这	诗人	,	刺激	他的	马	到	一个	最终的	努力	的	力量	.

“诗人喊道，同时策马使出最后的冲刺。”

[hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][fɜːrst] - [hɔːrs] [fel] ['ʌndər][hɪm; ɪm] , [ðen]

His	**companions**	**did**	**the**	**same**	**,**	**but**	**first**	**Kaschta's**	**horse**	**fell**	**under**	**him**	**,**	**then**
他的	同伴	做过	这	相同的	,	但	第一的	-	马	跌倒	在下面	他	,	然后

[hɔrəs] [broʊk] [daʊn] .

Horus's	**broke**	**down**	**.**
荷鲁斯的	打破	向下	.

他的同伴们也照做了，但首先是卡什塔的马倒下了，然后是荷鲁斯的马也垮了。

" [help] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][left] [wɪŋ] !

"	**Help**	**may**	**be**	**given**	**by**	**the**	**left**	**wing**	**!**
"	帮助	可能	是	给定	经过	这	左边	翼	!

左翼可能会提供帮助！

" [kraɪd]['hɔːrəs] .

"	**cried**	**Horus**	**.**
"	哭	荷鲁斯	.

“荷鲁斯喊道。”

" [aɪ] [wɪl] [rʌn][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɑːn] [fʊt] , [aɪ] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

"	**I**	**will**	**run**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**can**	**on**	**foot**	**,**	**I**	**know**	**where**	**to**	**find**	**them**	**.**
"	我	将要	跑步	作为	快速地	作为	我	能	在	脚	,	我	知道	在哪里	到	寻找	他们	.

“我会尽我所能地徒步跑过去，我知道在哪里能找到他们。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [faɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][ðə; ði][stoʊn] [brɪdʒ] .

You	**will**	**easily**	**find**	**the**	**king**	**if**	**you**	**follow**	**the**	**stream**	**to**	**the**	**stone**	**bridge**	**.**
你	将要	容易地	寻找	这	国王	如果	你	跟随	这	溪流	到	这	石头	桥	.

沿着溪流走到石桥，你就能轻易找到国王。

[ɪn][ðə; ði] [krɔːs] - ['væli] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['peɪsɪz]['fɑːrðər] [nɔːrθ] — [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]

In	**the**	**cross**	**-**	**valley**	**about**	**a**	**thousand**	**paces**	**farther**	**north**	**—**	**to**	**the**	**northwest**	**of**
在	这	叉	-	谷	关于	一个	千	步幅	更远	北	—	到	这	西北	的

['aʊər; ɑːr]['strɔːŋhoʊld] — [ðə; ði][sər'praɪz][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

our	**stronghold**	**—**	**the**	**surprise**	**is**	**to**	**be**	**effected**	**.**
我们的	据点	—	这	惊喜	是	到	是	受影响	.

在距离我们据点西北方向约一千步的横谷中，我们将发动突袭。

[traɪ][tuː; tə][get] [θruː] , [ænd; ənd][wɔːrn]['ræmisiːz] ; [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [pæs] - [wɜːrd][ɪz] - [bent] - ['ænæt]

Try	**to**	**get**	**through**	**,**	**and**	**warn**	**Rameses**	**;**	**the**	**Egyptian**	**pass**	**-**	**word**	**is**	**'**	**Bent**	**-**	**Anat**
尝试	到	得到	通过	,	和	警告	拉美西斯	;	这	埃及人	经过	-	单词	是	-	弯曲	-	安纳特

,

,

,

试着联系上拉美西斯，并警告他；埃及的通行证是“Bent-Anat”。

- [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['feɪvərɪt] ['dɔːtər] .

'	**the**	**name**	**of**	**the**	**king's**	**favorite**	**daughter**	**.**
-	这	姓名	的	这	国王的	最喜欢的	女儿	.

国王最宠爱的女儿的名字。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [wɪŋz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][flai] [streɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

But	even	if	you	had	wings	,	and	could	fly	straight	to	him	,
但	甚至	如果	你	有	翅膀	,	和	可以	飞	直的	到	他	,

但即便你长着翅膀，能径直飞向他，

[ðeɪ] [wʊd] [ˌoʊvər'paʊər][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ]['kænɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][left] [wɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪr]

they	would	overpower	him	if	I	cannot	succeed	in	turning	the	left	wing	on	the	rear
他们	会	压倒	他	如果	我	不能	成功	在	转弯	这	左边	翼	在	这	后部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

如果我不能成功地从敌军后方扭转左翼局势，他们就会压制他。

" - ['gæləpt] ['ɑ:nwərdz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:] [geɪv] [wei]

"	Pentaur	galloped	onwards	;	but	it	was	not	long	before	his	horse	too	gave	way
"	-	疾驰	开始	;	但	它	曾是	不是	长的	前	他的	马	也	给予	方式

,

,

,

"彭陶尔策马疾驰；但没过多久，他的马也倒下了。"

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn]['fɔ:rwərd][laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [rʌnz][ə; eɪ] [reɪs] ,

and	he	ran	forward	like	a	man	who	runs	a	race	,
和	他	跑	向前	喜欢	一个	男人	WHO	跑步	一个	种族	,

他向前跑去，就像赛跑运动员一样。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][pæs] - [wɜ:rd] " [bent] - ['ænæt] " — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm]

and	shouted	the	pass	-	word	"	Bent	-	Anat	"	—	for	the	ring	of	her	name
和	喊叫	这	经过	-	单词	"	弯曲	-	安纳特	"	—	为了	这	戒指	的	她	姓名

[si:md] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['vɪgər] .

seemed	to	give	him	vigor	.
似乎	到	给	他	活力	.

他喊出了口令"Bent-Anat"，因为她名字的音韵似乎给了他活力。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ; [hi:; hi] [strʌk] [hɪm; ɪm]

Presently	he	came	upon	a	mounted	messenger	of	the	enemy	;	he	struck	him
目前	他	来了	之上	一个	安装	信使	的	这	敌人	;	他	击	他

[daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,

down	from	his	horse	,
向下	从	他的	马	,

不久，他遇到一名敌军骑马的信使；他把信使从马上打了下来。

[flʌŋ] [hɪm'self]['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði][kæmp] ;

flung	himself	into	the	saddle	,	and	rushed	on	towards	the	camp	;
扔	他自己	进入	这	鞍	,	和	匆忙	在	向	这	营	;

他纵身跃上马鞍，朝着营地疾驰而去；

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər]['raɪdɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] .

as	if	he	were	riding	to	his	wedding	.
作为	如果	他	是	骑术	到	他的	婚礼	.

仿佛他正骑马去参加婚礼一样。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'eɪt] .

CHAPTER	XXXVIII	.
章	38	.

第三十八章

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pru:vd] [soʊ][ɪ'ventf(ə)l][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [frendz] ,

During	the	night	which	had	proved	so	eventful	to	our	friends	,
期间	这	夜晚	哪个	有	已证实	所以	多事	到	我们的	朋友们	,

在我们朋友们经历了如此难忘的一夜里，

[mʌtʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [kæmp] ,

much	had	occurred	in	the	king's	camp	,
很多	有	发生	在	这	国王的	营	,

国王的营地里发生了很多事，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [æd'væns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [æn'tɪsɪpeɪtɪd]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔ:r]

for	the	troops	were	to	advance	to	the	long	-	anticipated	battle	before
为了	这	军队	是	到	进步	到	这	长的	-	预期	战斗	前

['sʌnraɪz] .

sunrise	.
日出	.

部队将在日出之前向期待已久的战场进发。

- [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [fɔ:ls] [rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] ['mu:vmənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['feroʊ]

Paaker	had	given	his	false	report	of	the	enemy's	movements	to	the	Pharaoh
-	有	给定	他的	错误的	报告	的	这	敌人的	移动	到	这	法老

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] ;

with	his	own	hand	;
和	他的	自己的	手	;

帕克亲手向法老提供了关于敌军动向的虚假报告；

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [held] ,

a	council	of	war	had	been	held	,
一个	理事会	的	战争	有	到过	握住	,

召开了军事会议，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]

and	each	division	had	received	instructions	as	to	where	it	was	to
和	每个	分配	有	已收到	指示	作为	到	在哪里	它	曾是	到

[teɪk] [ʌp] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

take	up	its	position	.
拿	向上	它是	位置	.

各师都已接到指示，知道自己应该在哪里就位。

[ðə; ði] [kɔ:r] , [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌnˌgɑ:d][ra:] , [əd'vænst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

The	corps	,	which	bore	the	name	of	the	Sungod	Ra	,	advanced	from	the	south
这	兵团	,	哪个	钻孔	这	姓名	的	这	太阳神	拉	,	先进的	从	这	南

[tɔ:rdz] - ,

towards	Schabatun	,
向	-	,

这支以太阳神拉命名的军团从南方向沙巴顿方向推进。

[['keɪdɛʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:tə] , [aɪ] . [i:] . - ,

[	Kadesh	was	the	chief	city	of	the	Cheta	,	i	.	e	.	Aramaans	,
[	卡迭什	曾是	这	首席	城市	的	这	切塔	,	我	.	e	.	-	,

[卡迭石是切塔人（即阿拉曼人）的主要城市，

[raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv] ['westərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə][hæd; həd]

round	which	the	united	forces	of	all	the	peoples	of	western	Asia	had
圆形的	哪个	这	团结的	力量	的	全部	这	人民	的	西	亚洲	有

[kə'lektɪd] .

collected	.
集	.

西亚各国人民的联合力量聚集于此。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['sɪtiz] [kɔ:ld] ['keɪdɛʃ] .

There	were	several	cities	called	Kadesh	.
那里	是	一些	城市	称为	卡迭什	.

有好几座城市都叫卡迭什。

[ðæt] [wɪtʃ] ['fri:kwəntli] [tʃekt] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] - [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪtʃueɪtɪd]

That	which	frequently	checked	the	forces	of	Thotmes	III	.	may	have	been	situated
那	哪个	频繁地	已检查	这	力量	的	-	三、	.	可能	有	到过	位于

['fɑ:rðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ;

farther	to	the	south	;
更远	到	这	南	;

经常阻挡托特梅斯三世军队的那个地方可能位于更南边;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃi:tə] ['sɪti] [ʌv; əv] ['keɪdɛʃ] , [wer] ['ræmisi:z] [i:] . [fɔ:t] [soʊ] [hɑ:rd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ,

but	the	Cheta	city	of	Kadesh	,	where	Rameses	II	.	fought	so	hard	a	battle	,
但	这	切塔	城市	的	卡迭什	,	在哪里	拉美西斯	二	.	战斗	所以	难的	一个	战斗	,

但是，在切塔人的城市卡迭什，拉美西斯二世曾在那里进行了一场艰苦卓绝的战斗。

[wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɔ:'rɑ:nti:z] ,

was	undoubtedly	on	the	Orontes	,
曾是	无疑	在	这	奥龙特斯	,

毫无疑问，他当时在奥龙特斯河上。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪtʃ] [ɪz] [di'piktid] [ɑ:n] [ðə; ði] ['paɪlən,'paɪlɑ:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪmsi:əm] [æz; əz]

for	the	river	which	is	depicted	on	the	pylon	of	the	Ramesseum	as
为了	这	河	哪个	是	描绘	在	这	塔架	的	这	拉美西斯神庙	作为

['pɑ:rtɪŋ] ['ɪntu:] [tu:] [stri:mz] [wɪtʃ] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] ,

parting	into	two	streams	which	wash	the	walls	of	the	fortress	,
离别	进入	二	溪流	哪个	洗	这	墙壁	的	这	堡垒	,

拉美西斯神庙塔门上描绘的河流分成两条支流，冲刷着堡垒的墙壁。

[ɪz] [kɔ:ld] - ,

is	called	Aruntha	,
是	称为	-	,

它被称为阿伦塔

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['epɑ:s] [ʌv; əv] - [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['keɪdɛʃ]

and	in	the	Epos	of	Pentaur	it	is	stated	that	this	battle	took	place	at	Kadesh
和	在	这	埃波斯	的	-	它	是	声明	那	这	战斗	采取	地方	在	卡迭什

[baɪ] [ðə; ði] [ɔ:'rɑ:nti:z] .

by	the	Orontes	.
经过	这	奥龙特斯	.

《彭陶尔史诗》中记载，这场战斗发生在卡迭什，由奥龙特斯人发起。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [sə'vaivz] ,

The	name	of	the	city	survives	,
这	姓名	的	这	城市	幸存	,

城市的名字保留了下来。

[æt; ət] [ə; eɪ] [spɑ:t] [dʒʌst] [θri:] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [rɪblə] .

at	a	spot	just	three	miles	north	of	the	lake	of	Riblah	.
在	一个	点	只是	三	英里	北	的	这	湖	的	里布拉	.

位于里布拉湖以北三英里处。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪt'self] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['epɑ:s] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

The	battle	itself	I	have	described	from	the	Epos	of	Pentaur	,	the	national
这	战斗	本身	我	有	描述	从	这	埃波斯	的	-	,	这	国家的

['epɪk] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] .

epic	of	Egypt	.
史诗	的	埃及	.

这场战斗的描述出自埃及民族史诗《彭陶尔史诗》。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɛndz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] : " [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [skraɪb]

It	ends	with	these	words	:	"	This	was	written	and	made	by	the	scribe
它	结束	和	这些	字	:	"	这	曾是	书面	和	制成	经过	这	隶

- .

Pentaur	.

- .

最后写道：“这是抄写员彭陶尔所写所作。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈhaɪli] [ɪˈstiːmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈgreɪvd] [ɪn] [stoʊn] [twaɪs] [æt; ət] - ,

"	It	was	so	highly	esteemed	that	it	is	engraved	in	stone	twice	at	Luqsor	,
"	它	曾是	所以	高度	尊敬的	那	它	是	刻	在	石头	两次	在	-	,

“它备受推崇，以至于在卢克索尔被刻在石头上两次。”

[ænd; ənd][wʌns][æt; ət][ˈkɑːrnæk] .

and	once	at	Karnak	.
和	一次	在	卡纳克	.

还有一次是在卡纳克神庙。

[ˈkɑːpiz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][pəˈpaɪrəs][ɑːr; ər][ˈfriːkwənt] ; [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

Copies	of	it	on	papyrus	are	frequent	;	for	instance	,
副本	的	它	在	纸莎草	是	频繁	;	为了	实例	,

它经常以纸莎草纸的形式被抄录；例如：

[pəˈpaɪrəs][ˈsæliːər][ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ænd; ənd][pəˈpaɪrəs] - — [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [mʌtʃ] [ˈɪndʒərd] — [ɪn][ðə; ði]

papyrus	Sallier	III	.	and	papyrus	Raifet	—	unfortunately	much	injured	—	in	the
纸莎草	萨利尔	三、	.	和	纸莎草	-	—	很遗憾	很多	受伤	—	在	这

['luːvər] .

Louvre	.
卢浮宫	.

萨利耶三世纸莎草纸和拉伊费纸莎草纸——可惜都严重受损——现藏于卢浮宫。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɪnsɪdənt] , [ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,

The	principal	incident	,	the	rescue	of	the	king	from	the	enemy	,
这	主要的	事件	,	这	救援	的	这	国王	从	这	敌人	,

主要事件，即从敌人手中救出国王，

[ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [æt; ət] [θiːbz] , [ænd; ənd][æt; ət]['æbuː]['sɪmbəl] .

is	repeated	at	the	Ramessetun	at	Thebes	,	and	at	Abu	Simbel	.
是	重复	在	这	-	在	底比斯	,	和	在	阿布	辛贝尔	.

在底比斯的拉美西斯敦神庙和阿布辛贝神庙也有类似的场景。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː] [frentʃ] [baɪ] [viˈkt] [iː] . [diː] [ruːʒ] .

It	was	translated	into	French	by	Vicomte	E	.	de	Rouge	.
它	曾是	翻译	进入	法语	经过	子爵	E	.	德	胭脂	.

它由鲁日子爵翻译成法语。

[ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['ræmisiːz][ɪz] [diˈpiktid] [ɑːn][ðə; ði]['paɪlɒnz][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]

The	camp	of	Rameses	is	depicted	on	the	pylons	of	Luqsor	and	the
这	营	的	拉美西斯	是	描绘	在	这	铁塔	的	-	和	这

[reɪmsiːəm] .]

Ramesseum	.]
拉美西斯神庙	.]

拉美西斯的营地被描绘在卢克索尔和拉美西斯神庙的塔门上。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][fɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [flæŋk] ;

so	as	to	surround	the	lake	on	the	east	,	and	fall	on	the	enemy's	flank	;
所以	作为	到	环绕	这	湖	在	这	东方	,	和	落下	在	这	敌人的	侧翼	;

以便从东面包围湖泊，攻击敌人的侧翼；

[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [seɪt] , [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [men] [frʌm; frəm] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] ,

the	corps	of	Seth	,	composed	of	men	from	lower	Egypt	,
这	兵团	的	塞思	,	由	的	男人	从	降低	埃及	,

塞特军团，由来自埃及下部地区的男子组成，

[wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [tuː; tə] - [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] ['sentər] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,

was	sent	on	to	Arnam	to	form	the	centre	;	the	king	himself	,
曾是	发送	在	到	-	到	形式	这	中心	;	这	国王	他自己	,

被派往亚南建立中心；国王本人，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] - [gɑːrd] , [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ,

with	the	flower	of	the	chariot	-	guard	,	proposed	to	follow	the	road	through	the	valley	,
和	这	花	的	这	战车	-	警卫	,	建议的	到	跟随	这	路	通过	这	谷	,

带着战车卫兵的花朵，提议沿着穿过山谷的道路前进，

[wɪtʃ] - [rɪ'pɔːrt] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['oʊpən] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔː'rɑːntiːz] .

which	Paaker's	report	represented	as	a	safe	and	open	passage	to	the	plain	of	the	Orontes	.
哪个	-	报告	代表	作为	一个	安全的	和	打开	通道	到	这	清楚的	的	这	奥龙特斯	.

帕克的报告将其描述为通往奥龙特斯平原的安全畅通通道。

[ðʌs] , [waɪl] [ðə; ði] ['lʌðər] [dɪ'vɪʒnz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['enəmi] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] [ɔː'rɑːntiːz] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːrd] ,

Thus	,	while	the	other	divisions	occupied	the	enemy	,	he	could	cross	the	Orontes	by	a	ford	,
因此	,	尽管	这	其他	部门	占领	这	敌人	,	他	可以	叉	这	奥龙特斯	经过	一个	福特	,

因此，当其他部队牵制敌人时，他可以经由浅滩渡过奥龙特斯河。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] ['keɪdɛʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] .

and	fall	on	the	rear	of	the	fortress	of	Kadesh	from	the	north	-	west	.
和	落下	在	这	后部	的	这	堡垒	的	卡迭什	从	这	北	-	西方	.

从西北方向攻击卡迭什要塞的后方。

[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] ['ɑːmən] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌiːθi'oʊpiən] ['mɜːsəˌneriːz] , [wɜːr; wər] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] , ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ə'nʌðər] [ruːt] ,

,	joining	him	by	another	route	,
,	加入	他	经过	其他	路线	,

阿蒙的部队，连同埃塞俄比亚雇佣兵，将通过另一条路线支援他。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrz] [fɔːls] [ˌɪndə'keʃənz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

which	the	pioneer's	false	indications	represented	as	connecting	the	line	of	operations	.
哪个	这	先驱者的	错误的	症状	代表	作为	连接	这	线	的	运营	.

先驱者的错误指示将作战路线连接起来。

[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv] [ptɑː; ptɑːh] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] .

The	corps	of	Ptah	remained	as	a	reserve	behind	the	left	wing	.
这	兵团	的	普塔赫	剩余	作为	一个	预订	在后面	这	左边	翼	.

普塔赫军团作为左翼后方的预备队。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] [rest] [æz; əz] ['juːʒuəl] ; ['hevɪli] , [ɑːrmd] [truːps] ,

The	soldiers	had	not	gone	to	rest	as	usual	;	heavily	,	armed	troops	,
这	士兵	有	不是	已消失	到	休息	作为	通常	;	重度	,	武装	军队	,

士兵们没有像往常一样休息；全副武装的部队.....

[huː] [bɔːr] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['mænz] [haɪt] ,

who	bore	in	one	hand	a	shield	of	half	a	man's	height	,
WHO	钻孔	在	一	手	一个	盾	的	一半	一个	男人的	高度	,

他一手拿着一面有半个成年人身高的盾牌，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['sɪmɪtər,'sɪmɪtɑːr] , [ɔːr][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['pɔɪntɪd] [sɔːrd] , ['gɑːrdɪd] [ðə; ði]

and	in	the	other	a	scimitar	,	or	a	short	,	pointed	sword	,	guarded	the
和	在	这	其他	一个	弯刀	,	或者	一个	短的	,	尖	剑	,	守卫	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

另一边，营地里守卫着一把弯刀，或者一把短而尖的剑。

[[reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]['ræmisiːz] - [kæmp][ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ɑːn][ðə; ði]['paɪlɒnz][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

[	Representations	of	Rameses	'	camp	are	preserved	on	the	pylons	of	the	temple
[	表现形式	的	拉美西斯	-	营	是	保存完好	在	这	铁塔	的	这	寺庙

[ʌv; əv]['lʌksɔː][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪmsiːəm] .]

of	Luxor	and	the	Ramesseum	.	]
的	卢克索	和	这	拉美西斯神庙	.	]

[拉美西斯军营的图案被保存在卢克索神庙和拉美西斯神庙的塔门上。]

[wer] ['nuːmərəs] [fairz] [bəːnd] , [raʊnd] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['restɪŋ] ['wɒrɪrz] .

where	numerous	fires	burned	,	round	which	crowded	the	resting	warriors	.
在哪里	很多的	火灾	烧伤	,	圆形的	哪个	挤	这	休息	战士	.

那里燃着无数篝火，周围挤满了休息的战士。

[hɪr] [ə; eɪ][waɪn] - [skɪn][wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd] ,

Here	a	wine	-	skin	was	passed	from	hand	to	hand	,
这里	一个	葡萄酒	-	皮肤	曾是	通过了	从	手	到	手	,

在这里，一个酒囊在人们手中传递。

[ðer; ðər][ə; eɪ][dʒɔɪnt][wʌz; wəz] ['roʊstɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [spɪt] ;

there	a	joint	was	roasting	on	a	wooden	spit	;
那里	一个	联合的	曾是	烘焙	在	一个	木制的	吐	;

那里有一块肉在木制烤肉架上烤着；

['fɑːrðər][ɑːn][ə; eɪ]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [daɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['buːti] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] , [ɔːr]

farther	on	a	party	were	throwing	dice	for	the	booty	they	had	won	,	or
更远	在	一个	派对	是	投掷	骰子	为了	这	赃物	他们	有	韩元	,	或者

['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['mɔːrə] .

playing	at	morra	.
玩耍	在	莫拉	.

再往前走，一群人正在掷骰子赢取战利品，或者玩摩拉游戏。

[ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['iːgər] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] ['meni][ə; eɪ]['skʌf(ə)l] [ə'kɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]

All	was	in	eager	activity	,	and	many	a	scuffle	occurred	amoung	the	excited
全部	曾是	在	渴望的	活动	,	和	许多	一个	扭打	发生	其中	这	兴奋的

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

所有人都兴致勃勃地忙碌着，兴奋的士兵们之间发生了不少小冲突。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['setld] [baɪ][ðə; ði][kæmp] - [wɑːtʃ] .

and	had	to	be	settled	by	the	camp	-	watch	.
和	有	到	是	定居	经过	这	营	-	手表	.

必须由营地守卫来解决。

[nɪr] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [plɑːts] , [wer] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['teðəd] ,

Near	the	enclosed	plots	,	where	the	horses	were	tethered	,
靠近	这	内	图表	,	在哪里	这	马匹	是	系绳	,

在圈养马匹的地块附近，

[ðə; ði] [smɪθs] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʃuːɪŋ] [ðə; ði] [biːsts] [wɪtʃ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	smiths	were	busily	engaged	in	shoeing	the	beasts	which	needed	it	,
这	史密斯	是	忙碌地	已订婚的	在	钉掌	这	野兽	哪个	需要	它	,

铁匠们正忙着给需要钉蹄的牲畜钉蹄铁。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʃɑːpənɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [læns] ; [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] -

and	in	sharpening	the	points	of	the	lances	;	the	servants	of	the	chariot	-
和	在	磨利	这	积分	的	这	长矛	;	这	仆人	的	这	战车	-

[gɑːrd] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] ,

guard	were	also	fully	occupied	,
警卫	是	还	完全	占领	,

在磨利长矛尖的同时，战车卫队的仆役们也忙得不可开交。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [bɪn] [brɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn]

as	the	chariots	had	for	the	most	part	been	brought	over	the	mountains	in
作为	这	战车	有	为了	这	最多	部分	到过	带来	超过	这	山脉	在

[dɪ'tætʃt] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [pæk] - ['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['æsɪz] ,

detached	pieces	on	the	backs	of	pack	-	horses	and	asses	,
分离的	件	在	这	背部	的	盒	-	马匹	和	亚斯	,

由于大部分战车都是由驮马和驴子将部件拆卸后运过山脉的，

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [tə'geðər] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [wiːlz]

and	now	had	to	be	put	together	again	,	and	to	have	their	wheels
和	现在	有	到	是	放	一起	再次	,	和	到	有	他们的	车轮

[griːst] .

greased	.
涂油	.

现在必须重新组装起来，并给它们的轮子上润滑油。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [stʊd] [ə; eɪ]['kænəpi] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stændərdz]

On	the	eastern	side	of	the	camp	stood	a	canopy	,	under	which	the	standards
在	这	东	边	的	这	营	站立	一个	树冠	,	在下面	哪个	这	标准

[wɜːr; wər] [kept] ,

were	kept	,
是	保留	,

营地东侧有一个凉棚，旗帜就悬挂在凉棚下。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [priːsts] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['blesɪŋ] [ðə; ði]

and	there	numbers	of	priests	were	occupied	in	their	office	of	blessing	the
和	那里	数字	的	神父	是	占领	在	他们的	办公室	的	祝福	这

['wɒrɪrz] ,

warriors	,
战士	,

许多祭司正在履行职责，为战士们祈福。

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] [ænd; ənd] ['lɪtəni] .

offering	sacrifices	,	and	singing	hymns	and	litanies	.
提供	牺牲	,	和	歌唱	赞美诗	和	连祷文	.

献祭、唱赞美诗和连祷文。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['paɪəs] [saʊndz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [ˌəʊvə'paʊəd] [baɪ][ðə; ði][laʊd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	these	pious	sounds	were	frequently	overpowered	by	the	loud	voices	of	the
但	这些	虔诚的	声音	是	频繁地	实力悬殊	经过	这	大声	声音	的	这

['gæmbəlz] [ænd; ənd] ['revləz] ,

gamblers	and	revellers	,
赌徒	和	狂欢者	,

但这些虔诚的声音经常被赌徒和狂欢者的喧闹声所淹没。

[baɪ][ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmərz] , [ðə; ði] [hɔːrs] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æsɪz] ,

by	the	blows	of	the	hammers	,	the	hoarse	braying	of	the	asses	,
经过	这	打击	的	这	锤子	,	这	嘶哑	叫声	的	这	亚斯	,

伴随着锤子的敲击声和驴子沙哑的嘶鸣声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .
and **the** **neighing** **of** **the** **horses** **.**
和 这 嘶鸣 的 这 马匹 .

还有马的嘶鸣声。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [diːp] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɔːr] - ['laɪənz]
From **time** **to** **time** **also** **the** **deep** **roar** **of** **the** **king's** **war** **-** **lions**
从 时间 到 时间 还 这 深的 吼 的 这 国王的 战争 - 狮子

不时还能听到国王战狮的低沉咆哮声

[[siː] [ˌdaɪə'dɔːrəs] , [wʌn] . - .
[**See** **Diodorus** **,** **1** **.** **47** **.**
[看 狄奥多罗斯 , 1 . - .

[参见狄奥多罗斯，1.47。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Also **the** **pictures** **of** **the** **king** **rushing** **to** **the**
还 这 图片 的 这 国王 匆忙 到 这

还有国王匆匆赶往……的照片

[faɪt] .]
fight **.** **]**
斗争 .]

斗争。]

[maɪt] [biː; bi] [hɜːrd] ; [ðiːz] [biːsts] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ]
might **be** **heard** **;** **these** **beasts** **followed** **him** **into** **the** **fight** **,** **and** **were** **now**
可能 是 听到 ; 这些 野兽 随后 他 进入 这 斗争 , 和 是 现在
['haʊlɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
howling **for** **food** **,**
嚎叫 为了 食物 ,

或许能听到它们的叫声；这些野兽跟着他加入了战斗，现在正嚎叫着要吃的。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kept] ['fæstɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər]['fjʊri] .
as **they** **had** **been** **kept** **fasting** **to** **excite** **their** **fury** **.**
作为 他们 有 到过 保留 禁食 到 激发 他们的 愤怒 .

因为他们被强迫禁食以激起他们的愤怒。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [stʊd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [tent] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fʊt] [ænd; ənd] ['tʃæriət]
In **the** **midst** **of** **the** **camp** **stood** **the** **king's** **tent** **,** **surrounded** **by** **foot** **and** **chariot**
在 这 中间 的 这 营 站立 这 国王的 帐篷 , 包围 经过 脚 和 战车
- [gɑːrdz] .
- **guards** **.**
- 守卫 .

营地中央矗立着国王的帐篷，周围有步兵和战车卫兵。

[ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [truːps] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [dɪ'vɪʒnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌnæʃə'nælətɪ] ,
The **auxiliary** **troops** **were** **encamped** **in** **divisions** **according** **to** **their** **nationality** **,**
这 辅助的 军队 是 营地 在 部门 根据 到 他们的 国籍 ,

辅助部队按国籍分批驻扎。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['liːdʒənz][ʌv; əv] ['hevi] - [ɑːrmd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd]
and **between** **them** **the** **Egyptian** **legions** **of** **heavy** **-** **armed** **soldiers** **and**
和 之间 他们 这 埃及人 军团 的 重的 - 武装 士兵 和
['ɑːrtʃərz] .
archers **.**
弓箭手 .

他们之间还有埃及的重装步兵和弓箭手军团。

[hɪr] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [blæk] [ˌiːθi'oʊpiən][wɪð; wɪθ] ['wʊli] ['mætɪd] [her] ,
Here **might** **be** **seen** **the** **black** **Ethiopian** **with** **wooly** **matted** **hair** **,**
这里 可能 是 已见 这 黑色的 埃塞俄比亚 和 毛茸茸的 哑光 头发 ,

这里可以看到一位有着蓬乱毛发的黑人埃塞俄比亚人。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [stʌk] — [ðə; ði] ['hænsəm] ,

in	which	a	few	feathers	were	stuck	—	the	handsome	,
在	哪个	一个	很少	羽毛	是	卡住	—	这	英俊的	,

里面粘着几根羽毛——英俊的，

[wel] [prə'pɔːrʃənd] " [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] " [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sændi] [ə'reɪbiən] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

well	proportioned	"	Son	of	the	desert	"	from	the	sandy	Arabian	shore	of	the
出色地	比例匀称	"	儿子	的	这	沙漠	"	从	这	沙	阿拉伯	支撑	的	这

[red] [siː] ,

Red	Sea	,
红色的	海	,

来自红海阿拉伯沙质海岸、身材匀称的"沙漠之子"。

[huː] [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] [waɪld] [wɔːr] - [dæns] ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [læns] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] ['rɪgl]

who	performed	his	wild	war	-	dance	flourishing	his	lance	,	with	a	peculiar	wriggle
WHO	执行	他的	荒野	战争	-	舞蹈	茸茸	他的	槊	,	和	一个	奇特	扭动

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] — [hɪps] [peɪl] [saː'dinjən] ,

of	his	—	hips	pale	Sardinians	,
的	他的	—	臀部	苍白	撒丁岛人	,

他挥舞着长矛，跳着狂野的战舞，臀部扭动着，苍白的撒丁岛人，

[wɪð; wɪθ] ['met(ə)l] ['helmits] [ænd; ənd] ['hevi] [swɔːdz] — [laɪt] ['kʌlərd] ['lɪˌbiːənz] , [wɪð; wɪθ] [tæ'tuːd]

with	metal	helmets	and	heavy	swords	—	light	colored	Libyans	,	with	tattooed
和	金属	头盔	和	重的	剑	—	光	有色	利比亚人	,	和	纹身

[ɑːrmz] [ænd; ənd] ['ɑːstrɪtʃ] - ['fɛðɚz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] - [braʊn] ,

arms	and	ostrich	-	feathers	on	their	heads	-	brown	,
武器	和	鸵鸟	-	羽毛	在	他们的	头部	-	棕色的	,

头戴金属头盔，手持重剑——肤色较浅的利比亚人，手臂上有纹身，头戴鸵鸟羽毛——棕色，

['bɪrdɪd] ['ærəbz] , ['wɜːʃɪpə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] , [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

bearded	Arabs	,	worshippers	of	the	stars	,	inseparable	from	their	horses	,
留着胡子的	阿拉伯人	,	信徒	的	这	明星	,	形影不离	从	他们的	马匹	,

[ænd; ənd] [ɑːrmd] , [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [læns] ,

and	armed	,	some	with	lances	,
和	武装	,	一些	和	长矛	,

蓄着胡须的阿拉伯人，崇拜星辰，与马匹形影不离，并且全副武装，有些人还配备了长矛。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

and	some	with	bows	and	arrows	.
和	一些	和	弓	和	箭头	.

还有一些人带着弓箭。

[ænd; ənd] [nɑːt] [les] ['veriəs] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['æspekt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪd]

And	not	less	various	than	their	aspect	were	the	tongues	of	the	allied
和	不是	较少的	各种各样的	比	他们的	方面	是	这	舌头	的	这	盟军

[truːps] — [bʌt; bət] [ɔːl] [ə'biːdiənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kə'mænd] .

troops	—	but	all	obedient	to	the	king's	word	of	command	.
军队	—	但	全部	听话	到	这	国王的	单词	的	命令	.

盟军士兵的语言也如同他们的外貌一样千差万别——但所有人都服从国王的命令。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tents] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪtli] [kən'strʌktɪd] ['temp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

In	the	midst	of	the	royal	tents	was	a	lightly	constructed	temple	with	the
在	这	中间	的	这	皇家	帐篷	曾是	一个	轻轻	建造	寺庙	和	这

['stætʃuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] [ʌv; əv] [θiːbz] ,

statues	of	the	Gods	of	Thebes	,
雕像	的	这	神	的	底比斯	,

在皇家帐篷中央，有一座结构简朴的神庙，里面供奉着底比斯诸神的雕像。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɔːrˌfɑːðərz] ; [klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [roʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	of	the	king's	forefathers	;	clouds	of	incense	rose	in	front	of	it	,
和	的	这	国王的	祖先	;	云	的	香	玫瑰	在	正面	的	它	,

以及国王的祖先；它面前升起阵阵香烟。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]
for **the** **priests** **were** **engaged** **from** **the** **eve** **of** **the** **battle** **until** **it**
为了 这 神父 是 已订婚的 从 这 前夕 的 这 战斗 直到 它
[wʌz; wəz]['oʊvər] ,
was **over** **,**
曾是 超过 ,

因为祭司们从战前一直忙到战后。

[ɪn] [prerz] , [ænd; ənd]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə]['ɑːmən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [tuː; tə] - ,
in **prayers** **,** **and** **offerings** **to** **Amon** **,** **the** **king** **of** **the** **Gods** **,** **to** **Necheb** **,**
在 祈祷 , 和 供品 到 阿蒙 , 这 国王 的 这 神 , 到 - ,

在向众神之王阿蒙和尼赫布的祈祷和祭祀中，

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['vɪktəri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [mɛnθ] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr] .
the **Goddess** **of** **victory** **,** **and** **to** **Menth** **,** **the** **God** **of** **war** **.**
这 女神 的 胜利 , 和 到 精神 , 这 上帝 的 战争 .

胜利女神，以及战神门特。

[ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəˌroʊz] ['sliːpɪŋ] - [tent] , [ænd; ənd][ðə; ði][tent] ,
The **keeper** **of** **the** **lions** **stood** **by** **the** **Pharaoh's** **sleeping** **-** **tent** **,** **and** **the** **tent** **,**
这 守门员 的 这 狮子 站立 经过 这 法老的 睡眠 - 帐篷 , 和 这 帐篷 ,

狮子饲养员站在法老的寝帐旁，而那帐子，

[wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] , [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['stændərdz][ɪn] [frʌnt]
which **served** **as** **a** **council** **chamber** **,** **was** **distinguished** **by** **the** **standards** **in** **front**
哪个 服务 作为 一个 理事会 房间 , 曾是 杰出的 经过 这 标准 在 正面
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
of **it** **;**
的 它 ;

这座曾用作议事厅的建筑，以其门前的旗帜而闻名；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [tent] [wʌz; wəz] ['empti] [ænd; ənd] [stɪl] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [tent] ,
but **the** **council** **-** **tent** **was** **empty** **and** **still** **,** **while** **in** **the** **kitchen** **-** **tent** **,**
但 这 理事会 - 帐篷 曾是 空的 和 仍然 , 尽管 在 这 厨房 - 帐篷 ,

但议事帐篷空无一人，一片寂静，而厨房帐篷里却热闹非凡。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][waɪn] - [stɔːr] [kloʊz][baɪ] , [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['bʌs(ə)l] .
as **well** **as** **in** **the** **wine** **-** **store** **close** **by** **,** **all** **was** **in** **a** **bustle** **.**
作为 出色地 作为 在 这 葡萄酒 - 店铺 关闭 经过 , 全部 曾是 在 一个 忙碌 .

附近的酒铺里也熙熙攘攘，热闹非凡。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [pə'vɪliən] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ræmisiːz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ]
The **large** **pavilion** **,** **in** **which** **Rameses** **and** **his** **suite** **were** **taking** **their** **evening**
这 大的 亭 , 在 哪个 拉美西斯 和 他的 套房 是 采取 他们的 晚上
[miːl] ,
meal **,**
一顿饭 ,

拉美西斯和他的随从们正在享用晚餐的大凉亭里，

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvərd] [tent] ,
was **more** **brilliantly** **lighted** **than** **all** **the** **others** **;** **it** **was** **a** **covered** **tent** **,**
曾是 更多的 精彩 照明 比 全部 这 其他的 ; 它 曾是 一个 涵盖 帐篷 ,

比其他所有帐篷都灯火通明；那是一个带顶棚的帐篷。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [skwer] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['kʌlərd] [læmps] ,
a **long** **square** **in** **shape** **,** **and** **all** **round** **it** **were** **colored** **lamps** **,**
一个 长的 正方形 在 形状 , 和 全部 圆形的 它 是 有色 灯 ,

形状呈长方形，周围环绕着彩色灯。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] ; [ə; eɪ]['bɑːdi] - [gɑːrd] [ʌv; əv] [sɑː'dinjən] , ['lɪˌbiːənz] ,
which **made** **it** **as** **light** **as** **day** **;** **a** **body** **-** **guard** **of** **Sardinians** **,** **Libyans** **,**
哪个 制成 它 作为 光 作为 天 ; 一个 身体 - 警卫 的 撒丁岛人 , 利比亚人 ,

这使得它像白天一样明亮；一支由撒丁岛人和利比亚人组成的保镖队伍，

[ænd; ənd] [iˈdʒɪpʃnz] [ˈgɑːrdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [drɔːn] [swɔːdz] ,

and	Egyptians	guarded	it	with	drawn	swords	,
和	埃及人	守卫	它	和	绘制	剑	,

埃及人拔出利剑守卫着它。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː] [ˈhoʊlli] [əbˈzɔːrbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑːfɪs] [ˈiːv(ə)n]

and	seemed	too	wholly	absorbed	with	the	importance	of	their	office	even
和	似乎	也	完全	吸收	和	这	重要性	的	他们的	办公室	甚至

[tuː; tə][ˈnoʊtɪs][ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd][waɪn] - [ˈdʒɑːrz] ,

to	notice	the	dishes	and	wine	-	jars	,
到	注意	这	菜肴	和	葡萄酒	-	罐子	,

他们似乎完全沉浸在自己工作的重要性中，甚至没有注意到盘子和酒罐。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpeɪdʒɪz] — [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈfæməliz] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] — [tʊk]

which	the	king's	pages	—	the	sons	of	the	highest	families	in	Egypt	—	took
哪个	这	国王的	页面	—	这	儿子们	的	这	最高	家庭	在	埃及	—	采取

[æt; ət][ðə; ði] [tent] - [dɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd] [ˈbʌtləz] .

at	the	tent	-	door	from	the	cooks	and	butlers	.
在	这	帐篷	-	门	从	这	厨师	和	管家	.

国王的侍从——埃及最高贵家族的子弟——从帐篷门口的厨师和管家那里拿走这些食物。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈslæntɪŋ] [ruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkwɪkli] - [bɪlt] [ænd; ənd] [ˈmuːvəbl] [ˈbæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl]

The	walls	and	slanting	roof	of	this	quickly	-	built	and	movable	banqueting	-	hall
这	墙壁	和	斜	屋顶	的	这	迅速地	-	建造	和	活动	宴会	-	大厅

, [kənˈsistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

,	consisted	of	a	strong	,
,	由……组成	的	一个	强的	,

这座快速搭建且可移动的宴会厅的墙壁和倾斜屋顶由坚固的材料制成，

[ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ˈkɑːrpɪt] - [stʌf] , [ˈwoʊv(ə)n][æt; ət] [θiːbz] , [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [daɪd] [ˈpɜːrp(ə)l][æt; ət]

impenetrable	carpet	-	stuff	,	woven	at	Thebes	,	and	afterwards	dyed	purple	at
坚不可摧	地毯	-	东西	,	编织	在	底比斯	,	和	然后	染色	紫色的	在

[ˈtænis][baɪ][ðə; ði] [fəˈniːʃənz] .

Tanis	by	the	Phoenicians	.
塔尼斯	经过	这	腓尼基人	.

坚不可摧的地毯织物，在底比斯织造，后来由腓尼基人在塔尼斯染成紫色。

[seɪˈɪtɪk][ˈɑːrtɪsts][hæd; həd] [imˈbrɔɪdəd] [ðə; ði] [ˈvʌltʃər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ɪn] [wɪtʃ] -

Saitic	artists	had	embroidered	the	vulture	,	one	of	the	forms	in	which	Necheb
赛蒂克	艺术家	有	绣花	这	秃鹫	,	一	的	这	表格	在	哪个	-

[əˈpɪrz] ,

appears	,
出现	,

赛特艺术家们曾绣过秃鹫，这是尼切布的化身之一。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɔːstli] [məˈtɪriəl] [wɪð; wɪθ] [θredz] [ʌv; əv]['sɪlvər] .

a	hundred	times	on	the	costly	material	with	threads	of	silver	.
一个	百	时代	在	这	昂贵	材料	和	线程	的	银	.

在昂贵的材料上用银线缝制一百次。

[ðə; ði]['siːdər] - [wʊd] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	cedar	-	wood	pillars	of	the	tent	were	covered	with	gold	,	and	the
这	雪松	-	木头	柱子	的	这	帐篷	是	涵盖	和	金子	,	和	这

[roʊps] ,

ropes	,
绳索	,

帐篷的雪松木柱子上覆盖着黄金，绳索也……

[wɪtʃ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [laɪt] [ɪ'rekʃn] [tu:; tə][ðə; ði][tent] - [pegz] , [wɜ:r; wər] ['twɪstɪd] [ʌv; əv][sɪlk] ,
which **secured** **the** **light** **erection** **to** **the** **tent** **-** **pegs** **,** **were** **twisted** **of** **silk** **,**
哪个 安全 这 光 勃起 到 这 帐篷 - 钉子 , 是 扭曲 的 丝绸 ,
[ænd; ənd] [θɪn] [θredz] [ʌv; əv]['sɪlvər] .
and **thin** **threads** **of** **silver** **.**
和 薄的 线程 的 银 .

将灯架固定在帐篷桩上的绳子是用丝绸和细银线捻成的。

['si:tɪd] [raʊnd] [fɔ:r] [teiblz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['i:vnɪŋ]
Seated **round** **four** **tables** **,** **more** **than** **a** **hundred** **men** **were** **taking** **their** **evening**
坐着 圆形的 四 表格 , 更多的 比 一个 百 男人 是 采取 他们的 晚上
[mi:l] ;
meal **;**
一顿饭 ;

一百多名男子围坐在四张桌子旁，享用他们的晚餐；

[æt; ət] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi] , [ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] , [ænd; ənd]
at **three** **of** **them** **the** **generals** **of** **the** **army** **,** **the** **chief** **priests** **,** **and**
在 三 的 他们 这 将军们 的 这 军队 , 这 首席 神父 , 和
['kaʊnsələr] ,
councillors **,**
议员们 ,

其中三位是军队的将领、祭司长和议员，

[sæt][ɑ:n] [laɪt] ['stu:lz] ; [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]
sat **on** **light** **stools** **;** **at** **the** **fourth** **,** **and** **at** **some** **distance** **from** **the**
卫星 在 光 凳子 ; 在 这 第四 , 和 在 一些 距离 从 这
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

他们坐在轻便的凳子上；在第四个凳子上，与其他凳子保持一段距离，

[wɜ:r; wər][ðə; ði]['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self][sæt][ə'pɑ:rt][æt; ət][ə; eɪ]
were **the** **princes** **of** **the** **blood** **;** **and** **the** **king** **himself** **sat** **apart** **at** **a**
是 这 王子们 的 这 血 ; 和 这 国王 他自己 卫星 除 在 一个
[haɪ] ['teɪbl] ,
high **table** **,**
高的 桌子 ,

都是王室成员；而国王自己则单独坐在高高的桌子旁。

[ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][gɪlt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌeɪʒi'ætɪk] ['prizənəz] [ɪn] [tʃeɪnz] .
on **a** **throne** **supported** **by** **gilt** **figures** **of** **Asiatic** **prisoners** **in** **chains** **.**
在 一个 王座 有 经过 镀金 数据 的 亚洲 囚犯 在 链条 .

坐在由镀金的亚洲囚犯锁链雕像支撑的宝座上。

[hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ænd; ənd] [θroʊn] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ] [loʊ] ['deɪɪs] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['pænθər] - [skɪn] ;
His **table** **and** **throne** **stood** **on** **a** **low** **dais** **covered** **with** **panther** **-** **skin** **;**
他的 桌子 和 王座 站立 在 一个 低的 台 涵盖 和 豹 - 皮肤 ;

他的桌子和宝座摆放在一个铺着豹皮的低矮台座上；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['ræmisi:z] [wʊd] [hæv; həv] ['taʊərd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
but **even** **without** **that** **Rameses** **would** **have** **towered** **above** **his** **companions** **.**
但 甚至 没有 那 拉美西斯 会 有 高耸 多于 他的 同伴 .

即使没有这一点，拉美西斯也会比他的同伴们高出一头。

[hɪz; ɪz][fɔ:rm][wʌz; wəz]['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] ['æspekt][ɪn][hɪz; ɪz]
His **form** **was** **powerful** **,** **and** **there** **was** **a** **commanding** **aspect** **in** **his**
他的 形式 曾是 强大的 , 和 那里 曾是 一个 指挥 方面 在 他的
['bɪrdɪd] [feɪs] ,
bearded **face** **,**
留着胡子的 脸 ,

他体格健壮，蓄着胡须的脸上透着一股威严。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [braʊ] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən]['daɪədem] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	in	the	high	brow	,	crowned	with	a	golden	diadem	adorned	with	the
和	在	这	高的	眉头	,	加冕	和	一个	金的	冠冕	装饰	和	这

['hedz] [ʌv; əv] [tuː] [jʊ'riəs] - [sneɪks] ,

heads	of	two	Uraeus	-	snakes	,
头部	的	二	乌拉乌斯	-	蛇	,

在高高的眉骨上，戴着一顶饰有两条乌拉乌斯蛇头的金色冠冕，

['werɪŋ] [ðə; ði] [kraʊnz] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] .

wearing	the	crowns	of	Upper	and	Lower	Egypt	.
穿着	这	皇冠	的	上	和	降低	埃及	.

戴着上埃及和下埃及的王冠。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['kɑːlər][ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] ['kʌvərd] [hæf][hɪz; ɪz] [brest] ,

A	broad	collar	of	precious	stones	covered	half	his	breast	,
一个	广阔	衣领	的	宝贵的	石头	涵盖	一半	他的	胸部	,

一条宽大的宝石项圈遮住了他半个胸膛，

[ðə; ði] ['loʊər] [hæf][wʌz; wəz] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ][skɑːrf][ɔːr][belt] ,

the	lower	half	was	concealed	by	a	scarf	or	belt	,
这	降低	一半	曾是	暗	经过	一个	围巾	或者	腰带	,

下半身用围巾或腰带遮住。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['breɪsləts] .

and	his	bare	arms	were	adorned	with	bracelets	.
和	他的	裸	武器	是	装饰	和	手镯	.

他裸露的双臂上戴着手镯。

[hɪz; ɪz] ['faɪnli] - [prə'pɔːrʃənd] [lɪmz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['məʊldɪd] [ɪn] [brɑːnz] ,

His	finely	-	proportioned	limbs	looked	as	if	moulded	in	bronze	,
他的	精细地	-	比例匀称	四肢	看起来	作为	如果	模制	在	青铜	,

他那比例匀称的四肢仿佛是用青铜铸造的。

[soʊ] ['smuːðli] [wɜːr; wər][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['mʌslz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɑːpər] - ['kʌlərd]

so	smoothly	were	the	powerful	muscles	covered	with	the	shining	copper	-	colored
所以	顺利	是	这	强大的	肌肉	涵盖	和	这	灼灼	铜	-	有色

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

强壮的肌肉光滑细腻，覆盖着闪亮的古铜色皮肤。

['sɪtɪŋ] [hɪr] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Sitting	here	among	those	who	were	devoted	to	him	,
坐着	这里	之中	那些	WHO	是	奉献	到	他	,

我坐在这里，和这些忠于他的人在一起，

[hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][kaɪnd][ænd; ənd] ['fɑːðərli] [praɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bluːmɪŋ] [sʌnz] .

he	looked	with	kind	and	fatherly	pride	at	his	blooming	sons	.
他	看起来	和	种类	和	父爱	自豪	在	他的	盛开	儿子们	.

他满怀慈爱和父亲般的骄傲，看着他日渐成熟的儿子们。

[ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz][æt; ət][rest] — [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪən] ,

The	lion	was	at	rest	—	but	nevertheless	he	was	a	lion	,
这	狮子	曾是	在	休息	—	但	尽管如此	他	曾是	一个	狮子	,

狮子虽然处于休息状态——但它仍然是一头狮子。

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [raʊz] [hɪm'self] ,

and	terrible	things	might	be	looked	for	when	he	should	rouse	himself	,
和	糟糕的	事物	可能	是	看起来	为了	什么时候	他	应该	唤醒	他自己	,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['maɪti] [hænd] ,

and	when	the	mighty	hand	,
和	什么时候	这	强大的	手	,

当他苏醒过来时，可怕的事情或许会发生，当那只强大的手.....

[wɪtʃ] [naʊ] [dɪ'spenst] [bred] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [klentʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] .

which	now	dispensed	bread	,	should	be	clenched	for	the	fight	.
哪个	现在	分发	面包	,	应该	是	紧握	为了	这	斗争	.

现在分发面包的地方，应该紧紧抓住以备不时之需。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mi:n] [ɪn] [ðɪs] [mæn] , [ænd; ənd] [jet] ['nʌθɪŋ] [ə'lɑ:rmɪŋ] ; [fɔ:r; fər] ,

There	was	nothing	mean	in	this	man	,	and	yet	nothing	alarming	;	for	,
那里	曾是	没有什么	意思是	在	这	男人	,	和	然而	没有什么	令人担忧	;	为了	,

这个人身上没有任何卑鄙之处，但也没有任何令人担忧的地方；因为，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] ['spɑ:rk(ə)l] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]

if	his	eye	had	a	commanding	sparkle	,	the	expression	of	his	mouth	was
如果	他的	眼睛	有	一个	指挥	火花	,	这	表达	的	他的	嘴	曾是

[pər'tɪkjələrli] ['dʒent(ə)l] ;

particularly	gentle	;
特别	温和的	;

如果说他的眼神中闪烁着威严的光芒，那么他的嘴角表情则格外温柔；

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [vɔɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪt'self] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ]

and	the	deep	voice	which	could	make	itself	heard	above	the	clash	of	fighting
和	这	深的	嗓音	哪个	可以	制作	本身	听到	多于	这	冲突	的	斗争

[men] ,

men	,
男人	,

还有那低沉的声音，即使在士兵们交战的嘈杂声中也能被听到。

[kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ] [ə'su:m] [ðə; ði] [swi:təst] [ænd; ənd][moʊst] ['wɪnɪŋ] [toʊnz] .

could	also	assume	the	sweetest	and	most	winning	tones	.
可以	还	认为	这	最甜美的	和	最多	获胜	音调	.

也可以发出最甜美、最动人的语气。

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɑ:t]['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]

His	education	had	not	only	made	him	well	aware	of	his	greatness	and
他的	教育	有	不是	仅有的	制成	他	出色地	意识到的	的	他的	伟大	和

['paʊər] ,

power	,
力量	,

他的教育不仅让他充分意识到自己的伟大和力量，

[bʌt; bət][hæd; həd][left][hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][mæn] ,

but	had	left	him	also	a	genuine	man	,
但	有	左边	他	还	一个	真的	男人	,

但同时也让他保持了真诚的人格。

[ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][soʊl] .

a	stranger	to	none	of	the	emotions	of	the	human	soul	.
一个	陌生人	到	没有任何	的	这	情绪	的	这	人类	灵魂	.

他对人类灵魂的任何情感都了如指掌。

[bɪ'haɪnd] ['feroʊ] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] , ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪm'self] ,

Behind	Pharaoh	stood	a	man	,	younger	than	himself	,
在后面	法老	站立	一个	男人	,	年轻	比	他自己	,

法老身后站着一个比他年轻的男子。

[hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][waɪn] - [kʌp]['æftər][fɜ:rst] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] ;

who	gave	him	his	wine	-	cup	after	first	touching	it	with	his	own	lips	;
WHO	给予	他	他的	葡萄酒	-	杯子	后	第一的	接触	它	和	他的	自己的	嘴唇	;

他先用自己的嘴唇碰了碰酒杯，然后才把酒杯递给他；

[ðɪs] [wʌz; wəz]['mi:nə] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [kəm'pænjən] .

this	was	Mena	,	the	king's	charioteer	and	favorite	companion	.
这	曾是	梅纳	,	这	国王的	车夫	和	最喜欢的	伴侣	.

这是梅纳，国王的战车御者和最喜爱的伙伴。

[hɪz; ɪz] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [slaɪt] [ænd; ənd] [jet] ['vɪgərəs] , ['sʌp(ə)l] [ænd; ənd] [jet] ['dɪgnɪfaɪd] ,

His	figure	was	slight	and	yet	vigorous	,	supple	and	yet	dignified	,
他的	数字	曾是	轻微	和	然而	蓬勃	,	柔软	和	然而	凝重	,

他身材瘦削却不失活力，身姿柔软却又不失庄重。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['faɪnli] - [fɔ:rmd] [fitʃər] [ænd; ənd][fræŋk] [braɪt] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [æt; ət][wʌns]

and	his	finely	-	formed	features	and	frank	bright	eyes	were	full	at	once
和	他的	精细地	-	形成	特征	和	坦率	明亮的	眼睛	是	满的	在	一次

[ʌv; əv][self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [bə'nevələns] .

of	self	-	respect	and	of	benevolence	.
的	自己	-	尊重	和	的	仁	.

他五官端正，眼神坦诚明亮，既流露出自尊，又流露出仁慈。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [feɪl][ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət] [wʊd] [bi:; bi]['ædmərəb(ə)l]

Such	a	man	might	fail	in	reflection	and	counsel	,	but	would	be	admirable
这样的	一个	男人	可能	失败	在	反射	和	法律顾问	,	但	会	是	令人钦佩的

[æz; əz][æn; ən]['ɑ:nərəb(ə)l] ,

as	an	honorable	,
作为	一个	光荣的	,

这样的人或许不善于思考和谋略，但作为一位正直的人，他会令人钦佩。

[stɔ:ntʃ] , [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [frend] .

staunch	,	and	faithful	friend	.
坚定	,	和	忠实	朋友	.

坚定而忠实的朋友。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪnsəz] , - [sæt] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;

Among	the	princes	,	Chamus	sat	nearest	to	the	king	;
之中	这	王子们	,	-	卫星	最近的	到	这	国王	;

在众王子中，查穆斯坐在离国王最近的位置；

[[hi:; hi][ɪz] [neɪmd] ['tʃɑ:] - [ɪm] - [ˌju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔnjuməntz] , [aɪ] . [i:] . , - ['splendər] [ɪn] [θi:bz] . -

[	He	is	named	Cha	-	em	-	Us	on	the	monuments	,	i	.	e	.	,	'	splendor	in	Thebes	.	'
[	他	是	命名	查	-	呃	-	我们	在	这	纪念碑	,	我	.	e	.	,	-	辉煌	在	底比斯	.	-

[纪念碑上称他为 Cha-em-Us，即"底比斯的辉煌"。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][sæm] , [ɔ:r] [haɪ] - [pri:st] [ʌv; əv] ['memfɪs] .

He	became	the	Sam	,	or	high	-	priest	of	Memphis	.
他	成为	这	山姆	,	或者	高的	-	牧师	的	孟菲斯	.

他成为了萨姆，也就是孟菲斯的大祭司。

[hɪz; ɪz] ['mʌmi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ˌmɛri:'ɛt] [ɪn][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ˌepɪs][æt; ət] [sækɑ:rə]

His	mummy	was	discovered	by	Mariette	in	the	tomb	of	Apis	at	Saqqarah
他的	木乃伊	曾是	发现	经过	玛丽埃特	在	这	墓	的	蜜蜂	在	萨卡拉

['dʊrɪŋ] [hɑ:][ˌekskə'veɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɛrə'pi:əm] [æt; ət] ['memfɪs] .]

during	ha	excavations	of	the	Serapeum	at	Memphis	.]
期间	哈	挖掘	的	这	塞拉皮姆	在	孟菲斯	.]

他的木乃伊是玛丽埃特在孟菲斯塞拉皮斯神庙发掘期间，于萨卡拉的阿庇斯墓中发现的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

he	was	the	eldest	of	his	sons	,
他	曾是	这	长子	的	他的	儿子们	,

他是家中的长子。

[ænd; ənd] [waɪl] [stɪl] [jʌŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv] [haɪ] - [pri:st]

and	while	still	young	had	been	invested	with	the	dignity	of	high	-	priest
和	尽管	仍然	年轻的	有	到过	投资	和	这	尊严	的	高的	-	牧师

[ʌv; əv] ['memfɪs] .

of	Memphis	.
的	孟菲斯	.

他年纪轻轻就被授予了孟菲斯大祭司的尊荣。

[ðə; ði]['kɜːrli] - ['herd] - ,

The	curly	-	haired	Rameri	,
这	卷曲	-	头发	-	,

卷发的拉梅里，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd][frʌm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] — ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɑːn]

who	had	been	rescued	from	imprisonment	—	into	which	he	had	fallen	on
WHO	有	到过	获救	从	监禁	—	进入	哪个	他	有	倒下	在

[hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] — [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jʌŋgər]

his	journey	from	Egypt	—	had	been	assigned	a	place	with	the	younger
他的	旅行	从	埃及	—	有	到过	分配	一个	地方	和	这	年轻

['prɪnsəz][æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

princes	at	the	lowest	end	of	the	table	.
王子们	在	这	最低	结尾	的	这	桌子	.

他曾被囚禁，后被解救出来——他在从埃及返回的途中落入了囚禁——被安排与年轻的王子们一起坐在桌子的最底层。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [saʊndz] ['veri] ['θretnɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	It	all	sounds	very	threatening	!	"	said	the	king	.
"	它	全部	声音	非常	威胁	!	"	说	这	国王	.

“听起来非常具有威胁性！”国王说道。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['kroʊkər] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , [jʊr; jər] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][dɪmz]

"	But	though	each	of	you	croakers	speaks	the	truth	,	your	love	for	me	dims
"	但	尽管	每个	的	你	石首鱼	说话	这	真相	,	你的	爱	为了	我	暗淡

[jʊr; jər] [saɪt] .

your	sight	.
你的	视线	.

“但是，尽管你们这些呱呱叫的家伙说的都是真话，但你们对我的爱却蒙蔽了你们的双眼。”

[ɪn][fækt] , [ɔːl] [ðæt] - [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [bent] - ['ænæt] [raɪts] , [ðæt] ['miˌnæs] [stʌd] -

In	fact	,	all	that	Rameri	has	told	me	,	that	Bent	-	Anat	writes	,	that	Mena's	stud	-
在	事实	,	全部	那	-	有	讲述	我	,	那	弯曲	-	安纳特	写	,	那	梅纳的	钉子	-

['kiːpər] [sez] [ʌv; əv]['ɑːnɪ] ,

keeper	says	of	Ani	,
守门员	说道	的	阿尼	,

事实上，拉梅里告诉我的所有事情，本特-阿纳特写的，梅纳的种马场主对阿尼的描述，

[ænd; ənd] [ðæt] [kʌmz] [θruː] ['ʌðər] ['tʃænlz] — [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [niːd] [dɪ'stɜːrb]

and	that	comes	through	other	channels	—	amounts	to	nothing	that	need	disturb
和	那	来	通过	其他	频道	—	金额	到	没有什么	那	需要	打扰

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

而这些消息是通过其他渠道传来的——但这些消息并不会给我们带来任何困扰。

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] — [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['bɔːroʊd] [θroʊn] [æz; əz] [waɪd]

I	know	your	uncle	—	I	know	that	he	will	make	his	borrowed	throne	as	wide
我	知道	你的	叔叔	—	我	知道	那	他	将要	制作	他的	借来的	王座	作为	宽的

[æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] ;

as	he	possibly	can	;
作为	他	可能	能	;

我知道你叔叔——我知道他会尽其所能地把借来的王位弄得尽可能宽广；

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɑːntent][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [siːt]

but	when	we	return	home	he	will	be	quite	content	to	sit	on	a	narrow	seat
但	什么时候	我们	返回	家	他	将要	是	相当	内容	到	坐	在	一个	狭窄的	座位

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但当我们回到家时，他会很乐意再次坐在狭窄的座位上。

[greɪt] ['entərˌpraɪz] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [di:dz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wʌt] [hi:; hi] [ik'selz] [ɪn] ;

Great	**enterprises**	**and**	**daring**	**deeds**	**are**	**not**	**what**	**he**	**excels**	**in**	**;**
伟大的	企业	和	大胆	契约	是	不是	什么	他	卓越	在	;

伟大的事业和惊天动地的事迹并非他的强项;

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['veri][æpt][æt; ət] ['kæriɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] ['sɪstəm] ,

but	**he**	**is**	**very**	**apt**	**at**	**carrying**	**out**	**a**	**ready**	**-**	**made**	**system**	**,**
但	他	是	非常	易于	在	携带	出去	一个	准备好	-	制成	系统	,

但他非常擅长执行现成的方案。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [aɪ] [tʃu:z] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][maɪ]['ri:dʒənt] . "

and	**therefore**	**I**	**choose**	**him**	**to**	**be**	**my**	**Regent**	**.**	**"**
和	所以	我	选择	他	到	是	我的	摄政	.	"

因此，我选择他作为我的摄政王。

" [bʌt; bət] [əmɛni] , " [sed] - , ['bəuiŋ] [rɪ'spektfəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , " [si:mz] [tu:; tə]

"	**But**	**Ameni**	**,**	**"**	**said**	**Chamus**	**,**	**bowing**	**respectfully**	**to**	**his**	**father**	**,**	**"**	**seems**	**to**
"	但	阿门尼	,	"	说	-	,	鞠躬	尊敬	到	他的	父亲	,	"	似乎	到

[hæv; həv] [stɜ:rd] [ʌp][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] ,

have	**stirred**	**up**	**his**	**ambition**	**,**
有	搅拌	向上	他的	志向	,

“但是阿梅尼，”查穆斯恭敬地向父亲鞠躬说道，“似乎激发了他的雄心壮志。”

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

and	**to**	**support**	**him**	**with**	**his**	**advice**	**.**
和	到	支持	他	和	他的	建议	.

并给予他建议和支持。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌti:][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [ə'bɪlətɪ] ,

The	**chief**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Seti**	**is**	**a**	**man**	**of**	**great**	**ability**	**,**
这	首席	的	这	房子	的	塞蒂	是	一个	男人	的	伟大的	能力	,

塞提家族的首领是一位极具才能的人，

[ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz][əd'hɪərənts] . "

and	**at**	**least**	**half**	**of**	**the**	**priesthood**	**are**	**his**	**adherents**	**.**	**"**
和	在	至少	一半	的	这	圣职	是	他的	信徒	.	"

至少有一半的神职人员都是他的信徒。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**I**	**know**	**it**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**king**	**.**
"	我	知道	它	,	"	回复	这	国王	.

“我知道，”国王回答道。

" [ðer; ðər] ['lɔ:rdʃɪp] [oʊ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [grʌdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðer; ðər] [sɜ:fs] [tu:; tə]

"	**Their**	**lordships**	**owe**	**me**	**a**	**grudge**	**because**	**I**	**have**	**called**	**their**	**serfs**	**to**
"	他们的	领地	欠	我	一个	怨恨	因为	我	有	称为	他们的	农奴	到

[ɑ:rmz] ,

arms	**,**
武器	,

“他们的领主们对我怀恨在心，因为我曾号召他们的农奴拿起武器。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə] [tɪl] [ðer; ðər]['eikəs] .

and	**they**	**want**	**them**	**to**	**till**	**their**	**acres**	**.**
和	他们	想	他们	到	直到	他们的	英亩	.

他们希望这些人耕种他们的土地。

[ə; eɪ] ['prɪti] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv][sent][ˌem 'i:] !

A	**pretty**	**sort**	**of**	**people**	**they**	**have**	**sent**	**me**	**!**
一个	漂亮的	种类	的	人们	他们	有	发送	我	!

他们派来的人都很不错!

[ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [flaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['æroʊ] .

their	courage	flies	with	the	first	arrow	.
他们的	勇气	苍蝇	和	这	第一的	箭	.

他们的勇气随着第一支箭飞驰而去。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɑːrd] [ðə; ði] [kæmp] [tə'mɑːroʊ] ;

They	shall	guard	the	camp	tomorrow	;
他们	将	警卫	这	营	明天	;

他们明天要守卫营地;

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [klɪr] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ,

they	will	be	equal	to	that	when	it	is	made	clear	to	their	understanding	that	,
他们	将要	是	平等的	到	那	什么时候	它	是	制成	清除	到	他们的	理解	那	,

当他们清楚地理解到这一点时，他们就会与此平等。

[ɪf] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [tents] [biː; bi] ['teɪkən] , [ðə; ði] [bred] ,

if	they	let	the	tents	be	taken	,	the	bread	,
如果	他们	让	这	帐篷	是	已采取	,	这	面包	,

如果他们让帐篷被夺走，面包，

[miːt] [ænd; ənd] [waɪnz] - [skɪnz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

meat	and	wines	-	skins	will	also	fall	into	the	hands	of	the	enemy	.
肉	和	葡萄酒	-	皮肤	将要	还	落下	进入	这	双手	的	这	敌人	.

肉和酒袋也会落入敌人手中。

[ɪf] ['keɪdɛʃ] [ɪz] ['teɪkən] [baɪ] [stɔːrm] ,

If	Kadesh	is	taken	by	storm	,
如果	卡迭什	是	已采取	经过	风暴	,

如果卡迭什被攻陷，

[ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪl] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔɪl] ,

the	temples	of	the	Nile	shall	have	the	greater	part	of	the	spoil	,
这	寺庙	的	这	尼罗河	将	有	这	更大的	部分	的	这	剧透	,

尼罗河神庙将获得大部分战利品。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [jɔːr'self] , [maɪ] [jʌŋ] [haɪ] - [priːst] [ʌv; əv] ['memfɪs] ,

and	you	yourself	,	my	young	high	-	priest	of	Memphis	,
和	你	你自己	,	我的	年轻的	高的	-	牧师	的	孟菲斯	,

还有你，我年轻的孟菲斯大祭司，

[ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [jʊr; jər] ['kɑːliːgz] [ðæt] ['ræmisiːz] [riː'peiz] [ɪn] ['bʊʃəlz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən]

shall	show	your	colleagues	that	Rameses	repays	in	bushels	that	which	he	has	taken
将	展示	你的	同事	那	拉美西斯	偿还	在	蒲式耳	那	哪个	他	有	已采取

[ɪn] ['hændfulz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] . "

in	handfuls	from	the	ministers	of	the	Gods	.	"
在	一把	从	这	部长们	的	这	神	.	"

你们要让同僚们看看，拉美西斯用大量的钱偿还了他从神明的祭司那里一小把一小把地掠夺来的财富。

" - [ˌdɪsə'fekʃn] , " [rɪ'plaɪd] - , " [hæz; həz] [ə; eɪ] [diːpər] [ruːt] ;

"	Ameni's	disaffection	,	"	replied	Chamus	,	"	has	a	deeper	root	;
"	-	不满	,	"	回复	-	,	"	有	一个	更深	根	;

“阿美尼的不满，”查姆斯回答道，“有更深的根源;

[ðaɪ] ['maɪti] ['spɪrɪt] [siːks] [ænd; ənd] [faindz] [ɪts] [oʊn] [wei] — "

thy	mighty	spirit	seeks	and	finds	its	own	way	—	"
你的	强大的	精神	寻找	和	发现	它是自己的		方式	—	"

你那强大的精神会寻找并找到自己的道路——

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['lɔ:rdʃɪp] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ræmisi:z] , " [ɑ:r; ər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['gʌvərn][ðə; ði]

"	But	their	lordships	,	"	interrupted	Rameses	,	"	are	accustomed	to	govern	the
"	但	他们的	领地	,	"	中断	拉美西斯	,	"	是	习惯	到	治理	这

[kɪŋ] [tu:] ,

king	too	,
国王	也	,

“但是，”拉美西斯打断道，“他们的领主们也习惯于统治国王。”

[ænd; ənd][aɪ] — [aɪ][du:][nɑ:t][du:][ðem; ðəm]['kredɪt] .

and	I	—	I	do	not	do	them	credit	.
和	我	—	我	做	不是	做	他们	信用	.

而我——我不认为他们值得赞扬。

[aɪ] [ru:l] [æz; əz]['vɪkər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [bʌt; bət] — [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em][noʊ][gɑ:d] ,

I	rule	as	vicar	of	the	Lord	of	the	Gods	,	but	—	I	myself	am	no	God	,
我	规则	作为	牧师	的	这	主	的	这	神	,	但	—	我	我	是	不	上帝	,

我以众神之主的代理人身份统治，但是——我本人并非神明。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪnəti] ;

though	they	attribute	to	me	the	honors	of	a	divinity	;
尽管	他们	属性	到	我	这	荣誉	的	一个	神	;

虽然他们把神明的荣耀归于我；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][hju:'mɪləti][ʌv; əv] [hɑ:rt] [aɪ] ['wɪlɪŋli] [li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]

and	in	all	humility	of	heart	I	willingly	leave	it	to	them	to	be	the
和	在	全部	谦逊	的	心	我	心甘情愿	离开	它	到	他们	到	是	这

['mi:di:ˌeɪtɜ-z] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] [ænd; ənd][ˌem 'i:][ɔ:r][maɪ]['pi:p(ə)l] .

mediators	between	the	Immortals	and	me	or	my	people	.
调解员	之间	这	不朽者	和	我	或者	我的	人们	.

我怀着无比谦卑的心，甘愿让他们成为我和我的人民与诸神之间的调解人。

['hju:mən] [ə'ferz] ['sɜ:rt(ə)nli][aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə]['mænɪdʒ][ɪn][maɪ][oʊn] [wei] .

Human	affairs	certainly	I	choose	to	manage	in	my	own	way	.
人类	事务	当然	我	选择	到	管理	在	我的	自己的	方式	.

人事我当然会选择用自己的方式去处理。

[ænd; ənd] [naʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

And	now	no	more	of	them	.
和	现在	不	更多的	的	他们	.

现在，他们都不在了。

[aɪ]['kænɑ:t] [ber] [tu:; tə] [daʊt] [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] ['trʌstfəlnis] [ɪz][soʊ] [dɪr] , [soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l]

I	cannot	bear	to	doubt	my	friends	,	and	trustfulness	is	so	dear	,	so	essential
我	不能	熊	到	怀疑	我的	朋友们	,	和	信赖	是	所以	亲爱的	,	所以	基本的

[tu:; tə][ˌem 'i:] ,

to	me	,
到	我	,

我无法忍受怀疑我的朋友，信任对我来说是如此珍贵，如此重要。

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [rɪ'zʌlts] [ɪn][maɪ] ['bi:ɪŋ] [di'si:vd] .

that	I	must	indulge	in	it	even	if	my	confidence	results	in	my	being	deceived	.
那	我	必须	放纵	在	它	甚至	如果	我的	信心	结果	在	我的	存在	受骗	.

即使我的自信导致我被欺骗，我也必须沉溺其中。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [glɑ:nst] [æt; ət]['mi:nə] , [hu:] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['goʊldən][kʌp] — [wɪtʃ] [hi:; hi]

"	The	king	glanced	at	Mena	,	who	handed	him	a	golden	cup	—	which	he
"	这	国王	瞥了一眼	在	梅纳	,	WHO	递交	他	一个	金的	杯子	—	哪个	他

['emptid] .

emptied	.
清空	.

国王瞥了一眼米娜，米娜递给他一个金杯——他把杯子里的水都喝光了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['biːkər] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	looked	at	the	glittering	beaker	,	and	then	,	with	a	flash	of	his
他	看起来	在	这	闪闪发光	烧杯	,	和	然后	,	和	一个	闪光	的	他的

[greɪv] ,

grave	,
严重	,

他看了看那闪闪发光的烧杯，然后，他坟墓般的神情闪过一丝，

[braɪt] [aɪz] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

bright	eyes	,	he	added	:
明亮的	眼睛	,	他	额外	:

他补充道，眼睛闪闪发光：

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'treɪd] — [ɪf] [ten] [sʌtʃ] [æz; əz] [əmɛni] [ænd; ənd]['ɑːnɪ] [ɪn'taɪs] [maɪ] ['piːp(ə)l]

"	And	if	I	am	betrayed	—	if	ten	such	as	Ameni	and	Ani	entice	my	people
"	和	如果	我	是	背叛	—	如果	十	这样的	作为	阿门尼	和	阿尼	诱惑	我的	人们

['ɪntuː][ə; eɪ] [sner] — [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ,

into	a	snare	—	I	shall	return	home	,
进入	一个	圈套	—	我	将	返回	家	,

"如果我遭到背叛——如果像阿米尼和阿尼这样的十个人引诱我的人民落入陷阱——我将返回家园，

[ænd; ənd] [wɪl] [tred] [ðə; ði] ['reptaɪlz] ['ɪntuː] [dʌst] .

and	will	tread	the	reptiles	into	dust	.
和	将要	踏	这	爬行动物	进入	灰尘	.

并将这些爬行动物踩成粉末。

" [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,

"	His	deep	voice	rang	out	the	words	,
"	他的	深的	嗓音	响铃	出去	这	字	,

他低沉的声音响起，说道：

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['herəld] [prə'kleɪmɪŋ] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [diːd] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

as	if	he	were	a	herald	proclaiming	a	victorious	deed	of	arms	.
作为	如果	他	是	一个	先驱	宣告	一个	胜利者	契据	的	武器	.

仿佛他是宣告胜利的使者。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] , [nɑːt][ə; eɪ][hænd] [muːvd] , [wen] [hiː; hi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] .

Not	a	word	was	spoken	,	not	a	hand	moved	,	when	he	ceased	speaking	.
不是	一个	单词	曾是	说	,	不是	一个	手	已搬	,	什么时候	他	停止	请讲	.

他停止说话时，没有人说话，也没有人动手。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	raised	his	cup	,	and	said	:
然后	他	提高	他的	杯子	,	和	说	:

然后他举起杯子，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə]['ʌplɪft]['aʊər; ɑːr]['hɑːrts] !

"	It	is	well	before	the	battle	to	uplift	our	hearts	!
"	它	是	出色地	前	这	战斗	到	提升	我们的	心	!

"战斗尚未开始，振奋人心才是最重要的！"

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [greɪt] [diːdz] ; ['dɪstənt] [neiʃəns][hæv; həv][felt]['aʊər; ɑːr][hænd] ;

We	have	done	great	deeds	;	distant	nations	have	felt	our	hand	;
我们	有	完毕	伟大的	契约	;	遥远	国家	有	毛毡	我们的	手	;

我们成就了伟业；遥远的国家都感受到了我们的影响力；

[wiː; wi][hæv; həv][plaːntid]['aʊər; ɑːr] [piləs] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest][baɪ][ðer; ðər] ['rɪvəz] ,

we	have	planted	our	pillars	of	conquest	by	their	rivers	,
我们	有	已种植	我们的	柱子	的	征服	经过	他们的	河流	,

我们在他们的河流旁竖起了征服的支柱，

[ænd; ənd] ['greɪvn] [ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [di:dz] [ɑ:n][ðer; ðər]['rɑ:ks] .

and	graven	the	record	of	our	deeds	on	their	rocks	.
和	雕刻	这	记录	的	我们的	契约	在	他们的	岩石	.

并将我们的事迹刻在了岩石上。

[[he'rɔdətəs] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['greɪvn] [ɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks][ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] ['kɔŋkəd]

[	Herodotus	speaks	of	the	pictures	graven	on	the	rocks	in	the	provinces	conquered
[	希罗多德	说话	的	这	图片	雕刻	在	这	岩石	在	这	省份	征服

[baɪ]['ræmisi:z][i:] . ,

by	Rameses	II	.	,
经过	拉美西斯	二	.	,

希罗多德曾提到拉美西斯二世征服的行省中，岩石上刻有图画。

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənts] .

in	memory	of	his	achievements	.
在	记忆	的	他的	成就	.

为纪念他的成就。

[hi:; hi] [sɔ:] [tu:] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [nɪr] [beɪrut] .]

He	saw	two	,	one	of	which	remains	on	a	rock	near	Beyrut	.	]
他	锯	二	,	一	的	哪个	遗迹	在	一个	岩石	靠近	贝鲁特	.	]

他看到了两个，其中一个还留在贝鲁特附近的一块岩石上。

[jʊr; jər] [kɪŋ] [ɪz] [greɪt] [ə'bʌv] [ɔ:l] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

Your	king	is	great	above	all	kings	,	and	it	is	through	the	might	of	the	Gods	,
你的	国王	是	伟大的	多于	全部	国王	,	和	它	是	通过	这	可能	的	这	神	,

你的君王伟大，超越万王之王，这是凭借神的力量。

[ænd; ənd][jʊr; jər]['vælər][maɪ] [breɪv] ['kɒmreɪdz] .

and	your	valor	my	brave	comrades	.
和	你的	勇气	我的	勇敢的	同志们	.

向我勇敢的战友们致敬！

[meɪ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊz] [faɪt] [brɪŋ] [ˌju: 'es] [nu:] ['glɔ:ri] !

May	to	-	morrow's	fight	bring	us	new	glory	!
可能	到	-	明天	斗争	带来	我们	新的	荣耀	!

愿明日的战斗为我们带来新的荣耀！

[meɪ] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] [su:n] [brɪŋ] [ðɪs] [wɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz] !

May	the	Immortals	soon	bring	this	war	to	a	close	!
可能	这	不朽者	很快	带来	这	战争	到	一个	关闭	!

愿诸神早日结束这场战争！

['empti] [jʊr; jər] [waɪn] [kʌps] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] — [tu:; tə] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['spi:di] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm][ɪn]

Empty	your	wine	cups	with	me	—	To	victory	and	a	speedy	return	home	in
空的	你的	葡萄酒	杯子	和	我	—	到	胜利	和	一个	迅速	返回	家	在

[pi:s] ! "

peace	!	"
和平	!	"

与我一同举杯，干杯！为了胜利，为了平安归来！

" ['vɪktəri] !

"	Victory	!
"	胜利	!

“胜利！

['vɪktəri] !

Victory	!
胜利	!

胜利！

[lɔːŋ] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['feroʊ] !
Long life to the Pharaoh !
长的 生活 到 这 法老 !

祝法老万岁!

[streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] ! " [kraɪd][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'sendɪd]
Strength and health ! " cried the guests of the king , who , as he descended
力量 和 健康 ! " 哭 这 客人 的 这 国王 , WHO , 作为 他 下降
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,
from his throne ,
从 他的 王座 ,

"祝你身体健康，身体强壮！"国王的宾客们齐声喊道。国王从王座上走下来时，

[kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['drɪŋkəz] :
cried to the drinkers :
哭 到 这 饮酒者 :

对着喝酒的人喊道:

" [naʊ] , [rest] [tɪl] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv]['aɪsɪs][sets] .
" Now , rest till the star of Isis sets .
" 现在 , 休息 直到 这 星星 的 伊西斯 套 .

"现在，休息吧，直到伊西斯之星落下。"

[ðen] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prer] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv]['ɑːmən] , [ænd; ənd] [ðen] - [tuː; tə]['bæt(ə)l] .
Then follow me to prayer at the altar of Amon , and then - to battle .
然后 跟随 我 到 祷告 在 这 坛 的 阿蒙 , 和 然后 - 到 战斗 .

然后跟随我到阿蒙神坛前祈祷，然后——去战斗。

" [freʃ] [kraɪz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] ,
" Fresh cries of triumph sounded through the room ,
" 新鲜的 哭泣 的 胜利 听起来 通过 这 房间 ,

房间里再次响起胜利的欢呼声，

[waɪl] ['ræmisiːz] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [iːtʃ]
while Rameses gave his hand with a few words of encouragement to each
尽管 拉美西斯 给予 他的 手 和 一个 很少 字 的 鼓励 到 每个
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ɪn][tɜːrn] .
of his sons in turn .
的 他的 儿子们 在 转动 .

拉美西斯依次向他的每个儿子伸出手，说了几句鼓励的话。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋ^ist] , - [ænd; ənd] - [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ,
He desired the two youngest , Mernephtah and Rameri to follow him ,
他 想要的 这 二 最小的 , - 和 - 到 跟随 他 ,

他希望他最小的两个孩子，梅内普塔和拉梅里，能够跟随他。

[ænd; ənd] ['kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['bæŋkwɪt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd]['miːnə] , [hiː; hi] [prə'siːdid] ,
and quitting the banquet with them and Mena , he proceeded ,
和 辞职 这 宴会 和 他们 和 梅纳 , 他 继续 ,

他与他们和米拿一起离开宴会，继续前行。

['ʌndər] [ðə; ði]['eskɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [gɑːrdz] ,
under the escort of his officers and guards ,
在下面 这 护送 的 他的 警官 和 守卫 ,

在军官和卫兵的护送下，

[huː] [bɔːr] [steɪvz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['liliz] [ænd; ənd] ['ɑːstrɪtʃ] - ['fɛðɚz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
who bore staves before him with golden lilies and ostrich - feathers , to his
WHO 钻孔 杖 前 他 和 金的 百合花 和 鸵鸟 - 羽毛 , 到 他的
['sliːpɪŋ] - [tent] ,
sleeping - tent ,
睡眠 - 帐篷 ,

他面前摆放着饰有金百合花和鸵鸟羽毛的木杖，通往他的睡帐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔ:r] [dɪlaɪt] ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz] .

which	was	surrounded	by	a	corps	d'elite	under	the	command	of	his	sons	.
哪个	曾是	包围	经过	一个	兵团	精英	在下面	这	命令	的	他的	儿子们	.

他被他儿子指挥的精锐部队包围着。

[bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ðə; ði][tent][hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [mi:t] ,

Before	entering	the	tent	he	asked	for	some	pieces	of	meat	,
前	进入	这	帐篷	他	问	为了	一些	件	的	肉	,

进帐篷前，他要了一些肉块。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz]['laɪənz] ,

and	gave	them	with	his	own	hand	to	his	lions	,
和	给予	他们	和	他的	自己的	手	到	他的	狮子	,

他亲手将它们交给了他的狮子。

[hu:] [let][hɪm; ɪm] [stroʊk] [ðem; ðəm][laɪk] [teɪm] [kæts] .

who	let	him	stroke	them	like	tame	cats	.
WHO	让	他	中风	他们	喜欢	驯服	猫	.

那些让他像抚摸驯服的猫一样抚摸她们的人。

[ðen] [hi:; hi] [glɑ:nst] [raʊnd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] , ['pætɪd] [ðə; ði] [sli:k] [neks] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]

Then	he	glanced	round	the	stable	,	patted	the	sleek	necks	and	shoulders	of
然后	他	瞥了一眼	圆形的	这	稳定的	,	轻拍	这	光滑	脖子	和	肩膀	的

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['hɔ:rsɪz] ,

his	favorite	horses	,
他的	最喜欢的	马匹	,

然后他环顾马厩，拍了拍他最喜欢的马匹光滑的脖子和肩膀。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - ['nʊərə] - [ænd; ənd] - ['vɪktəri] [tu:; tə] [θi:bz] - [ʃʊd; ʃəd] [ber] [hɪm; ɪm]['ɪntu:]

and	decided	that	'	Nura	'	and	'	Victory	to	Thebes	'	should	bear	him	into
和	决定	那	-	努拉	-	和	-	胜利	到	底比斯	-	应该	熊	他	进入

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .

the	battle	on	the	morrow	.
这	战斗	在	这	明天	.

他决定让《努拉》和《底比斯胜利》这两首歌伴他进入明天的战斗。

[[ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ['drɪvn] [baɪ]['ræmisi:z][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['keɪdɛʃ] [wɜ:r; wər][ɪn][fækt] [ðʌs]

[	The	horses	driven	by	Rameses	at	the	battle	of	Kadesh	were	in	fact	thus
[	这	马匹	驱动	经过	拉美西斯	在	这	战斗	的	卡迭什	是	在	事实	因此

[neɪmd] .]

named	.	]
命名	.	]

[拉美西斯二世在卡迭石战役中所使用的战马，实际上就是以此命名的。]

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] - [tent] , [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tu:; tə]

When	he	had	gone	into	the	sleeping	-	tent	,	he	desired	his	attendants	to
什么时候	他	有	已消失	进入	这	睡眠	-	帐篷	,	他	想要的	他的	服务员	到

[li:v] [hɪm; ɪm] ;

leave	him	;
离开	他	;

他进入寝宫后，要求侍从们离开；

[hi:; hi] [saɪnd] ['mi:nə][tu:; tə][daɪ'vest][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,

he	signed	Mena	to	divest	him	of	his	ornaments	and	his	arms	,
他	签名	梅纳	到	剥离	他	的	他的	装饰品	和	他的	武器	,

他与梅纳签订了协议，剥夺了他的饰品和武器。

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['jʌŋ^ist] [sʌnz] , [huː] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [rɪ'spektfəli] [æt; ət]

and	called	to	him	his	youngest	sons	,	who	were	waiting	respectfully	at
和	称为	到	他	他的	最小的	儿子们	,	WHO	是	等待	尊敬	在

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

the	door	of	the	tent	.
这	门	的	这	帐篷	.

他叫来他最小的儿子们，他们恭敬地在帐篷门口等候着。

[waɪ] [dɪd][aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ?

Why	did	I	desire	you	to	accompany	me	?
为什么	做过	我	欲望	你	到	陪伴	我	?

我为什么想让你陪我一起去?

" [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] ['greɪvli] .

"	he	asked	them	gravely	.
"	他	问	他们	严重地	.

他严肃地问他们。

[bəuθ][wɜːr; wər]['saɪlənt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

Both	were	silent	,	and	he	repeated	his	question	.
两个都	是	沉默的	,	和	他	重复	他的	问题	.

两人都沉默不语，他又重复了一遍问题。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [juː; jʊ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt]

"	Because	,	"	said	Rameri	at	length	,	"	you	observed	that	all	was	not	quite
"	因为	,	"	说	-	在	长度	,	"	你	观察到	那	全部	曾是	不是	相当

[raɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tuː] . "

right	between	us	two	.	"
正确的	之间	我们	二	.	"

“因为，”拉梅里长长地说，“你注意到我们两个之间有些不对劲。”

" [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] ['juːnəti][ʃʊd; ʃəd][ɪg'zɪst] [bɪ'twiːn]

"	And	because	,	"	continued	the	king	,	"	I	desire	that	unity	should	exist	between
"	和	因为	,	"	持续	这	国王	,	"	我	欲望	那	统一	应该	存在	之间

[maɪ] ['tʃɪldrən] .

my	children	.
我的	孩子们	.

“而且，”国王继续说道，“我希望我的孩子们之间能够团结一致。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['enəmi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

You	will	have	enemies	enough	to	fight	with	to	-	morrow	,
你	将要	有	敌人	足够的	到	斗争	和	到	-	明天	,

明天你将有很多敌人要打。

[bʌt; bət] [frendz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

but	friends	are	not	often	to	be	found	,
但	朋友们	是	不是	经常	到	是	成立	,

但朋友并不常有。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [tuː] ['ɔːf(ə)n]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr] .

and	are	too	often	taken	from	us	by	the	fortune	of	war	.
和	是	也	经常	已采取	从	我们	经过	这	财富	的	战争	.

而战争的厄运却常常夺走我们这些生命。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [noʊ]['æŋgər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [frend] [wiː; wi] [meɪ] [luːz] ,

We	ought	to	feel	no	anger	towards	the	friend	we	may	lose	,
我们	应该	到	感觉	不	愤怒	向	这	朋友	我们	可能	失去	,

我们不应该对可能失去的朋友感到愤怒。

[bʌt; bət][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ['lʌvɪŋli] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] .

but	expect	to	meet	him	lovingly	in	the	other	world	.
但	预计	到	见面	他	深情地	在	这	其他	世界	.

但期待在另一个世界与他深情相遇。

[spiːk] , - , [wʌt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] ? "

Speak	,	Rameri	,	what	has	caused	a	division	between	you	?	"
说话	,	-	,	什么	有	导致	一个	分配	之间	你	?	"

拉梅里，说吧，你们之间究竟发生了什么事?

" [aɪ] [ber] [hɪm; ɪm][noʊ] [ɪl] - [wɪl] , " ['ænsər] - .

"	I	bear	him	no	ill	-	will	,	"	answered	Rameri	.
"	我	熊	他	不	患病的	-	将要	,	"	回答	-	.

“我对他没有任何恶意，”拉梅里回答道。

" [juː; jʊ] ['leɪtli] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sɔːrd] [wɪtʃ] - [hæz; həz][ðer; ðər] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] ,

"	You	lately	gave	me	the	sword	which	Mernephtah	has	there	stuck	in	his	belt	,
"	你	最近	给予	我	这	剑	哪个	-	有	那里	卡住	在	他的	腰带	,

“你最近给了我那把剑，就是梅内夫塔腰带上别着的那把。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][maɪ]['duːti] [wel] [ɪn][ðə; ði][læst] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] .

because	I	did	my	duty	well	in	the	last	skirmish	with	the	enemy	.
因为	我	做过	我的	责任	出色地	在	这	最后的	小规模冲突	和	这	敌人	.

因为在上次与敌人的冲突中，我尽职尽责。

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][bəuθ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tent] , [ænd; ənd] ['jestərdeɪ] ,

You	know	we	both	sleep	in	the	same	tent	,	and	yesterday	,
你	知道	我们	两个都	睡觉	在	这	相同的	帐篷	,	和	昨天	,

你知道我们俩睡在同一个帐篷里，昨天，

[wen] [aɪ] [druː] [maɪ] [sɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [ʃiːθ] [tuː; tə][ə'maɪər][ðə; ði] [faɪn] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd]

when	I	drew	my	sword	out	of	its	sheath	to	admire	the	fine	work	of	the	blade
什么时候	我	画	我的	剑	出去	的	它是	鞘	到	钦佩	这	美好的	工作	的	这	刀刃

,

,

,

当我拔出剑来欣赏剑刃的精美做工时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə'nʌðər] , [nɑːt][soʊ] [ʃɑːrp] , [hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] . "

I	found	that	another	,	not	so	sharp	,	had	been	put	in	its	place	.	"
我	成立	那	其他	,	不是	所以	锋利的	,	有	到过	放	在	它是	地方	.	"

我发现另一个不太锋利的刀片被换到了原来的位置。

" [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [iks'tʃeindʒd] [maɪ] [sɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪn] [fʌn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] - .

"	I	had	only	exchanged	my	sword	for	his	in	fun	,	"	interrupted	Mernephtah	.
"	我	有	仅有的	交换	我的	剑	为了	他的	在	乐趣	,	"	中断	-	.

“我只是出于好玩才用我的剑和他的剑交换的，”梅内夫塔赫打断道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən]['nevər] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] ,

"	But	he	can	never	take	a	joke	,
"	但	他	能	绝不	拿	一个	开玩笑	,

但他开不起玩笑，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][praɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [ɜːrnd] ;

and	declared	I	want	to	wear	a	prize	that	I	had	not	earned	;
和	声明	我	想	到	穿	一个	奖	那	我	有	不是	获得	;

并宣称我想佩戴一个我并未赢得的奖品；

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ] , [hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][wɪn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [ðen] — "

he	would	try	,	he	said	,	to	win	another	and	then	—	"
他	会	尝试	,	他	说	,	到	赢	其他	和	然后	—	"

他说，他会努力再赢一场，然后——”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] ; [juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [rɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	have	heard	enough	;	you	have	both	done	wrong	,	"	said	the	King	.
"	我	有	听到	足够的	;	你	有	两个都	完毕	错误的	,	"	说	这	国王	.

“我已经听够了；你们两个都做错了，”国王说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

" ['iːv(ə)n][ɪn][fʌn] , - , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [tʃiːt] [ɔːr] [dɪ'siːv] .

"	Even	in	fun	,	Mernephtah	,	you	should	never	cheat	or	deceive	.
"	甚至	在	乐趣	,	-	,	你	应该	绝不	欺骗	或者	欺骗	.

"即使是开玩笑，Mernephtah，你也不应该作弊或欺骗。"

[aɪ][dɪd][soʊ][wʌns] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

I	did	so	once	,	and	I	will	tell	you	what	happened	,	as	a	warning	.
我	做过	所以	一次	,	和	我	将要	告诉	你	什么	发生	,	作为	一个	警告	.

我曾经这样做过一次，我会告诉你结果，以儆效尤。

" [maɪ]['noʊb(ə)l] ['mʌðər] , - , [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː] , [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ][went]['ɪntuː] - — [

"	My	noble	mother	,	Tuaa	,	desired	me	,	the	first	time	I	went	into	Fenchu	—	[
"	我的	高贵	母亲	,	-	,	想要的	我	,	这	第一的	时间	我	去	进入	-	—	[

[fi'niʃiə; -'niː-] :

Phoenicia	:
腓尼基	:

"我高贵的母亲图阿，在我第一次进入腓尼基时就渴望我——[腓尼基：

[ɑːn] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['daɪnəsti] .] — [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['peb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

on	monuments	of	the	18th	dynasty	.	]	—	to	bring	her	a	pebble	from	the
在	纪念碑	的	这	18th	王朝	.	]	—	到	带来	她	一个	卵石	从	这

[ʃɔːr] [nɪr] ['biblɔs] ,

shore	near	Byblos	,
支撑	靠近	比布鲁斯	,

在第十八王朝的纪念碑上。——从比布鲁斯附近的海岸给她带一块鹅卵石，

[wer] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][oʊ'saɪrɪs][wʌz; wəz] [wɑːʃt] .

where	the	body	of	Osiris	was	washed	.
在哪里	这	身体	的	奥西里斯	曾是	洗过	.

奥西里斯遗体被清洗的地方。

[æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [θiːbz] , [maɪ] ['mʌðɚz] [rɪ'kwest] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ;

As	we	returned	to	Thebes	,	my	mother's	request	returned	to	my	mind	;
作为	我们	返回	到	底比斯	,	我的	母亲的	要求	返回	到	我的	头脑	;

返回底比斯后，母亲的请求再次浮现在我的脑海中；

[aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] — [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn][baɪ][ðə; ði] [wei] - [saɪd] , [tʊk]

I	was	young	and	thoughtless	—	I	picked	up	a	stone	by	the	way	-	side	,	took
我	曾是	年轻的	和	轻率	—	我	挑选	向上	一个	石头	经过	这	方式	-	边	,	采取

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

it	with	me	,
它	和	我	,

我当时年轻无知，随手捡起路边的一块石头，就带着它走了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [frʌm; frəm]['biblɔs][aɪ]['saɪləntli] [geɪv]

and	when	she	asked	me	for	the	remembrance	from	Byblos	I	silently	gave
和	什么时候	她	问	我	为了	这	纪念	从	比布鲁斯	我	默默	给予

[hɜːr; hər][ðə; ði]['peb(ə)l][frʌm; frəm] [θiːbz] .

her	the	pebble	from	Thebes	.
她	这	卵石	从	底比斯	.

当她向我要比布鲁斯的纪念品时，我默默地把底比斯的鹅卵石给了她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

She	was	delighted	,	she	showed	it	to	her	brothers	and	sisters	,
她	曾是	高兴极了	,	她	显示	它	到	她	兄弟	和	姐妹	,

她非常高兴，并把它拿给她的兄弟姐妹们看。

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ænsestərz] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]['mɪzrəb(ə)l]

and	laid	it	by	the	statues	of	her	ancestors	;	but	I	was	miserable
和	铺设	它	经过	这	雕像	的	她	祖先	;	但	我	曾是	悲惨的

[wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['penɪtəns] ,

with	shame	and	penitence	,
和	耻辱	和	忏悔	,

她把祭品放在她祖先的雕像旁；但我却因羞愧和悔恨而痛苦不堪。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] ['si:krətli] [tʊk] [ə'weɪ][ðə; ði][stoʊn] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər]

and	at	last	I	secretly	took	away	the	stone	,	and	threw	it	into	the	water
和	在	最后的	我	偷偷	采取	离开	这	石头	,	和	扔	它	进入	这	水

.

:

.

最后，我偷偷地把石头拿走，扔进了水里。

[ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tə'geðər] ,

All	the	servants	were	called	together	,
全部	这	仆人	是	称为	一起	,

所有的仆人都被叫到一起，

[ænd; ənd] [strɪkt] ['ɪnkwəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] ;

and	strict	enquiry	was	made	as	to	the	theft	of	the	stone	;
和	严格的	询问	曾是	制成	作为	到	这	盗窃	的	这	石头	;

对这块石头被盗一事进行了严格调查；

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd][hoʊld][aʊt][noʊ][lɔ:ŋgər] , [ænd; ənd] [kən'fest] ['evriθɪŋ] .

then	I	could	hold	out	no	longer	,	and	confessed	everything	.
然后	我	可以	抓住	出去	不	更长	,	和	坦白	一切	.

我再也无法忍耐，于是坦白了一切。

[noʊ][wʌn] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ]['nevər] ['sʌfərd] [mɔ:r] [sɪ'vɪrli] ;

No	one	punished	me	,	and	yet	I	never	suffered	more	severely	;
不	一	受到惩罚	我	,	和	然而	我	绝不	遭受	更多的	严重	;

没有人惩罚我，但我却从未遭受过如此严重的痛苦；

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv]['nevər] ['di:vieitid] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ] ['i:v(ə)n][ɪn][dʒest] .

from	that	time	I	have	never	deviated	from	the	exact	truth	even	in	jest	.
从	那	时间	我	有	绝不	偏离	从	这	精确的	真相	甚至	在	笑话	.

从那时起，即使是开玩笑，我也从未偏离过事实真相。

[teɪk] [ðə; ði]['les(ə)n][tu:; tə] [hɑ:rt] , - — [ju:; jʊ] , - , [teɪk] [bæk] [jʊr; jər] [sɔ:rd] ,

Take	the	lesson	to	heart	,	Mernephtah	—	you	,	Rameri	,	take	back	your	sword	,
拿	这	课	到	心	,	-	—	你	,	-	,	拿	后退	你的	剑	,

[ænd; ənd] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,

and	,	believe	me	,
和	,	相信	我	,

梅尔内夫塔，把教训牢记在心——拉梅里，你，收回你的剑，相信我，

[laɪf] [brɪŋz] [ˌju: 'es][soʊ] ['meni] ['ri:əl] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] ,

life	brings	us	so	many	real	causes	of	vexation	,
生活	带来	我们	所以	许多	真实的	原因	的	烦恼	,

生活会给我们带来很多真正令人烦恼的事情，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [lɜːrn] ['ɜːrli] [tuː; tə] [pæs] ['laɪtli] ['oʊvər]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ]
that **it** **is** **well** **to** **learn** **early** **to** **pass** **lightly** **over** **little** **things** **if** **you** **do** **not** **wish**
那 它 是 出色地 到 学习 早期的 到 经过 轻轻 超过 小的 事物 如果 你 做 不是 希望
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɜːrli] ['feloʊ] [laɪk][ðə; ðɪ][ˌpaɪə'nɪr] - ;
to **become** **a** **surly** **fellow** **like** **the** **pioneer** **Paaker** **;**
到 变得 一个 粗鲁 同伴 喜欢 这 先锋 - ;

如果你不想变成像先驱者帕克那样脾气暴躁的人，那么最好从小就学会对小事一笑置之;

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [fɑːr][frʌm; frəm] ['laɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] , ['rekləs] ['tempər] [laɪk] [jɔːrz] .
and **that** **seems** **far** **from** **likely** **with** **a** **gay** **,** **reckless** **temper** **like** **yours** **.**
和 那 似乎 远的 从 可能 和 一个 同性恋 , 鲁莽 脾气 喜欢 你的 .

以你这种同性恋的鲁莽脾气来看，这似乎不太可能。

[naʊ] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Now **shake** **hands** **with** **each** **other** **.**
现在 摇 双手 和 每个 其他 .

现在请握手。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsəz] [went] [ʌp][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" **The** **young** **princes** **went** **up** **to** **each** **other** **,**
" 这 年轻的 王子们 去 向上 到 每个 其他 ,

“两位小王子走到彼此面前，

[ænd; ənd] - [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
and **Rameri** **fell** **on** **his** **brother's** **neck** **and** **kissed** **him** **.**
和 - 跌倒 在 他的 兄弟 脖子 和 亲吻 他 .

拉梅里扑到他哥哥的脖子上，吻了他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stroʊkt] [ðer; ðər] ['hedz] .
The **king** **stroked** **their** **heads** **.**
这 国王 抚摸 他们的 头部 .

国王抚摸着他们的头。

" [naʊ] [goʊ][ɪn] [piːs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Now** **go** **in** **peace** **,** **"** **he** **said** **,**
" 现在 去 在 和平 , " 他 说 ,

“现在安心地走吧，”他说。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][bəuθ] [straɪv] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [freʃ] [mɑːrk][ʌv; əv] ['ɑːnər] .
" **and** **to** **-** **morrow** **you** **shall** **both** **strive** **to** **win** **a** **fresh** **mark** **of** **honor** **.**
" 和 到 - 明天 你 将 两个都 努力 到 赢 一个 新鲜的 标记 的 荣誉 .

“明天你们都将努力赢得新的荣誉印记。”

" [wen] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tent] , ['ræmisiːz] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪr] [ænd; ənd]
" **When** **his** **sons** **had** **left** **the** **tent** **,** **Rameses** **turned** **to** **his** **charioteer** **and**
" 什么时候 他的 儿子们 有 左边 这 帐篷 , 拉美西斯 转向 到 他的 车夫 和
[sed] :
said **:**
说 :

“儿子们离开帐篷后，拉美西斯转向他的车夫说道：”

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
" **I** **have** **to** **speak** **to** **you** **too** **before** **the** **battle** **.**
" 我 有 到 说话 到 你 也 前 这 战斗 .

“战斗开始前，我也要跟你谈谈。”

[aɪ][kæn; kən] [riːd] [jʊr; jər][soʊl] [θruː] [jʊr; jər] [aɪz] ,
I **can** **read** **your** **soul** **through** **your** **eyes** **,**
我 能 读 你的 灵魂 通过 你的 眼睛 ,

我能透过你的眼睛读懂你的灵魂。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [gɔːn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [sɪns] [ðə; ði]

and	it	seems	to	me	that	things	have	gone	wrong	with	you	since	the
和	它	似乎	到	我	那	事物	有	已消失	错误的	和	你	自从	这

['kiːpər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [stʌd] [ə'raɪvd] [hɪr] .

keeper	of	your	stud	arrived	here	.
守门员	的	你的	钉子	到达的	这里	.

我觉得自从你的种马饲养员来到这里之后，你就出了点问题。

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] [θiːbz] ?

What	has	happened	in	Thebes	?
什么	有	发生	在	底比斯	?

底比斯发生了什么事?

" ['miːnə] [lʊkt] ['fræŋkli] , [bʌt; bət] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] :

"	Mena	looked	frankly	,	but	sadly	at	the	king	:
"	梅纳	看起来	坦率地说	,	但	令人遗憾的是	在	这	国王	:

梅娜坦率而悲伤地看着国王:

" [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] - , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] ['mænɪdʒɪŋ] [maɪ] [ɪ'steɪt] ['veri] ['bædli] , ['plɛdʒɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,

"	My	mother	-	in	-	law	Katuti	,	"	he	said	,	"	is	managing	my	estate	very	badly	,	pledging	the	land	,
"	我的	母亲	-	在	-	法律	-	,	"	他	说	,	"	是	管理	我的	财产	非常	糟糕	,	认捐	这	土地	,

“我的岳母卡图蒂，”他说，“把我的财产管理得很差，还把土地抵押出去了。”

[ænd; ənd] ['selɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] . "

and	selling	the	cattle	.	"
和	销售	这	牛	.	"

然后把牛卖掉。”

" [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['remidid] , " [sed] ['ræmisiːz]['kaɪndli] .

"	That	can	be	remedied	,	"	said	Rameses	kindly	.
"	那	能	是	已补救	,	"	说	拉美西斯	亲切地	.

“那是可以解决的，”拉美西斯和蔼地说。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][grænt][juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪʃ] ,

"	You	know	I	promised	to	grant	you	the	fulfilment	of	a	wish	,
"	你	知道	我	承诺	到	授予	你	这	履行	的	一个	希望	,

“你知道我答应过要帮你实现一个愿望，

[ɪf] - ['trʌstɪd] [juː; jʊ][æz; əz] ['pɜːrfɪktli] [æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'liːv] .

if	Nefert	trusted	you	as	perfectly	as	you	believe	.
如果	-	可信	你	作为	完美	作为	你	相信	.

如果奈费尔特真像你认为的那样完全信任你。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['nɪrli] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ][ðæn; ðən] [ðɪs] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] ,

But	it	appears	to	me	as	if	something	more	nearly	concerning	you	than	this	were	wrong	,
但	它	出现	到	我	作为	如果	某物	更多的	几乎	有关	你	比	这	是	错误的	,

但我觉得，似乎还有比这更关乎你自身的事情出了问题。

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər] [nuː] [juː; jʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['mʌni] [ænd; ənd][lændz] .

for	I	never	knew	you	anxious	about	money	and	lands	.
为了	我	绝不	知道	你	焦虑的	关于	钱	和	土地	.

因为我从没见过你为金钱和土地忧虑。

[spiːk] ['oʊpənli] !

Speak	openly	!
说话	公然	!

畅所欲言!

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər]['fɑːðər] ,
you know I am your father ,
你 知道 我 是 你的 父亲 ,

你知道我是你的父亲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [gaɪdz] [maɪ]['hɔːrsɪz][ɪn]['bæt(ə)l] ,
and the heart and the eye of the man who guides my horses in battle ,
和 这 心 和 这 眼睛 的 这 男人 WHO 指南 我的 马匹 在 战斗 ,

还有那位在战场上引导我战马的骑兵的心和眼，

[mʌst; məst][biː; bi]['oʊpən] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə][maɪ] [geɪz] .
must be open without reserve to my gaze .
必须 是 打开 没有 预订 到 我的 目光 .

必须毫无保留地接受我的注视。

" ['miːnə] [kɪst] [ðə; ði] ['kɪŋz] [roʊb] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] :
" Mena kissed the king's robe ; then he said :
" 梅纳 亲吻 这 国王的 长袍 ; 然后 他 说 :

米纳亲吻了国王的袍子，然后说道：

" - [hæz; həz][left] - [haʊs] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðaʊ] [nəʊ] [hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ðaɪ]
" Nefert has left Katuti's house , and as thou knowest has followed thy
" - 有 左边 - 房子 , 和 作为 你 最了解 有 随后 你的
['dɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

“奈弗特已经离开了卡图提的家，而且如你所知，她已经跟随你的女儿去了那里。”

[bent] - ['ænæt] , [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə][mɪ'gɪdoʊ; mə'gɪdoʊ] . "
Bent - Anat , to the sacred mountain , and to Megiddo . "
弯曲 - 安纳特 , 到 这 神圣 山 , 和 到 米吉多 . "

弯阿纳特，前往圣山，前往米吉多。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] ['ræmisiːz] .
" I thought the change was a good one , " replied Rameses .
" 我 想法 这 改变 曾是 一个 好的 一 , " 回复 拉美西斯 .

“我认为这是一个好改变，”拉美西斯回答道。

" [aɪ] [liːv] [bent] - ['ænæt][ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][bent] - ['ænæt] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [niːdz] [noʊ] ['ʌðər]
" I leave Bent - Anat in the care of Bent - Anat , for she needs no other
" 我 离开 弯曲 - 安纳特 在 这 关心 的 弯曲 - 安纳特 , 为了 她 需求 不 其他
['gɑːrdiənʃɪp] ,
guardianship ,
监护 ,

“我把本特-阿纳特留给本特-阿纳特照顾，因为她不需要其他监护人。”

[ænd; ənd][jʊr; jər][waɪf][kæn; kən][hæv; həv][noʊ] ['betər] [prə'tektər] [ðæn; ðən][bent] - ['ænæt] . "
and your wife can have no better protector than Bent - Anat . "
和 你的 妻子 能 有 不 更好的 保护者 比 弯曲 - 安纳特 . "

而你妻子最好的保护者莫过于本特-阿纳特了。

" ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['miːnə][wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] ['emfəsɪs] .
" Certainly not ! " exclaimed Mena with sincere emphasis .
" 当然 不是 ! " 惊呼 梅纳 和 真诚 强调 .

“当然不是！”梅纳郑重其事地说道。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] , ['mɪzrəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'kɜːrd] .
" But before they started , miserable things occurred .
" 但 前 他们 开始 , 悲惨的 事物 发生 .

“但在他们开始之前，发生了一些糟糕的事情。”

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪˈtroʊðd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈkʌz(ə)n] ,

Thou	knowest	that	before	she	married	me	she	was	betrothed	to	her	cousin	,
你	最了解	那	前	她	已婚	我	她	曾是	未婚妻	到	她	表哥	,

你知道，在她嫁给我之前，她已经和她的表兄订婚了。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] - , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [θiːbz] ,

the	pioneer	Paaker	,	and	he	,	during	his	stay	in	Thebes	,
这	先锋	-	,	和	他	,	期间	他的	停留	在	底比斯	,

先驱者帕克，以及他在底比斯逗留期间，

[hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ,

has	gone	in	and	out	of	my	house	,
有	已消失	在	和	出去	的	我的	房子	,

他进出过我家，

[hæz; həz] [helpt] - [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [sʌm; səm][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈdɛts] [ʌv; əv][maɪ][waɪld]

has	helped	Katuti	with	an	enormous	sum	to	pay	the	debts	of	my	wild
有	帮助	-	和	一个	巨大的	和	到	支付	这	债务	的	我的	荒野

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,

brother	-	in	-	law	,
兄弟	-	在	-	法律	,

他帮助卡图蒂支付了一大笔钱，用来偿还我那野蛮妹夫的债务。

[ænd; ənd] - [æz; əz][maɪ] [stʌd] - [ˈkiːpər] [sɔː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] - [hæz; həz] [meɪd] [ˈprez(ə)nts]

and	-	as	my	stud	-	keeper	saw	with	his	own	eyes	-	has	made	presents
和	-	作为	我的	钉子	-	守门员	锯	和	他的	自己的	眼睛	-	有	制成	礼物

[ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] - .

of	flowers	to	Nefert	.
的	花朵	到	-	.

而且——正如我的马夫亲眼所见——它还向尼弗特赠送了鲜花。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] , [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn]['miˌnæs] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt]

"	The	king	smiled	,	laid	his	hand	on	Mena's	shoulder	,	and	said	,	as	he	looked
"	这	国王	微笑	,	铺设	他的	手	在	梅纳的	肩膀	,	和	说	,	作为	他	看起来

[ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] :

in	his	face	:
在	他的	脸	:

国王微笑着，将手放在梅纳的肩膀上，看着他的脸说道：

" [jʊr; jər][waɪf] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['wʊmən]['ɪntuː][jʊr; jər][tent] ,

"	Your	wife	will	trust	you	,	although	you	take	a	strange	woman	into	your	tent	,
"	你的	妻子	将要	相信	你	,	虽然	你	拿	一个	奇怪的	女士	进入	你的	帐篷	,

"即使你带一个陌生女人进帐篷，你的妻子也会信任你。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [əˈlaʊ] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [daʊt] [hɜːr; hər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['gɪvz] [hɜːr; hər]

and	you	allow	yourself	to	doubt	her	because	her	cousin	gives	her
和	你	允许	你自己	到	怀疑	她	因为	她	表哥	给予	她

[sʌm; səm] ['flaʊərz] !

some	flowers	!
一些	花朵	!

就因为她表妹送了她一些花，你就开始怀疑她了！

[ɪz] [ðæt] [waɪz][ɔːr][dʒʌst] ?

Is	that	wise	or	just	?
是	那	明智的	或者	只是	?

这样做明智吗？公平吗？

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] ['rʌfiən] [ðæt] [sʌm; səm]['spaɪtf(ə)l]
I believe you are jealous of the broad - shouldered ruffian that some spiteful
我 相信 你 是 嫉妒的 的 这 广阔 - 肩部 痞子 那 一些 恶毒的
[waɪt] [leɪd][ɪn][ðə; ði][nest][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['moʊhɝ] ,
Wight laid in the nest of the noble Mohar ,
怀特岛 铺设 在 这 巢 的 这 高贵 莫哈尔 ,

我相信你嫉妒的是那个肩膀宽阔的恶棍，是某个心怀怨恨的怀特人安插在高贵的莫哈尔人巢穴里的。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] . "
his father . "
他的 父亲 . "

他的父亲。

" [noʊ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['miːnə] , " [nɔːr] [dʌz] ['eni] [daʊt] [ʌv; əv] - [dɪ'stɜːrb][maɪ]
" No , that I am not , " replied Mena , " nor does any doubt of Nefert disturb my
" 不 , 那 我 是 不是 , " 回复 梅纳 , " 也不 做 任何 怀疑 的 - 打扰 我的
[soʊl] ;
soul ;
灵魂 ;

"不，我不是，"梅娜回答说，"我对尼弗特的任何怀疑都不会扰乱我的灵魂；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['tɔːments] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] ['netlz] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [dis'gʌsts] [ˌem 'iː] , [ðæt] - [ʌv; əv][ɔːl]
but it torments me , it nettles me , it disgusts me , that Paaker of all
但 它 折磨 我 , 它 荨麻 我 , 它 令人厌恶 我 , 那 - 的 全部
[men] ,
men ,
男人 ,

但他却让我痛苦，让我恼火，让我厌恶，这个人就是帕克，在所有男人中，他尤其如此。

[huːm] [aɪ] [loʊð] [æz; əz][ə; eɪ] ['venəməs] ['spaɪdər] ,
whom I loathe as a venomous spider ,
谁 我 厌恶 作为 一个 有毒 蜘蛛 ,

我像憎恨毒蜘蛛一样憎恨他。

[ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər]['prez(ə)nts]['ʌndər][maɪ]['veri] [ruːf] . "
should look at her and make her presents under my very roof . "
应该 看 在 她 和 制作 她 礼物 在下面 我的 非常 屋顶 . "

应该亲自去看看她，然后在我家门口送她礼物。

" [hiː; hi] [huː] [lʊks] [fɔːr; fər] [feɪθ] [mʌst; məst] [gɪv] [feɪθ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" He who looks for faith must give faith , " said the king .
" 他 WHO 看起来 为了 信仰 必须 给 信仰 , " 说 这 国王 .

"寻求信仰的人，首先要给予信仰，"国王说道。

" [ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt][aɪ][maɪ'self][səb'mɪt][tuː; tə][ək'sept] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" And must not I myself submit to accept songs of praise from the
" 和 必须 不是 我 我 提交 到 接受 歌曲 的 称赞 从 这
[moʊst] [kən'temptəbl] [retʃiz] ?
most contemptible wretches ?
最多 可鄙 可怜虫 ?

"难道我本人不应该接受最卑贱之人的赞美之歌吗？"

[kʌm] — [smuːð] [jʊr; jər] [braʊ] ; [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['vɪktəri] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrn]
Come — smooth your brow ; think of the approaching victory , of our return
来 — 光滑的 你的 眉头 ; 思考 的 这 接近 胜利 , 的 我们的 返回
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

来吧——抚平你的眉头；想想即将到来的胜利，想想我们凯旋归来。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [les] [tuː; tə] [fər'gɪv] - [ðæn; ðən] [hiː; hi] [tuː; tə] [fər'gɪv]

and	remember	that	you	have	less	to	forgive	Paaker	than	he	to	forgive
和	记住	那	你	有	较少的	到	原谅	-	比	他	到	原谅

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

记住，你需要原谅帕克的事情比他需要原谅你的事情要少得多。

[naʊ] , [preɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] ,

Now	,	pray	go	and	see	to	the	horses	,
现在	,	祈祷	去	和	看	到	这	马匹	,

现在，请去照看马匹。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [ɑːn] [maɪ] ['tʃæriət] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪrf(ə)l]

and	to	-	morrow	morning	let	me	see	you	on	my	chariot	full	of	cheerful
和	到	-	明天	早晨	让	我	看	你	在	我的	战车	满的	的	快乐

['kɜːrɪdʒ] — [æz; əz] [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

courage	—	as	I	love	to	see	you	.
勇气	—	作为	我	爱	到	看	你	.

明天早上，让我看到你乘坐我的战车，充满欢欣鼓舞的勇气——我多么希望看到你。

" ['miːnə] [left] [ðə; ðɪ] [tent] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['steiblz] ; [ðer; ðər] [hiː; hi] [met] - ,

"	Mena	left	the	tent	,	and	went	to	the	stables	;	there	he	met	Rameri	,
"	梅纳	左边	这	帐篷	,	和	去	到	这	马厩	;	那里	他	遇见	-	,

“梅纳离开了帐篷，去了马厩；在那里他遇到了拉梅里，

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

who	was	waiting	to	speak	to	him	.
WHO	曾是	等待	到	说话	到	他	.

谁在等着和他说话。

[ðə; ðɪ] ['iːgər] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [lʌvd]

The	eager	boy	said	that	he	had	always	looked	up	to	him	and	loved
这	渴望的	男生	说	那	他	有	总是	看起来	向上	到	他	和	喜爱

[hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

him	as	a	brilliant	example	,
他	作为	一个	杰出的	例子	,

这个热情的男孩说，他一直很崇拜他，把他视为优秀的榜样。

[bʌt; bət] [ðæt] ['leɪtli] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [pər'plekst] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] [fɪ'deləti] ,

but	that	lately	he	had	been	perplexed	as	to	his	virtuous	fidelity	,
但	那	最近	他	有	到过	困惑	作为	到	他的	有德行的	忠诚	,

但最近他一直对自己的忠诚美德感到困惑。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['miːnə] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] ['ɪntuː]

for	he	had	been	informed	that	Mena	had	taken	a	strange	woman	into
为了	他	有	到过	知情的	那	梅纳	有	已采取	一个	奇怪的	女士	进入

[hɪz; ɪz] [tent] — [hiː; hi] [huː] [wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fɛrɪst] [ænd; ənd] [swiːtəst] ['wʊmən] [ɪn]

his	tent	—	he	who	was	married	to	the	fairest	and	sweetest	woman	in
他的	帐篷	—	他	WHO	曾是	已婚	到	这	最公平	和	最甜美的	女士	在

[θiːbz] .

Thebes	.
底比斯	.

因为他听说米纳把一个陌生女人带进了他的帐篷——而米纳本人却娶了底比斯最美丽、最温柔的女人。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [hɜːr; hər]

"	I	have	known	her	,	"	he	concluded	,	"	as	well	as	if	I	were	her
"	我	有	已知	她	,	"	他	结束	,	"	作为	出色地	作为	如果	我	是	她

['brʌðər] ;

brother	;
兄弟	;

“我对她的了解就像我对她的亲兄弟一样。”他总结道；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [in'sʌltid] [ænd; ənd]
and **I** **know** **that** **she** **would** **die** **if** **she** **heard** **that** **you** **had** **insulted** **and**
和 我 知道 那 她 会 死 如果 她 听到 那 你 有 受辱 和
[dɪs'greɪst] [hɜ:r; hər] .
disgraced **her** **.**
蒙羞的 她 .

我知道，如果她听说你侮辱了她、羞辱了她，她会死的。

[jes] , [in'sʌltid] [hɜ:r; hər] ;
Yes **,** **insulted** **her** **;**
是的 , 受辱 她 ;

是的，侮辱了她;

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [bri:tʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][æn; ən]
for **such** **a** **public** **breach** **of** **faith** **is** **an** **insult** **to** **the** **wife** **of** **an**
为了 这样的 一个 民众 违反 的 信仰 是 一个 侮辱 到 这 妻子 的 一个
[i'dʒɪpʃn] .
Egyptian **.**
埃及人 .

这种公开背信弃义的行为是对埃及妻子的侮辱。

[fər'gɪv] [maɪ] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [spi:tʃ] ,
Forgive **my** **freedom** **of** **speech** **,**
原谅 我的 自由 的 演讲 ,

请原谅我的言论自由，

[bʌt; bət] [hu:] [noʊz] [wʌt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [meɪ] [brɪŋ] [fɔ:rθ] — [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:r; fər]
but **who** **knows** **what** **to** **-** **morrow** **may** **bring** **forth** **—** **and** **I** **would** **not** **for**
但 WHO 知道 什么 到 - 明天 可能 带来 前进 — 和 我 会 不是 为了
[wɜ:rld] [goʊ] [aʊt] [tu:; tə]['bæt(ə)l] ,
worlds **go** **out** **to** **battle** **,**
世界 去 出去 到 战斗 ,

但谁知道明天会发生什么——即使为了世界，我也不愿出去打仗。

['θɪŋkɪŋ] ['i:v(ə)l][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
thinking **evil** **of** **you** **.**
思维 邪恶的 的 你 .

我对你心怀恶意。

" ['mi:nə][let] - [spi:k] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] :
" **Mena** **let** **Rameri** **speak** **without** **interruption** **,** **and** **then** **answered** **:**
" 梅纳 让 - 说话 没有 中断 , 和 然后 回答 :

梅纳让拉梅里说完，没有打断他，然后回答道:

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æz; əz][fræŋk][æz; əz][jʊr; jər]['fɑ:ðər] ,
" **You** **are** **as** **frank** **as** **your** **father** **,**
" 你 是 作为 坦率 作为 你的 父亲 ,

你和你父亲一样坦率，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [kən'dem]
and **have** **learned** **from** **him** **to** **hear** **the** **defendant** **before** **you** **condemn**
和 有 学习 从 他 到 听到 这 被告 前 你 谴责
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

并从他身上学到，在定罪之前要先听被告的辩解。

[ə; eɪ][streɪndʒ]['meɪd(ə)n] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪneɪɪdz] ,
A **strange** **maiden** **,** **the** **daughter** **of** **the** **king** **of** **the** **Danaids** **,**
一个 奇怪的 少女 , 这 女儿 的 这 国王 的 这 达奈德 ,

一位奇异的少女，她是达那伊得斯国王的女儿，

[[ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr] .

[	A	people	of	the	Greeks	at	the	time	of	the	Trojan	war	.
[	一个	人们	的	这	希腊人	在	这	时间	的	这	特洛伊木马	战争	.

特洛伊战争时期的希腊人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['ælaɪd] [ə'genst] ['ræmisiːz]

They	are	mentioned	among	the	nations	of	the	Mediterranean	allied	against	Rameses
他们	是	提及	之中	这	国家	的	这	地中海	盟军	反对	拉美西斯

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

他们被列入与拉美西斯三世结盟的地中海国家之列。

[ðə; ði] - [wɜːr; wər][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði]['troʊdʒən]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] - ,

The	Dardaneans	were	inhabitants	of	the	Trojan	provinces	of	Dardanin	,
这	-	是	居民	的	这	特洛伊木马	省份	的	-	,

达尔达尼亚人是特洛伊达尔达宁省的居民，

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['trəudʒəns]['dʒen(ə)rəli] .]

and	whose	name	was	used	for	the	Trojans	generally	.	]
和	谁	姓名	曾是	用过的	为了	这	特洛伊木马	一般来说	.	]

他的名字后来被用来泛指特洛伊人。

[laɪvz; lɪvz][ɪn][maɪ][tent] , [bʌt; bət][aɪ][fɔːr; fər] [mʌnθs] [hæv; həv][slept][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər]

lives	in	my	tent	,	but	I	for	months	have	slept	at	the	door	of	your
生活	在	我的	帐篷	,	但	我	为了	几个月	有	睡着了	在	这	门	的	你的

['fɑːðɚz] ,

father's	,
父亲的	,

我住在我的帐篷里，但我几个月来一直睡在你父亲家门口。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt][wʌns] ['entərd] [maɪ] [oʊn] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] .

and	I	have	not	once	entered	my	own	since	she	has	been	there	.
和	我	有	不是	一次	进入	我的	自己的	自从	她	有	到过	那里	.

自从她住在那里之后，我就再也没有进过自己的房间。

[naʊ] [sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .

Now	sit	down	by	me	,	and	let	me	tell	you	how	it	all	happened	.
现在	坐	向下	经过	我	,	和	让	我	告诉	你	如何	它	全部	发生	.

现在坐到我旁边，让我告诉你这一切是怎么发生的。

[wiː; wi][hæd; həd] [pɪtʃt] [ðə; ði][kæmp] [bɪ'fɔːr] ['keɪdɛʃ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]

We	had	pitched	the	camp	before	Kadesh	,	and	there	was	very	little	for
我们	有	投球	这	营	前	卡迭什	,	和	那里	曾是	非常	小的	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ,

me	to	do	,
我	到	做	,

我们在卡迭什之前就搭好了营地，我几乎没什么事可做。

[æz; əz]['ræmisiːz][wʌz; wəz] [stɪl] [leɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

as	Rameses	was	still	laid	up	with	his	wound	,
作为	拉美西斯	曾是	仍然	铺设	向上	和	他的	伤口	,

当时拉美西斯仍因伤卧床不起。

[soʊ][aɪ]['ɔːf(ə)n] [pæst] [maɪ][taɪm][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

so	I	often	passed	my	time	in	hunting	on	the	shores	of	the	lake	.
所以	我	经常	通过了	我的	时间	在	打猎	在	这	海岸	的	这	湖	.

所以我经常在湖边打猎消磨时间。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɑːrmd] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][maɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,

One	day	I	went	as	usual	,	armed	only	with	my	bow	and	arrow	,
一	天	我	去	作为	通常	,	武装	仅有的	和	我的	弓	和	箭	,

有一天，我像往常一样出发，只带了弓箭。

[ænd; ənd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][maɪ] [greɪ] - [haʊndz] , ['hi:dləsli] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [her] ; [ə; eɪ] [tru:p]

and	,	accompanied	by	my	grey	-	hounds	,	heedlessly	followed	a	hare	;	a	troop
和	,	伴随	经过	我的	灰色的	-	猎犬	,	鲁莽地	随后	一个	野兔	;	一个	部队

[ʌv; əv]['deɪneɪɪdz] [fel] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:] ,

of	Danaids	fell	upon	me	,
的	达奈德	跌倒	之上	我	,

于是，我带着我的猎犬，鲁莽地追赶一只野兔；一群达那伊得斯向我扑来。

[baʊnd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][kɔ:rdz] , [ænd; ənd][led][ˌem 'i:]['ɪntu:][ðər; ðər][kæmp] .

bound	me	with	cords	,	and	led	me	into	their	camp	.
边界	我	和	绳索	,	和	引领	我	进入	他们的	营	.

他们用绳子把我捆起来，带我进了他们的营地。

[[greɪ] - [haʊndz] , [treɪnd] [tu:; tə] [hʌnt] [heəz] , [ɑ:r; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [tu:mz] ,

[	Grey	-	hounds	,	trained	to	hunt	hares	,	are	represented	in	the	most	ancient	tombs	,
[	灰色的	-	猎犬	,	受过训练	到	打猎	野兔	,	是	代表	在	这	最多	古老的	陵墓	,

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

例如，在最古老的墓葬中就发现了训练用于猎兔的灰狗的形象。

[ðə; ði]['mæstəbə][æt; ət] - , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][sneɪ'fru:] ([fɔ:r] ['sentʃəriz] [bi:] .

the	Mastaba	at	Meydum	,	belonging	to	the	time	of	Snefru	(	four	centuries	B	.
这	马斯塔巴	在	-	,	属于	到	这	时间	的	斯内弗鲁	(	四	几个世纪	B	.

[si:] .) .]

C	.	)	.	]
C	.	)	.	]

梅杜姆的马斯塔巴墓，属于斯尼夫鲁时期（公元前四世纪）。

[ðer; ðər][aɪ][wʌz; wəz][led] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['æktʃuəli]

There	I	was	led	before	the	judges	as	a	spy	,	and	they	had	actually
那里	我	曾是	引领	前	这	法官	作为	一个	间谍	,	和	他们	有	实际上

[kən'demd] [ˌem 'i:] ,

condemned	me	,
谴责	我	,

我被押到法官面前，作为间谍接受审判，他们真的判我死刑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz][raʊnd] [maɪ] [nek] , [wen] [ðer; ðər] [kɪŋ] [keɪm] [ʌp] , [sɔ:] [ˌem 'i:] ,

and	the	rope	was	round	my	neck	,	when	their	king	came	up	,	saw	me	,
和	这	绳索	曾是	圆形的	我的	脖子	,	什么时候	他们的	国王	来了	向上	,	锯	我	,

绳子套在我的脖子上，这时他们的国王来了，看见了我。

[ænd; ənd][səb'dʒɛktɪd][ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] [freʃ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	subjected	me	to	a	fresh	examination	.
和	受	我	到	一个	新鲜的	考试	.

并对我进行了新的检查。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][fækts][æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] — [haʊ] [aɪ][hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði][hændz]

I	told	him	the	facts	at	full	length	—	how	I	had	fallen	into	the	hands
我	讲述	他	这	事实	在	满的	长度	—	如何	我	有	倒下	进入	这	双手

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [waɪl] ['fɑ:loʊɪŋ] [ʌp][maɪ] [geɪm] ,

of	his	people	while	following	up	my	game	,
的	他的	人们	尽管	下列的	向上	我的	游戏	,

我把事情的来龙去脉都告诉了他——我在追踪比赛结果的过程中，是如何落入他手下的手中的。

[ænd; ənd][nɑ:t][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:rd] [ˌem 'i:]['feivərəbli] ,

and	not	as	an	enemy	,	and	he	heard	me	favorably	,
和	不是	作为	一个	敌人	,	和	他	听到	我	有利	,

他没有把我当成敌人，反而很赞同我的观点。

[ænd; ənd] ['græntɪd] [ˌem 'iː][nɑːt]['oʊnli][laɪf][bʌt; bət] ['friːdəm] .

and	granted	me	not	only	life	but	freedom	.
和	的确	我	不是	仅有的	生活	但	自由	.

不仅给了我生命，还给了我自由。

[hiː; hi] [nuː] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][wʌn] ,

He	knew	me	for	a	noble	,	and	treated	me	as	one	,
他	知道	我	为了	一个	高贵	,	和	治疗	我	作为	一	,

他知道我是贵族，也像对待贵族一样对待我。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] ['teɪbl] , [ænd; ənd][aɪ] [swɔːr] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,

inviting	me	to	feed	at	his	own	table	,	and	I	swore	in	my	heart	,
邀请	我	到	喂养	在	他的	自己的	桌子	,	和	我	发誓	在	我的	心	,

他邀请我到他的餐桌旁用餐，我心里暗暗发誓，

[wen] [hiː; hi][let][ˌem 'iː][goʊ] , [ðæt][aɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs]

when	he	let	me	go	,	that	I	would	make	him	some	return	for	his	generous
什么时候	他	让	我	去	,	那	我	会	制作	他	一些	返回	为了	他的	慷慨的

[kən'dʌkt] .

conduct	.
执行	.

他放我走的时候，我就知道我会回报他的慷慨。

" [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] , [wiː; wi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['tʃiːtə] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	About	a	month	after	,	we	succeeded	in	surprising	the	Cheta	position	,
"	关于	一个	月	后	,	我们	成功了	在	奇怪	这	切塔	位置	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbiən] ['soʊldʒərz] ,

and	the	Libyan	soldiers	,
和	这	利比亚	士兵	,

大约一个月后，我们成功地突袭了切塔武装的阵地，利比亚士兵也遭到了袭击。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [spɔɪl] , [brɔːt] [ə'weɪ][ðə; ði]['deɪneɪɪd] ['kɪŋz] ['oʊnli] ['dɔːtər] .

among	other	spoil	,	brought	away	the	Danaid	king's	only	daughter	.
之中	其他	剧透	,	带来	离开	这	达奈德	国王的	仅有的	女儿	.

除其他战利品外，还掳走了达那伊得国王唯一的女儿。

[aɪ][hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['væliəntli] ,

I	had	behaved	valiantly	,
我	有	表现	英勇地	,

我表现得英勇无畏。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪlz] ['ræmisiːz] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə]

and	when	we	came	to	the	division	of	the	spoils	Rameses	allowed	me	to
和	什么时候	我们	来了	到	这	分配	的	这	战利品	拉美西斯	允许	我	到

[tʃuːz] [fɜːrst] .

choose	first	.
选择	第一的	.

到了分配战利品的时候，拉美西斯让我先选。

[aɪ][leɪd][maɪ][hænd][ɑːn][ðə; ði][meɪd] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'lɪvərə] [ænd; ənd][hoʊst] ,

I	laid	my	hand	on	the	maid	,	the	daughter	of	my	deliverer	and	host	,
我	铺设	我的	手	在	这	女佣	,	这	女儿	的	我的	送货员	和	主持人	,

我把手放在了女仆身上，她是我的救命恩人和接待者的女儿，

[aɪ][led][hɜːr; hər][tuː; tə][maɪ][tent] , [ænd; ənd][left][hɜːr; hər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] - ['wɪmɪn]

I	led	her	to	my	tent	,	and	left	her	there	with	her	waiting	-	women
我	引领	她	到	我的	帐篷	,	和	左边	她	那里	和	她	等待	-	女性

[tɪl] [piːs] [ɪz] [kən'kluːdid] ,

till	peace	is	concluded	,
直到	和平	是	结束	,

我领她到我的帐篷里，把她和她的侍女们留在那里，直到和平达成。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] . "

and	I	can	restore	her	to	her	father	.	"
和	我	能	恢复	她	到	她	父亲	.	"

我可以让她回到她父亲身边。

" [fər'gɪv] [maɪ] [dauts] !

"	Forgive	my	doubts	!
"	原谅	我的	疑虑	!

请原谅我的疑虑!

" [kraɪd] - ['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd] .

"	cried	Rameri	holding	out	his	hand	.
"	哭	-	保持	出去	他的	手	.

"拉梅里喊道，同时伸出了手。"

" [naʊ] [aɪ][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [soʊ] [pər'tɪkjələrli] [in'kwaiəd] ['weðər] - [bi'li:vd] [ɪn]

"	Now	I	understand	why	the	king	so	particularly	enquired	whether	Nefert	believed	in
"	现在	我	理解	为什么	这	国王	所以	特别	询问	无论	-	相信	在

[jʊr; jər] ['kɑ:nstənsi] [tu:; tə][hɜ:r; hər] . "

your	constancy	to	her	.	"
你的	恒常	到	她	.	"

"现在我明白了，为什么国王如此特别地询问奈费尔特是否相信你对她的忠贞。"

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['ænsər] ? " [æskt] ['mi:nə] .

"	And	what	was	your	answer	?	"	asked	Mena	.
"	和	什么	曾是	你的	回答	?	"	问	梅纳	.

"那你的答案是什么？"梅娜问道。

" [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd]['nevər][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt]

"	That	she	thinks	of	you	day	and	night	,	and	never	for	an	instant
"	那	她	思考	的	你	天	和	夜晚	,	和	绝不	为了	一个	立即的

['daʊtɪd] [ju:; jʊ] .

doubted	you	.
怀疑	你	.

"她日夜思念你，从未对你有过一丝怀疑。"

[maɪ]['fɑ:ðər] [si:md] [dɪ'laɪtɪd] [tu:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - : - [hi:; hi][hæz; həz] [wʌn]

My	father	seemed	delighted	too	,	and	he	said	to	Chamus	:	'	He	has	won
我的	父亲	似乎	高兴极了	也	,	和	他	说	到	-	:	-	他	有	韩元

[ðer; ðər] ! "

there	!	"
那里	!	"

我父亲似乎也很高兴，他对沙穆斯说："他赢了！"

" [hi:; hi] [wɪl] [grænt][ˌem 'i:][sʌm; səm] [greɪt] ['feɪvər] , " [sed] ['mi:nə][ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [ɪf] ,

"	He	will	grant	me	some	great	favor	,	"	said	Mena	in	explanation	,	"	if	,
"	他	将要	授予	我	一些	伟大的	偏爱	,	"	说	梅纳	在	解释	,	"	如果	,

"他会给我一个很大的恩惠，"梅纳解释说，"如果....."

[wen] [ʃi:; ʃi] ['hi:rz] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ][streɪndʒ]['meɪd(ə)n][tu:; tə][maɪ][tent][hɜ:r; hər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn]

when	she	hears	I	have	taken	a	strange	maiden	to	my	tent	her	confidence	in
什么时候	她	听到	我	有	已采取	一个	奇怪的	少女	到	我的	帐篷	她	信心	在

[ˌem 'i:][ɪz][nɑ:t] ['ʃeɪkən] ,

me	is	not	shaken	,
我	是	不是	摇晃	,

当她听说我带了一个陌生的少女回帐篷时，她对我的信任并没有动摇。

['ræmisi:z] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪn] .

Rameses	considers	it	simply	impossible	,	but	I	know	that	I	shall	win	.
拉美西斯	考虑	它	简单地	不可能的	,	但	我	知道	那	我	将	赢	.

拉美西斯认为这根本不可能，但我知道我一定会赢。

[waɪ] !
Why !
为什么！

为什么！

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [trʌst] [ˌem ˈiː] .
she must trust me .
她 必须 相信 我 .

她必须信任我。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
" CHAPTER XXXIX .
" 章 xxxix .

"第三十九章

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
Before the battle ,
前 这 战斗 ,

战前，

[[ðə; ði]['bæt(ə)l][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɪz]['teɪkən][ɪnˈtaɪərli][frʌm; frəm][ðə; ði]['epɑːs][ʌv; əv]
[The battle about to be described is taken entirely from the epos of
[这 战斗 关于 到 是 描述 是 已采取 完全 从 这 史诗 的

即将描述的这场战斗完全取材于史诗.....

- .]
Pentaur .]
- .]

五角星。

[prerz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [ænd; ənd]['vɪktəms] ['sækrifaist] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .
prayers were offered and victims sacrificed for each division of the army .
祈祷 是 提供 和 受害者 牺牲 为了 每个 分配 的 这 军队 .

为军队的每个师都举行了祈祷仪式，并献祭了祭品。

['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] [bɔːrn] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ɪn][ðer; ðər] ['festl] [bɑːks] ,
Images of the Gods were borne through the ranks in their festal barks ,
图片 的 这 神 是 出生 通过 这 排名 在 他们的 节日 树皮 ,

神像被放置在节日用的船上，在队伍中巡游。

[ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] ['relɪks][wɜːr; wər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] ;
and miraculous relics were exhibited to the soldiers ;
和 神奇 遗物 是 展出 到 这 士兵 ;

并向士兵们展示了神奇的圣物；

['herəldz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [hæd; həd] [faʊnd] ['feɪvərəbl] ['əʊmənz][ɪn][ðə; ði]['vɪktəms]
heralds announced that the high - priest had found favorable omens in the victims
使者 宣布 那 这 高的 - 牧师 有 成立 有利 预兆 在 这 受害者
['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
offered by the king ,
提供 经过 这 国王 ,

使者宣布，大祭司在国王献上的祭品中发现了吉兆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həˈrʌspɪsiːz] [fɔːrˈtoʊld][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪktəri] .
and that the haruspices foretold a glorious victory .
和 那 这 占卜师 预言 一个 辉煌 胜利 .

占卜师预言将会取得辉煌的胜利。

[iːtʃ] [iˈdʒɪpʃn] [ˈliːdʒən] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [pərˈtɪkjələr] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈstændərd] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðə; ði]

Each	Egyptian	legion	turned	with	particular	faith	to	the	standard	which	bore	the
每个	埃及人	军团	转向	和	特别的	信仰	到	这	标准	哪个	钻孔	这

[ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈænɪm(ə)l][ɔːr][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]

image	of	the	sacred	animal	or	symbol	of	the	province	where	it	had	been
图像	的	这	神圣	动物	或者	象征	的	这	省	在哪里	它	有	到过

['liːvid] ,

levied	,
征收	,

每个埃及军团都怀着特殊的信仰，拥护着绘有该军团所在省份的神圣动物或象征图案的军旗。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd][ˈæmjəlɪts][ʌv; əv] [ˈveriəs]

but	each	soldier	was	also	provided	with	charms	and	amulets	of	various
但	每个	士兵	曾是	还	假如	和	魅力	和	护身符	的	各种各样的

[kaɪndz] ;

kinds	;
种类	;

但每位士兵还被分发了各种各样的护身符和吉祥物；

[wʌn][hæd; həd][taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] [ɔːr][ɑːrm][ə; eɪ][ˈmædʒɪk(ə)l][tekst][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bæg] ,

one	had	tied	to	his	neck	or	arm	a	magical	text	in	a	little	bag	,
一	有	系	到	他的	脖子	或者	手臂	一个	神奇	文本	在	一个	小的	包	,

其中一人脖子上或胳膊上系着一个小袋子，里面装着一本魔法书。

[əˈnʌðər] [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [prɪˈzɜːrvətɪv] [aɪ] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˌskærəˈbiəs]

another	the	mystic	preservative	eye	,	and	most	of	them	wore	a	scarabaeus
其他	这	神秘	防腐剂	眼睛	,	和	最多	的	他们	穿着	一个	金龟子

[ɪn][ə; eɪ][ˈfɪŋgər] [rɪŋ] .

in	a	finger	ring	.
在	一个	手指	戒指	.

另一个是神秘的防腐眼，他们中的大多数人都在手指戒指上佩戴圣甲虫。

['meni] [biˈliːvd] [ðəmˈselvz] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [her] [ɔːr] [ˈfɛðɚz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

Many	believed	themselves	protected	by	having	a	few	hairs	or	feathers	of	some
许多	相信	他们自己	受保护	经过	拥有	一个	很少	头发	或者	羽毛	的	一些

['seɪkrɪd]['ænɪm(ə)l] ,

sacred	animal	,
神圣	动物	,

许多人认为，拥有几根神圣动物的毛发或羽毛就能保护自己。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [pʊt] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [sneɪk] [ɔːr] [ˈbiːtl]

and	not	a	few	put	themselves	under	the	protection	of	a	living	snake	or	beetle
和	不是	一个	很少	放	他们自己	在下面	这	保护	的	一个	活的	蛇	或者	甲虫

['kerfəli] [kənˈsiːld] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['eɪprən][ɔːr][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][prəˈvɪʒ(ə)n] - [sæk] .

carefully	concealed	in	a	pocket	of	their	apron	or	in	their	little	provision	-	sack	.
小心	暗	在	一个	口袋	的	他们的	围裙	或者	在	他们的	小的	条款	-	解雇	.

不少人甚至把自己置于活蛇或甲虫的保护之下，这些活蛇或甲虫被小心地藏在围裙口袋或小食袋里。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bɪˈfɔːr] [huːm] [wɜːr; wər] ['kærid] [ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn]['traɪæd][ʌv; əv]

When	the	king	,	before	whom	were	carried	the	images	of	the	divine	Triad	of
什么时候	这	国王	,	前	谁	是	携带	这	图片	的	这	神圣的	三合会	的

[θiːbz] ,

Thebes	,
底比斯	,

当国王面前摆放着底比斯三位一体神像时，

[ʌv; əv] [mɛnθ] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,

of	Menth	,	the	God	of	War	and	of	Necheb	,	the	Goddess	of	Victory	,
的	精神	,	这	上帝	的	战争	和	的	-	,	这	女神	的	胜利	,

战神门特和胜利女神涅切布的神灵

[riːv'juːd] [ðə; ði][ræŋks] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] ['twenti] -

reviewed	the	ranks	,	he	was	borne	in	a	litter	on	the	shoulders	of	twenty	-
已审核	这	排名	,	他	曾是	出生	在	一个	垃圾	在	这	肩膀	的	二十	-

[fɔːr] ['noʊb(ə)l] [jʊθs] ;

four	noble	youths	;
四	高贵	青年	;

检阅完队伍后，他被二十四位贵族青年抬着，躺在轿子上；

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [hoʊst] [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][raɪz] [tɪl]

at	his	approach	the	whole	host	fell	on	their	knees	,	and	did	not	rise	till
在	他的	方法	这	所有的	主持人	跌倒	在	他们的	膝盖	,	和	做过	不是	上升	直到

['ræmisiːz] ,

Rameses	,
拉美西斯	,

他一走近，全军就跪倒在地，直到拉美西斯一世出现才起身。

[dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [bəːnd]

descending	from	his	position	,	had	,	in	the	presence	of	them	all	,	burned
下降	从	他的	位置	,	有	,	在	这	在场	的	他们	全部	,	烧伤

['ɪnsens] ,

incense	,
香	,

他从高处走下来，当着众人的面烧了香。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] - [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd]

and	made	a	libation	to	the	Gods	,	and	his	son	Chamus	had	delivered
和	制成	一个	奠	到	这	神	,	和	他的	儿子	-	有	发表

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他向神灵献上祭品，他的儿子查穆斯将祭品交给了他。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] , [ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['paʊər] .

in	the	name	of	the	Immortals	,	the	symbols	of	life	and	power	.
在	这	姓名	的	这	不朽者	,	这	符号	的	生活	和	力量	.

以神仙之名，生命与力量的象征。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [priːsts] [sæŋ] [ə; eɪ] ['kɔːrəl] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd][raː] ,

Finally	,	the	priests	sang	a	choral	hymn	to	the	Sun	-	god	Ra	,
最后	,	这	神父	唱	一个	合唱	圣歌	到	这	太阳	-	上帝	拉	,

最后，祭司们齐声高唱了一首献给太阳神拉的赞歌。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd]['vɪkər][ɑːn] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	to	his	son	and	vicar	on	earth	,	the	king	.
和	到	他的	儿子	和	牧师	在	地球	,	这	国王	.

以及他的儿子和人间的代理人，国王。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər][pʊt][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['peɪlɪŋ] [stɑːrz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Just	as	the	troops	were	put	in	motion	,	the	paling	stars	appeared	in	the	sky	,
只是	作为	这	军队	是	放	在	运动	,	这	苍白	明星	出现	在	这	天空	,

就在部队开始行动的同时，天空中出现了黯淡的星光。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [klaʊdz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] [wʌz; wəz]

which	had	hitherto	been	covered	with	thick	clouds	;	and	this	occurrence	was
哪个	有	迄今为止	到过	涵盖	和	厚的	云	;	和	这	发生	曾是

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['oʊmən] ,

regarded	as	a	favorable	omen	,
认为	作为	一个	有利	预兆	,

此前一直被厚厚的云层覆盖；而这一现象被认为是一个吉兆。

[ðə; ði] [priːsts] [dɪ'klɛrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [raː][hæd; həd] [dɪ'spɜːrst]

the	priests	declaring	to	the	army	that	,	as	the	coming	Ra	had	dispersed
这	神父	声明	到	这	军队	那	,	作为	这	未来	拉	有	分散的

[ðə; ði] [klaʊdz] ,

the	clouds	,
这	云	,

祭司们向军队宣布，随着太阳神拉的到来，云雾已经散去。

[soʊ][ðə; ði] ['feroʊ] [wʊd] ['skætər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

so	the	Pharaoh	would	scatter	his	enemies	.
所以	这	法老	会	分散	他的	敌人	.

因此，法老会击溃他的敌人。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] [ɔːr] [drʌm] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['enəmi] ,

With	no	sound	of	trumpet	or	drum	,	so	as	not	to	arouse	the	enemy	,
和	不	声音	的	喇叭	或者	鼓	,	所以	作为	不是	到	引起	这	敌人	,

没有吹响号角，也没有敲响鼓声，以免惊动敌人。

[ðə; ði] [fʊt] - ['soʊldʒərz] [went] ['fɔːrwərd][ɪn][kloʊz]['ɔːrdər] , [ðə; ði] ['tʃæriət] - ['wɒrɪrz] ,

the	foot	-	soldiers	went	forward	in	close	order	,	the	chariot	-	warriors	,
这	脚	-	士兵	去	向前	在	关闭	命令	,	这	战车	-	战士	,

步兵列队向前推进，战车战士们，

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪt] [tuː] - [wiːld] ['tʃæriət] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːrsɪz] , [fɔːrmd] [ðer; ðər][ræŋks] ,

each	in	his	light	two	-	wheeled	chariot	drawn	by	two	horses	,	formed	their	ranks	,
每个	在	他的	光	二	-	带轮子的	战车	绘制	经过	二	马匹	,	形成	他们的	排名	,

每人乘坐由两匹马拉的轻便双轮战车，列队行进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [pleɪst] [hɪm'self][æt; ət][ðer; ðər] [hed] .

and	the	king	placed	himself	at	their	head	.
和	这	国王	放置	他自己	在	他们的	头	.

国王自设首领。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɪlt] ['tʃæriət] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] , [ə; eɪ] [keɪs] [wʌz; wəz] [fɪkst] ,

On	each	side	of	the	gilt	chariot	in	which	he	stood	,	a	case	was	fixed	,
在	每个	边	的	这	镀金	战车	在	哪个	他	站立	,	一个	案件	曾是	固定的	,

他所站的镀金战车两侧各固定着一个箱子。

['glɪtərɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] .

glittering	with	precious	stones	,	in	which	were	his	bows	and	arrows	.
闪闪发光	和	宝贵的	石头	,	在	哪个	是	他的	弓	和	箭头	.

上面镶嵌着闪闪发光的宝石，他的弓箭就放在里面。

[hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['rɪtʃli] [kə'pærɪsnd] ; ['pɜːrp(ə)l] ['haʊzɪŋz] , [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ]

His	noble	horses	were	richly	caparisoned	;	purple	housings	,	embroidered	with
他的	高贵	马匹	是	丰富	华丽的	;	紫色的	住房	,	绣花	和

['tɜːrkwɔɪz] [biːdz] , ['kʌvərd] [ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd] [neks] ,

turquoise	beads	,	covered	their	backs	and	necks	,
绿松石	珠子	,	涵盖	他们的	背部	和	脖子	,

他那些高贵的骏马身披华丽的马衣；紫色的马鞍罩上绣着绿松石珠子，覆盖着它们的背部和颈部。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊn] - [ʃeɪpt] ['ɔːrnəmənt][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

and	a	crown	-	shaped	ornament	was	fixed	on	their	heads	,	from	which
和	一个	王冠	-	形状	装饰品	曾是	固定的	在	他们的	头部	,	从	哪个

['flʌtəd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [waɪt] ['ɑːstrɪtʃ] - ['fɛðɚz] .

fluttered	a	bunch	of	white	ostrich	-	feathers	.
飘动	一个	束	的	白色的	鸵鸟	-	羽毛	.

她们头上戴着皇冠状的装饰物，上面飘动着一束白色的鸵鸟羽毛。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ebəni] [poʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] , [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [pædɪd] [joʊks]
At **the** **end** **of** **the** **ebony** **pole** **of** **the** **chariot** **,** **were** **two** **small** **padded** **yokes**
在 这 结尾 的 这 乌木 极 的 这 战车 , 是 二 小的 带衬垫 轭
,
,
,

战车乌木杆的末端有两个带衬垫的小轭，

[wɪtʃ] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
which **rested** **on** **the** **necks** **of** **the** **horses** **,**
哪个 休息 在 这 脖子 的 这 马匹 ,

挂在马脖子上的

[huː] [p'rɑːnst] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz] [ɪf] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
who **pranced** **in** **front** **as** **if** **playing** **with** **the** **light** **vehicle** **,**
WHO 轻快地 在 正面 作为 如果 玩耍 和 这 光 车辆 ,

它在前面蹦蹦跳跳，好像在玩弄轻型车辆一样，

['pɔd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [smɔːl] [huːf] , [ænd; ənd] [tɔːst] [ænd; ənd] [kɜːrvd] [ðer; ðər]
pawed **the** **earth** **with** **their** **small** **hoofs** **,** **and** **tossed** **and** **curved** **their**
爪子 这 地球 和 他们的 小的 蹄子 , 和 抛掷 和 弯曲 他们的
['slendər] [neks] .
slender **necks** **.**
苗条 脖子 .

它们用小蹄子刨着地，扭动着细长的脖子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɔːr] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [meɪl] ,
The **king** **wore** **a** **shirt** **of** **mail** **,**
这 国王 穿着 一个 衬衫 的 邮件 ,

国王身穿一件锁子甲。

[[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜːrt] [ʌv; əv] [meɪl] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] -
[**The** **remains** **of** **a** **shirt** **of** **mail** **,** **dating** **from** **the** **time** **of** **Scheschenk**
[这 遗迹 的 一个 衬衫 的 邮件 , 约会 从 这 时间 的 -

[一件锁子甲残片，可追溯至舍申克时期]

[aɪ] . (-) , [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] 22d ['daɪnəsti] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
I **.** **(** **Sesonchis** **)** **,** **who** **belonged** **to** **the** **22d** **dynasty** **,** **is** **in** **the** **British**
我 . (-) , WHO 属于 到 这 22d 王朝 , 是 在 这 英国

属于第二十二王朝的塞松奇斯一世（Sesonchis）在英国

[mju'ziːəm] .
Museum **.**
博物馆 .

博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['leðər] , [ɑːn] [wɪtʃ] [brɑːnz] [skeɪlz] [ɑːr; ər]
It **is** **made** **of** **leather** **,** **on** **which** **bronze** **scales** **are**
它 是 制成 的 皮革 , 在 哪个 青铜 秤 是

它由皮革制成，上面镶嵌着青铜鳞片。

['fɑːsənd] .]
fastened **.** **]**
系紧 .]

已扣紧。

['oʊvər] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [brɔːd] ['pɜːrp(ə)l] ['gɜːrdl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['eɪprən] ,
over **which** **lay** **the** **broad** **purple** **girdle** **of** **his** **apron** **,**
超过 哪个 躺 这 广阔 紫色的 腰带 的 他的 围裙 ,

他宽大的紫色围裙腰带就搭在上面。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['iːdʒɪpt] ; [bɪ'haɪnd]

and	on	his	head	was	the	crown	of	Upper	and	Lower	Egypt	;	behind
和	在	他的	头	曾是	这	王冠	的	上	和	降低	埃及	;	在后面

[hɪm; ɪm] [stʊd] ['miːnə] ,

him	stood	Mena	,
他	站立	梅纳	,

他头上戴着上下埃及的王冠；米拿站在他身后，

[huː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][left][hænd] , ['taɪtli] [held][ðə; ði][reɪnz] ,

who	,	with	his	left	hand	,	tightly	held	the	reins	,
WHO	,	和	他的	左边	手	,	紧紧	握住	这	缰绳	,

他左手紧紧握着缰绳，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði] [ʃiːld] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [ɪn][ðə; ði]

and	with	his	right	the	shield	which	was	to	protect	his	sovereign	in	the
和	和	他的	正确的	这	盾	哪个	曾是	到	保护	他的	主权	在	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

他右手拿着盾牌，那是用来在战斗中保护君主的。

[ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ][stɔːrm] - [pruːf] [oʊk] , [ænd; ənd]['miːnə][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][laɪk][ə; eɪ] ['sæplɪŋ]

The	king	stood	like	a	storm	-	proof	oak	,	and	Mena	by	his	side	like	a	sapling
这	国王	站立	喜欢	一个	风暴	-	证明	橡木	,	和	梅纳	经过	他的	边	喜欢	一个	树苗

[æʃ] .

ash	.
灰	.

国王像一棵经得起风暴的橡树般屹立不倒，而梅纳则像一棵幼小的白蜡树苗般依偎在他身边。

[ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n][wʌz; wəz]['roʊzi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [sʌn] - [raɪz] [wen] [ðeɪ] ['kwɪtɪd]

The	eastern	horizon	was	rosy	with	the	approaching	sun	-	rise	when	they	quitted
这	东	地平线	曾是	红润	和	这	接近	太阳	-	上升	什么时候	他们	辞职

[ðə; ði]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ;

the	precincts	of	the	camp	;
这	辖区	的	这	营	;

当他们离开营地时，东方的地平线随着即将升起的太阳泛起了玫瑰色的光芒；

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] - [əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

at	this	moment	the	pioneer	Paaker	advanced	to	meet	the	king	,
在	这	片刻	这	先锋	-	先进的	到	见面	这	国王	,

这时，先驱者帕克上前觐见国王。

[θruː] [hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [kɪst] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ,

threw	himself	on	the	ground	before	him	,	kissed	the	earth	,	and	,
扔	他自己	在	这	地面	前	他	,	亲吻	这	地球	,	和	,

他扑倒在他面前的地上，亲吻了大地，然后，

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

in	answer	to	the	king's	question	as	to	why	he	had	come	without	his
在	回答	到	这	国王的	问题	作为	到	为什么	他	有	来	没有	他的

['brʌðər] ,

brother	,
兄弟	,

对于国王询问他为何没有带哥哥一起来，他回答说：

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['hɔːrəs][wʌz; wəz]['teɪkən] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] .

told	him	that	Horus	was	taken	suddenly	ill	.
讲述	他	那	荷鲁斯	曾是	已采取	突然	患病的	.

告诉他荷鲁斯突然病倒了。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [dɑːn] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] ['kʌlər] , [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd]

The	shades	of	dawn	concealed	from	the	king	the	guilty	color	,	which	changed
这	色调	的	黎明	暗	从	这	国王	这	有罪的	颜色	,	哪个	已更改

[tuː; tə] ['sæloʊ] ['peɪlnəs] ,

to	sallow	paleness	,
到	黄褐色	苍白	,

黎明的阴影掩盖了国王罪恶的面色，那面色渐渐变得蜡黄苍白。

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] — [ˌʌnə'kʌstəmd] [ˌhɪðər'tuː] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] ['triːz(ə)n] .

on	the	face	of	the	pioneer	—	unaccustomed	hitherto	to	lying	and	treason	.
在	这	脸	的	这	先锋	—	不习惯	迄今为止	到	说谎	和	叛国罪	.

先驱者的脸上写满了谎言和背叛——他此前从未经历过这些。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ? " [æskt] ['ræmisiːz] .

"	How	is	it	with	the	enemy	?	"	asked	Rameses	.
"	如何	是	它	和	这	敌人	?	"	问	拉美西斯	.

拉美西斯问道："敌方的情况如何？"

" [hiː; hi][ɪz] [ə'wer] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz] [ɪm'pendɪŋ] ,

"	He	is	aware	,	"	replied	Paaker	,	"	that	a	fight	is	impending	,
"	他	是	意识到的	,	"	回复	-	,	"	那	一个	斗争	是	即将到来的	,

帕克回答说："他很清楚，一场战斗即将发生。"

[ænd; ənd][ɪz] [kə'lektɪŋ] ['nʌmbərləs] [həusts][ɪn][ðə; ði][kæmps][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv]

and	is	collecting	numberless	hosts	in	the	camps	to	the	south	and	east	of
和	是	收集	无数	主持人	在	这	营地	到	这	南	和	东方	的

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

并在城市南部和东部的营地中聚集了无数的宿主。

[ɪf] [ðaʊ] [kʊdst] [sək'siːd] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['keɪdɛʃ] ,

If	thou	could'st	succeed	in	falling	on	the	rear	from	the	north	of	Kadesh	,
如果	你	不可能	成功	在	坠落	在	这	后部	从	这	北	的	卡迭什	,

如果你能成功地从加迭什北部绕到敌军后方，

[waɪl] [ðə; ði] [fʊt] ['soʊldʒərz] [siːz] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

while	the	foot	soldiers	seize	the	camp	of	the	Asiatics	from	the	south	,
尽管	这	脚	士兵	抢占	这	营	的	这	亚洲人	从	这	南	,

步兵从南方攻占亚洲人的营地，

[ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [wɪl] [biː; bi] [ðaɪn] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

the	fortress	will	be	thine	before	night	.
这	堡垒	将要	是	你的	前	夜晚	.

天黑之前，这座堡垒就将属于你。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [pæθ] [ðæt] [ðaʊ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

The	mountain	path	that	thou	must	follow	,	so	as	not	to	be	discovered	,
这	山	小路	那	你	必须	跟随	,	所以	作为	不是	到	是	发现	,

你必须沿着那条山路走，以免被发现。

[ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][wʌn] . "

is	not	a	bad	one	.	"
是	不是	一个	坏的	一	.	"

还不错。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] ['brʌðər] , [mæn] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Are	you	ill	as	well	as	your	brother	,	man	?	"	asked	the	king	.
"	是	你	患病的	作为	出色地	作为	你的	兄弟	,	男人	?	"	问	这	国王	.

"你和你哥哥一样生病了吗？"国王问道。

" [jʊr; jər] [vɔɪs] ['tremblz] . "

"	Your	voice	trembles	.	"
"	你的	嗓音	颤抖	.	"

你的声音在颤抖。

" [aɪ][wʌz; wəz]['nevər] ['betər] , " ['ænsər] [ðə; ði]['moʊhɝ] .

"	I	was	never	better	,	"	answered	the	Mohar	.
"	我	曾是	绝不	更好的	,	"	回答	这	莫哈尔	.

“我从未如此好过，”莫哈尔回答道。

[liːd] [ðə; ði] [wei] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] - [əu'beid] .

Lead	the	way	,	"	commanded	the	king	,	and	Paaker	obeyed	.
带领	这	方式	,	"	命令	这	国王	,	和	-	服从	.

“带路吧，”国王命令道，帕克照做了。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ɪn]['saɪləns] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][væst] [truːp] [ʌv; əv] ['tʃæriːəts] [θruː] [ðə; ði] ['duːi]

They	went	on	in	silence	,	followed	by	the	vast	troop	of	chariots	through	the	dewy
他们	去	在	在	沉默	,	随后	经过	这	广阔的	部队	的	战车	通过	这	露水

['mɔːrnɪŋ] [er] ,

morning	air	,
早晨	空气	,

他们默默地继续前行，身后跟着庞大的战车队伍，穿过清晨露水弥漫的空气。

[fɜːrst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .

first	across	the	plain	,	and	then	into	the	mountain	range	.
第一的	穿过	这	清楚的	,	和	然后	进入	这	山	范围	.

先穿过平原，然后进入山脉。

[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][raː] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [prɪ'siːdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

The	corps	of	Ra	,	armed	with	bows	and	arrows	,	preceeded	them	to
这	兵团	的	拉	,	武装	和	弓	和	箭头	,	先于	他们	到

[klɪr] [ðə; ði] [wei] ;

clear	the	way	;
清除	这	方式	;

拉神的军队，手持弓箭，走在他们前面开路；

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['nærəʊ] [bed][ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ] ['tɔːrənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [brɔːd] ['væli]

they	crossed	the	narrow	bed	of	a	dry	torrent	,	and	then	a	broad	valley
他们	交叉	这	狭窄的	床	的	一个	干燥	激流	,	和	然后	一个	广阔	谷

['oʊpənd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

opened	before	them	,
打开	前	他们	,

他们穿过一条干涸河床的狭窄河道，然后眼前豁然开朗，一片宽阔的山谷展现在他们面前。

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [baɪ]['reɪndʒɪz][ʌv; əv] ['maʊntnz] .

extending	to	the	right	and	left	and	enclosed	by	ranges	of	mountains	.
扩展	到	这	正确的	和	左边	和	内	经过	范围	的	山脉	.

向左右延伸，四周群山环绕。

" [ðə; ði][roʊd][ɪz] [gʊd] , " [sed] ['ræmisiːz] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['miːnə] .

"	The	road	is	good	,	"	said	Rameses	,	turning	to	Mena	.
"	这	路	是	好的	,	"	说	拉美西斯	,	转弯	到	梅纳	.

“路况很好，”拉美西斯说着，转向梅纳。

" [ðə; ði]['moʊhɝ][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz]

"	The	Mohar	has	learned	his	duties	from	his	father	,	and	his	horses
"	这	莫哈尔	有	学习	他的	职责	从	他的	父亲	,	和	他的	马匹

[ɑːr; ər]['kæpɪt(ə)l] .

are	capital	.
是	首都	.

“莫哈尔从他父亲那里学会了他的职责，他的马匹也十分出色。”

[naʊ] [hiː; hi] [liːdz] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

Now	he	leads	the	way	,	and	points	it	out	to	the	guards	,
现在	他	线索	这	方式	,	和	积分	它	出去	到	这	守卫	,

现在他带头，并向守卫们指出方向。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [ɪz] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ə'gen] . "

and	then	in	a	moment	he	is	close	to	us	again	.	"
和	然后	在	一个	片刻	他	是	关闭	到	我们	再次	.	"

然后过了一会儿，他又靠近了我们。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['goʊldən] - [beɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [briːd] , " [sed] ['miːnə] ,

"	They	are	the	golden	-	bays	of	my	breed	,	"	said	Mena	,
"	他们	是	这	金的	-	海湾	的	我的	品种	,	"	说	梅纳	,

“它们是我这个品种中毛色金黄的马，”梅纳说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [veɪnz] ['stɑːrtɪd] ['æŋgrəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	the	veins	started	angrily	in	his	forehead	.
和	这	静脉	开始	愤怒地	在	他的	前额	.

他额头上的青筋暴起，怒火中烧。

" [maɪ] [stʌd] - ['mæstər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] - [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər]

"	My	stud	-	master	tells	me	that	Katuti	sent	them	to	him	before	his	departure
"	我的	钉子	-	掌握	讲述	我	那	-	发送	他们	到	他	前	他的	离开

.

:

.

“我的种马场主告诉我，卡图蒂在离开前把它们送给了他。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] - ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['draɪvz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [deɪ]

They	were	intended	for	Nefert's	chariot	,	and	he	drives	them	to	-	day
他们	是	故意的	为了	-	战车	,	和	他	驱动	他们	到	-	天

[tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ænd; ənd] [spaɪt] [ˌem 'iː] . "

to	defy	and	spite	me	.	"
到	违抗	和	尽管如此	我	.	"

这些车轮原本是为尼弗特的战车准备的，而他今天却驾着它们来藐视我、羞辱我。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [waɪf] — [let] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [goʊ] , " [sed] ['ræmisiːz] ['suːðɪŋli] .

"	You	have	the	wife	—	let	the	horses	go	,	"	said	Rameses	soothingly	.
"	你	有	这	妻子	—	让	这	马匹	去	,	"	说	拉美西斯	舒缓地	.

“你有了妻子——放马走吧，”拉美西斯安抚道。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [blæst] [ʌv; əv] ['trʌmpits] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] ; [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

Suddenly	a	blast	of	trumpets	rang	through	the	morning	air	;	whence	it	came
突然	一个	爆炸	的	小号	响铃	通过	这	早晨	空气	;	何处	它	来了

[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [siːn] ,

could	not	be	seen	,
可以	不是	是	已见	,

突然，一阵嘹亮的号角声划破晨空；人们无法看到声音从何而来。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] .

and	yet	it	sounded	close	at	hand	.
和	然而	它	听起来	关闭	在	手	.

然而，听起来却像是近在眼前。

['ræmisiːz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)l] - [æks] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

Rameses	started	up	and	took	his	battle	-	axe	from	his	girdle	,	the	horses
拉美西斯	开始	向上	和	采取	他的	战斗	-	斧头	从	他的	腰带	,	这	马匹

[prɪkt] [ðer; ðər] [ɪrz] ,

pricked	their	ears	,
刺痛	他们的	耳朵	,

拉美西斯起身，从腰间拔出战斧，马儿们竖起了耳朵。

[ænd; ənd]['miːnə] [ɪk'skleɪmd] :
and **Mena** **exclaimed** **:**
和 梅纳 惊呼 :

梅纳惊呼道:

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['trʌmpits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːtə] !
" Those are the trumpets of the Cheta !
" 那些 是 这 小号 的 这 切塔 !

“那是切塔人的号角声!”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][saʊnd] .
I know the sound .
我 知道 这 声音 .

我认得这个声音。

" [ə; eɪ][kloʊzd]['wægən][wɪð; wɪθ] [fɔːr] [wiːlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['laɪənz][wɜːr; wər] [kən'veid] ,
" A closed wagon with four wheels in which the king's lions were conveyed ,
" 一个 关闭 车皮 和 四 车轮 在 哪个 这 国王的 狮子 是 传递 ,
['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃæriət] .
followed the royal chariot .
随后 这 皇家 战车 .

“一辆四轮封闭马车，里面装着国王的狮子，跟在皇家战车后面。”

" [let] [luːs] [ðə; ði]['laɪənz] !
" Let loose the lions !
" 让 松动的 这 狮子 !

“放出狮子!”

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [hɜːrd] [æn; ən] ['ekəuiŋ] [wɔːr][kraɪ] ,
" cried the king , who heard an echoing war cry ,
" 哭 这 国王 , WHO 听到 一个 回声 战争 哭 ,

“国王喊道，他听到了回荡的战吼声,”

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [sɔː] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [hɪm; ɪm] ,
and soon after saw the vanguard which had preceded him ,
和 很快 后 锯 这 先锋 哪个 有 之前 他 ,

不久之后，他看到了走在他前面的先锋队。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['broʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
and which was broken up by the chariots of the enemy ,
和 哪个 曾是 破碎的 向上 经过 这 战车 的 这 敌人 ,

并被敌人的战车摧毁了。

['flaɪɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ə'gen] .
flying towards him down the valley again .
飞行 向 他 向下 这 谷 再次 .

再次沿着山谷向他飞去。

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] [ʃʊk] [ðer; ðər][meɪniːz][ænd; ənd] [spræŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæstɚz]
The wild beasts shook their manes and sprang in front of their master's
这 荒野 野兽 摇晃 他们的 鬃毛 和 弹簧 在 正面 的 他们的 硕士学位
['tʃæriət] [wɪð; wɪθ][laʊd] ['rɔrz] .
chariot with loud roars .
战车 和 大声 咆哮 .

野兽们抖动着鬃毛，发出震耳欲聋的咆哮，跳到主人的战车前。

['miːnə] [læʃ] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk]
Mena lashed his whip , the horses started forward and rushed with frantic
梅纳 鞭打 他的 鞭 , 这 马匹 开始 向前 和 匆忙 和 疯狂的
[plʌndʒz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] ,
plunges towards the fugitives ,
暴跌 向 这 逃犯 ,

梅纳挥动鞭子，马匹向前冲去，疯狂地扑向逃亡者。

[huː] [haʊˈevər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,

who	**however**	**could**	**not**	**be**	**brought**	**to**	**a**	**standstill**	**,**
WHO	然而	可以	不是	是	带来	到	一个	停顿	,

然而，他们却无法被阻止。

[ɔːr] ['rælid] [baɪ][ðə; ði] ['kɪŋz] [vɔɪs] — [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər][kloʊz][əˈpɑːn][ðem; ðəm] , ['kʌtɪŋ]

or	**rallied**	**by**	**the**	**king's**	**voice**	**—**	**the**	**enemy**	**were**	**close**	**upon**	**them**	**,**	**cutting**
或者	集结	经过	这	国王的	嗓音	一	这	敌人	是	关闭	之上	他们	,	切割

[ðem; ðəm] [daʊn] .

them	**down**	**.**
他们	向下	.

或因国王的号召而振作——敌人已逼近，正在屠杀他们。

" [wer] [ɪz] - ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**Where**	**is**	**Paaker**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**king**	**.**
"	在哪里	是	-	?	"	问	这	国王	.

国王问道："帕克在哪里？"

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd]

But	**the**	**pioneer**	**had**	**vanished**	**as**	**completely**	**as**	**if**	**the**	**earth**	**had**
但	这	先锋	有	消失了	作为	完全地	作为	如果	这	地球	有

['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .

swallowed	**him**	**and**	**his**	**chariot**	**.**
吞咽	他	和	他的	战车	.

但这位先驱者却彻底消失了，仿佛大地将他和他的战车一起吞噬了。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [iˈdʒɪpʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] - ['diːlɪŋ] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] ['nɪrər]

The	**flying**	**Egyptians**	**and**	**the**	**death**	**-**	**dealing**	**chariots**	**of**	**the**	**enemy**	**came**	**nearer**
这	飞行	埃及人	和	这	死亡	-	处理	战车	的	这	敌人	来了	更近

[ænd; ənd] ['nɪrər] ,

and	**nearer**	**,**
和	更近	,

埃及飞骑兵和敌军的死亡战车越来越近，

[ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] , [ðə; ði][træmp][ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [wiːlz] ['saʊndɪd]

the	**ground**	**trembled**	**,**	**the**	**tramp**	**of**	**hoofs**	**and**	**the**	**roar**	**of**	**wheels**	**sounded**
这	地面	颤抖	,	这	流浪汉	的	蹄子	和	这	吼	的	车轮	听起来

['laʊdər][ænd; ənd]['laʊdər] ,

louder	**and**	**louder**	**,**
更大声	和	更大声	,

大地颤抖，马蹄的脚步声和车轮的轰鸣声越来越响亮。

[laɪk][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ə; eɪ]['ræpɪdli] [əˈproʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .

like	**the**	**roll**	**of**	**a**	**rapidly**	**approaching**	**storm**	**.**
喜欢	这	卷	的	一个	快速	接近	风暴	.

就像一场迅速逼近的风暴的滚滚而来。

[ðen] ['ræmisiːz] [geɪv] [aʊt][ə; eɪ][wɔːr][kraɪ] ,

Then	**Rameses**	**gave**	**out**	**a**	**war**	**cry**	**,**
然后	拉美西斯	给予	出去	一个	战争	哭	,

然后拉美西斯发出了一声战吼，

[ðæt] [ræŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][left] [laɪk][ðə; ði]

that	**rang**	**back**	**from**	**the**	**cliffs**	**on**	**the**	**right**	**hand**	**and**	**on**	**the**	**left**	**like**	**the**
那	响铃	后退	从	这	悬崖	在	这	正确的	手	和	在	这	左边	喜欢	这

[blæst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ;

blast	**of**	**a**	**trumpet**	**;**
爆炸	的	一个	喇叭	;

那声音从左右两侧的悬崖上传来，如同号角齐鸣；

[hɪz; ɪz] ['tʃæriət] - [gɑ:rd] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ʃaʊt] — [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði]['flaɪɪŋ] [i'dʒɪpʃnz]

his	chariot	-	guard	joined	in	the	shout	—	for	an	instant	the	flying	Egyptians
他的	战车	-	警卫	加入	在	这	喊	—	为了	一个	立即的	这	飞行	埃及人

[pɔ:zd] ,

paused	,
暂停	,

他的战车护卫也加入了呐喊——飞奔的埃及人顿时停了下来。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [rʌʃ] [ɑ:n] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] [heɪst] , [ɪn][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['seɪfti]

but	only	to	rush	on	again	with	double	haste	,	in	hope	of	escape	and	safety
但	仅有的	到	匆忙	在	再次	和	双倍的	匆忙	,	在	希望	的	逃脱	和	安全

:
:
:

但随后他们又加倍匆忙地冲了上去，希望能逃脱并获得安全：

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][wɔ:r] - [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] ,

suddenly	the	war	-	cry	of	the	enemy	was	heard	behind	the	king	,
突然	这	战争	-	哭	的	这	敌人	曾是	听到	在后面	这	国王	,

突然，国王身后传来敌军的战吼。

['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trʌmpɪt] - [kɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:tə] , [ænd; ənd][aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [krɔ:s]

mingling	with	the	trumpet	-	call	of	the	Cheta	,	and	out	from	a	cross
混杂	和	这	喇叭	-	称呼	的	这	切塔	,	和	出去	从	一个	叉

['væli] ,

valley	,
谷	,

与切塔人的号角声交织在一起，从山谷的另一端传来，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [pæst] [ʌn'hi:dɪd] [baɪ] — [ænd; ənd]['ɪntu:] [wɪtʃ] - [hæd; həd]

which	the	king	had	passed	unheeded	by	—	and	into	which	Paaker	had
哪个	这	国王	有	通过了	无人理会	经过	—	和	进入	哪个	-	有

['dɪsə'pɪrd] — [keɪm] [æn; ən] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [hoʊst][ʌv; əv] ['tʃæri:əts] [wɪtʃ] ,

disappeared	—	came	an	innumerable	host	of	chariots	which	,
消失	—	来了	一个	无数	主持人	的	战车	哪个	,

国王毫不在意地经过——帕克也消失在其中——无数的战车浩浩荡荡地驶来，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'tri:t] , [hæd; həd]['broʊkən] [θru:] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ræŋks] ,

before	the	king	could	retreat	,	had	broken	through	the	Egyptian	ranks	,
前	这	国王	可以	撤退	,	有	破碎的	通过	这	埃及人	排名	,

国王来不及撤退，敌军就已突破了埃及的防线。

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] .

and	cut	him	off	from	the	body	of	his	army	.
和	切	他	离开	从	这	身体	的	他的	军队	.

并将他与他的军队主力切断联系。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ænd; ənd] [ʃɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Behind	him	he	could	hear	the	roar	and	shock	of	the	battle	,
在后面	他	他	可以	听到	这	吼	和	震惊	的	这	战斗	,

他身后传来战斗的轰鸣和震耳欲聋的声响。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [ðə; ði]['fɔ:lən] ,

in	front	of	him	he	saw	the	fugitives	,	the	fallen	,
在	正面	的	他	他	锯	这	逃犯	,	这	倒下	,

在他面前，他看到了逃亡者，倒下的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ['groʊɪŋ] [i:tʃ] ['ɪnstənt][ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd]['fjʊri] .

and	the	enemy	growing	each	instant	in	numbers	and	fury	.
和	这	敌人	生长	每个	立即的	在	数字	和	愤怒	.

敌人的数量和怒火每时每刻都在增长。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [hoʊl] ['deɪndʒər] ,

He	saw	the	whole	danger	,
他	锯	这	所有的	危险	,

他看到了所有的危险，

[ænd; ənd] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][fɔːrm][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən]

and	drew	up	his	powerful	form	as	if	to	prove	whether	it	were	an
和	画	向上	他的	强大的	形式	作为	如果	到	证明	无论	它	是	一个

['iːkwəl] [mætʃ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][foʊ] .

equal	match	for	such	a	foe	.
平等的	匹配	为了	这样的	一个	敌人	.

他摆出强壮的身躯，仿佛要证明自己是否能与这样的敌人匹敌。

[ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] ,

Then	,	raising	his	voice	to	such	a	pitch	,
然后	,	提高	他的	嗓音	到	这样的	一个	沥青	,

然后，他提高了音量，声音变得如此之高，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][kraɪz][ænd; ənd][grəunz][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] , [ðə; ði][wɜːrdz]

that	it	sounded	above	the	cries	and	groans	of	the	fighting	men	,	the	words
那	它	听起来	多于	这	哭泣	和	呻吟	的	这	斗争	男人	,	这	字

[ʌv; əv] [kə'mænd] ,

of	command	,
的	命令	,

它的回声盖过了士兵们的喊叫和呻吟，那是命令的话语。

[ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'θroʊn] ['tʃæriːəts] , [ðə; ði] [dʌl] [wɜːr]

the	neighing	of	the	horses	,	the	crash	of	overthrown	chariots	,	the	dull	whirr
这	嘶鸣	的	这	马匹	,	这	碰撞	的	被推翻	战车	,	这	乏味的	呼呼

[ʌv; əv] [læns] [ænd; ənd][swɔːdz] ,

of	lances	and	swords	,
的	长矛	和	剑	,

马的嘶鸣声，翻倒的战车的撞击声，长矛和刀剑沉闷的呼啸声，

[ðer; ðər] ['hevi] [bloʊz] [ɑːn] [ʃiːldz] [ænd; ənd] ['helmits] ,

their	heavy	blows	on	shields	and	helmets	,
他们的	重的	打击	在	盾牌	和	头盔	,

他们重重地击打在盾牌和头盔上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['tuːmʌlt][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] [hiː; hi]

and	the	whole	bewildering	tumult	of	the	battle	—	with	a	loud	shout	he
和	这	所有的	扑朔迷离	骚乱	的	这	战斗	—	和	一个	大声	喊	他

[druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

drew	his	bow	,
画	他的	弓	,

伴随着战场上令人眼花缭乱的喧嚣——他大声喊叫着，拉开了弓弦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['æroʊ] [pɪrst] [ə; eɪ] ['tʃiːtə] [tʃiːf] .

and	his	first	arrow	pierced	a	Cheta	chief	.
和	他的	第一的	箭	穿孔	一个	切塔	首席	.

他的第一支箭射穿了一位切塔族酋长。

[hɪz; ɪz]['laɪənz] [spræŋ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['kærid] [kən'fjuːʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][həusts] [ðæt] [wɜːr; wər]

His	lions	sprang	forward	,	and	carried	confusion	into	the	hosts	that	were
他的	狮子	弹簧	向前	,	和	携带	困惑	进入	这	主持人	那	是

['kraʊdɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

crowding	down	upon	him	,
拥挤	向下	之上	他	,

他的狮群向前跃出，给蜂拥而至的敌军带来了混乱。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [bɪ'keɪm] [ʌn'mænɪdʒəbl] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊriəs]

for	many	of	their	horses	became	unmanageable	at	the	roar	of	the	furious
为了	许多	的	他们的	马匹	成为	难以控制	在	这	吼	的	这	狂怒

[bruːts] ,

brutes	,
野蛮人	,

愤怒的野兽咆哮着，让许多马匹变得难以控制。

[ˌəuvə'θruː] [ðə; ði] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd][soʊ] [hemd] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [ɪn][ðə; ði]

overthrew	the	chariots	,	and	so	hemmed	the	advance	of	the	troops	in	the
推翻	这	战车	,	和	所以	包边	这	进步	的	这	军队	在	这

[rɪr] .

rear	.
后部	.

他们击翻了战车，从而从后方封锁了敌军的前进。

['ræmisiːz] [sent] ['æroʊ] ['æftər] ['æroʊ] ,

Rameses	sent	arrow	after	arrow	,
拉美西斯	发送	箭	后	箭	,

拉美西斯一箭接一箭地射出，

[waɪl] ['miːnə] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

while	Mena	covered	him	with	the	shield	from	the	shots	of	the	enemy	.
尽管	梅纳	涵盖	他	和	这	盾	从	这	镜头	的	这	敌人	.

梅纳用盾牌掩护他，抵挡敌人的射击。

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm]['fɔːrwərd] ,

His	horses	meanwhile	had	carried	him	forward	,
他的	马匹	同时	有	携带	他	向前	,

与此同时，他的马匹驮着他向前走去。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [fel] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [æks] ;

and	he	could	fell	the	foremost	of	the	Asiatics	with	his	battle	-	axe	;
和	他	可以	跌倒	这	首先	的	这	亚洲人	和	他的	战斗	-	斧头	;

他可以用战斧砍倒亚洲最杰出的战士；

[kloʊz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [fɔːt] - [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ['prɪnsəz] ; [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

close	by	his	side	fought	Rameri	and	three	other	princes	;	in	front	of	him
关闭	经过	他的	边	战斗	-	和	三	其他	王子们	;	在	正面	的	他

[wɜːr; wər][ðə; ði]['laɪənz] .

were	the	lions	.
是	这	狮子	.

在他身边，拉梅里和其他三位王子正在战斗；在他面前的是狮子。

[ðə; ði] [pres] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][waɪld][ænd; ənd] ['defnɪŋ]

The	press	was	fearful	,	and	the	raging	of	the	battle	wild	and	deafening
这	按	曾是	可怕	,	和	这	愤怒	的	这	战斗	荒野	和	震耳欲聋

,

,

,

媒体一片恐慌，战斗的激烈程度令人震惊。

[laɪk][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrdʒɪŋ]['oʊʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həːld] [baɪ][ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] [ə'genst] [ə; eɪ]

like	the	roar	of	the	surging	ocean	when	it	is	hurled	by	a	hurricane	against	a
喜欢	这	吼	的	这	滔滔	海洋	什么时候	它	是	投掷	经过	一个	飓风	反对	一个

['rɑːki] [koʊst] .

rocky	coast	.
岩石	海岸	.

就像汹涌的海浪被飓风卷起冲击岩石海岸时发出的咆哮声。

['miːnə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns] , [fɔːr; fər] , [waɪl] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

Mena	seemed	to	be	in	two	places	at	once	,	for	,	while	he	guided	the	horses
梅纳	似乎	到	是	在	二	地方	在	一次	,	为了	,	尽管	他	引导	这	马匹

['fɔːrwərdz] ,

forwards	,
前进	,

梅纳似乎同时出现在两个地方，因为，当他驾驭马匹向前时，

['bækwərdz] , [ɔːr][tuː; tə] ['iːðər] [hænd] , [æz; əz][ðə; ði]['eksədʒəns][ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [di'mɑːndid] ,

backwards	,	or	to	either	hand	,	as	the	exigences	of	the	position	demanded	,
向后	,	或者	到	任何一个	手	,	作为	这	紧急情况	的	这	位置	要求	,

根据场上形势的需要，可以向后握，也可以向任意一只手握。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəus] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] .

not	one	of	the	arrows	shot	at	the	king	touched	him	.
不是	一	的	这	箭头	射击	在	这	国王	感动	他	.

射向国王的箭矢没有一支伤到他。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['evriwer] , [ðə; ði] [ʃiːld] ['ɔːlweɪz] ['redi] , [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən] ['aɪlæʃ] [ʌv; əv]

His	eye	was	everywhere	,	the	shield	always	ready	,	and	not	an	eyelash	of
他的	眼睛	曾是	到处	,	这	盾	总是	准备好	,	和	不是	一个	睫毛	的

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] ['trembld] ,

the	young	hero	trembled	,
这	年轻的	英雄	颤抖	,

他目光如炬，盾牌时刻准备着，这位年轻英雄连一根睫毛都没颤抖一下。

[waɪl] ['ræmisiːz] , [iːtʃ] ['moʊmənt] [mɔːr] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] , [in'saitid][hɪz; ɪz]['laɪənz][wɪð; wɪθ][waɪld][wɔːr] -

while	Rameses	,	each	moment	more	infuriated	,	incited	his	lions	with	wild	war	-
尽管	拉美西斯	,	每个	片刻	更多的	愤怒的	,	煽动	他的	狮子	和	荒野	战争	-

[kraɪz] ,

cries	,
哭泣	,

而拉美西斯则愈发愤怒，用狂野的战吼煽动他的狮群。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [əd'vænst] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ræŋks] .

and	with	flashing	eyes	advanced	farther	and	farther	into	the	enemy's	ranks	.
和	和	闪烁	眼睛	先进的	更远	和	更远	进入	这	敌人的	排名	.

他目光闪烁，一步步深入敌军阵营。

[θriː] ['ærəus] [eɪmd] , [nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [bʌt; bət][æt; ət]['miːnə][hɪm'self] , [wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] [ɪn]

Three	arrows	aimed	,	not	at	the	king	but	at	Mena	himself	,	were	sticking	in
三	箭头	旨在	,	不是	在	这	国王	但	在	梅纳	他自己	,	是	粘性	在

[ðə; ði] - [ʃiːld] ,

the	charioteer's	shield	,
这	-	盾	,

三支箭射中了战车御者的盾牌，目标不是国王，而是梅纳本人。

[ænd; ənd][baɪ] [tʃæns] [hiː; hi] [sɔː] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrdz] "

and	by	chance	he	saw	written	on	the	shaft	of	one	of	them	the	words	"
和	经过	机会	他	锯	书面	在	这	轴	的	一	的	他们	这	字	"

[deθ] [tuː; tə]['miːnə] .

Death	to	Mena	.
死亡	到	梅纳	.

他偶然看到其中一根木桩上写着"杀死梅纳"几个字。

" [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['æroʊ] [wɪzd] [pæst][hɪm; ɪm] .

"	A	fourth	arrow	whizzed	past	him	.
"	一个	第四	箭	嗖嗖	过去的	他	.

第四支箭从他身边呼啸而过。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ɪts] [flaɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] [wens] [ˌaɪ'tiː][hæd; həd]

His	**eye**	**followed**	**its**	**flight**	**,**	**and**	**as**	**he**	**marked**	**the**	**spot**	**whence**	**it**	**had**
他的	眼睛	随后	它是	航班	,	和	作为	他	标记	这	点	何处	它	有

[kʌm] ,

come	**,**
来	,

他的目光追随着它的飞行轨迹，并记住了它飞来的地方。

[ə; eɪ] [fɪfθ] ['wuːndɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :

a	**fifth**	**wounded**	**his**	**shoulder**	**,**	**and**	**he**	**cried**	**out**	**to**	**the**	**king**	**:**
一个	第五	受伤	他的	肩膀	,	和	他	哭	出去	到	这	国王	:

第五个敌人击伤了他的肩膀，他便向国王呼喊：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [bɪ'treɪd] !

"	**We**	**are**	**betrayed**	**!**
"	我们	是	背叛	!

我们被背叛了！

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] !

Look	**over**	**there**	**!**
看	超过	那里	!

看那边！

- [ɪz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃiːtə] .

Paaker	**is**	**fighting**	**with**	**the**	**Cheta**	**.**
-	是	斗争	和	这	切塔	.

帕克正在与切塔战斗。

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['moʊhɝ][hæd; həd][bent][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

"	**Once**	**more**	**the**	**Mohar**	**had**	**bent**	**his**	**bow**	**,**
"	一次	更多的	这	莫哈尔	有	弯曲	他的	弓	,

“莫哈尔再次拉开了弓弦，

[ænd; ənd] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃæriət] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [iks'kleimɪŋ]

and	**came**	**so**	**near**	**to**	**the**	**king's**	**chariot**	**that**	**he**	**could**	**be**	**heard**	**exclaiming**
和	来了	所以	靠近	到	这	国王的	战车	那	他	可以	是	听到	惊呼

[ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] ,

in	**a**	**hoarse**	**voice**	**,**
在	一个	嘶哑	嗓音	,

他离国王的战车如此之近，以至于可以听到他用沙哑的声音喊叫。

[æz; əz][hiː; hi][let][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [snæp] , " [naʊ] [aɪ] [wɪl] ['rekən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [θiːf] ! ['rɑːbər] !

as	**he**	**let**	**the**	**bowstring**	**snap**	**,**	**"**	**Now**	**I**	**will**	**reckon**	**with**	**you**	**—**	**thief**	**!**	**robber**	**!**
作为	他	让	这	弦	折断	,	"	现在	我	将要	估计	和	你	—	贼	!	强盗	!

他松开弓弦，说道：“现在我要好好教训你——小偷！强盗！”

[maɪ][braɪd][ɪz][jʊr; jər][waɪf] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['æroʊ] [aɪ] [wɪl] [wɪn] ['miˌnæs] ['wɪdoʊ] .

My	**bride**	**is**	**your**	**wife**	**,**	**but**	**with**	**this**	**arrow**	**I**	**will**	**win**	**Mena's**	**widow**	**.**
我的	新娘	是	你的	妻子	,	但	和	这	箭	我	将要	赢	梅纳的	寡妇	.

我的新娘是你的妻子，但我将用这支箭赢得梅纳的遗孀。

" [ðə; ði] ['æroʊ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [fɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] -

"	**The**	**arrow**	**cut**	**through**	**the**	**air**	**,**	**and**	**fell**	**with**	**fearful**	**force**	**on**	**the**	**charioteer's**
"	这	箭	切	通过	这	空气	,	和	跌倒	和	可怕	力量	在	这	-

['helmɪt] ;

helmet	**;**
头盔	;

“箭矢划破空气，重重地落在车夫的头盔上；

[ðə; ði] [ʃiːld] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

the	**shield**	**fell**	**from**	**his**	**grasp**	**,**	**and**	**he**	**put**	**his**	**hand**	**to**	**his**	**head**	**,**
这	盾	跌倒	从	他的	抓牢	,	和	他	放	他的	手	到	他的	头	,

盾牌从他手中滑落，他用手捂住头。

['fiːlɪŋ] [stʌnd] ; [hiː; hi] [hɜːrd] - [læf] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

feeling	stunned	;	he	heard	Paaker's	laugh	of	triumph	,
感觉	目瞪口呆	;	他	听到	-	笑	的	胜利	,

他感到震惊；他听到了帕克的胜利的笑声，

[hiː; hi][felt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] ['ærəus][kʌt][hɪz; ɪz] [rɪst] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self]

he	felt	another	of	his	enemy's	arrows	cut	his	wrist	,	and	,	beside	himself
他	毛毡	其他	的	他的	敌人的	箭头	切	他的	手腕	,	和	,	旁	他自己

[wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ,

with	rage	,
和	愤怒	,

他感到又一支敌人的箭射中了他的手腕，他怒不可遏，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [reɪnz] , ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [æks] , [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [hɪm'self]

he	flung	away	the	reins	,	brandished	his	battle	-	axe	,	and	forgetting	himself
他	扔	离开	这	缰绳	,	挥舞	他的	战斗	-	斧头	,	和	遗忘	他自己

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['duːti] ,

and	his	duty	,
和	他的	责任	,

他扔掉缰绳，挥舞着战斧，忘却了自己和自己的职责。

[spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɑːn] - .

sprang	from	the	chariot	and	rushed	upon	Paaker	.
弹簧	从	这	战车	和	匆忙	之上	-	.

他从战车上跳下来，冲向帕克。

[ðə; ði]['moʊhɝ] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [sɔːrd] ; [hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

The	Mohar	awaited	him	with	uplifted	sword	;	his	lips	were	white	,	his	eyes
这	莫哈尔	等待中	他	和	提升	剑	;	他的	嘴唇	是	白色的	,	他的	眼睛

['blʌdʃɑːt] ,

bloodshot	,
充血	,

莫哈尔高举长剑等候着他；他嘴唇苍白，双眼布满血丝。

[hɪz; ɪz][waɪd]['nɒstrəlz] ['trembld] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊvər] - ['drɪvn] [hɔːrs] ,

his	wide	nostrils	trembled	like	those	of	an	over	-	driven	horse	,
他的	宽的	鼻孔	颤抖	喜欢	那些	的	一个	超过	-	驱动	马	,

他宽大的鼻孔像一匹过度劳累的马的鼻孔一样颤抖着。

[ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ænd; ənd] [hɪsɪŋ] [hiː; hi] [fluː] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɔːrt(ə)l][foʊ] .

and	foaming	and	hissing	he	flew	at	his	mortal	foe	.
和	起泡	和	嘶嘶声	他	飞翔	在	他的	凡人	敌人	.

他怒吼着，口吐白沫，向他的死敌飞去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] ,

The	king	saw	the	two	engaged	in	a	struggle	,	but	he	could	not	interfere	,
这	国王	锯	这	二	已订婚的	在	一个	斗争	,	但	他	可以	不是	干扰	,

国王看见两人扭打在一起，却无力干预。

[fɔːr; fər][ðə; ði][reɪnz] [wɪtʃ] ['miːnə][hæd; həd] [drɑːpt] [wɜːr; wər] ['drægɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]

for	the	reins	which	Mena	had	dropped	were	dragging	on	the	ground	,	and
为了	这	缰绳	哪个	梅纳	有	掉落	是	拖拽	在	这	地面	,	和

[hɪz; ɪz] [ʌn'gʌvərnd] ['hɔːrsɪz] ,

his	ungoverned	horses	,
他的	无政府状态	马匹	,

梅纳丢下的缰绳拖在地上，他那不受控制的马匹，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['laɪənz] , ['kærid] [hɪm; ɪm]['mædli]['ɑːnwərdz] .

following	the	lions	,	carried	him	madly	onwards	.
下列的	这	狮子	,	携带	他	疯狂地	开始	.

狮子们带着他疯狂地向前走去。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd]['fɔːlən] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][ɔːl] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Most	of	his	comrades	had	fallen	,	the	battle	raged	all	round	him	,
最多	的	他的	同志们	有	倒下	,	这	战斗	愤怒	全部	圆形的	他	,

他的大多数战友都已倒下，战斗在他周围激烈进行。

[bʌt; bət]['ræmisiːz] [stʊd] [æz; əz][fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] , [held][ðə; ði] [ʃiːld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

but	Rameses	stood	as	firm	as	a	rock	,	held	the	shield	in	front	of	him	,
但	拉美西斯	站立	作为	公司	作为	一个	岩石	,	握住	这	盾	在	正面	的	他	,

但拉美西斯像磐石一样屹立不倒，高举着盾牌挡在身前。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] ['dedli] ['bæt(ə)l] - [æks] ; [hiː; hi] [sɔː] - ['heɪsənɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm]

and	swung	the	deadly	battle	-	axe	;	he	saw	Rameri	hastening	towards	him
和	摇摆	这	致命	战斗	-	斧头	;	他	锯	-	加速	向	他

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] ,

with	his	horses	,
和	他的	马匹	,

他挥舞着那把致命的战斧；他看见拉梅里骑着马朝他疾驰而来，

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['hɪroʊ] , [ænd; ənd]['ræmisiːz] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ]

the	youth	was	fighting	like	a	hero	,	and	Rameses	called	out	to	encourage
这	青年	曾是	斗争	喜欢	一个	英雄	,	和	拉美西斯	称为	出去	到	鼓励

[hɪm; ɪm] : " [wel] [dʌn] !

him	:	"	Well	done	!
他	:	"	出色地	完毕	!

这位年轻人像英雄一样战斗，拉美西斯大声鼓励他："做得好！"

[ə; eɪ] ['wɜːrði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] ! "

a	worthy	grandson	of	Seti	!	"
一个	值得	孙子	的	塞蒂	!	"

塞提的优秀孙子！

" [aɪ] [wɪl] [wɪn][ə; eɪ] [nuː] [sɔːrd] !

"	I	will	win	a	new	sword	!
"	我	将要	赢	一个	新的	剑	!

"我要赢得一把新剑！"

" [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kleft][ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts] .

"	cried	the	boy	,	and	he	cleft	the	skull	of	one	of	his	antagonists	.
"	哭	这	男生	,	和	他	裂	这	颅骨	的	一	的	他的	反派	.

"啊！"男孩喊道，然后他劈开了其中一个对手的头骨。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;

But	he	was	soon	surrounded	by	the	chariots	of	the	enemy	;
但	他	曾是	很快	包围	经过	这	战车	的	这	敌人	;

但他很快就被敌人的战车包围了；

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnsɪz] ['hɔːrsɪz] ,

the	king	saw	the	enemy	pull	down	the	young	prince's	horses	,
这	国王	锯	这	敌人	拉	向下	这	年轻的	王子的	马匹	,

国王看到敌人打倒了小王子的战马。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] — [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['wɒrɪrz] — [tɜːrn]

and	all	his	comrades	—	among	whom	were	many	of	the	best	warriors	—	turn
和	全部	他的	同志们	—	之中	谁	是	许多	的	这	最好的	战士	—	转动

[ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ɪn] [flaɪt] .

their	horses	in	flight	.
他们的	马匹	在	航班	.

他的所有战友——其中不乏最优秀的战士——都调转马头逃走了。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪənz][wʌz; wəz] [pɪrst] [baɪ][ə; eɪ] [læns] ,

Then	one	of	the	lions	was	pierced	by	a	lance	,
然后	一	的	这	狮子	曾是	穿孔	经过	一个	槊	,

然后，其中一头狮子被长矛刺穿了。

[ænd; ənd][sæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd][peɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'bʌv] [ɔːl]

and	sank	with	a	dying	roar	of	rage	and	pain	that	was	heard	above	all
和	沉没	和	一个	垂死	吼	的	愤怒	和	疼痛	那	曾是	听到	多于	全部

[ðə; ði]['tuːmʌlt] .

the	tumult	.
这	骚乱	.

然后，他发出了一声压倒性的、充满愤怒和痛苦的咆哮，沉入了海底，这咆哮声盖过了所有的喧嚣。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self][hæd; həd] [bɪn] [greɪzd] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] , [ə; eɪ] [sɔːrd] [stroʊk] [hæd; həd]

The	king	himself	had	been	grazed	by	an	arrow	,	a	sword	stroke	had
这	国王	他自己	有	到过	放牧	经过	一个	箭	,	一个	剑	中风	有

['ʃɪvəd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] ,

shivered	his	shield	,
瑟瑟发抖	他的	盾	,

国王本人曾被箭矢擦伤，盾牌也被剑击中而颤抖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][læst] ['æroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ə'weɪ] .

and	his	last	arrow	had	been	shot	away	.
和	他的	最后的	箭	有	到过	射击	离开	.

他的最后一支箭也被射走了。

[stɪl] ['spredɪŋ] [deθ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [deθ] ['kloʊzɪŋ][ɪn][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

Still	spreading	death	around	him	,	he	saw	death	closing	in	upon	him	,	and	,
仍然	传播	死亡	大约	他	,	他	锯	死亡	结束	在	之上	他	,	和	,

他眼睁睁地看着死亡在他周围蔓延，他感到死亡正向他逼近，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn]['fɜːrvənt] [prer] ,

without	giving	up	the	struggle	,	he	lifted	up	his	voice	in	fervent	prayer	,
没有	给予	向上	这	斗争	,	他	抬起	向上	他的	嗓音	在	热切	祷告	,

他没有放弃斗争，而是高声虔诚地祈祷。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn]['ɑːmən][fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd]['reskjuː] .

calling	on	Amon	for	support	and	rescue	.
呼叫	在	阿蒙	为了	支持	和	救援	.

向阿蒙求援和救援。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [sɔː(r)] [niːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'dresɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv]

While	thus	in	the	sorest	need	he	was	addressing	himself	to	the	Lords	of
尽管	因此	在	这	最痛	需要	他	曾是	解决	他自己	到	这	领主	的

['hev(ə)n] ,

Heaven	,
天堂	,

在他最需要帮助的时候，他向天上的主宰们祈求帮助。

[ə; eɪ] [tɔːl] [i'dʒɪpʃn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]['tɜːrmɔɪl]

a	tall	Egyptian	suddenly	appeared	in	the	midst	of	the	struggle	and	turmoil
一个	高的	埃及人	突然	出现	在	这	中间	的	这	斗争	和	动荡

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

of	the	battle	,
的	这	战斗	,

在激烈的战斗中，一个身材高大的埃及人突然出现。

[siːzd] [ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæriət] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

seized	the	reins	,	and	sprang	into	the	chariot	behind	the	king	,	to	whom	he
查获	这	缰绳	,	和	弹簧	进入	这	战车	在后面	这	国王	,	到	谁	他

[boʊd] [rɪ'spektfəli] .

bowed	respectfully	.
鞠躬	尊敬	.

他抓住缰绳，跳上国王身后的战车，恭敬地向国王鞠躬。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['ræmisiːz][felt][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [fɪr] .

For	the	first	time	Rameses	felt	a	thrill	of	fear	.
为了	这	第一的	时间	拉美西斯	毛毡	一个	刺激	的	害怕	.

拉美西斯第一次感到一阵恐惧。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ?

Was	this	a	miracle	?
曾是	这	一个	奇迹	?

这是奇迹吗?

[hæd; həd]['ɑːmən] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [prer] ?

Had	Amon	heard	his	prayer	?
有	阿蒙	听到	他的	祷告	?

阿蒙听到了他的祷告吗?

[hiː; hi] [lʊkt] [hæf] ['fɪrfəli] [raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [ˌtʃæriə'tɪr] ,

He	looked	half	fearfully	round	at	his	new	charioteer	,
他	看起来	一半	恐惧地	圆形的	在	他的	新的	车夫	,

他半是恐惧地环顾四周，打量着他的新车夫。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['moʊhɝ] ,

and	when	he	fancied	he	recognized	the	features	of	the	deceased	Mohar	,
和	什么时候	他	幻想	他	认可	这	特征	的	这	死者	莫哈尔	,

当他回过神来时，他认出了已故的莫哈尔的容貌。

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪtər] - , [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt]['ɑːmən][hæd; həd] [ə'suːmd] [ðɪs]

the	father	of	the	traitor	Paaker	,	he	believed	that	Amon	had	assumed	this
这	父亲	的	这	叛徒	-	,	他	相信	那	阿蒙	有	假定	这

['æspekt] ,

aspect	,
方面	,

叛徒帕克的父亲认为，阿蒙已经扮演了这一角色。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [hɪm'self][tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

and	had	come	himself	to	save	him	.
和	有	来	他自己	到	节省	他	.

他亲自前来救他。

" [help] [ɪz][æt; ət][hænd] !

"	Help	is	at	hand	!
"	帮助	是	在	手	!

"救援就在眼前！"

" [kraɪd][hɪz; ɪz] [nuː] [kəm'pænjən] .

"	cried	his	new	companion	.
"	哭	他的	新的	伴侣	.

"他新来的同伴喊道。"

" [ɪf] [wiː; wi][hoʊld]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] , [ðaʊ] [ɑːrt] [seɪvd] ,

"	If	we	hold	our	own	for	only	a	short	time	longer	,	thou	art	saved	,
"	如果	我们	抓住	我们的	自己的	为了	仅有的	一个	短的	时间	更长	,	你	艺术	已保存	,

"如果我们再坚持一小段时间，你们就能得救了。"

[ænd; ənd] ['vɪktəri] [ɪz]['aʊərz] .

and	victory	is	ours	.
和	胜利	是	我们的	.

胜利属于我们。

" [ðen] [wʌns] [mɔːr] ['ræmisiːz] [reɪzd] [hɪz; ɪz][wɔːr] - [kraɪ] , [feld] [ə; eɪ] ['tʃiːtə] ,

"	Then	once	more	Rameses	raised	his	war	-	cry	,	felled	a	Cheta	,
"	然后	一次	更多的	拉美西斯	提高	他的	战争	-	哭	,	倒下	一个	切塔	,

"然后拉美西斯再次发出战吼，击毙了一头切塔兽，

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

who	**was**	**standing**	**close**	**to**	**him**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**with**	**a**	**blow**	**on**	**his**
WHO	曾是	常设	关闭	到	他	到	这	地面	,	和	一个	吹	在	他的

[skʌl] ,

skull	**,**
颅骨	,

当时他正倒在地上，旁边站着一个人，头部受到重击。

[waɪl] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [sə'pɔːrtər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [huː] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃiːld] ,

while	**the**	**mysterious**	**supporter**	**by**	**his**	**side**	**,**	**who**	**covered**	**him**	**with**	**the**	**shield**	**,**
尽管	这	神秘	支持者	经过	他的	边	,	WHO	涵盖	他	和	这	盾	,

而他身边的神秘支持者则用盾牌保护着他。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] ['ɔːlsoʊ] [delt] ['meni] ['terəb(ə)l] [stroʊks] .

on	**his**	**part**	**also**	**dealt**	**many**	**terrible**	**strokes**	**.**
在	他的	部分	还	已处理	许多	糟糕的	笔画	.

他也打出了许多可怕的一击。

[ðʌs] [sʌm; səm] [lɔːŋ] ['mɪnɪts] [pæst] [ɪn] [rɪ'nuːd] [straɪf] ;

Thus	**some**	**long**	**minutes**	**passed**	**in**	**renewed**	**strife**	**;**
因此	一些	长的	分钟	通过了	在	更新	冲突	;

于是，双方又在新的冲突中度过了漫长的几分钟；

[ðen] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ['saʊndɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

then	**a**	**trumpet**	**sounded**	**above**	**the**	**roar**	**of**	**the**	**battle**	**,**
然后	一个	喇叭	听起来	多于	这	吼	的	这	战斗	,

随后，号角声盖过了战斗的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['ræmisiːz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ;

and	**this**	**time**	**Rameses**	**recognized**	**the**	**call**	**of**	**the**	**Egyptians**	**;**
和	这	时间	拉美西斯	认可	这	称呼	的	这	埃及人	;

这一次，拉美西斯听到了埃及人的呼声；

[frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [loʊ] [rɪdʒ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [rʌʃt] [sʌm; səm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [men]

from	**behind**	**a**	**low**	**ridge**	**on**	**his**	**right**	**rushed**	**some**	**thousands**	**of**	**men**
从	在后面	一个	低的	岭	在	他的	正确的	匆忙	一些	数千	的	男人

[ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] - ['liːdʒən] [ʌv; əv] [ptɑː; ptɑːh] [huː] ,

of	**the**	**foot**	**-**	**legion**	**of**	**Ptah**	**who**	**,**
的	这	脚	-	军团	的	普塔赫	WHO	,

从他右侧低矮的山脊后方，数千名普塔赫步兵军团的士兵冲了出来，

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] , [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [flæŋk] .

under	**the**	**command**	**of**	**Horus**	**,**	**fell**	**upon**	**the**	**enemy's**	**flank**	**.**
在下面	这	命令	的	荷鲁斯	,	跌倒	之上	这	敌人的	侧翼	.

在荷鲁斯的指挥下，突袭了敌人的侧翼。

[ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] .

They	**saw**	**their**	**king**	**,**	**and**	**the**	**danger**	**he**	**was**	**in**	**.**
他们	锯	他们的	国王	,	和	这	危险	他	曾是	在	.

他们看到了他们的国王，以及他所处的危险境地。

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] [ɑːn] [ðə; ði] [foʊz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , ['diːlɪŋ] [deθ]

They	**flung**	**themselves**	**with**	**fury**	**on**	**the**	**foes**	**that**	**surrounded**	**him**	**,**	**dealing**	**death**
他们	扔	他们自己	和	愤怒	在	这	敌人	那	包围	他	,	处理	死亡

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] ,

as	**they**	**advanced**	**,**
作为	他们	先进的	,

他们怒火中烧地扑向包围他的敌人，一路杀戮，所到之处，敌人无一幸免。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃi:tə] [tu:; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] [su:n] ['ræmisi:z] [sɔ:] [hɪm'self] [seɪf] , [ænd; ənd]

and	putting	the	Cheta	to	flight	,	and	soon	Rameses	saw	himself	safe	,	and
和	推杆	这	切塔	到	航班	,	和	很快	拉美西斯	锯	他自己	安全的	,	和

[prə'tektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] .

protected	by	his	followers	.
受保护	经过	他的	追随者	.

击退了切塔人，拉美西斯很快便感到自己安全了，并受到追随者的保护。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] [frend] [ɪn] [ni:d] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

But	his	mysterious	friend	in	need	had	vanished	.
但	他的	神秘	朋友	在	需要	有	消失了	.

但他那位神秘的、需要帮助的朋友却消失了。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['æroʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['fɔ:lən][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] — [ə; eɪ]

He	had	been	hit	by	an	arrow	,	and	had	fallen	to	the	earth	—	a
他	有	到过	打	经过	一个	箭	,	和	有	倒下	到	这	地球	—	一个

[kwaɪt]['mɔ:rt(ə)l] [kə'tæstrəfi] ;

quite	mortal	catastrophe	;
相当	凡人	灾难	;

他被箭射中，倒在了地上——这是一场致命的灾难；

[bʌt; bət]['ræmisi:z] [stɪl] [bi'li:vd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

but	Rameses	still	believed	that	one	of	the	Immortals	had	come	to	his
但	拉美西斯	仍然	相信	那	一	的	这	不朽者	有	来	到	他的

['reskju:] .

rescue	.
救援	.

但拉美西斯仍然相信，一位神仙前来救了他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['græntɪd] [noʊ] [lɔ:ŋ] ['respɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] - [men] ;

But	the	king	granted	no	long	respite	to	his	horses	and	his	fighting	-	men	;
但	这	国王	的确	不	长的	喘息	到	他的	马匹	和	他的	斗争	-	男人	;

但是国王并没有给他的战马和士兵们太多的喘息之机；

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

he	turned	to	go	back	by	the	way	by	which	he	had	come	,
他	转向	到	去	后退	经过	这	方式	经过	哪个	他	有	来	,

他转身沿着来时的路往回走。

[fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]['ɑ:rmi] ,

fell	upon	the	forces	which	divided	him	from	the	main	army	,
跌倒	之上	这	力量	哪个	分割	他	从	这	主要的	军队	,

攻击了将他与主力部队隔开的敌军，

[tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] - [brɪ'geɪd]

took	them	in	the	rear	while	they	were	still	occupied	with	his	chariot	-	brigade
采取	他们	在	这	后部	尽管	他们	是	仍然	占领	和	他的	战车	-	旅

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['gɪvɪŋ] [wei] ,

which	was	already	giving	way	,
哪个	曾是	已经	给予	方式	,

趁他们还在牵制他那已经开始溃败的战车部队时，他从后方突袭了他们。

[ænd; ənd] [tʊk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk] ['prizənəz] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['ærəus][ænd; ənd][swɔ:dz]

and	took	most	of	the	Asiatics	prisoners	who	escaped	the	arrows	and	swords
和	采取	最多	的	这	亚洲人	囚犯	WHO	逃脱	这	箭头	和	剑

[ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

of	the	Egyptians	.
的	这	埃及人	.

并俘虏了大部分从埃及人的箭矢和刀剑下逃脱的亚洲人。

['hævɪŋ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] ,

Having	rejoined	the	main	body	of	the	troops	,
拥有	重新加入	这	主要的	身体	的	这	军队	,

重新加入部队主力后，

[hi:; hi] [pʊʃt] ['fɔ:rwərdz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] [wer] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['tʃæriət] - ['li:dʒənz]

he	pushed	forwards	across	the	plain	where	the	Asiatic	horse	and	chariot	-	legions
他	推动	前进	穿过	这	清楚的	在哪里	这	亚洲	马	和	战车	-	军团

[wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['sɔ:dzmən] ,

were	engaged	with	the	Egyptian	swordsmen	,
是	已订婚的	和	这	埃及人	剑士	,

他率军穿过平原，那里亚洲的骑兵和战车军团正与埃及的剑士交战。

[ænd; ənd] [fɔ:rst] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔ:'rɑ:ntiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] ['keɪdɛʃ] .

and	forced	the	enemy	back	upon	the	river	Orontes	and	the	lake	of	Kadesh	.
和	强制	这	敌人	后退	之上	这	河	奥龙特斯	和	这	湖	的	卡迭什	.

并将敌人逼退至奥龙特斯河和加迭什湖。

[naɪt] - [fɔ:l] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ðoʊ] ['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

Night	-	fall	put	an	end	to	the	battle	,	though	early	next	morning	the	struggle
夜晚	-	落下	放	一个	结尾	到	这	战斗	,	尽管	早期的	下一个	早晨	这	斗争

[wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

was	renewed	.
曾是	更新	.

夜幕降临结束了这场战斗，但第二天清晨，战斗又重新开始。

['ʌtər] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk] ['ælaɪz] ,

Utter	discouragement	had	fallen	upon	the	Asiatic	allies	,
说出	沮丧	有	倒下	之上	这	亚洲	盟国	,

亚洲盟军彻底丧失了信心。

[hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:] ['bæt(ə)l] [ɪn] [fʊl] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ;

who	had	gone	into	battle	in	full	security	of	victory	;
WHO	有	已消失	进入	战斗	在	满的	安全	的	胜利	;

他们带着必胜的信心投入战斗；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] - [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [hændz] .

for	the	pioneer	Paaker	had	betrayed	his	king	into	their	hands	.
为了	这	先锋	-	有	背叛	他的	国王	进入	他们的	双手	.

因为先驱者帕克已经将他的国王出卖给了他们。

[wen] [ðə; ði] ['feroʊ] [hæd; həd] [set] [aʊt] ,

When	the	Pharaoh	had	set	out	,
什么时候	这	法老	有	放	出去	,

法老出发后，

[ðə; ði] [best] ['tʃæriət] - ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃi:tə] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [spɑ:t] [kən'si:ld] [baɪ]

the	best	chariot	-	warriors	of	the	Cheta	were	drawn	up	in	a	spot	concealed	by
这	最好的	战车	-	战士	的	这	切塔	是	绘制	向上	在	一个	点	暗	经过

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

切塔最精锐的战车战士们被部署在城墙掩蔽的地点。

[ænd; ənd] [sent] ['fɔ:rwərd] [ə'genst] ['ræmisi:z] [θru:] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] [baɪ]

and	sent	forward	against	Rameses	through	the	northern	opening	of	the	valley	by
和	发送	向前	反对	拉美西斯	通过	这	北方	开幕	的	这	谷	经过

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [pæs] ,

which	he	was	to	pass	,
哪个	他	曾是	到	经过	,

并派兵从拉美西斯要经过的山谷北口向他发起进攻。

[waɪl] ['ʌðər] [truːps] [ʌv; əv] [ə'pruːvd] ['vælər] , [ɪn][ɔːl] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['tʃæriːəts] ,

while	other	troops	of	approved	valor	,	in	all	two	thousand	five	hundred	chariots	,
尽管	其他	军队	的	得到正式认可的	勇气	,	在	全部	二	千	五	百	战车	,

而其他英勇的部队，总共有两千五百辆战车，

[wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [krɔːs] ['væli] [wer] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər]

were	to	fall	upon	him	from	a	cross	valley	where	they	took	up	their
是	到	落下	之上	他	从	一个	叉	谷	在哪里	他们	采取	向上	他们的

[pə'zɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

position	during	the	night	.
位置	期间	这	夜晚	.

他们夜间占据了山谷的交叉位置，准备从那里向他发起攻击。

[ðiːz] ['tæktɪks][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt] ,

These	tactics	had	been	successfully	carried	out	,
这些	策略	有	到过	成功地	携带	出去	,

这些策略已成功实施。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk][hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [dɪ'fiːt] — [bɪ'saɪdz] ['luːzɪŋ]

and	notwithstanding	the	Asiatics	had	suffered	a	severe	defeat	—	besides	losing
和	虽然	这	亚洲人	有	遭受	一个	严重	击败	—	除了	输

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['nəublist] ['hɪroʊz] ,

some	of	their	noblest	heroes	,
一些	的	他们的	最高贵	英雄	,

尽管亚洲人遭受了惨重的失败——除了失去一些最杰出的英雄之外，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] - [ðer; ðər] ['tʃænslər] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['krɑːnɪklər] [ʌv; əv][ðə; ði]

among	them	Titure	their	Chancellor	,	and	Chiropasar	,	the	chronicler	of	the
之中	他们	-	他们的	校长	,	和	-	,	这	编年史家	的	这

['tʃiːtə] [kɪŋ] ,

Cheta	king	,
切塔	国王	,

其中包括他们的宰相提并论，以及切塔国王的编年史家奇罗帕萨尔。

[huː] [kʊd; kəd] [wiːld] [ðə; ði] [sɔːrd] [æz; əz] [ɪ'fektɪvli] [æz; əz][ðə; ði][pen] , [ænd; ənd] [huː] , [ˌaɪ 'tiː]

who	could	wield	the	sword	as	effectively	as	the	pen	,	and	who	,	it
WHO	可以	挥	这	剑	作为	有效地	作为	这	笔	,	和	WHO	,	它

[wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] ,

was	intended	,
曾是	故意的	,

谁能像用笔一样娴熟地运用剑术，而这正是它的目标对象：

[ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] , [ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] [ɪts] ['glɔːri][tuː; tə]

should	celebrate	the	victory	of	the	allies	,	and	perpetuate	its	glory	to
应该	庆祝	这	胜利	的	这	盟国	,	和	延续	它是	荣耀	到

[sək'siːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

succeeding	generations	.
成功	几代人	.

应该庆祝盟军的胜利，并将这份荣耀传承给子孙后代。

['ræmisiːz][hæd; həd] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌʌn'noʊn]

Rameses	had	killed	one	of	these	with	his	own	hands	,	and	his	unknown
拉美西斯	有	被杀	一	的	这些	和	他的	自己的	双手	,	和	他的	未知

[kəm'pænjən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

companion	the	other	,
伴侣	这	其他	,

拉美西斯亲手杀死了其中一人，而他的不知名同伴则杀死了另一人。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['meni] ['ʌðər] [breɪv] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [truːps] .

and	besides	these	many	other	brave	captains	of	the	enemy's	troops	.
和	除了	这些	许多	其他	勇敢的	队长	的	这	敌人的	军队	.

除此之外，还有敌军中许多其他勇敢的队长。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

The	king	was	greeted	as	a	god	,	when	he	returned	to	the	camp	,
这	国王	曾是	问候	作为	一个	上帝	,	什么时候	他	返回	到	这	营	,

国王回到营地时，受到了如同神明般的迎接。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [hɪmz] [ʌv; əv] [preɪz] .

with	shouts	of	triumph	and	hymns	of	praise	.
和	喊叫	的	胜利	和	赞美诗	的	称赞	.

伴随着胜利的欢呼声和赞美的歌声。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['temp(ə)l] - ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [truːps] [frʌm; frəm] ['ʌpər] ['iːdʒɪpt] -

Even	the	temple	-	servants	,	and	the	miserable	troops	from	Upper	Egypt	-
甚至	这	寺庙	-	仆人	,	和	这	悲惨的	军队	从	上	埃及	-

[graʊnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːr] ,

ground	down	by	the	long	war	,
地面	向下	经过	这	长的	战争	,

就连神庙的侍从，以及来自上埃及、饱受长期战争摧残的悲惨士兵们，

[ænd; ənd] [bɔːt] ['oʊvər][baɪ]['ɑːnɪ] — [wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn'θuːziæzəm] ,

and	bought	over	by	Ani	—	were	carried	away	by	the	universal	enthusiasm	,
和	买	超过	经过	阿尼	—	是	携带	离开	经过	这	普遍的	热情	,

并被Ani乐队的热情所感染——他们被这股普遍的热情所感染。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [heild] [ðə; ði]['hɪroʊ][ænd; ənd] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [sək'sesfəli] ['broʊkən][ðə; ði] [stɪf]

and	joyfully	hailed	the	hero	and	king	who	had	successfully	broken	the	stiff
和	欣喜地	赞誉	这	英雄	和	国王	WHO	有	成功地	破碎的	这	僵硬的

[neks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

necks	of	his	enemies	.
脖子	的	他的	敌人	.

他们欢呼雀跃，称赞这位英雄和国王成功地扭断了敌人的脖子。

[ðə; ði][nekst]['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə] [siːk] [aʊt][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər]

The	next	duty	was	to	seek	out	the	dead	and	wounded	;	among	the	latter
这	下一个	责任	曾是	到	寻找	出去	这	死的	和	受伤	;	之中	这	后者

[wʌz; wəz]['miːnə] ;

was	Mena	;
曾是	梅纳	;

下一个任务是寻找死者和伤者；其中就有梅纳；

- ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

Rameri	also	was	missing	,
-	还	曾是	丢失的	,

拉梅里也失踪了。

[bʌt; bət] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [nekst] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

but	news	was	brought	next	day	that	he	had	fallen	into	the	hands	of
但	消息	曾是	带来	下一个	天	那	他	有	倒下	进入	这	双手	的

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

但第二天就传来消息，他已经落入敌人手中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

and	he	was	immediately	exchanged	for	the	princess	who	had	been
和	他	曾是	立即地	交换	为了	这	公主	WHO	有	到过

['ʃeltərd] [ɪn] ['miˌnæs] [tent] .

sheltered	in	Mena's	tent	.
避难所	在	梅纳的	帐篷	.

他随即被交换回了在梅纳帐篷里避难的公主。

- [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ;
Paaker had disappeared ;
- 有 消失 ;

帕克失踪了;

[bʌt; bət][ðə; ði] [beɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ʌn'hɜ:rt][ɪn]
but the bays which he had driven into the battle were found unhurt in
但 这 海湾 哪个 他 有 驱动 进入 这 战斗 是 成立 毫发无损 在
[frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ru:ɪnd] [ænd; ənd] [blʌd] - ['sprɪŋkld] ['tʃæriət] .
front of his ruined and blood - sprinkled chariot .
正面 的 他的 毁坏 和 血 - 撒上 战车 .

但是，他投入战斗的那些马匹却毫发无损地出现在他那辆损毁且血迹斑斑的战车前。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [wɜ:r; wər]['mæstərz][ʌv; əv] ['keɪdɛʃ] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Egyptians were masters of Kadesh , and Chetasar , the king of the
这 埃及人 是 大师 的 卡迭什 , 和 - , 这 国王 的 这
['tʃi:tə] ,
Cheta ,
切塔 ,

埃及人是卡迭什的统治者，而切塔萨则是切塔人的国王。

['su:d][tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tri:t] [fɔ:r; fər] [pi:s] ,
sued to be allowed to treat for peace ,
被起诉 到 是 允许 到 对待 为了 和平 ,

提起诉讼，要求允许以和谈方式进行和解。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz] ;
in his own name and in that of his allies ;
在 他的 自己的 姓名 和 在 那 的 他的 盟国 ;

以他自己的名义以及他盟友的名义;

[bʌt; bət]['ræmisi:z][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][grænt]['eni] [tɜ:rmz] [tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
but Rameses refused to grant any terms till he had returned to the
但 拉美西斯 拒绝 到 授予 任何 条款 直到 他 有 返回 到 这
[frʌn'tɪr] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] .
frontier of Egypt .
边境 的 埃及 .

但拉美西斯拒绝接受任何条件，直到他返回埃及边境。

[ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['pi:pəlz] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] ,
The conquered peoples had no choice ,
这 征服 人民 有 不 选择 ,

被征服的人民别无选择，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃi:tə] [kɪŋ] — [hu:] [hɪm'self][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] —
and the representative of the Cheta king — who himself was wounded —
和 这 代表 的 这 切塔 国王 — WHO 他自己 曾是 受伤 —
[ænd; ənd] [twelv] ['prɪnsəz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][neiʃəns] [hu:] [hæd; həd] [fɔ:t] [ə'genst] ['ræmisi:z] ,
and twelve princes of the principal nations who had fought against Rameses ,
和 十二 王子们 的 这 主要的 国家 WHO 有 战斗 反对 拉美西斯 ,

还有切塔国王的代表（他本人也受了伤）以及曾与拉美西斯作战的主要国家的十二位王子，

[wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə]['fɑ:loʊ][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔ:riəs] [treɪn] .
were forced to follow his victorious train .
是 强制 到 跟随 他的 胜利者 火车 .

被迫跟随他的胜利列车。

['evri] [rɪ'spekt] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ]
Every **respect** **was** **shown** **them** **,** **and** **they** **were** **treated** **as** **the** **king**
每一个 尊重 曾是 所示 他们 , 和 他们 是 治疗 作为 这 国王
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

他们受到了无微不至的尊敬，被当作国王本人对待。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] .
but **they** **were** **none** **the** **less** **his** **prisoners** **.**
但 他们 是 没有任何 这 较少的 他的 囚犯 .

但无论如何，他们都是他的囚犯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [luːz] [noʊ][taɪm] , [fɔːr; fər][sæd][sə'spɪʃ(ə)n] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;
The **king** **was** **anxious** **to** **lose** **no** **time** **,** **for** **sad** **suspicion** **filled** **his** **heart** **;**
这 国王 曾是 焦虑的 到 失去 不 时间 , 为了 伤心 怀疑 已填 他的 心 ;

国王急于尽快行动，因为他心中充满了悲伤的疑虑；

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒiːniəl]['neɪtʃər][hæd; həd]['fɔːlən]
a **shadow** **hitherto** **unknown** **to** **his** **bright** **and** **genial** **nature** **had** **fallen**
一个 阴影 迄今为止 未知 到 他的 明亮的 和 和蔼可亲 自然 有 倒下
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
upon **his** **spirit** **.**
之上 他的 精神 .

一道他原本开朗友善的性格中从未出现过的阴影笼罩着他的心灵。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'keɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪ'treɪd]
This **was** **the** **first** **occasion** **on** **which** **one** **of** **his** **own** **people** **had** **betrayed**
这 曾是 这 第一的 场合 在 哪个 一 的 他的 自己的 人们 有 背叛
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .
him **to** **the** **enemy** **.**
他 到 这 敌人 .

这是他自己的人民第一次背叛他，投靠敌人。

- [diːd] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [hɪz; ɪz] ['frendli] ['kɑːnfɪdəns] ,
Paaker's **deed** **had** **shaken** **his** **friendly** **confidence** **,**
- 契据 有 摇晃 他的 友好的 信心 ,

帕克的行为动摇了他友好的信任。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][pə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [piːs] [ðə; ði] ['tʃiːtə] [prɪns] [hæd; həd] ['ɪntɪmətid] [ðæt] ['ræmisiːz]
and **in** **his** **petition** **for** **peace** **the** **Cheta** **prince** **had** **intimated** **that** **Rameses**
和 在 他的 请愿 为了 和平 这 切塔 王子 有 暗示 那 拉美西斯
[maɪt] [faɪnd] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] [tuː; tə][biː; bi][set][tuː; tə] [raɪts] — [pər'hæps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
might **find** **much** **in** **his** **household** **to** **be** **set** **to** **rights** **—** **perhaps** **with** **a**
可能 寻找 很多 在 他的 家庭 到 是 放 到 权利 — 也许 和 一个
[strɔːŋ] [hænd] .
strong **hand** **.**
强的 手 .

切塔王子在请求和平的请愿书中暗示，拉美西斯可能会发现他家中有很多问题需要解决——或许需要用强硬手段来解决。

[ðə; ði] [kɪŋ] [felt] [hɪm'self] [mɔːr] [ðæn; ðən]['iːkwəl][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ]['ɑːnɪ] , [ðə; ði] [priːsts] ,
The **king** **felt** **himself** **more** **than** **equal** **to** **cope** **with** **Ani** **,** **the** **priests** **,**
这 国王 毛毡 他自己 更多的 比 平等的 到 应付 和 阿尼 , 这 神父 ,

国王觉得自己完全有能力对付祭司阿尼，

[ænd; ənd][ɔːl] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][left][ɪn]['iːdʒɪpt] ;
and **all** **whom** **he** **had** **left** **in** **Egypt** **;**
和 全部 谁 他 有 左边 在 埃及 ;

还有他在埃及留下的所有人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [griːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fiːl] ['eni] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] ,

but	it	grieved	him	to	be	obliged	to	feel	any	loss	of	confidence	,
但	它	伤心	他	到	是	有义务	到	感觉	任何	损失	的	信心	,

但任何失去信心的感受都会让他感到痛苦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdər][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ber] [ðæn; ðən]['eni] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

and	it	was	harder	to	him	to	bear	than	any	reverse	of	fortune	.
和	它	曾是	更难	到	他	到	熊	比	任何	撤销	的	财富	.

对他来说，这比任何命运的挫折都更难以承受。

[ˌaɪ 'tiː]['ɝːdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

It	urged	him	to	hasten	his	return	to	Egypt	.
它	敦促	他	到	趋	他的	返回	到	埃及	.

它敦促他加快返回埃及的步伐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪm'bɪtərd] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .

There	was	another	thing	which	embittered	his	victory	.
那里	曾是	其他	事物	哪个	愤懑	他的	胜利	.

还有一件事让他的胜利变得苦涩。

['miːnə] , [huːm] [hiː; hi] [lʌvd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [huː] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['laɪtəst] [saɪn] ,

Mena	,	whom	he	loved	as	his	own	son	,	who	understood	his	lightest	sign	,
梅纳	,	谁	他	喜爱	作为	他的	自己的	儿子	,	WHO	理解	他的	最轻	符号	,

梅纳，他视梅纳如己出，梅纳甚至能理解他最轻微的手势。

[huː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][biː; bi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] ,

who	,	as	soon	as	be	mounted	his	chariot	,
WHO	,	作为	很快	作为	是	安装	他的	战车	,

他一登上战车，

[wʌz; wəz][ðer; ðər][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][laɪk][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪm'self] — [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'mɪst]

was	there	by	his	side	like	a	part	of	himself	—	had	been	dismissed
曾是	那里	经过	他的	边	喜欢	一个	部分	的	他自己	—	有	到过	解雇

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] ,

from	his	office	by	the	judgment	of	the	commander	-	in	-	chief	,
从	他的	办公室	经过	这	判断	的	这	指挥官	-	在	-	首席	,

就像他身体的一部分一样待在他身边——却被总司令判定解除了职务。

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [droʊv][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] .

and	no	longer	drove	his	horses	.
和	不	更长	驾驶	他的	马匹	.

他不再驾车了。

[hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kən'fɜːrm] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n][æz; əz][dʒʌst][ænd; ənd]['iːv(ə)n]

He	himself	had	been	obliged	to	confirm	this	decision	as	just	and	even
他	他自己	有	到过	有义务	到	确认	这	决定	作为	只是	和	甚至

[maɪld] ,

mild	,
温和的	,

他本人也不得不承认这一决定是公正的，甚至是温和的。

[fɔːr; fər] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [deθ] [huː] [ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [tuː; tə]['deɪndʒər][fɔːr; fər]

for	that	man	was	worthy	of	death	who	exposed	his	king	to	danger	for
为了	那	男人	曾是	值得	的	死亡	WHO	裸露	他的	国王	到	危险	为了

[ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'vendʒ] .

the	gratification	of	his	own	revenge	.
这	满足感	的	他的	自己的	复仇	.

因为那个为了满足自己的复仇欲望而将国王置于危险之中的人，罪该万死。

['ræmisiːz][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['miːnə] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] - ,

Rameses	had	not	seen	Mena	since	his	struggle	with	Paaker	,
拉美西斯	有	不是	已见	梅纳	自从	他的	斗争	和	-	,

自从拉美西斯与帕克决斗后，他就再也没见过梅纳。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lisnd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

but	he	listened	anxiously	to	the	news	which	was	brought	him	of	the
但	他	听着	焦虑地	到	这	消息	哪个	曾是	带来	他	的	这

['prɑːgres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] ['ɑːfɪsər] .

progress	of	his	sorely	wounded	officer	.
进步	的	他的	非常	受伤	官	.

但他焦急地听着有关他身负重伤的军官病情进展的消息。

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] , [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['neɪtʃər] [ʌv; əv]['ræmisiːz][wʌz; wəz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə]

The	cheerful	,	decided	,	and	practical	nature	of	Rameses	was	averse	to
这	快乐	,	决定	,	和	实际的	自然	的	拉美西斯	曾是	反	到

['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] ['driːminəs] [ɔːr][self] - [əb'sɔːrpʃ(ə)n] ,

every	kind	of	dreaminess	or	self	-	absorption	,
每一个	种类	的	梦幻般的	或者	自己	-	吸收	,

拉美西斯性格开朗、果断、务实，厌恶一切形式的空想和自我陶醉。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊərz][ʌv; əv] [ɪk'striːm] ['wɪrinəs] ,

and	no	one	had	ever	seen	him	,	even	in	hours	of	extreme	weariness	,
和	不	一	有	曾经	已见	他	,	甚至	在	小时	的	极端	疲劳	,

即使在极度疲惫的时刻，也没有人见过他。

[gɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [veɪg] [ænd; ənd] ['meləŋkɑːli] ['bruːdɪŋ] ;

give	himself	up	to	vague	and	melancholy	brooding	;
给	他自己	向上	到	模糊的	和	忧郁	沉思	;

他陷入了茫然忧郁的沉思之中；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n][sɪt] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ræpt] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,

but	now	he	would	often	sit	gazing	at	the	ground	in	wrapt	meditation	,
但	现在	他	会	经常	坐	凝视	在	这	地面	在	包裹	冥想	,

但现在他常常静坐冥想，目光凝视着地面。

[ænd; ənd][stɑːrt][laɪk][æn; ən] [ə'weɪkənd] ['sliːpər] [wen] [hɪz; ɪz] ['revəri] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]

and	start	like	an	awakened	sleeper	when	his	reverie	was	disturbed	by	the
和	开始	喜欢	一个	觉醒	轨枕	什么时候	他的	遐想	曾是	不安	经过	这

[ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər][wɜːrld][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] .

requirements	of	the	outer	world	around	him	.
要求	的	这	外	世界	大约	他	.

就像一个沉睡的人被周围外部世界的需求打断了美梦，然后猛然惊醒。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

A	hundred	times	before	he	had	looked	death	in	the	face	,
一个	百	时代	前	他	有	看起来	死亡	在	这	脸	,

他此前曾一百次直面死亡，

[ænd; ənd] [dɪ'faɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['eni] ['ʌðər] ['enəmi] ,

and	defied	it	as	he	would	any	other	enemy	,
和	违抗	它	作为	他	会	任何	其他	敌人	,

他像对待其他敌人一样，勇敢地反抗了它。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][felt][ðə; ði][koʊld][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti]

but	now	it	seemed	as	though	he	felt	the	cold	hand	of	the	mighty
但	现在	它	似乎	作为	尽管	他	毛毡	这	寒冷的	手	的	这	强大的

['ædvərseri] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

adversary	on	his	heart	.
对手	在	他的	心	.

但现在他似乎感觉到了强大敌人的冰冷之手按在了他的心脏上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fər'get][ðə; ði] [ə'presɪv] [sens] [ʌv; əv] ['helpləsnəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːzd]

He	could	not	forget	the	oppressive	sense	of	helplessness	which	had	seized
他	可以	不是	忘记	这	压迫性的	感觉	的	无助	哪个	有	查获

[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][felt][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['hɔːrsɪz] ,

him	when	he	had	felt	himself	at	the	mercy	of	the	unrestrained	horses	,
他	什么时候	他	有	毛毡	他自己	在	这	怜悯	的	这	不受约束的	马匹	,

他无法忘记那种被不受约束的马匹摆布时所感受到的令人窒息的无助感。

[laɪk][ə; eɪ] [liːf] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

like	a	leaf	driven	by	the	wind	,	and	then	suddenly	saved	by	a	miracle	.
喜欢	一个	叶子	驱动	经过	这	风	,	和	然后	突然	已保存	经过	一个	奇迹	.

就像一片被风吹动的树叶，突然被奇迹所拯救。

[ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ?

A	miracle	?
一个	奇迹	?

奇迹?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['ɑːmən] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn]['hjuːmən][fɔːrm][æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] ?

Was	it	really	Amon	who	had	appeared	in	human	form	at	his	call	?
曾是	它	真的	阿蒙	WHO	有	出现	在	人类	形式	在	他的	称呼	?

真的是阿蒙本人以人类形态出现，响应他的召唤吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər] [blʌd] [floʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]

Was	he	indeed	a	son	of	the	Gods	,	and	did	their	blood	flow	in	his
曾是	他	的确	一个	儿子	的	这	神	,	和	做过	他们的	血	流动	在	他的

[veɪnz] ?

veins	?
静脉	?

他真的是神之子吗？他的血管里真的流淌着神的血液吗?

[ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][pɪ'kjuːliər]['feɪvər] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]

The	Immortals	had	shown	him	peculiar	favor	,	but	still	he	was	but	a
这	不朽者	有	所示	他	奇特	偏爱	,	但	仍然	他	曾是	但	一个

[mæn] ;

man	;
男人	;

众神对他格外眷顾，但他终究只是凡人;

[ðæt] [hiː; hi]['riːəlaɪzd][frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] [wuːnd] ,

that	he	realized	from	the	pain	in	his	wound	,
那	他	已实现	从	这	疼痛	在	他的	伤口	,

他从伤口的疼痛中意识到这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['triːz(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['vɪktɪm] .

and	the	treason	to	which	he	had	been	a	victim	.
和	这	叛国罪	到	哪个	他	有	到过	一个	受害者	.

以及他所遭受的叛国罪行。

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rɛspaɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['veri]['skæfoʊld] .

He	felt	as	if	he	had	been	respited	on	the	very	scaffold	.
他	毛毡	作为	如果	他	有	到过	喘息	在	这	非常	脚手架	.

他感觉自己仿佛在绞刑架上得到了喘息之机。

[jes] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][laɪk][ɔːl] ['ʌðər] [men] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] .

Yes	;	he	was	a	man	like	all	other	men	,	and	so	he	would	still	be	.
是的	;	他	曾是	一个	男人	喜欢	全部	其他	男人	,	和	所以	他	会	仍然	是	.

是的；他和其他男人一样，过去是，现在也依然是。

[hiː; hi] [riˈdʒɔist] [ɪn][ðə; ði][əb'skjʊrəti] [ðæt] [veɪld] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ,

He	rejoiced	in	the	obscurity	that	veiled	his	future	,
他	欣喜若狂	在	这	朦胧	那	含蓄	他的	未来	,

他乐于享受那笼罩着他未来的迷雾。

[ɪn][ðə; ði] ['meni] ['wiknəsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] ,

in	the	many	weaknesses	which	he	had	in	common	with	those	whom	he	loved	,
在	这	许多	弱点	哪个	他	有	在	常见的	和	那些	谁	他	喜爱	,

他与他所爱的人有很多共同的弱点，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] , ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz][hɪz; ɪz]

and	even	in	the	feeling	that	he	,	under	the	same	conditions	of	life	as	his
和	甚至	在	这	感觉	那	他	,	在下面	这	相同的	状况	的	生活	作为	他的

[kən'tɛmpɔˏɛri:z] ,

contemporaries	,
同时代人	,

即使他觉得自己与同时代的人生活在相同的条件下，

[hæd; həd] [mɔ:r] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

had	more	responsibilities	than	they	.
有	更多的	职责	比	他们	.

承担的责任比他们更多。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , ['æftər][ɔ:l][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['pa:siz][ænd; ənd] ['strɔ:ŋˌhəʊldz] [hæd; həd]

Shortly	after	his	victory	,	after	all	the	important	passes	and	strongholds	had
不久	后	他的	胜利	,	后	全部	这	重要的	通过	和	堡垒	有

[bɪn] ['kɔŋkəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,

been	conquered	by	his	troops	,
到过	征服	经过	他的	军队	,

在他取得胜利后不久，在他军队攻占了所有重要的隘口和要塞之后，

[hi:; hi][set] [aʊt][fɔ:r; fər]['i:dʒɪpt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][treɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] ['prɪnsəz] .

he	set	out	for	Egypt	with	his	train	and	the	vanquished	princes	.
他	放	出去	为了	埃及	和	他的	火车	和	这	战败者	王子们	.

他带着随从和战败的王子们启程前往埃及。

[hi:; hi][sent] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌnz][tu:; tə][bent] - ['ænæt][æt; ət][mɪ'gɪdoʊ; mə'gɪdoʊ] , [tu:; tə]['eskɔ:rt]

He	sent	two	of	his	sons	to	Bent	-	Anat	at	Megiddo	,	to	escort
他	发送	二	的	他的	儿子们	到	弯曲	-	安纳特	在	米吉多	,	到	护送

[hɜ:r; hər][baɪ] [si:] [tu:; tə][pə'lu:ʒiəm] ;

her	by	sea	to	Pelusium	;
她	经过	海	到	绒毛	;

他派他的两个儿子到米吉多的本特阿纳特那里，护送她乘船前往佩卢西翁；

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:məndænt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv] [ðæt] [frʌn'tɪr] ['fɔ:rtrəs] ,

he	knew	that	the	commandant	of	the	harbor	of	that	frontier	fortress	,
他	知道	那	这	指挥官	的	这	港口	的	那	边境	堡垒	,

他知道那个边境要塞港口的指挥官，

[æt; ət][ðə; ði] ['i:stərnmoʊst] ['lɪmɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [wʌz; wəz]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

at	the	easternmost	limit	of	his	kingdom	,	was	faithful	to	him	,
在	这	最东端	限制	的	他的	王国	,	曾是	忠实	到	他	,

在他王国的最东端，他忠心耿耿。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][kwɪt][ðə; ði] [ʃɪp] [tɪl] [hi:; hi] [ə'raɪvd] ,

and	he	ordered	that	his	daughter	should	not	quit	the	ship	till	he	arrived	,
和	他	订购	那	他的	女儿	应该	不是	辞职	这	船	直到	他	到达的	,

他命令女儿在他到达之前不得下船。

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [hɜ:r; hər] [ə'genst] ['eni] [ə'tempt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənt] .

to	secure	her	against	any	attempt	on	the	part	of	the	Regent	.
到	安全的	她	反对	任何	试图	在	这	部分	的	这	摄政	.

为了保护她免受摄政王的任何企图。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ,

A	large	part	of	the	material	of	war	,	and	most	of	the	wounded	,
一个	大的	部分	的	这	材料	的	战争	,	和	最多	的	这	受伤	,

战争消耗了大量物资，而且大部分伤员也都是如此。

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][sent][tuː; tə]['iːdʒɪpt][baɪ][siː] .

were	also	sent	to	Egypt	by	sea	.
是	还	发送	到	埃及	经过	海	.

它们也通过海路运往埃及。

['tʃæptər] [ˌeks 'el] .

CHAPTER	XL	.
章	XL	.

第四十章

['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['keɪdɛʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ]

Nearly	three	months	had	passed	since	the	battle	of	Kadesh	,	and	to	-	day
几乎	三	几个月	有	通过了	自从	这	战斗	的	卡迭什	,	和	到	-	天

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,

the	king	was	expected	,
这	国王	曾是	预期的	,

卡迭什战役至今已过去近三个月，今天国王将要觐见。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] , [æt; ət][pə'luːʒiəm] ,

on	his	way	home	with	his	victorious	army	,	at	Pelusium	,
在	他的	方式	家	和	他的	胜利者	军队	,	在	绒毛	,

在他率领凯旋的军队返回家乡的途中，在佩卢西姆，

[ðə; ði] [strɔːŋ] [hoʊld][ænd; ənd] [kiː] [ʌv; əv] [iː'dʒɪpʃn] [də'mɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

the	strong	hold	and	key	of	Egyptian	dominion	in	the	east	.
这	强的	抓住	和	钥匙	的	埃及人	统治权	在	这	东方	.

埃及在东方的统治堡垒和关键所在。

['splendɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

Splendid	preparations	had	been	made	for	his	reception	,
灿烂	准备工作	有	到过	制成	为了	他的	接待	,

人们为他的到来做了周密的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] ['festɪv] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ziːl] [ðæt]

and	the	man	who	took	the	lead	in	the	festive	arrangements	with	a	zeal	that
和	这	男人	WHO	采取	这	带领	在	这	节日	安排	和	一个	热情	那

[wʌz; wəz] ['dʌbli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kəm'poʊzd] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ə; eɪ]

was	doubly	effective	from	his	composed	demeanor	was	no	less	a
曾是	双倍	有效的	从	他的	由	风度	曾是	不	较少的	一个

['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['riːdʒənt]['ɑːnɪ] .

person	than	the	Regent	Ani	.
人	比	这	摄政	阿尼	.

而那位以沉着冷静的姿态，热情洋溢地主导节日筹备工作的，正是摄政王阿尼。

[hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['evriwer] : [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

His	chariot	was	to	be	seen	everywhere	:	now	he	was	with	the
他的	战车	曾是	到	是	已见	到处	:	现在	他	曾是	和	这

['wɜkmən] ,

workmen	,
工人	,

到处都能看到他的马车：现在他和工人们在一起了。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['dekəreɪt] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][wɪð; wɪθ] [freʃ] ['flaʊərz] ; [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

who	were	to	decorate	triumphal	arches	with	fresh	flowers	;	now	with	the
WHO	是	到	装饰	凯旋的	拱门	和	新鲜的	花朵	;	现在	和	这

[sleɪvz] ,

slaves	,
奴隶	,

原本要用鲜花装饰凯旋门的，现在却和奴隶们在一起。

[huː] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['gɑːləndz] [ɑːn][ðə; ði]['wʊd(ə)n]['laɪənz] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər] [ðɪs]

who	were	hanging	garlands	on	the	wooden	lions	erected	on	the	road	for	this
WHO	是	绞刑	花环	在	这	木制的	狮子	竖立	在	这	路	为了	这

[greɪt] [ə'keɪʒn] ;

great	occasion	;
伟大的	场合	;

他们正在为这个盛大的活动在道路上竖起的木狮子上悬挂花环；

[naʊ] — [ænd; ənd] [ðɪs] [di'teind] [hɪm; ɪm] ['lɔːŋgɪst] — [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði]

now	—	and	this	detained	him	longest	—	he	watched	the	progress	of	the
现在	—	和	这	被拘留	他	最长	—	他	观看	这	进步	的	这

[ɪ'mens] ['pæləs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [wʊd] [ɑːn][ðə; ði][saɪt] [wer]

immense	palace	which	was	being	rapidly	constructed	of	wood	on	the	site	where
巨大	宫殿	哪个	曾是	存在	快速	建造	的	木头	在	这	地点	在哪里

['fɔːrmərli] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiksɔs] [hæd; həd] [stʊd] ,

formerly	the	camp	of	the	Hyksos	had	stood	,
以前	这	营	的	这	喜克索斯	有	站立	,

现在——这件事让他停留的时间最长——他观察着那座巨大的宫殿的建造进度，这座宫殿正在希克索斯人以前的营地所在地迅速用木头建造起来。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æktʃuəl]['serəmoʊni][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

in	which	the	actual	ceremony	of	receiving	the	king	was	to	take	place	,
在	哪个	这	实际的	仪式	的	接收	这	国王	曾是	到	拿	地方	,

迎接国王的正式仪式将在此举行，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['feroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] .

and	where	the	Pharaoh	and	his	immediate	followers	were	to	reside	.
和	在哪里	这	法老	和	他的	即时	追随者	是	到	居住	.

以及法老及其近亲的居住地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ['pɑːsəb(ə)l] , [baɪ] [im'plɔiŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['læbɔːərz] , [tuː; tə] [ɪ'rekt]

It	had	been	found	possible	,	by	employing	several	thousand	laborers	,	to	erect
它	有	到过	成立	可能的	,	经过	雇用	一些	千	劳工	,	到	直立

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər] ,

this	magnificent	structure	,
这	壮丽	结构	,

通过雇用数千名工人，人们发现建造这座宏伟的建筑是可行的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

in	a	few	weeks	,	and	nothing	was	lacking	to	it	that	could	be	desired	,
在	一个	很少	周	,	和	没有什么	曾是	缺乏	到	它	那	可以	是	想要的	,

几周后，它就完工了，而且一切都应有尽有。

['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [kɪŋ] [soʊ] [ə'kʌstəmd] [æz; əz]['ræmisiːz][tuː; tə] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['splendər] .

even	by	a	king	so	accustomed	as	Rameses	to	luxury	and	splendor	.
甚至	经过	一个	国王	所以	习惯	作为	拉美西斯	到	奢华	和	辉煌	.

即使是像拉美西斯这样习惯于奢华和辉煌的国王，也难以接受。

[ə; eɪ] [haɪ] [ɪk'stɪriər] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

A	high	exterior	flight	of	steps	led	from	the	garden	—	which	had	been
一个	高的	外部的	航班	的	步骤	引领	从	这	花园	—	哪个	有	到过

[kri'eɪtɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪst] — [tuː; tə][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ,

created	out	of	a	waste	—	to	the	vestibule	,
创建	出去	的	一个	浪费	—	到	这	前厅	,

从花园（由废弃地改造而成）到门厅，有一段高高的室外台阶。

[aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl]['oʊpənd] .

out	of	which	the	banqueting	hall	opened	.
出去	的	哪个	这	宴会	大厅	打开	.

宴会厅由此敞开。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] [haɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['vɔːltɪd] ['wʊd(ə)n] ['siːlɪŋ] ,

This	was	of	unusual	height	,	and	had	a	vaulted	wooden	ceiling	,
这	曾是	的	异常	高度	,	和	有	一个	拱形	木制的	天花板	,

这座建筑异常高大，并设有拱形木质天花板。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [bluː] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [naɪt]

which	was	painted	blue	and	sprinkled	with	stars	,	to	represent	the	night
哪个	曾是	绘	蓝色的	和	撒上	和	明星	,	到	代表	这	夜晚

['hevəns] ,

heavens	,
天	,

它被漆成蓝色，并点缀着星星，象征着夜空。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn] [piləs] [kaːvd] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [deɪt]

and	which	was	supported	on	pillars	carved	,	some	in	the	form	of	date
和	哪个	曾是	有	在	柱子	雕刻	,	一些	在	这	形式	的	日期

- [pɑːmz] ,

-	palms	,
-	棕榈树	,

它由雕刻过的柱子支撑，有些柱子雕刻成椰枣树的形状。

[ænd; ənd][sʌm; səm][laɪk] ['siːdəz] [ʌv; əv]['lebənɑːn] ; [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][twɪgz] [kən'sistid] [ʌv; əv]

and	some	like	cedars	of	Lebanon	;	the	leaves	and	twigs	consisted	of
和	一些	喜欢	雪松	的	黎巴嫩	;	这	树叶	和	树枝	由……组成	的

['ɑːrtfəli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] ['tɪʃuː] ;

artfully	fastened	and	colored	tissue	;
巧妙地	系紧	和	有色	组织	;

有些像黎巴嫩雪松；叶子和树枝由巧妙固定和着色的薄纸制成；

['elɪgənt] [fes'tuːnz] [ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [gɔːz] [wɜːr; wər] [stretʃt] [frʌm; frəm] ['pɪlər] [tuː; tə] ['pɪlər] [ə'krɔːs]

elegant	festoons	of	bluish	gauze	were	stretched	from	pillar	to	pillar	across
优雅的	花环	的	蓝蓝色	纱布	是	拉伸	从	支柱	到	支柱	穿过

[ðə; ði][hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

优雅的蓝色薄纱花环从一根柱子垂到另一根柱子，横跨整个大厅。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃel]

and	in	the	centre	of	the	eastern	wall	they	were	attached	to	a	large	shell
和	在	这	中心	的	这	东	墙	他们	是	随附的	到	一个	大的	壳

- [ʃeɪpt] ['kænəpi] [ɪk'stendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

-	shaped	canopy	extending	over	the	throne	of	the	king	,
-	形状	树冠	扩展	超过	这	王座	的	这	国王	,

在东墙中央，它们连接着一个巨大的贝壳状华盖，华盖延伸到国王的宝座上方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] [glæs] , [ʌv; əv] ['mʌðər] [ʌv; əv]

which	was	decorated	with	pieces	of	green	and	blue	glass	,	of	mother	of
哪个	曾是	装饰	和	件	的	绿色的	和	蓝色的	玻璃	,	的	母亲	的

[pɜːrl] ,

pearl	,
珍珠	,

它饰以绿色和蓝色玻璃碎片以及珍珠母贝，

[ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [pleɪts] [ʌv; əv]['maɪkə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['spɑːrklɪŋ] ['ɑːbdʒekts] .

of	shining	plates	of	mica	,	and	other	sparkling	objects	.
的	灼灼	盘子	的	云母	,	和	其他	闪闪发光	对象	.

闪亮的云母片和其他闪闪发光的物体。

[ðə; ði] [θroʊn] [ɪt'self][hæd; həd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌklər] , ['gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] ['laɪənz] ,

The	throne	itself	had	the	shape	of	a	buckler	,	guarded	by	two	lions	,
这	王座	本身	有	这	形状	的	一个	盾牌	,	守卫	经过	二	狮子	,

王座本身呈圆盾形状，由两头狮子守护。

[wɪtʃ] ['restɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ][ɑːrmz] ,

which	rested	on	each	side	of	it	and	formed	the	arms	,
哪个	休息	在	每个	边	的	它	和	形成	这	武器	,

它们分别搭在它的两侧，形成了手臂。

[ænd; ənd][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [bæks] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˌeɪʒiˈætɪk] ['kæptivz] [huː] [kraʊtʃt] [bɪ'niːθ]

and	supported	on	the	backs	of	four	Asiatic	captives	who	crouched	beneath
和	有	在	这	背部	的	四	亚洲	俘虏	WHO	蹲着	下面

[ɪts] [weɪt] .

its	weight	.
它是	重量	.

它由四名亚洲俘虏背负支撑，他们蜷缩在它的重量之下。

[θɪk] ['kɑːrpəts] ,

Thick	carpets	,
厚的	地毯	,

厚地毯，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [træns'pɔːtid] [ðə; ðɪ] [siː] - [ʃɔːr] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][draɪ][lænd] - [fɔːr; fər]

which	seemed	to	have	transported	the	sea	-	shore	on	to	the	dry	land	-	for
哪个	似乎	到	有	运输	这	海	-	支撑	在	到	这	干燥	土地	-	为了

[ðer; ðər] [peɪl] [bluː] [graʊnd] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] ['ʃɛlz] ,

their	pale	blue	ground	was	strewn	with	a	variety	of	shells	,
他们的	苍白	蓝色的	地面	曾是	散落的	和	一个	种类	的	贝壳	,

它们似乎把海岸线搬到了陆地上——因为它们淡蓝色的地面上散落着各种各样的贝壳。

['fɪʃɪz] , [ænd; ənd]['wɔːtər][plænts] - ['kʌvərd] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] ,

fishes	,	and	water	plants	-	covered	the	floor	of	the	banqueting	hall	,
鱼	,	和	水	植物	-	涵盖	这	地面	的	这	宴会	大厅	,

宴会厅的地板上铺满了鱼和水生植物。

[ɪn] [wɪtʃ] [θriː] ['hʌndrəd] [siːts] [wɜːr; wər] [pleɪst] [baɪ][ðə; ðɪ][teiblz] ,

in	which	three	hundred	seats	were	placed	by	the	tables	,
在	哪个	三	百	座位	是	放置	经过	这	表格	,

其中三百个座位摆放在桌子旁，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['nəublz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːps] .

for	the	nobles	of	the	kingdom	and	the	officers	of	the	troops	.
为了	这	贵族	的	这	王国	和	这	警官	的	这	军队	.

为王国贵族和军队军官准备。

[əˈbʌv] [ɔːl] [ðɪs] ['splendər] [hʌŋ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][læmps] , [ʃeɪpt] [laɪk] ['liliz] [ænd; ənd][t'juːlɪps] ,

Above	all	this	splendor	hung	a	thousand	lamps	,	shaped	like	lilies	and	tulips	,
多于	全部	这	辉煌	悬挂	一个	千	灯	,	形状	喜欢	百合花	和	郁金香	,

在这一切辉煌之上，悬挂着上千盏灯，形状像百合花和郁金香。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['entrəns] [hɔːl] [stʊd] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['bæskɪt][ʌv; əv]['roʊziz][tuː; tə][biː; bi] [struːn] [bɪ'fɔːr]

and	in	the	entrance	hall	stood	a	huge	basket	of	roses	to	be	strewn	before
和	在	这	入口	大厅	站立	一个	巨大的	篮子	的	玫瑰	到	是	散落的	前

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .

the	king	when	he	should	arrive	.
这	国王	什么时候	他	应该	到达	.

入口大厅里摆放着一大篮玫瑰花，准备在国王到来时撒在国王面前。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][bed] - [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swiːt] [wɜːr; wər] ['splendɪdli]

Even	the	bed	-	rooms	for	the	king	and	his	suite	were	splendidly
甚至	这	床	-	房间	为了	这	国王	和	他的	套房	是	精彩地

['dekəreɪtɪd] ;

decorated	;
装饰	;

就连国王及其随从的卧室也装饰得富丽堂皇；

['faɪnli] [ɪm'brɔɪdəd] ['pɜːrp(ə)l] [stʌfs] ['kʌvərd] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] ,

finely	**embroidered**	**purple**	**stuffs**	**covered**	**the**	**walls**	**,**
精细地	绣花	紫色的	东西	涵盖	这	墙壁	,

墙上挂满了绣工精美的紫色织物，

[ə; eɪ] [laɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [peɪl] [bluː] [gɔːz] [hʌŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] ,

a	**light**	**cloud**	**of**	**pale**	**blue**	**gauze**	**hung**	**across**	**the**	**ceiling**	**,**
一个	光	云	的	苍白	蓝色的	纱布	悬挂	穿过	这	天花板	,

天花板上悬挂着一层淡蓝色的薄纱，像一团轻柔的云雾。

[ænd; ənd] [dʒə'ræf] [skɪnz] [wɜːr; wər] [leɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɑːrpəts] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [flɔːrz] .

and	**giraffe**	**skins**	**were**	**laid**	**instead**	**of**	**carpets**	**on**	**the**	**floors**	**.**
和	长颈鹿	皮肤	是	铺设	反而	的	地毯	在	这	楼层	.

地板上铺的不是地毯，而是长颈鹿皮。

[ðə; ðɪ] ['bærəks] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['bɑːdigɑːrd] [stʊd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

The	**barracks**	**intended**	**for**	**the**	**soldiers**	**and**	**bodyguard**	**stood**	**nearer**	**to**	**the**
这	兵营	故意的	为了	这	士兵	和	保镖	站立	更近	到	这

['sɪti] ,

city	**,**
城市	,

为士兵和卫兵建造的营房位置更靠近市区。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['steɪb(ə)l] ['bɪldɪŋz] ,

as	**well**	**as**	**the**	**stable**	**buildings**	**,**
作为	出色地	作为	这	稳定的	建筑物	,

以及马厩建筑，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['pæləs] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

which	**were**	**divided**	**from**	**the**	**palace**	**by**	**the**	**garden**	**which**	**surrounded**	**it**	**.**
哪个	是	分割	从	这	宫殿	经过	这	花园	哪个	包围	它	.

它们与宫殿之间隔着环绕宫殿的花园。

[ə; eɪ] ['seprət] [pə'vɪliən] , [gɪlt] [ænd; ənd] [riːðd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

A	**separate**	**pavilion**	**,**	**gilt**	**and**	**wreathed**	**with**	**flowers**	**,**
一个	分离	亭	,	镀金	和	花环	和	花朵	,

一座独立的亭子，金碧辉煌，花团锦簇，

[wʌz; wəz] [i'rektɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ]

was	**erected**	**to**	**receive**	**the**	**horses**	**which**	**had**	**carried**	**the**	**king**	**through**	**the**
曾是	竖立	到	收到	这	马匹	哪个	有	携带	这	国王	通过	这

['bæt(ə)l] ,

battle	**,**
战斗	,

这座马厩是为了安置驮着国王征战沙场的战马而建的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [sʌn] - [gɑːd] .

and	**which**	**he**	**had**	**dedicated**	**to**	**the**	**Sun**	**-**	**God**	**.**
和	哪个	他	有	投入的	到	这	太阳	-	上帝	.

他将这些祭品献给了太阳神。

[ðə; ðɪ] ['riːdʒənt] ['ɑːnɪ] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] - , [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	**Regent**	**Ani**	**,**	**accompanied**	**by**	**Katuti**	**,**	**was**	**going**	**through**	**the**	**whole**	**of**	**these**
这	摄政	阿尼	,	伴随	经过	-	,	曾是	去	通过	这	所有的	的	这些

['slaɪtli] [bɪlt] ['strʌktʃər] .

slightly	**built**	**structures**	**.**
轻微地	建造	结构	.

摄政王阿尼在卡图蒂的陪同下，巡视了这些略微建成的建筑群。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɔːl] [kwaɪt] [kəm'pliːt] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['wɪdoʊ] .

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**all**	**quite**	**complete**	**,**	**"**	**said**	**the**	**widow**	**.**
"	它	似乎	到	我	全部	相当	完全的	,	"	说	这	寡妇	.

"在我看来，一切都很完整了，"寡妇说道。

" ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ]['kænɑ:t] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][ə'baʊt] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:nɪ] ,
" Only one thing I cannot make up my mind about , " replied Ani ,
" 仅有的 一 事物 我 不能 制作 向上 我的 头脑 关于 , " 回复 阿尼 ,

"只有一件事我无法决定,"阿尼回答说。

" ['weðər] [moʊst][tu:; tə][əd'maɪər][jʊr; jər] [ɪn'ventɪv] ['dʒi:niəs][ɔ:r][jʊr; jər] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] . "
" whether most to admire your inventive genius or your exquisite taste . "
" 无论 最多 到 钦佩 你的 富有创造力的 天才 或者 你的 精美的 品尝 . "

"无论是最令人钦佩的是你卓越的创造力，还是你非凡的品味。"

" [oʊ] ! [let] [ðæt] [pæs] , " [sed] - ['smaɪlɪŋ] .
" Oh ! let that pass , " said Katuti smiling .
" 哦 ! 让 那 经过 , " 说 - 微笑 .

"哦！就当没发生过吧。"卡图蒂笑着说。

" [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [dɪ'zɜ:rvz] [jʊr; jər] [preɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] .
" If any thing deserves your praise it is my anxiety to serve you .
" 如果 任何 事物 值得 你的 称赞 它 是 我的 焦虑 到 服务 你 .

"如果说有什么值得您称赞，那就是我渴望为您服务。"

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['strʌktʃər] [æt; ət][læst] [stʊd]
How many things had to be considered before this structure at last stood
如何 许多 事物 有 到 是 经过考虑的 前 这 结构 在 最后的 站立
[kəm'pli:t] [ɑ:n] [ðɪs] ['mɑ:rʃi] [spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [er] [si:md] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['ɪnsekts]
complete on this marshy spot where the air seemed alive with disgusting insects
完全的 在 这 沼泽地 点 在哪里 这 空气 似乎 活 和 令人作呕 昆虫
[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɪnɪʃt] [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][læst] ?
and now it is finished how long will it last ?
和 现在 它 是 完成的 如何 长的 将要 它 最后的 ?

在这座建筑最终矗立于这片沼泽地之前，究竟有多少因素需要考虑？这片沼泽地空气中似乎充满了令人作呕的昆虫。如今它终于建成了，它又能屹立多久呢？

" ['ɑ:nɪ] [lʊkt] [daʊn] .
" Ani looked down .
" 阿尼 看起来 向下 .

阿尼低下了头。

" [haʊ] [lɔ:ŋ] ? " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] .
" How long ? " he repeated .
" 如何 长的 ? " 他 重复 .

"还要多久？"他重复道。

[ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] : " [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [rɪsk] [ɔ:l'redi] [ʌv; əv][ðə; ði][plɑ:t] ['mɪsˌkæri:ɪŋ] .
Then he continued : " There is great risk already of the plot miscarrying .
然后 他 持续 : " 那里 是 伟大的 风险 已经 的 这 阴谋 流产 .

然后他继续说道："这个阴谋已经存在很大的失败风险。"

[əmɛni] [hæz; həz] [groʊn] [ku:l] , [ænd; ənd] [wɪl] [stɜ:r][noʊ] ['fɜ:rðər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ;
Ameni has grown cool , and will stir no further in the matter ;
阿门尼 有 生长 凉爽的 , 和 将要 搅拌 不 更远 在 这 事情 ;

阿梅尼已经冷静下来，不会再就此事采取任何行动了；

[ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:n] [wɪtʃ] [aɪ] ['kaʊntɪd] [ɑ:r; ər][pər'hæps] [stɪl] ['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [tu:]
the troops on which I counted are perhaps still faithful to me , but much too
这 军队 在 哪个 我 计数 是 也许 仍然 忠实 到 我 , 但 很多 也
[wi:k] ;
weak ;
虚弱的 ;

我所倚重的军队或许仍然忠于我，但实力太弱了；

[ðə; ði] ['hiːbruːz] , [huː] [tend] [ðer; ðər] ['flɑːks] [hɪr] ,
the Hebrews , who tend their flocks here ,
这 希伯来书 , WHO 趋向 他们的 羊群 这里 ,

这里放牧羊群的希伯来人，

[ænd; ənd] [huːm] [aɪ] [geɪnd] ['oʊvər] [baɪ] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [fɔːrst] ['leɪbər] , [hæv; həv] ['nevər] [bɔːrn] [ɑːrmz] .
and whom I gained over by liberating them from forced labor , have never borne arms .
和 谁 我 获得 超过 经过 解放 他们 从 强制 劳动 , 有 绝不 出生 武器 .

我通过解放他们脱离强迫劳动而赢得的这些人，从未拿起过武器。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
And you know the people .
和 你 知道 这 人们 .

你认识这些人。

[ðeɪ] [wɪl] [kɪs] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
They will kiss the feet of the conqueror if they have to wade up to there through the blood of their children .
他们 将要 吻 这 脚 的 这 征服者 如果 他们 有 到 涉水 向上 到 那里 通过 这 血 的 他们的 孩子们 .

即使要趟过自己孩子的鲜血，他们也会亲吻征服者的脚。

[bɪ'saɪdz] — [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] — [ðə; ði] [hɔːk] [wɪtʃ] [oʊld] - [kiːps] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] ['paɪnɪŋ] [ænd; ənd] [sɪk] — "
Besides — as it happens — the hawk which old Hekt keeps as representing me is to - day pining and sick — "
除了 — 作为 它 发生 — 这 鹰 哪个 老的 - 保持 作为 代表 我 是 到 - 天 思念 和 生病的 — "

此外——碰巧——老赫克特用来代表我的那只鹰，今天病恹恹的，奄奄一息——"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] ['praʊder] [ænd; ənd] [braitə] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [mæn] !
" It will be all the prouder and brighter to - morrow if you are a man !
" 它 将要 是 全部 这 更骄傲 和 更亮 到 - 明天 如果 你 是 一个 男人 !

"如果你是男人，明天将会更加骄傲、更加光明！"

" [ɪk'skleɪmd] - , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] [skɔːrn] .
" exclaimed Katuti , and her eyes sparkled with scorn .
" 惊呼 - , 和 她 眼睛 闪闪发光 和 轻蔑 .

"卡图蒂惊呼道，她的眼中闪烁着轻蔑的光芒。"

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [naʊ] [rɪ'triːt] .
" You cannot now retreat .
" 你 不能 现在 撤退 .

你现在已经无法撤退了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

第3/4页

[hɪr] [ɪn][pə'luːʒiəm][juː; jʊ] ['welkəm] ['ræmisiːz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə; eɪ][gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
Here **in** **Pelusium** **you** **welcome** **Rameses** **as** **if** **he** **were** **a** **God** **,** **and** **he**
这里 在 绒毛 你 欢迎 拉美西斯 作为 如果 他 是 一个 上帝 , 和 他
[ək'septs][ðə; ði] ['ɑːnər] .
accepts **the** **honor** **.**
接受 这 荣誉 .

在佩卢西姆，你们像迎接神明一样迎接拉美西斯，而他也欣然接受了这份荣誉。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi][ɪz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'trʌstfl] ,
I **know** **the** **king** **,** **he** **is** **too** **proud** **to** **be** **distrustful** **,**
我 知道 这 国王 , 他 是 也 自豪的 到 是 不信任 ,

我知道国王，他太骄傲了，不会心存疑虑。

[ænd; ənd][soʊ] [kən'siːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevər] [bɪ'liːv] [hɪm'self] [di'siːvd] [ɪn]['eni][mæn] , ['iːðər]
and **so** **conceited** **that** **he** **can** **never** **believe** **himself** **deceived** **in** **any** **man** **,** **either**
和 所以 自负 那 他 能 绝不 相信 他自己 受骗 在 任何 男人 , 任何一个
[frend] [ɔːr][foʊ] .
friend **or** **foe** **.**
朋友 或者 敌人 .

他自负到极点，从不相信自己会被任何人欺骗，无论是朋友还是敌人。

[ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['riːdʒənt] ,
The **man** **whom** **he** **appointed** **to** **be** **his** **Regent** **,**
这 男人 谁 他 任命 到 是 他的 摄政 ,

他任命的摄政王，

[huːm] [hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['wɝːðiːəst] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [hiː; hi] [wɪl] [moʊst] [ʌn'wɪlɪŋli]
whom **he** **designated** **as** **the** **worthiest** **in** **the** **land** **,** **he** **will** **most** **unwillingly**
谁 他 指定的 作为 这 最值得 在 这 土地 , 他 将要 最多 不情愿地
[kən'dem] .
condemn **.**
谴责 .

对于他认定为全国最杰出的人，他极不情愿地予以谴责。

[tə'deɪ] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ; [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [hiː; hi] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə]
Today **you** **still** **have** **the** **car** **of** **the** **king** **;** **to** **-** **morrow** **he** **will** **listen** **to**
今天 你 仍然 有 这 车 的 这 国王 ; 到 - 明天 他 将要 听 到
[jʊr; jər] ['enəmi] ,
your **enemies** **,**
你的 敌人 ,

今天你还能享受国王的座驾；明天他就会听信你敌人的谗言。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [ɪn] [θiːbz] [tuː; tə][biː; bi] [blɔtid] [aʊt] .
and **too** **much** **has** **occurred** **in** **Thebes** **to** **be** **blotted** **out** **.**
和 也 很多 有 发生 在 底比斯 到 是 印迹 出去 .

底比斯发生过太多事情，无法抹去。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] [huː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['kiːpər] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,
You **are** **in** **the** **position** **of** **a** **lion** **who** **has** **his** **keeper** **on** **one** **side** **,**
你 是 在 这 位置 的 一个 狮子 WHO 有 他的 守门员 在 一 边 ,

你就像一头狮子，饲养员站在它的一边。

[ænd; ənd][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	bars	of	his	cage	on	the	other	.
和	这	酒吧	的	他的	笼	在	这	其他	.

另一边是笼子的铁栏杆。

[ɪf] [juː; jʊ][let][ðə; ði]['moʊmənt] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] ;

If	you	let	the	moment	pass	without	striking	you	will	remain	in	the	cage	;
如果	你	让	这	片刻	经过	没有	引人注目	你	将要	保持	在	这	笼	;

如果你错失良机而不奋起反击，你仍将身陷囹圄；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ækt][ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['laɪən][jʊr; jər] ['kiːpəz] [ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] ! "

but	if	you	act	and	show	yourself	a	lion	your	keepers	are	done	for	!	"
但	如果	你	行为	和	展示	你自己	一个	狮子	你的	守门员	是	完毕	为了	!	"

但如果你表现得像狮子一样凶猛，你的饲养员就完蛋了！

" [juː; jʊ][ɜːrdʒ][ˌem 'iː][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , " [sed] ['ɑːnɪ] .

"	You	urge	me	on	and	on	,	"	said	Ani	.
"	你	敦促	我	在	和	在	,	"	说	阿尼	.

“你一直催促我，”阿尼说。

" [bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [jʊr; jər][plæn][wɜːr; wər][tuː; tə][feɪl] , [æz; əz] - [wel] [kən'sɪdərd] [plɑːt] [feɪld]

"	But	supposing	your	plan	were	to	fail	,	as	Paaker's	well	considered	plot	failed
"	但	假如	你的	计划	是	到	失败	,	作为	-	出色地	经过考虑的	阴谋	失败的

? "

?	"
?	"

“但是，假设你的计划失败了，就像帕克精心策划的阴谋失败了一样呢？”

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] , " ['ænsər] - .

"	Then	you	are	no	worse	off	than	you	are	now	,	"	answered	Katuti	.
"	然后	你	是	不	更糟	离开	比	你	是	现在	,	"	回答	-	.

“那你现在的处境并不比以前更糟，”卡图蒂回答道。

" [ðə; ði][gɔdz] [ruːl] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [nɑːt][men] .

"	The	Gods	rule	the	elements	,	not	men	.
"	这	神	规则	这	元素	,	不是	男人	.

“神明主宰着自然元素，而不是人类。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['fɪnɪʃ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] ['oʊnli]

Is	it	likely	that	you	should	finish	so	beautiful	a	structure	with	such	care	only
是	它	可能	那	你	应该	结束	所以	美丽的	一个	结构	和	这样的	关心	仅有的

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?

to	destroy	it	?
到	破坏	它	?

你真的会如此精心地完成如此美丽的建筑，然后又把它毁掉吗？

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ə'kɔmplisiz] , [ænd; ənd] [niːd] [nʌn] . "

And	we	have	no	accomplices	,	and	need	none	.	"
和	我们	有	不	同谋	,	和	需要	没有任何	.	"

我们没有同伙，也不需要同伙。

" [bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl][set][ðə; ði][brænd][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] ['neɪmuː][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv]

"	But	who	shall	set	the	brand	to	the	room	which	Nemu	and	the	slave
"	但	WHO	将	放	这	品牌	到	这	房间	哪个	尼姆	和	这	奴隶

[hæv; həv] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [strɔː] [ænd; ənd] [pɪtʃ] ?

have	filled	with	straw	and	pitch	?
有	已填	和	稻草	和	沥青	?

“但是，谁来点燃尼姆和奴隶用稻草和沥青填满的房间呢？”

" [æskt] ['ɑːnɪ] .

"	asked	Ani	.
"	问	阿尼	.

阿尼问道。

" [aɪ] , " [sed] - [dɪ'saɪdɪdli] .
" I , " said Katuti decidedly .
" 我 , " 说 - 绝对地 .

"我，"卡图蒂斩钉截铁地说。

" [ænd; ənd][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][frʌm; frəm]
" And one who has nothing to look for from
" 和 一 WHO 有 没有什么 到 看 为了 从

"而一个没有什么可以期待的人

['ræmisiːz] . "
Rameses . "
拉美西斯 . "

拉美西斯。"

" [huː] [ɪz] [ðæt] ? "
" Who is that ? "
" WHO 是 那 ? "

"那是谁？"

" - .
" Paaker .
" - .

"帕克。

" [ɪz][ðə; ði]['moʊhɝ] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði]['riːdʒənt] [sər'praɪzd] .
" Is the Mohar here ? " asked the Regent surprised .
" 是 这 莫哈尔 这里 ? " 问 这 摄政 惊讶 .

"莫哈尔在这里吗？"摄政王惊讶地问道。

" [juː; jʊ] [jɔːr'self] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] . "
" You yourself have seen him . "
" 你 你自己 有 已见 他 . "

"你自己也见过他。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] , " [sed] ['ɑːnɪ] .
" You are mistaken , " said Ani .
" 你 是 错误 , " 说 阿尼 .

"你错了，"阿尼说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] — "
" I should — "
" 我 应该 — "

我应该——

" [duː][juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði][wʌn] - [aɪd] , [greɪ] - ['herd] , [blækmæn] , [huː] ['jestərdeɪ] [brɔːt]
" Do you recollect the one - eyed , grey - haired , blackman , who yesterday brought
" 做 你 追忆 这 一 - 眼睛 , 灰色的 - 头发 , 黑人 , WHO 昨天 带来
[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] ?
me a letter ?
我 一个 信 ?

"你还记得昨天给我送信的那位独眼、白发、黑人吗？"

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['sɪstɝz] [sʌn] .
That was my sister's son .
那 曾是 我的 姐妹 儿子 .

那是我姐姐的儿子。

" [ðə; ði]['riːdʒənt] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] — " [pʊr] [retʃ] " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" The Regent struck his forehead — " Poor wretch " he muttered .
" 这 摄政 击 他的 前额 — " 贫穷的 可怜虫 " 他 低声说道 .

摄政王捶了捶额头——"可怜的家伙，"他喃喃自语道。

" [hiː; hi][ɪz] ['fraɪtfəli] ['ɔːltərd] , " [sed] - .

"	He	is	frightfully	altered	,	"	said	Katuti	.
"	他	是	可怕地	已修改	,	"	说	-	.

"他变化太大了,"卡图蒂说。

" [hiː; hi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] ['blækənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt] [noʊ]

"	He	need	not	have	blackened	his	face	,	for	his	own	mother	would	not	know
"	他	需要	不是	有	变黑	他的	脸	,	为了	他的	自己的	母亲	会	不是	知道

[hɪm; ɪm] [ə'gen] :

him	again	:
他	再次	:

他不必把脸涂黑，因为他自己的母亲也不会再认得他了:

[hiː; hi] [lɔːst] [æn; ən] [aɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ]['miːnə] ,

He	lost	an	eye	in	his	fight	with	Mena	,
他	丢失的	一个	眼睛	在	他的	斗争	和	梅纳	,

他在与梅纳的战斗中失去了一只眼睛。

[huː] ['ɔːlsoʊ] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrʌst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

who	also	wounded	him	in	the	lungs	with	a	thrust	of	his	sword	,
WHO	还	受伤	他	在	这	肺	和	一个	推力	的	他的	剑	,

他还用剑刺伤了他的肺部。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [briːðz] [ænd; ənd] [spiːks] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [hæv; həv]

so	that	he	breathes	and	speaks	with	difficulty	,	his	broad	shoulders	have
所以	那	他	呼吸	和	说话	和	困难	,	他的	广阔	肩膀	有

[lɔːst] [ðer; ðər] [fleʃ] ,

lost	their	flesh	,
丢失的	他们的	肉	,

因此他呼吸和说话都很困难，宽阔的肩膀也失去了肌肉。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪn] [legz][hiː; hi] ['swægəd] [ə'baʊt][ɑːn][hæv; həv] [ʃrʌŋk] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ]

and	the	fine	legs	he	swaggered	about	on	have	shrunk	as	thin	as	a
和	这	美好的	腿	他	趾高气扬	关于	在	有	缩小	作为	薄的	作为	一个

['niːgroʊz] .

negro's	.
黑人的	.

他曾经引以为傲的那双修长美腿，如今却变得像黑人的腿一样细了。

[aɪ][let][hɪm; ɪm] [pæs] [æz; əz][maɪ]['sɜːrvənt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

I	let	him	pass	as	my	servant	without	any	hesitation	or	misgiving	.
我	让	他	经过	作为	我的	仆人	没有	任何	犹豫	或者	疑虑	.

我毫不犹豫、毫无疑虑地让他以仆人的身份混入我的队伍。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [jet] [noʊ] [ʌv; əv][maɪ] ['pɜːrpəs] ,

He	does	not	yet	know	of	my	purpose	,
他	做	不是	然而	知道	的	我的	目的	,

他尚不知晓我的目的。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [help][ˌjuː 'es] [ɪf] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] ['θretnd] [hɪm; ɪm]

but	I	am	sure	that	he	would	help	us	if	a	thousand	deaths	threatened	him
但	我	是	当然	那	他	会	帮助	我们	如果	一个	千	死亡人数	威胁	他

.

:

.

但我相信，即使有一千人面临死亡威胁，他也会帮助我们。

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] [pʊt][ə'saɪd][ɔːl] [dauts] [ænd; ənd] [fɪrz] !

For	God's	sake	put	aside	all	doubts	and	fears	!
为了	神的	清酒	放	旁边	全部	疑虑	和	恐惧	!

看在上帝的份上，放下所有的疑虑和恐惧吧!

[wiː; wi] [wɪl] [ʃeɪk] [ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

We	will	shake	the	tree	for	you	,
我们	将要	摇	这	树	为了	你	,

我们会为你摇晃这棵树。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][hoʊld][aʊt][jʊr; jər][hænd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][fruːt] .

if	you	will	only	hold	out	your	hand	to	-	morrow	to	pick	up	the	fruit	.
如果	你	将要	仅有的	抓住	出去	你的	手	到	-	明天	到	挑选	向上	这	水果	.

如果你明天愿意伸出手来摘水果的话。

['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][beg] .

Only	one	thing	I	must	beg	.
仅有的	一	事物	我	必须	求	.

我只有一个请求。

[kə'mænd] [ðə; ði] [hed] ['bʌtlər] [nɑːt][tuː; tə] [stɪnt] [ðə; ði] [waɪn] ,

Command	the	head	butler	not	to	stint	the	wine	,
命令	这	头	管家	不是	到	限制	这	葡萄酒	,

命令管家不要吝啬酒水，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

so	that	the	guards	may	give	us	no	trouble	.
所以	那	这	守卫	可能	给	我们	不	麻烦	.

以免守卫给我们制造麻烦。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] [ðæt] ['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [ʃɪps] [wɪtʃ] [brɔːt]

I	know	that	you	gave	the	order	that	only	three	of	the	five	ships	which	brought
我	知道	那	你	给予	这	命令	那	仅有的	三	的	这	五	船舶	哪个	带来

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][jʊr; jər] - [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌn'loʊdɪd] .

the	contents	of	your	winelofts	should	be	unloaded	.
这	内容	的	你的	-	应该	是	卸载	.

我知道你下令只卸载运送你酒窖物品的五艘船中的三艘。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [les]

I	should	have	thought	that	the	future	king	of	Egypt	might	have	been	less
我	应该	有	想法	那	这	未来	国王	的	埃及	可能	有	到过	较少的

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] !

anxious	to	save	!
焦虑的	到	节省	!

我原以为未来的埃及国王可能不会那么急于存钱！

" - [lɪps] [kɜːrld] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz] .

"	Katuti's	lips	curled	with	contempt	as	she	spoke	the	last	words	.
"	-	嘴唇	卷曲	和	鄙视	作为	她	辐	这	最后的	字	.

“卡图蒂说完最后一句话时，嘴角露出轻蔑的弧度。”

['ɑːnɪ] [əb'zɜːrvd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

Ani	observed	this	and	said	:
阿尼	观察到	这	和	说	:

阿尼注意到这一点，说道：

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['tɪmɪd] !

"	You	think	I	am	timid	!
"	你	思考	我	是	胆小	!

你以为我很胆小吗！

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[aɪ] [kən'fes] [aɪ] [wʊd] [fɑːr] ['ræðər] [ðæt] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][jʊr; jər] [ˌɪnstɪ'geɪʃn]
I **confess** **I** **would** **far** **rather** **that** **much** **which** **I** **have** **done** **at** **your** **instigation**
我 承认 我 会 远的 相当 那 很多 哪个 我 有 完毕 在 你的 煽动
[kʊd; kəd][biː; bi] [ʌn'dʌn] .
could **be** **undone** **.**
可以 是 未完成 .

我承认，我宁愿我受你唆使而做的很多事情都能被撤销。

[aɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [rɪ'naʊns] [ðɪs] [nuː] [plɑːt] ,
I **would** **willingly** **renounce** **this** **new** **plot** **,**
我 会 心甘情愿 放弃 这 新的 阴谋 ,

我愿意放弃这个新阴谋。

[ðoʊ] [wiː; wi][soʊ] ['kerfəli] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [bɪlt] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ðɪs] ['pæləs] .
though **we** **so** **carefully** **planned** **it** **when** **we** **built** **and** **decorated** **this** **palace** **.**
尽管 我们 所以 小心 计划 它 什么时候 我们 建造 和 装饰 这 宫殿 .

尽管我们在建造和装饰这座宫殿时进行了非常周密的计划。

[aɪ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [waɪn] ;
I **will** **sacrifice** **the** **wine** **;**
我 将要 牺牲 这 葡萄酒 ;

我将献祭这瓶酒；

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['dʒɑːrz][ʌv; əv] [waɪn] [ðer; ðər] [ðæt] [wɜːr; wər][oʊld][ɪn][maɪ] ['fɑːðɚz] [taɪm] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
there **are** **jars** **of** **wine** **there** **that** **were** **old** **in** **my** **father's** **time** **—** **but** **it**
那里 是 罐子 的 葡萄酒 那里 那 是 老的 在 我的 父亲的 时间 — 但 它
[mʌst; məst][biː; bi][soʊ] !
must **be** **so** **!**
必须 是 所以 !

那里有一些酒罐，是我父亲那个年代的陈年佳酿——但那一定是真的！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] !
You **are** **right** **!**
你 是 正确的 !

你是对的！

['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [nɑːt] [fər'gɪv] !
Many **things** **have** **occurred** **which** **the** **king** **will** **not** **forgive** **!**
许多 事物 有 发生 哪个 这 国王 将要 不是 原谅 !

发生了很多国王无法原谅的事情！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] — [duː] [wʌt] [siːmz] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You **are** **right** **,** **you** **are** **right** **—** **do** **what** **seems** **good** **to** **you** **.**
你 是 正确的 , 你 是 正确的 — 做 什么 似乎 好的 到 你 .

你说得对，你说得对——做你认为对的事。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'taɪər]['æftər][ðə; ði] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˌiːθi'oʊpiən][kæmp] . "
I **will** **retire** **after** **the** **feast** **to** **the** **Ethiopian** **camp** **.** **"**
我 将要 退休 后 这 盛宴 到 这 埃塞俄比亚 营 . "

宴席结束后，我将返回埃塞俄比亚营地。

" [ðeɪ] [wɪl] [heɪl][juː; jʊ][æz; əz] [kɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][juː'sɜːrpərz][hæv; həv]['fɔːlən][ɪn][ðə; ði]
" **They** **will** **hail** **you** **as** **king** **as** **soon** **as** **the** **usurpers** **have** **fallen** **in** **the**
" 他们 将要 冰雹 你 作为 国王 作为 很快 作为 这 篡位者 有 倒下 在 这
[fleɪmz] ,
flames **,**
火焰 ,

"一旦篡位者葬身火海，他们就会拥戴你为王。"

" [kraɪd] - .
" **cried** **Katuti** **.**
" 哭 - .

"卡图蒂喊道。"

" [ɪf] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] ,
" If only a few set the example , the others will take up the cry ,
" 如果 仅有的 一个 很少 放 这 例子 , 这 其他的 将要 拿 向上 这 哭 ,

"如果只有少数人树立榜样，其他人也会响应号召，发出同样的呼声。"

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [əmɛni] [hiː; hi] [wɪl] [ə'tætʃ] [hɪm'self][tuː; tə][juː; jʊ]
and even though you have offended Ameni he will attach himself to you
和 甚至 尽管 你 有 被冒犯了 阿门尼 他 将要 附 他自己 到 你
['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə]['ræmisiːz] .
rather than to Rameses .
相当 比 到 拉美西斯 .

即使你得罪了阿梅尼，他也会效忠于你而不是拉美西斯。

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔːl'redi] [siː] [ðə; ði]['stændərdz][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] . "
Here he comes , and I already see the standards in the distance . "
这里 他 来 , 和 我 已经 看 这 标准 在 这 距离 . "

他来了，我已经看到远处的旗帜了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði]['riːdʒənt] .
" They are coming ! " said the Regent .
" 他们 是 未来 ! " 说 这 摄政 .

"他们来了！"摄政王说道。

" [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] !
" One thing more !
" 一 事物 更多的 !

还有一件事！

[preɪ] [siː] [jɔːr'self] [ðæt][ðə; ði] ['prɪnses] [bent] - ['ænæt][goʊz][tuː; tə][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ɪn'tendɪd]
Pray see yourself that the princess Bent - Anat goes to the rooms intended
祈祷 看 你自己 那 这 公主 弯曲 - 安纳特 去 到 这 房间 故意的
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
for her ;
为了 她 ;

请您亲眼看看本特阿纳特公主是否去了为她准备的房间；

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['ɪndʒərd] . "
she must not be injured . "
她 必须 不是 是 受伤 . "

她绝对不能受伤。

" [stɪl] [bent] - ['ænæt] ? " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt]
" Still Bent - Anat ? " said Katuti with a smile full of meaning but without
" 仍然 弯曲 - 安纳特 ? " 说 - 和 一个 微笑 满的 的 意义 但 没有
['bɪtərnəs] .
bitterness .
苦味 .

"还是弯腰阿纳特吗？"卡图蒂笑着问道，笑容意味深长，却不带一丝苦涩。

" [biː; bi] ['iːzi] , [hɜːr; hər][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" Be easy , her rooms are on the ground floor , and she shall be
" 是 简单的 , 她 房间 是 在 这 地面 地面 , 和 她 将 是
[wɔːrnd] [ɪn][taɪm] .
warned in time .
警告 在 时间 .

"别担心，她的房间在一楼，我们会及时通知她的。"

" ['ɑːnɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ; [hiː; hi] [glɑːnst] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
" Ani turned to leave her ; he glanced once more at the great hall ,
" 阿尼 转向 到 离开 她 ; 他 瞥了一眼 一次 更多的 在 这 伟大的 大厅 ,

阿尼转身要离开她；他最后瞥了一眼大厅，

[ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

and	said	with	a	sigh	.
和	说	和	一个	叹	.

他叹了口气说道。

" [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['hevi] — [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [wɜːr; wər]['oʊvər] ! "

"	My	heart	is	heavy	—	I	wish	this	day	and	this	night	were	over	!	"
"	我的	心	是	重的	—	我	希望	这	天	和	这	夜晚	是	超过	!	"

我心情沉重——我真希望这白天和这夜赶紧过去!

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk] [ðɪs][grænd][hɔːl] , " [sed] - ['smaɪlɪŋ] , " [wɪtʃ] [ɪz][naʊ] ['empti] ,

"	You	are	like	this	grand	hall	,	"	said	Katuti	smiling	,	"	which	is	now	empty	,
"	你	是	喜欢	这	盛大	大厅	,	"	说	-	微笑	,	"	哪个	是	现在	空的	,

"你就像这座空荡荡的大厅,"卡图蒂笑着说,"

['ɔːlmoʊst]['dɪzməl] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [gests] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk]

almost	dismal	;	but	this	evening	,	when	it	is	crowded	with	guests	,	it	will	look
几乎	惨淡	;	但	这	晚上	,	什么时候	它	是	挤	和	客人	,	它	将要	看

['veri] ['dɪfrənt] .

very	different	.
非常	不同的	.

几乎是萧条的;但今晚,当宾客盈门时,景象将截然不同。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋ] ;

You	were	born	to	be	a	king	,	and	yet	are	not	a	king	;
你	是	出生	到	是	一个	国王	,	和	然而	是	不是	一个	国王	;

你生来就是国王,却不是国王;

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][kwaɪt] [jɔːr'self] [tɪl] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] ['septər] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [oʊn] .

you	will	not	be	quite	yourself	till	the	crown	and	sceptre	are	your	own	.
你	将要	不是	是	相当	你自己	直到	这	王冠	和	权杖	是	你的	自己的	.

只有当王冠和权杖真正属于你时,你才能完全做回自己。

" ['ɑːnɪ] [smaɪld] [tuː] , [θæŋkt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət] - [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] :

"	Ani	smiled	too	,	thanked	her	,	and	left	her	;	but	Katuti	said	to	herself	:
"	阿尼	微笑	也	,	谢谢	她	,	和	左边	她	;	但	-	说	到	她自己	:

阿尼也笑了笑,谢过她,然后离开了;但卡图蒂心想:

" [bent] - ['ænæt] [meɪ] [bɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] : [aɪ][hæv; həv][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃerɪŋ] [maɪ]

"	Bent	-	Anat	may	burn	with	the	rest	:	I	have	no	intention	of	sharing	my
"	弯曲	-	安纳特	可能	烧伤	和	这	休息	:	我	有	不	意图	的	分享	我的

['paʊər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !

power	with	her	!
力量	和	她	!

"本特·阿纳特可以和其他人一起下地狱:我无意与她分享我的力量!"

" [kraʊdz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][hæd; həd] [θrɔŋd] [tuː; tə][pə'luːʒiəm] ,

"	Crowds	of	men	and	women	from	all	parts	had	thronged	to	Pelusium	,
"	人群	的	男人	和	女性	从	全部	部分	有	熙熙攘攘	到	绒毛	,

"来自四面八方的男男女女蜂拥而至佩卢西姆,

[tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

to	welcome	the	conqueror	and	his	victorious	army	on	the	frontier	.
到	欢迎	这	征服者	和	他的	胜利者	军队	在	这	边境	.

在边境迎接征服者及其凯旋的军队。

['evri] [greɪt] ['temp(ə)l] - ['kɑːlɪdʒ] [hæd; həd][sent][ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [tuː; tə] [miːt] ['ræmisiːz] ,

Every	great	temple	-	college	had	sent	a	deputation	to	meet	Rameses	,
每一个	伟大的	寺庙	-	大学	有	发送	一个	代表团	到	见面	拉美西斯	,

各大神庙学院都派代表团觐见了拉美西斯二世。

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][nə'krɑ:pəlɪs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][faɪv] ['membər] , [wɪð; wɪθ] [əmɛni] [ænd; ənd][oʊld]
that 那 **from** 从 **the** 这 **Necropolis** 墓地 **consisting** 由 **of** 的 **five** 五 **members** 成员 **,** , **with** 和 **Ameni** 阿门尼 **and** 和 **old** 老的
- [æt; ət][ðer; ðər] [hed] .
Gagabu - **at** 在 **their** 他们的 **head** 头 **.** .

墓地组织由五名成员组成，以阿梅尼和老加加布为首。

[ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ['mɑ:tʃt] [ɪn] ['sɑ:ləm] [prə'seʃ(ə)n] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
The 这 **white** 白色的 **-** - **robed** 身着长袍 **ministers** 部长们 **of** 的 **the** 这 **Gods** 神 **marched** 行军 **in** 在 **solemn** 庄严 **procession** 游行 **towards** 向 **the** 这
[brɪdʒ] [wɪtʃ] [leɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['i:stərn] - [pɪlu:iʒæk] - [ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,
bridge 桥 **which** 哪个 **lay** 躺 **across** 穿过 **the** 这 **eastern** 东 **-** - **Pelusiac** 佩卢西亚克 **-** - **arm** 手臂 **of** 的 **the** 这 **Nile** 尼罗河 **,** ,

身着白袍的神明大臣们庄严地列队走向横跨尼罗河东支流佩卢西亚克河的桥梁。

[ænd; ənd][led][tu:; tə]['i:dʒɪpt]['prɑ:pər] — [ðə; ði][lænd]['fɜ:rtəlaɪzd][baɪ][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]
and 和 **led** 引领 **to** 到 **Egypt** 埃及 **proper** 恰当的 **—** — **the** 这 **land** 土地 **fertilized** 施肥 **by** 经过 **the** 这 **waters** 水 **of** 的 **the** 这 **sacred** 神圣
[stri:m] .
stream 溪流 **.** .

并通往埃及本土——这片被圣河之水滋养的土地。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['memfɪs] [led][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ; [ðɪs] ['temp(ə)l]
The 这 **deputation** 代表团 **from** 从 **the** 这 **temple** 寺庙 **of** 的 **Memphis** 孟菲斯 **led** 引领 **the** 这 **procession** 游行 **;** ; **this** 这 **temple** 寺庙
[hæd; həd] [bɪn] ['faʊndɪd] [baɪ]['mi:nə] ,
had 有 **been** 到过 **founded** 创立 **by** 经过 **Mena** 梅纳 **,** ,

孟菲斯神庙的代表团引领着游行队伍；这座神庙是由米那所建立的。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kɪŋ] [hu:] [wɔ:r] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [kraʊnz] [ʌv; əv] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['i:dʒɪpt] ,
the 这 **first** 第一的 **king** 国王 **who** WHO **wore** 穿着 **the** 这 **united** 团结的 **crowns** 皇冠 **of** 的 **Upper** 上 **and** 和 **Lower** 降低 **Egypt** 埃及 **,** ,

第一位同时佩戴上下埃及联合王冠的国王

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] .
and 和 **Chamus** - **,** , **the** 这 **king's** 国王的 **son** 儿子 **,** , **was** 曾是 **the** 这 **high** 高的 **-** - **priest** 牧师 **.** .

国王的儿子查穆斯担任大祭司。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][nɑ:t] [les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['temp(ə)l][ʌv; əv] [ˌhi:li'ɔpəlis] [keɪm] [nekst] ,
The 这 **deputation** 代表团 **from** 从 **the** 这 **not** 不是 **less** 较少的 **important** 重要的 **temple** 寺庙 **of** 的 **Heliopolis** 赫利奥波利斯 **came** 来了 **next** 下一个 **,** ,

接下来是同样重要的赫利奥波利斯神庙的代表团。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][nə'krɑ:pəlɪs][ʌv; əv] [θi:bz] .
and 和 **was** 曾是 **followed** 随后 **by** 经过 **the** 这 **representatives** 代表 **of** 的 **the** 这 **Necropolis** 墓地 **of** 的 **Thebes** 底比斯 **.** .

随后是底比斯墓地的代表。

[ə; eɪ] [fju:] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌdɛpjʊ'teɪʃənz] [wɔ:r] [ðə; ði]['mɑ:dɪst] [waɪt] [roʊb]
A 一个 **few** 很少 **only** 仅有的 **of** 的 **the** 这 **members** 成员 **of** 的 **these** 这些 **deputations** 代表团 **wore** 穿着 **the** 这 **modest** 谦虚的 **white** 白色的 **robe** 长袍
[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [pri:st] ;
of 的 **the** 这 **simple** 简单的 **priest** 牧师 **;** ;

这些代表团成员中只有少数人穿着朴素的白色祭司长袍；

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pænθər] - [skɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wɔːrn][baɪ]

most	of	them	were	invested	with	the	panther	-	skin	which	was	worn	by
最多	的	他们	是	投资	和	这	豹	-	皮肤	哪个	曾是	磨损	经过

[ðə; ði] ['prɔfits] .

the	prophets	.
这	先知	.

他们中的大多数人都披着先知们所穿的豹皮。

[iːtʃ] [bɔːr] [ə; eɪ] [staːf] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['roʊziz] , ['liliz] , [ænd; ənd] [griːn] ['bræntʃɪz] ,

Each	bore	a	staff	decorated	with	roses	,	lilies	,	and	green	branches	,
每个	钻孔	一个	职员	装饰	和	玫瑰	,	百合花	,	和	绿色的	分支	,

每人手持一根饰有玫瑰、百合和绿枝的权杖。

[ænd; ənd] ['meni] ['kærid] ['sensər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən][ɑːrm][wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði]

and	many	carried	censers	in	the	form	of	a	golden	arm	with	incense	in	the
和	许多	携带	香炉	在	这	形式	的	一个	金的	手臂	和	香	在	这

['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

hollow	of	the	hand	,
空洞的	的	这	手	,

许多人携带香炉，香炉的形状像一只金臂，手掌凹陷处盛放着香料。

[tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

to	be	burnt	before	the	king	.
到	是	烧焦的	前	这	国王	.

在国王面前被烧死。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['depjutiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːsthʊd] [æt; ət] [θiːbz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]

Among	the	deputies	from	the	priesthood	at	Thebes	were	several	women	of
之中	这	副手们	从	这	圣职	在	底比斯	是	一些	女性	的

[haɪ] [ræŋk] ,

high	rank	,
高的	秩	,

底比斯祭司阶层的代表中，有几位地位显赫的女性。

[huː] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɑːd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] - ,

who	served	in	the	worship	of	this	God	,	and	among	them	was	Katuti	,
WHO	服务	在	这	崇拜	的	这	上帝	,	和	之中	他们	曾是	-	,

在敬拜这位神明的人当中，有卡图提。

[huː] [baɪ][ðə; ði][pər'tɪkjələr][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt][hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs]

who	by	the	particular	desire	of	the	Regent	had	lately	been	admitted	to	this
WHO	经过	这	特别的	欲望	的	这	摄政	有	最近	到过	承认	到	这

['noʊb(ə)l] ['sɪstərhʊd] .

noble	sisterhood	.
高贵	姐妹情谊	.

她最近奉摄政王之命被接纳为这个高贵的姐妹会成员。

[əmɛni] [wɔːkt] ['θɔːtfəli] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] - .

Ameni	walked	thoughtfully	by	the	side	of	the	prophet	Gagabu	.
阿门尼	步行	深思熟虑	经过	这	边	的	这	先知	-	.

阿梅尼若有所思地走在先知加加布身旁。

" [haʊ] ['dɪfrəntli] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi] [hoʊpt] [ænd; ənd]

"	How	differently	everything	has	happened	from	what	we	hoped	and
"	如何	不同	一切	有	发生	从	什么	我们	希望	和

[ɪn'tendɪd] !

intended	!
故意的	!

"一切都和我们希望和设想的截然不同！"

" [sed] - [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" said Gagabu in a low voice .
" 说 - 在 一个 低的 嗓音 .

“加加布低声说道。”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [laɪk] [æm'bæsədərz] [wɪð; wɪθ] [si:ld] [krə'denʃ(ə)lz] — [hu:] [kæn; kən] [tel] [ðer; ðər]
" We are like ambassadors with sealed credentials — who can tell their
" 我们 是 喜欢 大使们 和 密封 证书 — WHO 能 告诉 他们的
['kɑ:ntents] ? "
contents ? "
内容 ? "

“我们就像持有密封证件的大使——谁又能泄露证件内容呢？”

" [aɪ] ['welkəm] ['ræmisi:z] ['hɑ:rtɪli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] , " [sed] [əmɛni] .
" I welcome Rameses heartily and joyfully , " said Ameni .
" 我 欢迎 拉美西斯 衷心地 和 欣喜地 , " 说 阿门尼 .

阿梅尼说：“我衷心、欣喜地欢迎拉美西斯。”

" ['æftər] [ðæt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] ['keɪdɛʃ] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] [ə; eɪ] ['veri]
" After that which happened to him at Kadesh he will come home a very
" 后 那 哪个 发生 到 他 在 卡迭什 他 将要 来 家 一个 非常
['dɪfrənt] [mæn][tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi][set] [aʊt] .
different man to what he was when he set out .
不同的 男人 到 什么 他 曾是 什么时候 他 放 出去 .

“在加迭什经历了那件事之后，他回来时将会和出发时判若两人。”

[hi:; hi] [noʊz] [naʊ] [wʌt] [hi:; hi] [oʊz] [tu:; tə]['ɑ:mən] .
He knows now what he owes to Amon .
他 知道 现在 什么 他 欠款 到 阿蒙 .

他现在明白自己欠阿蒙什么了。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]
His favorite son was already at the head of the ministers of the temple
他的 最喜欢的 儿子 曾是 已经 在 这 头 的 这 部长们 的 这 寺庙
[æt; ət] ['memfɪs] ,
at Memphis ,
在 孟菲斯 ,

他最宠爱的儿子当时已经是孟菲斯圣殿的祭司长了。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['vaʊd] [tu:; tə] [bɪld] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] ['splendɪd]
and he has vowed to build magnificent temples and to bring splendid
和 他 有 发誓 到 建造 壮丽 寺庙 和 到 带来 灿烂
['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] .
offerings to the Immortals .
供品 到 这 不朽者 .

他发誓要建造宏伟的寺庙，并向诸神献上丰盛的供品。

[ænd; ənd]['ræmisi:z] [ki:ps] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ['smaɪlɪŋ] ['sɪmpltən] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət]
And Rameses keeps his word better than that smiling simpleton in the chariot
和 拉美西斯 保持 他的 单词 更好的 比 那 微笑 傻瓜 在 这 战车
['jɑ:ndər] . "
yonder . "
远处 . "

拉美西斯比那边战车上那个傻笑的笨蛋更守信。

" [stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər]['ɑ:nɪ] , " [sed] - .
" Still I am sorry for Ani , " said Gagabu .
" 仍然 我 是 对不起 为了 阿尼 , " 说 - .

“但我仍然为阿尼感到难过，”加加布说道。

" [ðə; ði] ['feroʊ] [wɪl] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] — ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] .

"	The	Pharaoh	will	not	punish	him	—	certainly	not	,	"	replied	the	high	-	priest	.
"	这	法老	将要	不是	惩治	他	—	当然	不是	,	"	回复	这	高的	-	牧师	.

"法老不会惩罚他——肯定不会，"大祭司回答说。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] ['ɑːnɪ] ; [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [riːd] ,

"	And	he	will	have	nothing	to	fear	from	Ani	;	he	is	a	feeble	reed	,
"	和	他	将要	有	没有什么	到	害怕	从	阿尼	;	他	是	一个	微弱	芦苇	,

"他必不惧怕阿尼；他不过是一根软弱的芦苇，

[ðə; ði] ['paʊərləs] [spɔːrt] [ʌv; əv] ['evri] [wɪnd] . "

the	powerless	sport	of	every	wind	.	"
这	无力	运动	的	每一个	风	.	"

风的无力游戏。

" [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ! "

"	And	yet	you	hoped	for	great	things	from	him	!	"
"	和	然而	你	希望	为了	伟大的	事物	从	他	!	"

"然而，你们却对他寄予厚望！"

" [nɑːt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [θruː] [hɪm; ɪm] — [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [gaɪdz] ,

"	Not	from	him	,	but	through	him	—	with	us	for	his	guides	,
"	不是	从	他	,	但	通过	他	—	和	我们	为了	他的	指南	,

"不是从他那里，而是通过他——以我们为向导，

" [rɪ'plaɪd] [əmɛni] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

"	replied	Ameni	in	a	low	voice	but	with	emphasis	.
"	回复	阿门尼	在	一个	低的	嗓音	但	和	强调	.

阿梅尼低声但语气坚定地回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .

"	It	is	his	own	fault	that	I	have	abandoned	his	cause	.
"	它	是	他的	自己的	过错	那	我	有	弃	他的	原因	.

"我放弃他的事业，都是他咎由自取。"

['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] [wɪʃ] — [tuː; tə] [sper] [ðə; ði] ['poʊət] - — [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'spekt] ,

Our	first	wish	—	to	spare	the	poet	Pentaur	—	he	would	not	respect	,
我们的	第一的	希望	—	到	空闲的	这	诗人	-	—	他	会	不是	尊重	,

我们的第一个愿望——饶恕诗人彭陶尔——他不会尊重。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [oʊθ] , [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌjuː 'es] ,

and	he	did	not	hesitate	to	break	his	oath	,	to	betray	us	,
和	他	做过	不是	犹豫	到	休息	他的	誓言	,	到	背叛	我们	,

他毫不犹豫地违背誓言，背叛了我们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nəublist] [ʌv; əv] ['gɑːdz] ['kriːtʃərz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊət]

and	to	sacrifice	one	of	the	noblest	of	God's	creatures	,	as	the	poet
和	到	牺牲	一	的	这	最高贵	的	神的	生物	,	作为	这	诗人

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

而要牺牲上帝最尊贵的造物之一，就像诗人本人一样，

[tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ə; eɪ] ['peti] [grʌdʒ] .

to	gratify	a	petty	grudge	.
到	满足	一个	小气	怨恨	.

为了满足一己私怨。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['kʌnɪŋ] ['wiːknəs] [ðæn; ðən] [ə'genst] ['ɑːnɪst] ['enməti] .

It	is	harder	to	fight	against	cunning	weakness	than	against	honest	enmity	.
它	是	更难	到	斗争	反对	狡猾	弱点	比	反对	诚实的	敌意	.

与狡猾的弱点作斗争比与坦诚的敌意作斗争更难。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][rɪˈwɔːrd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [dɪˈpraɪvd] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv] - [baɪ] ['gɪvɪŋ]

Shall	we	reward	the	man	who	has	deprived	the	world	of	Pentaur	by	giving
将	我们	报酬	这	男人	WHO	有	被剥夺的	这	世界	的	-	经过	给予

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kraʊn] ?

him	a	crown	?
他	一个	王冠	?

我们是否应该给那个剥夺了世间神祇彭陶尔的人戴上王冠作为奖赏?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði] ['trɑːdn] [weɪ] ,

It	is	hard	to	quit	the	trodden	way	,
它	是	难的	到	辞职	这	践踏	方式	,

放弃老路很难。

[ænd; ənd] [siːk] [ə; eɪ] ['betər] — [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ][hæf] - ['eksɪkjuːtɪd][plæn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr]

and	seek	a	better	—	to	give	up	a	half	-	executed	plan	and	take	a	more
和	寻找	一个	更好的	—	到	给	向上	一个	一半	-	执行	计划	和	拿	一个	更多的

['prɑːmɪsɪŋ] [wʌn] ;

promising	one	;
有前途	一	;

并寻求更好的——放弃未完成的计划，选择更有希望的计划;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd] , [aɪ][seɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][mæn] ,

it	is	hard	,	I	say	,	for	the	individual	man	,
它	是	难的	,	我	说	,	为了	这	个人	男人	,

我说，这对个人而言是很难的。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [siːm] ['fɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

and	makes	him	seem	fickle	in	the	eyes	of	others	;
和	制作	他	似乎	反复无常	在	这	眼睛	的	其他的	;

这使他在别人眼中显得反复无常;

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði][left] ,

but	we	cannot	see	to	the	right	hand	and	the	left	,
但	我们	不能	看	到	这	正确的	手	和	这	左边	,

但我们看不到右边和左边，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [pər'suː] [ə; eɪ] [greɪt] [end][wiː; wi]['kænɑːt] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['limits]

and	if	we	pursue	a	great	end	we	cannot	remain	within	the	narrow	limits
和	如果	我们	追求	一个	伟大的	结尾	我们	不能	保持	之内	这	狭窄的	限制

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][set][baɪ] [lɔː] [ænd; ənd] ['kʌstəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

which	are	set	by	law	and	custom	to	the	actions	of	private	individuals	.
哪个	是	放	经过	法律	和	风俗	到	这	行动	的	私人的	个人	.

如果我们追求伟大的目标，就不能局限于法律和习俗为私人行为设定的狭隘限制之内。

[wiː; wi] [drɔː] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][goʊl] ,

We	draw	back	just	as	we	seem	to	have	reached	the	goal	,
我们	画	后退	只是	作为	我们	似乎	到	有	达到	这	目标	,

我们眼看就要达到目标时却退缩了。

[wiː; wi][let][hɪm; ɪm][fɔːl] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [reɪzd] , [ænd; ənd][lɪft][hɪm; ɪm] ,

we	let	him	fall	whom	we	had	raised	,	and	lift	him	,
我们	让	他	落下	谁	我们	有	提高	,	和	举起	他	,

我们让他跌倒，而我们却把他扶起来。

[huːm] [wiː; wi][hæd; həd] ['strɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [tuː; tə][ðə; ði]['pɪnək(ə)l][ʌv; əv]['glɔːri] ,

whom	we	had	stricken	to	the	earth	,	to	the	pinnacle	of	glory	,
谁	我们	有	受打击的	到	这	地球	,	到	这	巅峰	的	荣耀	,

我们曾将他击落尘埃，从荣耀的巅峰，

[ɪn] [ʃɔːrt] [wiː; wi] [prə'fes] — [ænd; ənd][fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [hæv; həv] [prə'fest] —

in	short	we	profess	—	and	for	thousands	of	years	have	professed	—
在	短的	我们	宣称	—	和	为了	数千	的	年	有	声称	—

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] ['evri] [pæθ] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [end][ʌv; əv]

the	doctrine	that	every	path	is	a	right	one	that	leads	to	the	great	end	of
这	教义	那	每一个	小路	是	一个	正确的	一	那	线索	到	这	伟大的	结尾	的

[siˈkjuəɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ðə; ði] [suˈpriːm] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

securing	to	the	priesthood	the	supreme	power	in	the	land	.
确保	到	这	圣职	这	最高	力量	在	这	土地	.

简而言之，我们信奉——并且数千年来一直信奉——这样的教义：每一条道路都是正确的道路，都能达到确保圣职人员获得国家最高权力的伟大目标。

['ræmisiːz] , [seɪvd] [baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , ['vaʊɪŋ] ['tɛmpəlz] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

Rameses	,	saved	by	a	miracle	,	vowing	temples	to	the	Gods	,
拉美西斯	,	已保存	经过	一个	奇迹	,	发誓	寺庙	到	这	神	,

拉美西斯二世因奇迹得救，发誓要为诸神建造神庙。

[wɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ɪgˈzɔːst] [hɪz; ɪz] ['restləs] ['spɪrɪt][nɑːt][ɪn]['bæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːriər] ,

will	for	the	future	exhaust	his	restless	spirit	not	in	battle	as	a	warrior	,
将要	为了	这	未来	排气	他的	不安	精神	不是	在	战斗	作为	一个	战士	,

未来，他将不再像战士那样在战场上耗尽他那躁动不安的灵魂。

[bʌt; bət][ɪn] ['bɪldɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] .

but	in	building	as	an	architect	.
但	在	建筑	作为	一个	建筑师	.

但在建筑领域，我是一名建筑师。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [liːd] [ðə; ði][mæn] [huː] [niːdz] [ˌjuː 'es] .

He	will	make	use	of	us	,	and	we	can	always	lead	the	man	who	needs	us	.
他	将要	制作	使用	的	我们	,	和	我们	能	总是	带领	这	男人	WHO	需求	我们	.

他会利用我们，而我们总能引导那个需要我们的人。

[soʊ][aɪ] [naʊ] [heɪl][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['sɛˌtiː][wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [dʒɔɪ] .

So	I	now	hail	the	son	of	Seti	with	sincere	joy	.
所以	我	现在	冰雹	这	儿子	的	塞蒂	和	真诚	喜悦	.

所以我现在满怀诚挚的喜悦向塞提之子致敬。

" [əmɛni] [wʌz; wəz] [stɪl] ['spiːkɪŋ] [wen] [ðə; ði][flægz][wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði]['stændərdz][baɪ][ðə; ði] [traɪˈʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ,

"	Ameni	was	still	speaking	when	the	flags	were	hoisted	on	the	standards	by	the	triumphal	arches	,
"	阿门尼	曾是	仍然	请讲	什么时候	这	旗帜	是	吊起	在	这	标准	经过	这	凯旋的	拱门	,

“当旗帜在凯旋门旁的旗杆上升起时，阿梅尼还在讲话。”

[klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [roʊld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

clouds	of	dust	rolled	up	on	the	farther	shore	of	the	Nile	,
云	的	灰尘	滚动	向上	在	这	更远	支撑	的	这	尼罗河	,

尼罗河对岸扬起阵阵尘土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bler] [ʌv; əv] ['trʌmpits] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

and	the	blare	of	trumpets	was	heard	.
和	这	喧嚣	的	小号	曾是	听到	.

于是，号角声响起。

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærid] ['ræmisiːz] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

First	**came**	**the**	**horses**	**which**	**had**	**carried**	**Rameses**	**through**	**the**	**fight**	**,**	**with**	**the**
第一的	来了	这	马匹	哪个	有	携带	拉美西斯	通过	这	斗争	,	和	这

[kɪŋ] [hɪm'self] ,

king	**himself**	**,**
国王	他自己	,

首先登场的是拉美西斯在战斗中驮着走的马匹，以及国王本人。

[huː] [droʊv] [ðem; ðəm] .

who	**drove**	**them**	**.**
WHO	驾驶	他们	.

谁开车送他们来的?

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] ['traɪʌmf] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd] [ʌv; əv]

His	**eyes**	**sparkled**	**with**	**joyful**	**triumph**	**as**	**the**	**people**	**on**	**the**	**farther**	**side**	**of**
他的	眼睛	闪闪发光	和	快乐	胜利	作为	这	人们	在	这	更远	边	的

[ðə; ði] [brɪdʒ] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] ,

the	**bridge**	**received**	**him**	**with**	**shouts**	**of**	**joy**	**,**
这	桥	已收到	他	和	喊叫	的	喜悦	,

当桥对面的人们欢呼雀跃地迎接他时，他的眼中闪烁着喜悦的光芒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [væst] ['mʌltɪtuːd] [heild] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv]

and	**the**	**vast**	**multitude**	**hailed**	**him**	**with**	**wild**	**enthusiasm**	**and**	**tears**	**of**
和	这	广阔的	民众	赞誉	他	和	荒野	热情	和	眼泪	的

[ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

emotion	**,**
情感	,

人群沸腾起来，激动得热泪盈眶，欢呼雀跃。

['struːɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['gaːdnz] - ['flaʊərz] , ['gɑːləndz] , [ænd; ənd] [pɑːm]

strewing	**in**	**his**	**path**	**the**	**spoils**	**of**	**their**	**gardens**	**-**	**flowers**	**,**	**garlands**	**,**	**and**	**palm**
散落	在	他的	小路	这	战利品	的	他们的	花园	-	花朵	,	花环	,	和	棕榈

- ['bræntʃɪz] .

-	**branches**	**.**
-	分支	.

他将花园里的收获——鲜花、花环和棕榈枝——散落在路上。

['ɑːnɪ] ['mɑːtʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ðæt] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ;

Ani	**marched**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**procession**	**that**	**went**	**forth**	**to**	**meet**	**him**	**;**
阿尼	行军	在	这	头	的	这	游行	那	去	前进	到	见面	他	;

阿尼走在迎接他的队伍的最前面;

[hiː; hi] ['hʌmbli] [θruː] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [kɪst] [ðə; ði] [graʊnd] ,

he	**humbly**	**threw**	**himself**	**in**	**the**	**dust**	**before**	**the**	**horses**	**,**	**kissed**	**the**	**ground**	**,**
他	谦卑地	扔	他自己	在	这	灰尘	前	这	马匹	,	亲吻	这	地面	,

他谦卑地扑倒在马匹面前的尘土中，亲吻了大地。

[ænd; ənd] [ðen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['septər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]

and	**then**	**presented**	**to**	**the**	**king**	**the**	**sceptre**	**that**	**had**	**been**	**entrusted**	**to**
和	然后	呈现	到	这	国王	这	权杖	那	有	到过	受托	到

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

然后，他将托付给他的权杖呈给了国王。

['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɪlk] ['kʊʃ(ə)n] .

lying	**on**	**a**	**silk**	**cushion**	**.**
说谎	在	一个	丝绸	软垫	.

躺在丝绸垫子上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪʃəsli] , [ænd; ənd] [wen] ['ɑːnɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz][roʊb][tuː; tə] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	king	received	it	graciously	,	and	when	Ani	took	his	robe	to	kiss	it	,
这	国王	已收到	它	亲切地	,	和	什么时候	阿尼	采取	他的	长袍	到	吻	它	,

国王欣然接受了礼物，当阿尼拿起他的长袍亲吻时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bent] [daʊn] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['riːdʒənts] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ]

the	king	bent	down	towards	him	,	and	touching	the	Regent's	forehead	with
这	国王	弯曲	向下	向	他	,	和	接触	这	摄政王	前额	和

[hɪz; ɪz][lɪps] ,

his	lips	,
他的	嘴唇	,

国王俯下身，用嘴唇轻触摄政王的额头，

[dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] ,

desired	him	to	take	the	place	by	his	side	in	the	chariot	,
想要的	他	到	拿	这	地方	经过	他的	边	在	这	战车	,

他希望自己能坐在战车里，在他身边。

[ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ˌtʃæriə'tɪr] .

and	fill	the	office	of	charioteer	.
和	充满	这	办公室	的	车夫	.

并填补车夫一职。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [aɪz] [wɜːr; wər] [mɔɪst] [wɪð; wɪθ]['greɪtf(ə)l][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

The	king's	eyes	were	moist	with	grateful	emotion	.
这	国王的	眼睛	是	潮湿	和	感激的	情感	.

国王的眼中充满了感激之情。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [di'siːvd] ,

He	had	not	been	deceived	,
他	有	不是	到过	受骗	,

他没有被欺骗。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [huːz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['welfer]

and	he	could	re	-	enter	the	country	for	whose	greatness	and	welfare
和	他	可以	关于	-	进入	这	国家	为了	谁	伟大	和	福利

[ə'loʊn][hiː; hi] [lɪvd] ,

alone	he	lived	,
独自的	他	居住地	,

他可以重新回到他毕生为之奋斗的祖国，回到他的伟大和福祉之中。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðər] , ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['mæstər][tuː; tə][dʒʌdʒ]

as	a	father	,	loving	and	beloved	,	and	not	as	a	master	to	judge
作为	一个	父亲	,	爱	和	心爱	,	和	不是	作为	一个	掌握	到	法官

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] .

and	punish	.
和	惩治	.

像一位慈爱的父亲，也被爱着，而不是像一位审判和惩罚的主人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] [æz; əz][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

He	was	deeply	moved	as	he	accepted	the	greetings	of	the	priests	,
他	曾是	深	已搬	作为	他	公认	这	问候	的	这	神父	,

他接受神父们的问候时，深受感动。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['ɔːfərd] [ʌp][ə; eɪ]['pʌblɪk] [prer] .

and	with	them	offered	up	a	public	prayer	.
和	和	他们	提供	向上	一个	民众	祷告	.

他们与他们一起进行了公开祈祷。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['splendɪd] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd]

Then	he	was	conducted	to	the	splendid	structure	which	had	been	prepared
然后	他	曾是	实施	到	这	灿烂	结构	哪个	有	到过	准备

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['geɪli] ['maʊntɪd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [steps] ,

for	him	gaily	mounted	the	outside	steps	,
为了	他	兴高采烈地	安装	这	外部	步骤	,

然后他被引到为他准备的宏伟建筑前，兴高采烈地走上外面的台阶。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] - [moʊst] [ster] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ'nuːmərəb(ə)l] [kraʊd] [ʌv; əv]

and	from	the	top	-	most	stair	bowed	to	his	innumerable	crowd	of
和	从	这	顶部	-	最多	楼梯	鞠躬	到	他的	无数	人群	的

['sʌbdʒekts] ;

subjects	;
主题	;

他从最高的台阶上向无数的臣民鞠躬致意；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːrbər] [wɪtʃ] ['eskɔːtid] [bent] -

and	while	he	awaited	the	procession	from	the	harbor	which	escorted	Bent	-
和	尽管	他	等待中	这	游行	从	这	港口	哪个	护送	弯曲	-

['ænæt][ɪn][hɜːr; hər] ['lɪtər] ,

Anat	in	her	litter	,
安纳特	在	她	垃圾	,

当他等待着护送本特-阿纳特乘坐轿子的队伍从港口出发时，

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['dekəreɪtɪd] ['bʊlz] [ænd; ənd] ['æntlˌəʊps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

he	inspected	the	thousand	decorated	bulls	and	antelopes	which	were	to	be
他	检查	这	千	装饰	公牛	和	羚羊	哪个	是	到	是

['slɔːtəd] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] - ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

slaughtered	as	a	thank	-	offering	to	the	Gods	,
屠杀	作为	一个	感谢	-	提供	到	这	神	,

他检阅了上千头装饰华丽的公牛和羚羊，这些牲畜将被宰杀，作为献给神的感恩祭品。

[ðə; ði] [teɪm] ['laɪənz][ænd; ənd] ['lepədz] , [ðə; ði] [rer] [triːz] [ɪn] [huːz] ['bræntʃɪz] [pɜːrtʃt] ['geɪli] -

the	tame	lions	and	leopards	,	the	rare	trees	in	whose	branches	perched	gaily	-
这	驯服	狮子	和	豹子	,	这	稀有的	树木	在	谁	分支	栖息	兴高采烈地	-

['kʌlərd] [bɜːrdz] ,

colored	birds	,
有色	鸟类	,

驯服的狮子和豹子，枝头栖息着色彩艳丽的鸟儿的珍稀树木，

[ðə; ði][dʒə'ræfs] , [ænd; ənd]['tʃæriːəts] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɔstrɪtʃiz] [wɜːr; wər] ['hɑːnist] ,

the	giraffes	,	and	chariots	to	which	ostriches	were	harnessed	,
这	长颈鹿	,	和	战车	到	哪个	鸵鸟	是	已掌握	,

长颈鹿，以及用鸵鸟牵引的战车，

[wɪtʃ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [pæst][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'reɪ] .

which	all	marched	past	him	in	a	long	array	.
哪个	全部	行军	过去的	他	在	一个	长的	大批	.

他们列队从他面前走过。

[[ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] [aɪ] [meɪk] ['ɑːnɪ] [prɪ'per] [siːmz] ['pɪtɪf(ə)l] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

[	The	splendor	of	the	festivities	I	make	Ani	prepare	seems	pitiful	compared	with
[	这	辉煌	的	这	庆祝活动	我	制作	阿尼	准备	似乎	可怜	比较的	和

[ðoʊz] ['tɔlimi] [ˌfilə'delfəs] ,

those	Ptolemy	Philadelphus	,
那些	托勒密	费城	,

我让阿尼准备的庆典的盛况，与托勒密·费拉德尔福斯的庆典相比，显得黯然失色。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] , - , [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
according to the report of an eye witness , Callexenus , displayed to the
根据 到 这 报告 的 一个 眼睛 证人 , - , 显示 到 这
[ˌælɪg'zændriən][ɑːn][ə; eɪ] ['festl] [ə'keɪʒn] .]
Alexandrians on a festal occasion .]
亚历山大里亚人 在 一个 节日 场合 .]

据目击者卡列克塞努斯所述，这件展品曾在一次节日庆典上向亚历山大人展出。

['ræmisiːz] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
Rameses embraced his daughter before all the people ;
拉美西斯 拥抱 他的 女儿 前 全部 这 人们 ;

拉美西斯当着众人的面拥抱了他的女儿;

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][æd'mɪt][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['sɪmpəθi] [ɪn][ðə; ði]
he felt as if he must admit his subjects to the fullest sympathy in the
他 毛毡 作为 如果 他 必须 承认 他的 主题 到 这 最 同情 在 这
['hæpinəs] [ænd; ənd] [diːp] ['θæŋkfulnəs] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [soʊl] .
happiness and deep thankfulness which filled his soul .
幸福 和 深的 感恩 哪个 已填 他的 灵魂 .

他觉得自己必须向他的臣民表达最深切的同情，让他们感受到他内心的幸福和深深的感激之情。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tʃaɪld][hæd; həd]['nevər] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [deɪ] ,
His favorite child had never seemed to him so beautiful as this day ,
他的 最喜欢的 孩子 有 绝不 似乎 到 他 所以 美丽的 作为 这 天 ,

他最疼爱的孩子从未像今天这样让他觉得如此美丽。

[ænd; ənd][hiː; hi]['riːəlaɪzd][wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɔːst]
and he realized with deep emotion her strong resemblance to his lost
和 他 已实现 和 深的 情感 她 强的 相似 到 他的 丢失的
[waɪf] . — [[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['aɪsɪs] - .]
wife . — [Her name was Isis Nefert .]
妻子 . — [她 姓名 曾是 伊西斯 - .]

他深受触动，意识到她与他已故的妻子长得非常相像。（她的名字叫伊西斯·内弗特。）

- [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɜːr; hər]['rɔɪəl] [frend] [æz; əz] ['fænˌberər] ,
Nefert had accompanied her royal friend as fanbearer ,
- 有 伴随 她 皇家 朋友 作为 扇形架 ,

妮菲特曾担任她这位皇室朋友的侍从，担任扇子侍立者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]
and she knelt before the king while he gave himself up to the delight of
和 她 跪下 前 这 国王 尽管 他 给予 他自己 向上 到 这 喜 的
['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
meeting his daughter .
会议 他的 女儿 .

她跪在国王面前，而国王则沉浸在见到女儿的喜悦之中。

[ðen] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd]['kaɪndli] [dɪ'zaɪrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][raɪz] .
Then he observed her , and kindly desired her to rise .
然后 他 观察到 她 , 和 亲切地 想要的 她 到 上升 .

然后他观察了她，并和蔼地请她起身。

" [haʊ] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] !
" How much , " he said , " I am feeling to - day for the first time !
" 如何 很多 , " 他 说 , " 我 是 感觉 到 - 天 为了 这 第一的 时间 !

"我今天第一次感受到了这种感觉，"他说，"这种感觉有多么强烈！"

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wʌt] [aɪ] ['fɔːrmərli] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

I	have	already	learned	that	what	I	formerly	thought	of	as	the	highest
我	有	已经	学习	那	什么	我	以前	想法	的	作为	这	最高

['hæpinəs] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [jet] ['haɪər] [pɪtʃ] ,

happiness	is	capable	of	a	yet	higher	pitch	,
幸福	是	有能力的	的	一个	然而	更高	沥青	,

我已经了解到，我以前认为的最高幸福境界，其实还可以达到更高的境界。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [tuː; tə] ['greɪtər]

and	I	now	perceive	that	the	most	beautiful	is	capable	of	growing	to	greater
和	我	现在	感知	那	这	最多	美丽的	是	有能力的	的	生长	到	更大的

['bjuːti] !

beauty	!
美丽	!

我现在明白，最美的事物也能变得更加美丽!

[ə; eɪ] [sʌn] [hæz; həz] [groʊn] [frʌm; frəm] ['miˌnæs] [stɑːr] .

A	sun	has	grown	from	Mena's	star	.
一个	太阳	有	生长	从	梅纳的	星星	.

梅娜的恒星中长出了一颗太阳。

" ['ræmisiːz] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪr] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz]

"	Rameses	,	as	he	spoke	,	remembered	his	charioteer	;	for	a	moment	his
"	拉美西斯	,	作为	他	辐	,	记得	他的	车夫	;	为了	一个	片刻	他的

[braʊ] [wʌz; wəz] ['klaʊdɪd] ,

brow	was	clouded	,
眉头	曾是	阴天	,

拉美西斯说话间，想起了他的御者，眉头一紧，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæst] [daʊn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [θɔːt] .

and	he	cast	down	his	eyes	,	and	bent	his	head	in	thought	.
和	他	投掷	向下	他的	眼睛	,	和	弯曲	他的	头	在	想法	.

他垂下眼帘，低头沉思。

[bent] - ['ænæt] [wel] [nuː] [ðɪs] ['dʒestʃər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊmən][ʌv; əv]

Bent	-	Anat	well	knew	this	gesture	of	her	father's	;	it	was	the	omen	of
弯曲	-	安纳特	出色地	知道	这	手势	的	她	父亲的	;	它	曾是	这	预兆	的

[sʌm; səm]['kaɪndli] ,

some	kindly	,
一些	亲切地	,

本特-阿纳特很清楚父亲的这个举动；这是某种好意的预兆。

['ɔːf(ə)n] ['spɔːrtɪv] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪz; ɪz] [frendz]

often	sportive	suggestion	,	such	as	he	loved	to	surprise	his	friends
经常	运动型	建议	,	这样的	作为	他	喜爱	到	惊喜	他的	朋友们

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他经常提出一些有趣的建议，比如他喜欢用这些建议给朋友们带来惊喜。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [æt; ət][læst][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

He	reflected	longer	than	usual	;	at	last	he	looked	up	,
他	反映	更长	比	通常	;	在	最后的	他	看起来	向上	,

他沉思的时间比平时长；最后，他抬起头来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊl] [aɪz] ['restɪd] ['lʌvɪŋli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æz; əz][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər] :

and	his	full	eyes	rested	lovingly	on	his	daughter	as	he	asked	her	:
和	他的	满的	眼睛	休息	深情地	在	他的	女儿	作为	他	问	她	:

他满眼慈爱地望着女儿，问道：

" [wʌt] [dɪd][jʊr; jər] [frend] [seɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]
" What did your friend say when she heard that her husband had taken a
" 什么 做过 你的 朋友 说 什么时候 她 听到 那 她 丈夫 有 已采取 一个
['prɪti] ['streɪndʒər]['ɪntu:][hɪz; ɪz][tent] ,
pretty stranger into his tent ,
漂亮的 陌生人 进入 他的 帐篷 ,

"你朋友听说她丈夫带了一个漂亮的陌生女人进了帐篷，她说了什么？"

[ænd; ənd] ['hɑ:bəd] [hɜ:r; hər][ðer; ðər][fɔ:r; fər] [mʌnθs] ?
and harbored her there for months ?
和 藏匿 她 那里 为了 几个月 ?

并在那里窝藏了她几个月?

[tel] [ˌem 'i:][ðə; ði] [hoʊl] [tru:θ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bent] - ['ænæt] . "
Tell me the whole truth of it , Bent - Anat . "
告诉 我 这 所有的 真相 的 它 , 弯曲 - 安纳特 . "

"把事情的真相都告诉我，本特-阿纳特。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [di:d] [ʌv; əv] ['miˌnæs] ,
" I am indebted to this deed of Mena's ,
" 我 是 负债累累 到 这 契据 的 梅纳的 ,

"我由衷感谢梅纳的这一举动。"

[wɪtʃ] [mʌst; məst]['sɜ:rt(ə)nli][bi:; bi][kwaɪt][ɪk'skju:zəb(ə)l] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][smaɪl] [wen] [ju:; jʊ] [spi:k]
which must certainly be quite excusable if you can smile when you speak
哪个 必须 当然 是 相当 情有可原 如果 你 能 微笑 什么时候 你 说话
[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
of it ,
的 它 ,

如果你谈及此事时还能面带微笑，那当然是可以原谅的。

" [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]
" said the princess , " for it was the cause of his wife's coming to
" 说 这 公主 , " 为了 它 曾是 这 原因 的 他的 妻子的 未来 到
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

"公主说，'因为这就是他妻子来找我的原因。'"

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [bleɪmd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [sɪ'verəti] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t]
Her mother blamed her husband with bitter severity , but she would not
她 母亲 被指责 她 丈夫 和 苦的 严重性 , 但 她 会 不是
[si:s] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
cease to believe in him ,
停止 到 相信 在 他 ,

她母亲严厉地责备丈夫，但她始终没有放弃对他的信任。

[ænd; ənd] [left] [hɜ:r; hər] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ɪn'dʊr]
and left her house because it was impossible for her to endure
和 左边 她 房子 因为 它 曾是 不可能的 为了 她 到 忍受
[tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [bleɪmd] . "
to hear him blamed . "
到 听到 他 被指责 . "

她离开了家，因为她实在无法忍受听到他被责备。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][fækt] ? " [æskt] ['ræmisi:z] .
" Is this the fact ? " asked Rameses .
" 是 这 这 事实 ? " 问 拉美西斯 .

"这是事实吗？"拉美西斯问道。

- [boʊd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [hed] , [ænd; ənd] [tuː] [terz] [ræn] [daʊn] [hɜːr; hər] ['blʌʃɪŋ] [tʃiːks] .

Nefert bowed her pretty head , and two tears ran down her blushing cheeks .

- 鞠躬 她 漂亮的 头 , 和 二 眼泪 跑 向下 她 脸红 脸颊 .

奈菲特低下了她美丽的头，两滴眼泪顺着她绯红的脸颊滑落。

" [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi] , " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] , " [ɑːn] [huːm] [ðə; ði][gɔdz] [bɪ'stoʊ]

" How good a man must be , " cried the king , " on whom the Gods bestow

" 如何 好的 一个 男人 必须 是 , " 哭 这 国王 , " 在 谁 这 神 赐给

[sʌtʃ] ['hæpinəs] !

such happiness !

这样的 幸福 !

“能得到神明如此恩赐的人，该是多么优秀啊！”国王喊道。

[maɪ][lɔːrd] ['tʃeɪmbərlɪn] ,

My lord Chamberlain ,

我的 主 管家 ,

我的宫务大人，

[ɪn'fɔːrm]['miːnə] [ðæt] [aɪ][rɪ'kwaɪər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət] ['dɪnər] [tuː; tə] - [deɪ] — [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

inform Mena that I require his services at dinner to - day — as before the

通知 梅纳 那 我 要求 他的 服务 在 晚餐 到 - 天 — 作为 前 这

['bæt(ə)l][æt; ət] ['keɪdɛʃ] .

battle at Kadesh .

战斗 在 卡迭什 .

通知梅纳，我今天晚餐需要他帮忙——就像在卡迭什战役之前一样。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

He flung away the reins in the fight when he saw his enemy ,

他 扔 离开 这 缰绳 在 这 斗争 什么时候 他 锯 他的 敌人 ,

他一见到敌人就扔掉了缰绳，继续战斗。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [frʌm; frəm] [flɪŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['biːkər] [wen] ,

and we shall see if he can keep from flinging down the beaker when ,

和 我们 将 看 如果 他 能 保持 从 投掷 向下 这 烧杯 什么时候 ,

我们将看看他能否忍住不把烧杯扔到地上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,

with his own eyes ,

和 他的 自己的 眼睛 ,

亲眼所见

[hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] . — [juː; jʊ] ['leɪdiz] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][æt; ət]

he sees his beloved wife sitting at the table . — You ladies will join me at

他 看到 他的 心爱 妻子 坐着 在 这 桌子 . — 你 女士们 将要 加入 我 在

[ðə; ði]['bæŋkwɪt] .

the banquet .

这 宴会 .

他看见他心爱的妻子坐在桌旁。——女士们，请和我一起参加宴会。

" - [sæŋk][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

" Nefert sank on her knees before the king ;

" - 沉没 在 她 膝盖 前 这 国王 ;

“妮菲特跪倒在国王面前；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['nəublz][ænd; ənd]['ɑːfəsərz] [huː]

but he turned from her to speak to the nobles and officers who

但 他 转向 从 她 到 说话 到 这 贵族 和 警官 WHO

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

had come to meet him ,

有 来 到 见面 他 ,

但他转身离开她，去和前来迎接他的贵族和官员们交谈。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tu:; tə] [ə'sɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	proceeded	to	the	temple	to	assist	at	the	slaughter	of	the
和	然后	继续	到	这	寺庙	到	协助	在	这	屠宰	的	这

['vɪktəms] ,

victims	,
受害者	,

然后前往寺庙协助屠杀受害者。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['sɑ:ləmli] [rɪ'nu:] [hɪz; ɪz] [vaʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	solemnly	renew	his	vow	in	the	presence	of	the	priests	and	the
和	到	庄严地	更新	他的	发誓	在	这	在场	的	这	神父	和	这

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

并在神父和民众面前庄严地重申他的誓言，

[tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['temp(ə)l][ɪn] [θi:bz] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] - ['ɔ:fərɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

to	erect	a	magnificent	temple	in	Thebes	as	a	thank	-	offering	for	his
到	直立	一个	壮丽	寺庙	在	底比斯	作为	一个	感谢	-	提供	为了	他的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [deθ] .

preservation	from	death	.
保存	从	死亡	.

为了感谢神明让他免于一死，他将在底比斯建造一座宏伟的神庙。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃərəs] [ɪn'θu:ziæzəm] ; [hɪz; ɪz][roʊd][led][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:rbər] ,

He	was	received	with	rapturous	enthusiasm	;	his	road	led	to	the	harbor	,
他	曾是	已收到	和	欣喜若狂	热情	;	他的	路	引领	到	这	港口	,

他受到了热烈的欢迎；他的道路通向港口。

[pæst][ðə; ði] [tents] [ɪn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [hoʊm][tu:; tə]['i:dʒɪpt]

past	the	tents	in	which	lay	the	wounded	,	who	had	been	brought	home	to	Egypt
过去的	这	帐篷	在	哪个	躺	这	受伤	,	WHO	有	到过	带来	家	到	埃及

[baɪ] [ʃɪp] ,

by	ship	,
经过	船	,

穿过安放伤员的帐篷，这些伤员都是用船运回埃及的。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm] ['greɪʃəsli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .

and	he	greeted	them	graciously	from	his	chariot	.
和	他	问候	他们	亲切地	从	他的	战车	.

他从战车上热情地迎接了他们。

['ɑ:nɪ] [ə'gen] ['æktɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪr] ; [ðeɪ] [droʊv] ['sloʊli] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ræŋks][ʌv; əv]

Ani	again	acted	as	his	charioteer	;	they	drove	slowly	through	the	long	ranks	of
阿尼	再次	行动	作为	他的	车夫	;	他们	驾驶	缓慢地	通过	这	长的	排名	的

[in'vælidz][ænd; ənd] [ˌkɑ:nvə'les(ə)nt] ,

invalids	and	convalescents	,
无效	和	康复者	,

阿尼再次担任他的车夫；他们缓缓驾车穿过长长的伤残军人和康复者队伍。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['ɑ:nɪ] [geɪv] [ðə; ði] [reɪnz] [æn; ən] [ɪn'vɑ:lənteri] [pʊl] , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [riəd] ,

but	suddenly	Ani	gave	the	reins	an	involuntary	pull	,	the	horses	reared	,
但	突然	阿尼	给予	这	缰绳	一个	非自愿	拉	,	这	马匹	饲养	,

但突然间，阿尼不由自主地拉了一下缰绳，马儿扬起了前蹄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hi:; hi] [su:ðd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] ['stedi] [peɪs]

and	it	was	with	difficulty	that	he	soothed	them	to	a	steady	pace
和	它	曾是	和	困难	那	他	舒缓	他们	到	一个	稳定的	步伐

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他费了好大劲才让他们恢复到稳定的步伐。

[ˈræmisiːz] [lʊkt] [raʊnd] [ɪn] [ˈæŋkʃəs] [sərˈpraɪz] , [fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz]

Rameses	looked	round	in	anxious	surprise	,	for	at	the	moment	when	the	horses
拉美西斯	看起来	圆形的	在	焦虑的	惊喜	,	为了	在	这	片刻	什么时候	这	马匹

[hæd; həd][ˈstɑːrtɪd] ,

had	started	,
有	开始	,

拉美西斯惊恐地环顾四周，因为就在马匹起跑的那一刻，

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd][felt][æn; ən][ˈædʒɪteɪtɪŋ] [θrɪl] — [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt]

he	too	had	felt	an	agitating	thrill	—	he	thought	he	had	caught	sight
他	也	有	毛毡	一个	搅拌	刺激	—	他	想法	他	有	捕捉	视线

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪˈzɜːrvər] [æt; ət] [ˈkeɪdɛʃ] .

of	his	preserver	at	Kadesh	.
的	他的	保护者	在	卡迭什	.

他也感到一阵激动——他觉得自己在卡迭什看到了他的救世主。

[hæd; həd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] [strʌk] [ˈterər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] ?

Had	the	sight	of	a	God	struck	terror	into	the	horses	?
有	这	视线	的	一个	上帝	击	恐怖	进入	这	马匹	?

难道神明的出现让马匹感到恐惧吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi][ðə; ði][ˈvɪktɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈluːʒn] ?

Was	he	the	victim	of	a	delusion	?
曾是	他	这	受害者	的	一个	错觉	?

他是否患有妄想症?

[ɔːr][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prɪˈzɜːrvər] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

or	was	his	preserver	a	man	of	flesh	and	blood	,
或者	曾是	他的	保护者	一个	男人	的	肉	和	血	,

或者，救他的人是血肉之躯吗?

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] - [fiːld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] !

who	had	come	home	from	the	battle	-	field	among	the	wounded	!
WHO	有	来	家	从	这	战斗	-	场地	之中	这	受伤	!

那些从战场上负伤归来的人!

[ðə; ði][mæn] [huː] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd][held][ðə; ði][reɪnz] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈfɔːrmd]

The	man	who	stood	by	his	side	,	and	held	the	reins	,	could	have	informed
这	男人	WHO	站立	经过	他的	边	,	和	握住	这	缰绳	,	可以	有	知情的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

站在他身边、掌控缰绳的那个人本可以告诉他:

[fɔːr; fər][ˈɑːnɪ][hæd; həd] [ˈrekəgnaɪzd] - , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrər] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][reɪnz]

for	Ani	had	recognized	Pentaur	,	and	in	his	horror	had	given	the	reins
为了	阿尼	有	认可	-	,	和	在	他的	恐怖	有	给定	这	缰绳

[ə; eɪ] [ˈperələs] [dʒɜːrk] .

a	perilous	jerk	.
一个	危险的	混蛋	.

因为阿尼认出了彭陶尔，惊恐之下猛地拽了一下缰绳。

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈɛlˈaɪ] .

CHAPTER	XLI	.
章	xli	.

第四十一章

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pəˈvɪliən] [tɪl] [ˈæftər][sʌn] - [daʊn] ; [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪtɪŋ]

The	king	did	not	return	to	the	great	pavilion	till	after	sun	-	down	;	the	banqueting
这	国王	做过	不是	返回	到	这	伟大的	亭	直到	后	太阳	-	向下	;	这	宴会

[hɔːl] ,

hall	,
大厅	,

国王直到日落之后才回到大殿；宴会厅，

[ɪˈluːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [læmps] ,

illuminated	with	a	thousand	lamps	,
照明	和	一个	千	灯	,

被千盏灯照亮，

[wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [gests] [huː] [əˈweitid] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv]

was	now	filled	with	the	gay	crowd	of	guests	who	awaited	the	arrival	of
曾是	现在	已填	和	这	同性恋	人群	的	客人	WHO	等待中	这	到达	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

此时，大厅里挤满了等待国王到来的同性恋宾客。

[ɔːl] [boʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] , [mɔːr] [ɔːr] [les] [loʊ] , [iːtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

All	bowed	before	him	,	as	he	entered	,	more	or	less	low	,	each	according	to
全部	鞠躬	前	他	,	作为	他	进入	,	更多的	或者	较少的	低的	,	每个	根据	到

[hɪz; ɪz][ræŋk] ;

his	rank	;
他的	秩	;

他进来时，所有人都向他鞠躬，低低的姿势与他的地位相符；

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself][ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ]

he	immediately	seated	himself	on	his	throne	,	surrounded	by	his	children	in	a
他	立即地	坐着	他自己	在	他的	王座	,	包围	经过	他的	孩子们	在	一个

[waɪd][ˈsemisɜːrk(ə)l] ,

wide	semicircle	,
宽的	半圆	,

他立即坐上王座，他的孩子们围成一个宽阔的半圆形，环绕在他周围。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [rɪˈteɪnəz] [ɔːl] [pæst] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ;

and	his	officers	and	retainers	all	passed	before	him	;
和	他的	警官	和	预付金	全部	通过了	前	他	;

他的官员和随从都从他面前经过；

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkaɪndli][wɜːrd][ɔːr] [glæns] , [ˈwɪnɪŋ] [rɪˈspekt] [frʌm; frəm][ɔːl] ,

for	each	he	had	a	kindly	word	or	glance	,	winning	respect	from	all	,
为了	每个	他	有	一个	亲切地	单词	或者	瞥一眼	,	获胜	尊重	从	全部	,

他对每个人都说了句和蔼的话，或者给了他们一个友善的眼神，赢得了所有人的尊重。

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ˈevri] [wʌn][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][ænd; ənd][hoʊp] .

and	filling	every	one	with	joy	and	hope	.
和	填充	每一个	一	和	喜悦	和	希望	.

让每个人都充满喜悦和希望。

" [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈriːəli] [dɪˈvaɪn][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt][ʌv; əv][maɪ] [ˈrɔɪəl] [kənˈdɪʃ(ə)n] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə]

"	The	only	really	divine	attribute	of	my	royal	condition	,	"	said	he	to
"	这	仅有的	真的	神圣的	属性	的	我的	皇家	状况	,	"	说	他	到

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

"我王室身份唯一真正神圣的特质，"他自言自语道。

" [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [men] [ˈhæpi] .
" is that it is so easy to a king to make men happy .
" 是 那 它 是 所以 简单的 到 一个 国王 到 制作 男人 快乐的 .

“原来，让君王高兴是如此容易。”

[maɪ] [ˈpriːdisesəz] [tʃoʊz] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [jʊˈriəs] [æz; əz][ðə; ði] [ˈembləm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈθɔːrəti] ,
My predecessors chose the poisonous Uraeus as the emblem of their authority ,
我的 前任 选择 这 有毒 乌拉乌斯 作为 这 徽 的 他们的 权威 ,

我的前任们选择了剧毒的乌拉乌斯蛇作为他们权威的象征。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən] [kɔːz] [deθ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)nli][æz; əz][ðə; ði] [ˈvenəməs]
for we can cause death as quickly and certainly as the venomous
为了 我们 能 原因 死亡 作为 迅速地 和 当然 作为 这 有毒
[sneɪk] ;
snake ;
蛇 ;

因为我们能像毒蛇一样迅速而确定地致人死亡；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈhæpinəs] [dwelz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [lɪps] , [ænd; ənd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
but the power of giving happiness dwells on our own lips , and in our
但 这 力量 的 给予 幸福 居住地 在 我们的 自己的 嘴唇 , 和 在 我们的
[oʊn] [aɪz] ,
own eyes ,
自己的 眼睛 ,

但是，给予幸福的力量就蕴藏在我们自己的唇齿之间，也蕴藏在我们自己的眼中。

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] [ˈɪnstrəmənt] [wen] [wiː; wi] [dɪˈkriː] [deθ] . "
and we need some instrument when we decree death . "
和 我们 需要 一些 乐器 什么时候 我们 法令 死亡 . "

我们需要一些工具来宣判死亡。

" [teɪk] [ðə; ði] [jʊˈriəs] [kraʊn] [frʌm; frəm][maɪ] [hed] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [əˈlaʊd] ,
" Take the Uraeus crown from my head , " he continued aloud ,
" 拿 这 乌拉乌斯 王冠 从 我的 头 , " 他 持续 大声 ,

“把乌拉厄斯王冠从我头上取下来，”他大声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] .
as he seated himself at the feast .
作为 他 坐着 他自己 在 这 盛宴 .

他入座赴宴。

" [təˈdeɪ] [aɪ] [wɪl] [wer] [ə; eɪ] [riːθ] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
" Today I will wear a wreath of flowers .
" 今天 我 将要 穿 一个 花圈 的 花朵 .

“今天我将佩戴花环。”

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈserəmoʊni][ʌv; əv] ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː] [men][hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði][hɔːl]
" During the ceremony of bowing to the king , two men had quitted the hall
" 期间 这 仪式 的 鞠躬 到 这 国王 , 二 男人 有 辞职 这 大厅
— [ðə; ði][ˈriːdʒənt][ˈɑːnɪ] ,
— the Regent Ani ,
— 这 摄政 阿尼 ,

“在向国王鞠躬的仪式进行期间，有两个人离开了大厅——摄政王阿尼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [əmɛni] .
and the high - priest Ameni .
和 这 高的 - 牧师 阿门尼 .

还有大祭司阿米尼。

['ɑːnɪ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [priːst]

Ani	**ordered**	**a**	**small**	**party**	**of**	**the**	**watch**	**to**	**go**	**and**	**seek**	**out**	**the**	**priest**
阿尼	订购	一个	小的	派对	的	这	手表	到	去	和	寻找	出去	这	牧师

- [ɪn] [ðə; ði] [tents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɑːrbər] ,

Pentaur	**in**	**the**	**tents**	**of**	**the**	**wounded**	**by**	**the**	**harbor**	**,**
-	在	这	帐篷	的	这	受伤	经过	这	港口	,

阿尼命令一小队守卫去港口伤员的帐篷里寻找祭司彭陶尔。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['poʊət] ['kwaɪətli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [tɪl]

to	**bring**	**the**	**poet**	**quietly**	**to**	**his**	**tent**	**,**	**and**	**to**	**guard**	**him**	**there**	**till**
到	带来	这	诗人	悄悄	到	他的	帐篷	,	和	到	警卫	他	那里	直到

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

his	**return**	**.**
他的	返回	.

悄悄地把诗人带到他的帐篷里，并在那里看守他直到他回来。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ðə; ði] ['mædnɪŋ] ['poʊʃ(ə)n] ,

He	**still**	**had**	**in**	**his**	**possession**	**the**	**maddening**	**potion**	**,**
他	仍然	有	在	他的	拥有	这	令人抓狂	药水	,

他仍然持有那瓶致幻药剂。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] - [boʊt] ,

which	**he**	**was**	**to**	**have**	**given**	**to**	**the**	**captain**	**of**	**the**	**transport**	**-**	**boat**	**,**
哪个	他	曾是	到	有	给定	到	这	队长	的	这	运输	-	船	,

他本应将这些东西交给运输船的船长，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [stɪl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] - ['iːðər] [æz; əz] [ə; eɪ] [gest]

and	**it**	**was**	**open**	**to**	**him**	**still**	**to**	**receive**	**Pentaur**	**either**	**as**	**a**	**guest**
和	它	曾是	打开	到	他	仍然	到	收到	-	任何一个	作为	一个	客人

[ɔːr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] .

or	**as**	**a**	**prisoner**	**.**
或者	作为	一个	囚犯	.

他仍然可以选择以客人或囚犯的身份接收彭陶尔。

- [maɪt] ['ɪndʒər] [hɪm; ɪm] , ['weðər] - ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [feɪld] [ɔːr] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

Pentaur	**might**	**injure**	**him**	**,**	**whether**	**Katuti's**	**project**	**failed**	**or**	**succeeded**	**.**
-	可能	损伤	他	,	无论	-	项目	失败的	或者	成功了	.

无论卡图蒂的计划是成功还是失败，彭陶尔都可能伤害他。

[əmɛni] [left] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [siː] [oʊld] - ,

Ameni	**left**	**the**	**pavilion**	**to**	**go**	**to**	**see**	**old**	**Gagabu**	**,**
阿门尼	左边	这	亭	到	去	到	看	老的	-	,

阿梅尼离开凉亭去看望老加加布，

[huː] [hæd; həd] [stʊd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv]

who	**had**	**stood**	**so**	**long**	**in**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**sun**	**during**	**the**	**ceremony**	**of**
WHO	有	站立	所以	长的	在	这	热	的	这	太阳	期间	这	仪式	的

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ,

receiving	**the**	**conqueror**	**,**
接收	这	征服者	,

在迎接征服者的仪式上，那些在烈日下站了那么久的人，

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [læst] ['kærid] ['feɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃerd]

that	**he**	**had**	**been**	**at**	**last**	**carried**	**fainting**	**to**	**the**	**tent**	**which**	**he**	**shared**
那	他	有	到过	在	最后的	携带	昏厥	到	这	帐篷	哪个	他	共享

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ,

with	**the**	**high**	**-**	**priest**	**,**
和	这	高的	-	牧师	,

最后他昏倒在地，被人抬回了他和大祭司共用的帐篷里。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒənt] .

and	which	was	not	far	from	that	of	the	Regent	.
和	哪个	曾是	不是	远的	从	那	的	这	摄政	.

而且距离摄政王的住所不远。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] [mʌtʃ] [ri'vaivd] ,

He	found	the	old	man	much	revived	,
他	成立	这	老的	男人	很多	复活	,

他发现老人精神好多了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,

and	was	preparing	to	mount	his	chariot	to	go	to	the	banquet	,
和	曾是	准备	到	山	他的	战车	到	去	到	这	宴会	,

他正准备登上战车去参加宴会，

[wen] [ðə; ði]['riːdʒənts] ['mɝːmɪdɪnz] [led] - [pæst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

when	the	Regent's	myrmidons	led	Pentaur	past	in	front	of	him	.
什么时候	这	摄政王	蚁人	引领	-	过去的	在	正面	的	他	.

当摄政王的卫兵们牵着彭陶尔从他面前经过时。

[əmɛni] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [bʌt; bət]

Ameni	looked	doubtfully	at	the	tall	and	noble	figure	of	the	prisoner	,	but
阿门尼	看起来	怀疑地	在	这	高的	和	高贵	数字	的	这	囚犯	,	但

- ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] ,

Pentaur	recognized	him	,
-	认可	他	,

阿梅尼疑惑地打量着囚犯高大挺拔的身影，但彭陶尔认出了他。

[kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] , [hænd] [klɑːspt] [ɪn][hænd] .

called	him	by	his	name	,	and	in	a	moment	they	stood	together	,	hand	clasped	in	hand	.
称为	他	经过	他的	姓名	,	和	在	一个	片刻	他们	站立	一起	,	手	紧握	在	手	.

她叫出了他的名字，片刻之后，他们手牵着手站在一起。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ʃoʊd] [sʌm; səm] [ʌn'iːzinis] , [bʌt; bət] [əmɛni] [ɪk'spleɪnd] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

The	guards	showed	some	uneasiness	,	but	Ameni	explained	who	he	was	.
这	守卫	显示	一些	不安	,	但	阿门尼	解释	WHO	他	曾是	.

守卫们有些不安，但阿梅尼解释了自己的身份。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [wʌz; wəz] [sɪn'sɪrli] [ri'dʒɔist] [æt; ət][ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɪ'saɪp(ə)l] ,

The	high	-	priest	was	sincerely	rejoiced	at	the	preservation	and	restoration	of	his	favorite	disciple	,
这	高的	-	牧师	曾是	真挚地	欣喜若狂	在	这	保存	和	恢复	的	他的	最喜欢的	弟子	,

大祭司真心为他最喜爱的门徒得以保存和恢复而感到高兴。

[huːm] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [mɔːnd] [æz; əz] [ded] ;

whom	for	many	months	he	had	mourned	as	dead	;
谁	为了	许多	几个月	他	有	哀悼	作为	死的	;

他曾为他哀悼了数月，视他为逝者；

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mænli] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðərli] ['tendərnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

he	looked	at	his	manly	figure	with	fatherly	tenderness	,	and	desired	the	guards	,
他	看起来	在	他的	男子气概	数字	和	父爱	压痛	,	和	想要的	这	守卫	,

他用父亲般的温柔目光打量着他魁梧的身躯，心想：

[huː] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][suːˈpɪriər]['dɪgnəti] , [tuː; tə][kənˈdʌkt][hɪz; ɪz] [frend] , [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti]

who	bowed	to	his	superior	dignity	,	to	conduct	his	friend	,	on	his	responsibility
WHO	鞠躬	到	他的	优越的	尊严	,	到	执行	他的	朋友	,	在	他的	责任

;

;

;

他恪守高人一等的尊严，尽职尽责地引导他的朋友；

[tuː; tə][hɪz; ɪz][tent] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][tuː; tə]['ɑːniz] .

to	his	tent	instead	of	to	Ani's	.
到	他的	帐篷	反而	的	到	ani 的	.

他去了自己的帐篷，而不是阿尼的帐篷。

[ðer; ðər] - [faʊnd][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] - , [huː] [wept][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['seɪfti]

There	Pentaur	found	his	old	friend	Gagabu	,	who	wept	with	delight	at	his	safety
那里	-	成立	他的	老的	朋友	-	,	WHO	哭泣	和	喜	在	他的	安全

.

:

.

在那里，彭陶尔找到了他的老朋友加加布，加加布为他的平安喜极而泣。

[ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fərˈgɑːtn] .

All	that	his	master	had	accused	him	of	seemed	to	be	forgotten	.
全部	那	他的	掌握	有	被告	他	的	似乎	到	是	被遗忘的	.

主人曾经指控他的一切似乎都被遗忘了。

[əmɛni] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [kloʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] [roʊb] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv]

Ameni	had	him	clothed	in	a	fresh	white	robe	,	he	was	never	tired	of
阿门尼	有	他	穿着衣服	在	一个	新鲜的	白色的	长袍	,	他	曾是	绝不	疲劳的	的

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

looking	at	him	,
寻找	在	他	,

阿梅尼给他穿上一件崭新的白色长袍，他百看不厌。

[ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][əˈgen] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

and	over	and	over	again	clapped	his	hand	upon	his	shoulder	,
和	超过	和	超过	再次	鼓掌	他的	手	之上	他的	肩膀	,

他一遍又一遍地拍着他的肩膀，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ænd; ənd] [faʊnd] [əˈgen] .

as	if	he	were	his	own	son	that	had	been	lost	and	found	again	.
作为	如果	他	是	他的	自己的	儿子	那	有	到过	丢失的	和	成立	再次	.

就好像他是自己走失又找回来的儿子一样。

- [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][rɪˈkwaɪərd][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Pentaur	was	at	once	required	to	relate	all	that	had	happened	to	him	,
-	曾是	在	一次	必需的	到	涉及	全部	那	有	发生	到	他	,

彭陶尔立刻被要求把发生在他身上的一切都告诉别人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊət][toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæpˈtɪvəti][ænd; ənd][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][æt; ət] [maʊnt]

and	the	poet	told	the	story	of	his	captivity	and	liberation	at	Mount
和	这	诗人	讲述	这	故事	的	他的	囚禁	和	解放	在	山

['saɪnɪˌaɪ] ,

Sinai	,
西奈山	,

诗人讲述了他在西奈山被囚禁和获释的故事。

[hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bent] - ['ænæt] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]

his	meeting	with	Bent	-	Anat	,	and	how	he	had	fought	in	the	battle	of
他的	会议	和	弯曲	-	安纳特	,	和	如何	他	有	战斗	在	这	战斗	的

['keɪdɛʃ] ,

Kadesh	,
卡迭什	,

他与本特-阿纳特的会面，以及他在卡迭什战役中的战斗经历，

[hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [baɪ] [æn; ən] ['æroʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l]

had	been	wounded	by	an	arrow	,	and	found	and	rescued	by	the	faithful
有	到过	受伤	经过	一个	箭	,	和	成立	和	获救	经过	这	忠实
-	.												

Kaschta	.
-	.

他被箭射伤，被忠诚的卡什塔发现并救起。

[hiː; hi] [kən'siːld] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [bent] - ['ænæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi]

He	concealed	only	his	passion	for	Bent	-	Anat	,	and	the	fact	that	he
他	暗	仅有的	他的	热情	为了	弯曲	-	安纳特	,	和	这	事实	那	他

[hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['kɪŋz] [laɪf] .

had	preserved	the	king's	life	.
有	保存完好	这	国王的	生活	.

他唯一隐瞒的，是他对本特·阿纳特的爱慕，以及他救了国王性命的事实。

" [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [aɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [maɪ] [tent] ,

"	About	an	hour	ago	,	"	he	added	,	"	I	was	sitting	alone	in	my	tent	,
"	关于	一个	小时	前	,	"	他	额外	,	"	我	曾是	坐着	独自的	在	我的	帐篷	,

“大约一个小时前，”他补充道，“我独自一人坐在帐篷里。”

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ['jɑːndər] ,

watching	the	lights	in	the	palace	yonder	,
观看	这	灯	在	这	宫殿	远处	,

望着远处宫殿里的灯光，

[wen] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [huː] [ɑːr; ər] [ˌaʊt'saɪd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['riːdʒənt] [tuː; tə]

when	the	watch	who	are	outside	brought	me	an	order	from	the	Regent	to
什么时候	这	手表	WHO	是	外部	带来	我	一个	命令	从	这	摄政	到

[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tent] .

accompany	them	to	his	tent	.
陪伴	他们	到	他的	帐篷	.

外面的守卫给我带来了摄政王的命令，让我陪同他们去他的帐篷。

[wʌt] [kæn; kən] [hiː; hi] [wɑːnt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

What	can	he	want	with	me	?
什么	能	他	想	和	我	?

他想从我这里得到什么?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [oʊd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [grʌdʒ] .

I	always	thought	he	owed	me	a	grudge	.
我	总是	想法	他	欠款	我	一个	怨恨	.

我一直觉得他欠我一个人情。

" - [ænd; ənd] [əmɛni] [glɑːnst] ['miːnɪŋli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst]

"	Gagabu	and	Ameni	glanced	meaningly	at	each	other	,	and	the	high	-	priest
"	-	和	阿门尼	瞥了一眼	有意义的	在	每个	其他	,	和	这	高的	-	牧师

[ðen] ['heɪsnd] [ə'weɪ] ,

then	hastened	away	,
然后	加快	离开	,

“加加布和阿梅尼意味深长地对视了一眼，然后大祭司匆匆离开了。”

[æz; əz] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tuː] [lɔːŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæŋkwɪt] .

as	already	he	had	remained	too	long	away	from	the	banquet	.
作为	已经	他	有	剩余	也	长的	离开	从	这	宴会	.

他已经离开宴会太久了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]

Before	he	got	into	his	chariot	he	commanded	the	guard	to	return	to	their
前	他	得到	进入	他的	战车	他	命令	这	警卫	到	返回	到	他们的

[poʊsts] ,

posts	,
帖子	,

他上车前命令卫兵返回各自的岗位。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪm'self][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðə; ði]['riːdʒənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gest] [wʊd] [rɪ'meɪn]

and	took	it	upon	himself	to	inform	the	Regent	that	his	guest	would	remain
和	采取	它	之上	他自己	到	通知	这	摄政	那	他的	客人	会	保持

[ɪn][hɪz; ɪz][tent] [tɪl] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][wʌz; wəz]['oʊvər] ;

in	his	tent	till	the	festival	was	over	;
在	他的	帐篷	直到	这	节日	曾是	超过	;

他主动告知摄政王，他的客人将在帐篷里待到节日结束;

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

the	soldiers	unhesitatingly	obeyed	him	.
这	士兵	毫不犹豫	服从	他	.

士兵们毫不犹豫地服从了他。

[əmɛni] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

Ameni	arrived	at	the	palace	before	them	,
阿门尼	到达的	在	这	宫殿	前	他们	,

阿梅尼比他们先到达宫殿。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl][dʒʌst][æz; əz]['ɑːnɪ][wʌz; wəz] [ə'saɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]

and	entered	the	banqueting	-	hall	just	as	Ani	was	assigning	a	place	to
和	进入	这	宴会	-	大厅	只是	作为	阿尼	曾是	分配	一个	地方	到

[iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] .

each	of	his	guests	.
每个	的	他的	客人	.

当他走进宴会厅时，阿尼正在给每位客人安排座位。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [went] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [boʊd] [bɪ'fɔːr]

The	high	-	priest	went	straight	up	to	him	,	and	said	,	as	he	bowed	before
这	高的	-	牧师	去	直的	向上	到	他	,	和	说	,	作为	他	鞠躬	前

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

大祭司径直走到他跟前，一边向他鞠躬，一边说道:

" ['pɑːrd(ə)n][maɪ] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [di'teind] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] .

"	Pardon	my	long	delay	,	but	I	was	detained	by	a	great	surprise	.
"	赦免	我的	长的	延迟	,	但	我	曾是	被拘留	经过	一个	伟大的	惊喜	.

"请原谅我耽搁了这么久，因为我遇到了一件非常意外的事情。"

[ðə; ði]['poʊət] - [ɪz] ['lɪvɪŋ] — [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .

The	poet	Pentaur	is	living	—	as	you	know	.
这	诗人	-	是	活的	—	作为	你	知道	.

诗人彭陶尔还活着——正如你所知。

[aɪ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ] [tent] [æz; əz][maɪ] [gest] ,

I	have	invited	him	to	remain	in	my	tent	as	my	guest	,
我	有	受邀	他	到	保持	在	我的	帐篷	作为	我的	客人	,

我邀请他留在我的帐篷里做我的客人。

[ænd; ənd][tuː; tə][tend][ðə; ði] ['prɑːfɪt] - .

and	to	tend	the	prophet	Gagabu	.
和	到	趋向	这	先知	-	.

并照顾先知加加布。

" [ðə; ði]['riːdʒənt] [tɜːrnd] [peɪl] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [əmɛni] [wɪð; wɪθ]

"	The	Regent	turned	pale	,	he	remained	speechless	and	looked	at	Ameni	with
"	这	摄政	转向	苍白	,	他	剩余	无言	和	看起来	在	阿门尼	和

[ə; eɪ][koʊld] ['gæstli] [smaɪl] ;

a	cold	ghastly	smile	;
一个	寒冷的	阴森	微笑	;

“摄政王脸色苍白，一言不发，用一种冰冷的、令人毛骨悚然的笑容看着阿梅尼；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] .

but	he	soon	recovered	himself	.
但	他	很快	恢复	他自己	.

但他很快就恢复了过来。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɪndʒərd][ˌem 'iː][baɪ][jʊr; jər] [ʌn'wɜːrði] [səs'piʃənz] ;

"	You	see	,	"	he	said	,	"	how	you	have	injured	me	by	your	unworthy	suspicions	;
"	你	看	,	"	他	说	,	"	如何	你	有	受伤	我	经过	你的	不配	怀疑	;

“你看，”他说，“你那些不值得同情的猜疑是如何伤害我的；

[aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'stɔːrd] [jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ'self][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

I	meant	to	have	restored	your	favorite	to	you	myself	to	-	morrow	.	"
我	意思是	到	有	恢复	你的	最喜欢的	到	你	我	到	-	明天	.	"

我本打算明天亲自把您最喜欢的东西还给您。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [ðen] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][jʊr; jər][plæn] , " [sed] [əmɛni] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Forgive	me	,	then	,	for	having	anticipated	your	plan	,	"	said	Ameni	,	taking	his
"	原谅	我	,	然后	,	为了	拥有	预期	你的	计划	,	"	说	阿门尼	,	采取	他的

[siːt] [nɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

seat	near	the	king	.
座位	靠近	这	国王	.

“那么，请原谅我预料到了您的计划，”阿梅尼说着，在国王身边坐了下来。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sleɪvz] ['hɜːrid] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['kɔːstli] ['dɪʃɪz] .

Hundreds	of	slaves	hurried	to	and	fro	loaded	with	costly	dishes	.
数百	的	奴隶	慌忙	到	和	弗	已加载	和	昂贵	菜肴	.

数百名奴隶肩扛着昂贵的餐具，匆匆忙忙地来回奔走。

[lɑːrdʒ] ['ves(ə)lz][ʌv; əv] ['rɪtʃli] [rɔːt] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ɑːn]

Large	vessels	of	richly	wrought	gold	and	silver	were	brought	into	the	hall	on
大的	船只	的	丰富	锻	金子	和	银	是	带来	进入	这	大厅	在

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

用轮子将做工精美的金银大器皿运进大厅。

[ænd; ənd][set][ɑːn][ðə; ði][saɪd] - ['bɔrdz] .

and	set	on	the	side	-	boards	.
和	放	在	这	边	-	板	.

摆放在餐具柜上。

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd]['loʊtəs] - ['flaʊərz] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Children	were	perched	in	the	shells	and	lotus	-	flowers	that	hung	from	the
孩子们	是	栖息	在	这	贝壳	和	莲花	-	花朵	那	悬挂	从	这

['peɪntɪd] ['ræftəz] ;

painted	rafters	;
绘	椽子	;

孩子们坐在悬挂在彩绘椽木上的贝壳和莲花里；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [piləs] , [ðæt] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['klaʊdi] [træns'pærənt]

and	from	between	the	pillars	,	that	were	hung	with	cloudy	transparent
和	从	之间	这	柱子	,	那	是	悬挂	和	多云	透明的

['tɪsju:z, 'tɪʃu:z] ,

tissues	,
组织	,

而从柱子之间，悬挂着朦胧透明的薄纱，

[ðeɪ] [θru:] ['roʊziz][ænd; ənd]['vaiəlits] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

they	threw	roses	and	violets	down	on	the	company	.
他们	扔	玫瑰	和	紫罗兰	向下	在	这	公司	.

他们向公司抛洒玫瑰和紫罗兰。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [hɑ:ps] [ænd; ənd] ['sɔŋz] ['ɪju:d] [frʌm; frəm] [kən'si:ld] [ru:mz; rʊmz] , [ænd; ənd]

The	sounds	of	harps	and	songs	issued	from	concealed	rooms	,	and
这	声音	的	竖琴	和	歌曲	发布	从	暗	房间	,	和

[frʌm; frəm][æn; ən]['ɔ:ltər] ,

from	an	altar	,
从	一个	坛	,

隐蔽的房间和祭坛上传来竖琴声和歌声，

[sɪks][elz] [haɪ] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l] , [klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wɜ:r; wər] [wɑ:ftid] ['ɪntu:]

six	ells	high	,	in	the	middle	of	the	hall	,	clouds	of	incense	were	wafted	into
六	肘	高的	,	在	这	中间	的	这	大厅	,	云	的	香	是	飘散	进入

[speɪs] .

space	.
空间	.

大殿中央，六肘高的香炉里，缕缕香烟袅袅升起。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [wʌn][ʌv; əv] [hu:z] ['taɪtəlz][wʌz; wəz] " [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] , " — [wʌz; wəz][æz; əz]

The	king	-	one	of	whose	titles	was	"	Son	of	the	Sun	,	"	—	was	as
这	国王	-	一	的	谁	标题	曾是	"	儿子	的	这	太阳	,	"	—	曾是	作为

['reɪdiənt][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] .

radiant	as	the	sun	himself	.
辐射状	作为	这	太阳	他自己	.

这位国王——他的称号之一是"太阳之子"——就像太阳本身一样光芒四射。

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['mi:nə][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌp,berər] [æz; əz][ɪn]

His	children	were	once	more	around	him	,	Mena	was	his	cupbearer	as	in
他的	孩子们	是	一次	更多的	大约	他	,	梅纳	曾是	他的	侍酒人	作为	在

['fɔ:rmər] [taɪmz] ,

former	times	,
以前的	时代	,

他的孩子们又回到了他身边，梅纳像以前一样为他斟酒。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [best] [ænd; ənd]['nəublist][ɪn][ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] ['gæðərd] [raʊnd] [hɪm; ɪm]

and	all	that	was	best	and	noblest	in	the	land	was	gathered	round	him
和	全部	那	曾是	最好的	和	最高贵	在	这	土地	曾是	聚集	圆形的	他

[tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .

to	rejoice	with	him	in	his	triumph	and	his	return	.
到	麾	和	他	在	他的	胜利	和	他的	返回	.

全国最优秀、最高尚的人都聚集在他身边，与他一同庆祝他的胜利和凯旋。

['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][sæt][ðə; ði] ['leɪdiz] , [ænd; ənd][ɪg'zæktli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪt]

Opposite	to	him	sat	the	ladies	,	and	exactly	in	front	of	him	,	a	delight
对面的	到	他	卫星	这	女士们	,	和	确切地	在	正面	的	他	,	一个	喜

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

to	his	eyes	,
到	他的	眼睛	,

女士们坐在他对面，正对着他，她们的身影令他赏心悦目。

[bent] - ['ænæt][ænd; ənd] - .

Bent	-	Anat	and	Nefert	.
弯曲	-	安纳特	和	-	.

弯曲的阿纳特和内弗特。

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tu:; tə]['mi:nə][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði][waɪn] [kʌp] ['stedəli] [si:md] [baɪ][noʊ] [mi:nz]

His	injunction	to	Mena	to	hold	the	wine	cup	steadily	seemed	by	no	means
他的	禁令	到	梅纳	到	抓住	这	葡萄酒	杯子	稳步	似乎	经过	不	方法

[su:'pɜ:rfluəs] ,

superfluous	,
多余	,

他嘱咐梅纳稳住酒杯，这似乎绝非多余之举。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lʊks] ['kɑ:nstəntli] ['wɔndəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋz] ['gɑ:blət][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fer] [waɪf] ,

for	his	looks	constantly	wandered	from	the	king's	goblet	to	his	fair	wife	,
为了	他的	看起来	不断地	漫步	从	这	国王的	高脚杯	到	他的	公平的	妻子	,

因为他的目光总是从国王的酒杯移到他美丽的妻子身上。

[frʌm; frəm] [hu:z] [lɪps][hi:; hi][æz; əz] [jet] [hæd; həd] [hɜ:rd] [noʊ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['welkəm] ,

from	whose	lips	he	as	yet	had	heard	no	word	of	welcome	,
从	谁	嘴唇	他	作为	然而	有	听到	不	单词	的	欢迎	,

他至今仍未从对方口中听到一句欢迎的话语。

[hu:z] [hænd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz][tu:; tə] [tʌtʃ] .

whose	hand	he	had	not	yet	been	so	happy	as	to	touch	.
谁	手	他	有	不是	然而	到过	所以	快乐的	作为	到	触碰	.

他还没有机会触摸到他的手。

[ɔ:l][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][moʊst]['dʒɔɪfl] [ɪk'saɪtmənt] .

All	the	guests	were	in	the	most	joyful	excitement	.
全部	这	客人	是	在	这	最多	快乐	激动	.

所有宾客都欣喜若狂。

['ræmisi:z] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪt] [æt; ət] ['keɪdɛʃ] ,

Rameses	related	the	tale	of	his	fight	at	Kadesh	,
拉美西斯	有关的	这	故事	的	他的	斗争	在	卡迭什	,

拉美西斯讲述了他在卡迭石战役中的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] [ʌv; əv] [,hi:li'ɔpəlis] [əb'zɜ:rvd] [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ðə; ði]['poʊəts] [wɪl] [sɪŋ]

and	the	high	-	priest	of	Heliopolis	observed	In	later	times	the	poets	will	sing
和	这	高的	-	牧师	的	赫利奥波利斯	观察到	在	之后	时代	这	诗人	将要	唱歌

[ʌv; əv][ðaɪ] [di:dz] . "

of	thy	deeds	.	"
的	你的	契约	.	"

赫利奥波利斯的大祭司说道："后世的诗人将歌颂你的功绩。"

" [ðer; ðər] ['sɔŋz] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ʌv; əv][maɪ] [ə'tʃi:vmənts] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	Their	songs	will	not	be	of	my	achievements	,	"	exclaimed	the	king	,
"	他们的	歌曲	将要	不是	是	的	我的	成就	,	"	惊呼	这	国王	,

"他们的歌谣里不会歌颂我的功绩，"国王喊道。

" [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] , [hu:] [soʊ] [mɪ'rækjələsli] ['reskju:d][jʊr; jər]

"	but	of	the	grace	of	the	Divinity	,	who	so	miraculously	rescued	your
"	但	的	这	优雅	的	这	神	,	WHO	所以	奇迹般地	获救	你的

['sɑ:vrɪn] ,

sovereign	,
主权	,

"但凭借神明的恩典，祂奇迹般地拯救了你们的君主，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ['oʊvər][æn; ən][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['enəmi] . "

and	gave	the	victory	to	the	Egyptians	over	an	innumerable	enemy	.	"
和	给予	这	胜利	到	这	埃及人	超过	一个	无数	敌人	.	"

并使埃及人战胜了无数敌人。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][gɑːd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ?
" **Did you see the God with your own eyes ?**
" 做过 你 看 这 上帝 和 你的 自己的 眼睛 ?

你亲眼见过上帝吗?

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [fɔːrm][dɪd][hiː; hi] [ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] ? " [æskt] [bent] - ['ænæt] .
and in what form did he appear to you ? " asked Bent - Anat .
和 在 什么 形式 做过 他 出现 到 你 ? " 问 弯曲 - 安纳特 .

"他以何种形象出现在你面前?"本特-阿纳特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,
" It is most extraordinary , " said the king ,
" 它 是 最多 非凡的 , " 说 这 国王 ,

"这真是非同寻常,"国王说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪg'zæktli] [ri'zembld] [ðə; ðɪ] [ded] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['treɪtər] - .
" but he exactly resembled the dead father of the traitor Paaker .
" 但 他 确切地 类似 这 死的 父亲 的 这 叛徒 - .

但他长得和叛徒帕克的死去的父亲一模一样。

[maɪ] [prɪ'zɜːrvər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][tɔːl] ['stætʃər] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kaʊntənəns] ; [hɪz; ɪz]
My preserver was of tall stature , and had a beautiful countenance ; his
我的 保护者 曾是 的 高的 身材 , 和 有 一个 美丽的 面容 ; 他的
[vɔɪs] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ,
voice was deep and thrilling ,
嗓音 曾是 深的 和 惊险 ,

我的救世主身材高大，相貌英俊；他的声音低沉而富有感染力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [æks][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɪr] ['pleɪθɪŋ] .
and he swung his battle - axe as if it were a mere plaything .
和 他 摇摆 他的 战斗 - 斧头 作为 如果 它 是 一个 仅仅 玩物 .

他挥舞着战斧，仿佛那只是一件玩具。

" [əmɛni] [hæd; həd] ['lisnd] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [wɜːrdz] , [naʊ] [hiː; hi] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr]
" Ameni had listened eagerly to the king's words , now he bowed low before
" 阿门尼 有 听着 急切地 到 这 国王的 字 , 现在 他 鞠躬 低的 前
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ['hʌmbli] :
him and said humbly :
他 和 说 谦卑地 :

阿梅尼认真地听完了国王的话，现在他深深地向国王鞠躬，谦卑地说:

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['jʌŋgər] [aɪ][maɪ'self] [wʊd] [ɪn'devər] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] [wɪð; wɪθ]
" If I were younger I myself would endeavor , as was the custom with
" 如果 我 是 年轻 我 我 会 努力 , 作为 曾是 这 风俗 和
['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] ,
our fathers ,
我们的 父亲们 ,

"如果我年轻些，我也会像我们父辈那样努力去做这件事。"

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðɪs] ['glɔːriəs] [diːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'blaɪm] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ]
to celebrate this glorious deed of a God and of his sublime son in a
到 庆祝 这 辉煌 契据 的 一个 上帝 和 的 他的 升华 儿子 在 一个
[sɔːŋ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] ;
song worthy of this festival ;
歌曲 值得 的 这 节日 ;

用一首配得上这个节日的歌谣来歌颂上帝和他崇高儿子的这一光荣事迹;

[bʌt; bət] ['meltɪŋ] [toʊnz] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] [maɪn] , [ðeɪ] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] ,
but melting tones are no longer mine , they vanish with years ,
但 融化 音调 是 不 更长 矿 , 他们 消失 和 年 ,

但那些柔和的色调已不再属于我，它们会随着岁月消逝。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪsənər] [lendz][ɪt'self]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] .

and	the	car	of	the	listener	lends	itself	only	to	the	young	.
和	这	车	的	这	听众	借贷	本身	仅有的	到	这	年轻的	.

而听众的车只适合年轻人。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][ðaɪ] [fiːst] , [moʊst]['lɔːrdli]['ɑːnɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['poʊət] ,

Nothing	is	wanting	to	thy	feast	,	most	lordly	Ani	,	but	a	poet	,
没有什么	是	想要	到	你的	盛宴	,	最多	尊贵的	阿尼	,	但	一个	诗人	,

尊贵的阿尼，您的盛宴已臻完美，唯独缺少一位诗人。

[huː] [maɪt] [sɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [diːdz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mɑːnərk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

who	might	sing	the	glorious	deeds	of	our	monarch	to	the	sound	of	his
WHO	可能	唱歌	这	辉煌	契约	的	我们的	君主	到	这	声音	的	他的

[luːt] ,

lute	,
琵琶	,

谁能弹奏鲁特琴，歌颂我们君主的辉煌功绩?

[ænd; ənd] [jet] — [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][hænd][ðə; ði] ['gɪftɪd] - , [ðə; ði]['nəublist][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv]

and	yet	—	we	have	at	hand	the	gifted	Pentaur	,	the	noblest	disciple	of
和	然而	—	我们	有	在	手	这	天才	-	,	这	最高贵	弟子	的

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['sɛˌtiː] .

the	House	of	Seti	.
这	房子	的	塞蒂	.

然而——我们身边却有才华横溢的彭陶尔，他是塞提家族最高贵的弟子。

" [bent] - ['ænæt] [tɜːrnd] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [ɪk'sprest]

"	Bent	-	Anat	turned	perfectly	white	,	and	the	priests	who	were	present	expressed
"	弯曲	-	安纳特	转向	完美	白色的	,	和	这	神父	WHO	是	展示	表达

[ðə; ði]['ʌtmoʊst][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

the	utmost	joy	and	astonishment	,
这	极致	喜悦	和	惊讶	,

“本特-阿纳特完全变成了白色，在场的祭司们都表达了无比的喜悦和惊讶。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['poʊət] , [huː] [wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪ'stiːmd]

for	they	had	long	thought	the	young	poet	,	who	was	highly	esteemed
为了	他们	有	长的	想法	这	年轻的	诗人	,	WHO	曾是	高度	尊敬的

[θruː'aʊt] ['iːdʒɪpt] , [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

throughout	Egypt	,	to	be	dead	.
自始至终	埃及	,	到	是	死的	.

因为他们一直以为这位在埃及备受尊敬的年轻诗人已经去世了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sʌnz][ænd; ənd]

The	king	had	often	heard	of	the	fame	of	Pentaur	from	his	sons	and
这	国王	有	经常	听到	的	这	名声	的	-	从	他的	儿子们	和

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] - ,

especially	from	Rameri	,
尤其	从	-	,

国王经常从他的儿子们那里，特别是从拉梅里那里，听到彭陶尔的英名。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [kən'sentid] [ðæt] [əmɛni] [ʃʊd; ʃəd] [send][fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊət] ,

and	he	willingly	consented	that	Ameni	should	send	for	the	poet	,
和	他	心甘情愿	同意	那	阿门尼	应该	发送	为了	这	诗人	,

他欣然同意阿梅尼召见那位诗人。

[huː] [hæd; həd][hɪm'self] [bɔːrn] [ɑːrmz][æt; ət] ['keɪdɛʃ] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

who	had	himself	borne	arms	at	Kadesh	,	in	order	that	he	should	sing	a	song
WHO	有	他自己	出生	武器	在	卡迭什	,	在	命令	那	他	应该	唱歌	一个	歌曲

[ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

of	triumph	.
的	胜利	.

他曾亲自在加迭什拿起武器，为的是要唱一首凯旋之歌。

[ðə; ði]['riːdʒənt] [geɪzd] ['blæŋkli] [ænd; ənd] [ʌn'iːzɪli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][waɪn] [kʌp] ,

The	Regent	gazed	blankly	and	uneasily	into	his	wine	cup	,
这	摄政	凝视	茫然地	和	不安地	进入	他的	葡萄酒	杯子	,

摄政王茫然不安地凝视着他的酒杯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [roʊz][tuː; tə] [fetʃ] - [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	the	high	-	priest	rose	to	fetch	Pentaur	himself	into	the	presence	of	the	king	.
和	这	高的	-	牧师	玫瑰	到	拿来	-	他自己	进入	这	在场	的	这	国王	.

于是大祭司起身，将彭陶尔本人带到国王面前。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - ['priːsts] ['æbsəns] , [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ;

During	the	high	-	priest's	absence	,	more	and	more	dishes	were	served	to	the	company	;
期间	这	高的	-	牧师的	缺席	,	更多的	和	更多的	菜肴	是	服务	到	这	公司	;

在大祭司不在的时候，招待客人的菜肴越来越多；

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [gest] [stʊd] [ə; eɪ]['sɪlvər] [boʊl] [wɪð; wɪθ][roʊz]['wɔːtər] ,

behind	each	guest	stood	a	silver	bowl	with	rose	water	,
在后面	每个	客人	站立	一个	银	碗	和	玫瑰	水	,

每位客人身后都放着一个盛有玫瑰水的银碗。

[ɪn] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪp] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd] [kliːn] [ðem; ðəm] ;

in	which	from	time	to	time	he	could	dip	his	fingers	to	cool	and	clean	them	;
在	哪个	从	时间	到	时间	他	可以	蘸	他的	手指	到	凉爽的	和	干净的	他们	;

他可以不时地将手指浸入水中，以冷却和清洁手指；

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][hænd][wɪð; wɪθ] [im'brɔidəd] ['næpkɪnz][tuː; tə] [waɪp][ðem; ðəm] ,

the	slaves	in	waiting	were	constantly	at	hand	with	embroidered	napkins	to	wipe	them	,
这	奴隶	在	等待	是	不断地	在	手	和	绣花	餐巾纸	到	擦拭	他们	,

侍从奴隶们随时准备用绣花餐巾擦拭她们的脸庞。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['friːkwəntli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['feɪdɪd] [riθs] , [raʊnd] [ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːstərz] ,

and	others	frequently	changed	the	faded	wreaths	,	round	the	heads	and	shoulders	of	the	feasters	,
和	其他的	频繁地	已更改	这	褪色	花圈	,	圆形的	这	头部	和	肩膀	的	这	盛宴	,

其他人则经常更换宴会宾客头上和肩上褪色的花环。

[fɔːr; fər] [freʃ] [wʌnz] .

for	fresh	ones	.
为了	新鲜的	一个	.

新鲜的。

" [haʊ] [peɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ][tʃaɪld] ! " [sed] ['ræmisiːz] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bent] - ['ænæt] .

"	How	pale	you	are	,	my	child	!	"	said	Rameses	turning	to	Bent	-	Anat	.
"	如何	苍白	你	是	,	我的	孩子	!	"	说	拉美西斯	转弯	到	弯曲	-	安纳特	.

"我的孩子，你的脸色真苍白！"拉美西斯转过身对本特阿纳特说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] , [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][hɔːl] ;

"	If	you	are	tired	,	your	uncle	will	no	doubt	allow	you	to	leave	the	hall	;
"	如果	你	是	疲劳的	,	你的	叔叔	将要	不	怀疑	允许	你	到	离开	这	大厅	;

“如果你累了，你叔叔肯定会允许你离开大厅的；

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌtʃ] - [lɔːdid]

though	I	think	you	should	stay	to	hear	the	performance	of	this	much	-	lauded
尽管	我	思考	你	应该	停留	到	听到	这	表现	的	这	很多	-	备受赞誉

['poʊət] .

poet	.
诗人	.

不过我认为你应该留下来听听这位备受赞誉的诗人的朗诵。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['haɪli] [preɪzd] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]

After	having	been	so	highly	praised	he	will	find	it	difficult	to	satisfy	his
后	拥有	到过	所以	高度	赞扬	他	将要	寻找	它	难的	到	满足	他的

['hɪrər] .

hearers	.
听众	.

受到如此高度赞扬之后，他很难让听众满意。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [maɪ][tʃaɪld] — [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [goʊ] ?

But	indeed	I	am	uneasy	about	you	,	my	child	—	would	you	rather	go	?
但	的确	我	是	不安	关于	你	,	我的	孩子	—	会	你	相当	去	?

但我确实为你感到不安，孩子——你宁愿去吗?

" [ðə; ði]['riːdʒənt][hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [sed] ['ɜːrnɪstli] , " [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː]

"	The	Regent	had	risen	and	said	earnestly	,	"	Your	presence	has	done	me
"	这	摄政	有	升起	和	说	切实	,	"	你的	在场	有	完毕	我

['ɑːnər] ,

honor	,
荣誉	,

摄政王起身，郑重地说：“你们的到来令我倍感荣幸，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'tiːgd] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'dʌkt] [juː; jʊ][ænd; ənd]

but	if	you	are	fatigued	I	beg	you	to	allow	me	to	conduct	you	and
但	如果	你	是	疲劳	我	求	你	到	允许	我	到	执行	你	和

[jʊr; jər] ['leɪdiz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɑːrtmənts] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

your	ladies	to	the	apartments	intended	for	you	.	"
你的	女士们	到	这	公寓	故意的	为了	你	.	"

但如果您感到疲倦，请允许我护送您和您的女伴前往您的房间。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] , " [sed] [bent] - ['ænæt][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət][dɪ'saɪdɪd] [toʊn] ,

"	I	will	stay	,	"	said	Bent	-	Anat	in	a	low	but	decided	tone	,
"	我	将要	停留	,	"	说	弯曲	-	安纳特	在	一个	低的	但	决定	语气	,

“我会留下来，”本特-阿纳特低声但坚定地说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [waɪl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːt] ['vaɪələntli] ,

and	she	kept	her	eyes	on	the	floor	,	while	her	heart	beat	violently	,
和	她	保留	她	眼睛	在	这	地面	,	尽管	她	心	打	暴力	,

她目光始终盯着地板，心脏剧烈地跳动着。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrmər][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] .

for	the	murmur	of	voices	told	her	that	Pentaur	was	entering	the	hall	.
为了	这	低语	的	声音	讲述	她	那	-	曾是	进入	这	大厅	.

低语声告诉她，彭陶尔正在进入大厅。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ði] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊb][ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['sɛˌtiː] ,

He	wore	the	long	white	robe	of	a	priest	of	the	temple	of	Seti	,
他	穿着	这	长的	白色的	长袍	的	一个	牧师	的	这	寺庙	的	塞蒂	,

他身穿塞提神庙祭司的白色长袍，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ðə; ðɪ]['ɑːstrɪtʃ] - ['feðər] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

and	on	his	forehead	the	ostrich	-	feather	which	marked	him	as	one	of
和	在	他的	前额	这	鸵鸟	-	羽毛	哪个	标记	他	作为	一	的

[ðə; ðɪ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .

the	initiated	.
这	启动	.

他的额头上插着一根鸵鸟羽毛，这是他成为入会者的标志。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [kloʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ;

He	did	not	raise	his	eyes	till	he	stood	close	before	the	king	;
他	做过	不是	增加	他的	眼睛	直到	他	站立	关闭	前	这	国王	;

直到走到国王面前，他才抬起头来；

[ðen] [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'weitɪd] [ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

then	he	prostrated	himself	before	him	,	and	awaited	a	sign	from	the
然后	他	俯卧	他自己	前	他	,	和	等待中	一个	符号	从	这

['feroʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][roʊz] [ə'gen] .

Pharaoh	before	he	rose	again	.
法老	前	他	玫瑰	再次	.

然后他俯伏在法老面前，等待法老的指示才起身。

[bʌt; bət]['ræmisiːz]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['juːθfl] ['fɪgjər] [bɪ'fɔːr]

But	Rameses	hesitated	a	long	time	,	for	the	youthful	figure	before
但	拉美西斯	犹豫了一下	一个	长的	时间	,	为了	这	青春	数字	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但拉美西斯犹豫了很久，因为他面前的这位年轻人.....

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [glæns] [ðæt] [met][hɪz; ɪz] [oʊn] , [muːvd] [hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] .

and	the	glance	that	met	his	own	,	moved	him	strangely	.
和	这	瞥一眼	那	遇见	他的	自己的	,	已搬	他	奇怪的	.

而与他对视的那一眼，却让他莫名地动容。

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ðə; ðɪ][dɪ'vɪnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] ?

Was	not	this	the	divinity	of	the	fight	?
曾是	不是	这	这	神	的	这	斗争	?

这难道不是战斗的神圣之处吗?

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːrvər] ?

Was	not	this	his	preserver	?
曾是	不是	这	他的	保护者	?

难道这不是他的救星吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'gen] [dɪ'luːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'zembləns] , [ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ?

Was	he	again	deluded	by	a	resemblance	,	or	was	he	in	a	dream	?
曾是	他	再次	妄想	经过	一个	相似	,	或者	曾是	他	在	一个	梦	?

他是不是又一次被相似之处所迷惑，还是在做梦?

[ðə; ðɪ] [gests] [geɪzd] [ɪn]['saɪləns][æt; ət][ðə; ðɪ] ['spelbaʊnd] [kɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ]['poʊət] ;

The	guests	gazed	in	silence	at	the	spellbound	king	,	and	at	the	poet	;
这	客人	凝视	在	沉默	在	这	着迷	国王	,	和	在	这	诗人	;

客人们默默地注视着神魂颠倒的国王和诗人;

[æt; ət][læst]['ræmisiːz] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

at	last	Rameses	bowed	his	head	,
在	最后的	拉美西斯	鞠躬	他的	头	,

最后，拉美西斯低下了头。

- [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Pentaur	rose	to	his	feet	,
-	玫瑰	到	他的	脚	,

彭塔尔站了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['kʌlər] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [pər'siːvd]

and	the	bright	color	flew	to	his	face	as	close	to	him	he	perceived
和	这	明亮的	颜色	飞翔	到	他的	脸	作为	关闭	到	他	他	感知

[bent] - ['ænæt] .

Bent	-	Anat	.
弯曲	-	安纳特	.

当他感觉到弯曲的阿纳特离他很近时，他脸上立刻浮现出鲜艳的色彩。

" [juː; jʊ] [fɔːt] [æt; ət] ['keɪdɛʃ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	You	fought	at	Kadesh	?	"	asked	the	king	.
"	你	战斗	在	卡迭什	?	"	问	这	国王	.

"你参加过卡迭什战役吗？"国王问道。

" [æz; əz] [ðaʊ] ['seɪɪst] , " [rɪ'plaɪd]

"	As	thou	sayest	,	"	replied
"	作为	你	萨耶斯特	,	"	回复

"正如你所说，"他回答道。

- .

Pentaur	.
-	.

五角星。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] , " [sed] ['ræmisiːz] ,

"	You	are	well	spoken	of	as	a	poet	,	"	said	Rameses	,
"	你	是	出色地	说	的	作为	一个	诗人	,	"	说	拉美西斯	,

"你作为诗人的名声很好，"拉美西斯说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv][maɪ][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn]

"	and	we	desire	to	hear	the	wonderful	tale	of	my	preservation	celebrated	in
"	和	我们	欲望	到	听到	这	精彩的	故事	的	我的	保存	著名	在

[sɔːŋ] .

song	.
歌曲	.

"我们渴望听到用歌谣来歌颂我被保存下来的美好故事。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] , [let][ə; eɪ] [luːt] [biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd] [sɪŋ] .

If	you	will	attempt	it	,	let	a	lute	be	brought	and	sing	.
如果	你	将要	试图	它	,	让	一个	琵琶	是	带来	和	唱歌	.

如果你要尝试，那就拿把鲁特琴来，唱起来。

" [ðə; ði]['poʊət] [boʊd] .

"	The	poet	bowed	.
"	这	诗人	鞠躬	.

诗人鞠躬。

" [maɪ][gɪfts][ɑːr; ər]['mɑːdɪst] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	My	gifts	are	modest	,	"	he	said	,	"	but	I	will	endeavor	to	sing	of	the
"	我的	礼物	是	谦虚的	,	"	他	说	,	"	但	我	将要	努力	到	唱歌	的	这

['glɔːriəs] [diːd] ,

glorious	deed	,
辉煌	契据	,

"我的天赋微不足道，"他说，"但我会努力歌颂这光荣的事迹。"

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] [huː] [ə'tʃiːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

in	the	presence	of	the	hero	who	achieved	it	,	with	the	aid	of	the	Gods	.
在	这	在场	的	这	英雄	WHO	已达成	它	,	和	这	援助	的	这	神	.

在取得这一成就的英雄面前，在众神的帮助下。

" ['ræmisiːz] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

"	Rameses	gave	a	signal	,
"	拉美西斯	给予	一个	信号	,

拉美西斯发出信号，

[ænd; ənd] [əmɛni] [kɔːzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['goʊldən][hɑːrp][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .

and	Ameni	caused	a	large	golden	harp	to	be	brought	in	for	his	disciple	.
和	阿门尼	导致	一个	大的	金的	竖琴	到	是	带来	在	为了	他的	弟子	.

阿梅尼让人搬来一把巨大的金色竖琴，送给他的弟子。

- ['laɪtli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

Pentaur	lightly	touched	the	strings	,
-	轻轻	感动	这	字符串	,

彭陶尔轻轻触碰琴弦，

[liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːrp] ,

leaned	his	head	against	the	top	of	the	tall	bow	of	the	harp	,
倾斜	他的	头	反对	这	顶部	的	这	高的	弓	的	这	竖琴	,

他将头靠在竖琴高高的琴弓顶端，

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [lest] [ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ; [ðen] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp]['boʊldli] , [ænd; ənd] [strʌk]

for	some	time	lest	in	meditation	;	then	he	drew	himself	up	boldly	,	and	struck
为了	一些	时间	免得	在	冥想	;	然后	他	画	他自己	向上	大胆地	,	和	击

[ðə; ði] ['kɔrdz] ,

the	chords	,
这	和弦	,

他沉思了一会儿；然后他大胆地站起身，拨动了琴弦。

['brɪŋɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['wɔːrlaɪk]['mjuːzɪk][ɪn] [brɔːd] [hə'roʊɪk] ['rɪðəm] .

bringing	out	a	strong	and	warlike	music	in	broad	heroic	rhythm	.
带来	出去	一个	强的	和	好战	音乐	在	广阔	英勇	韵律	.

奏出气势磅礴、充满战斗气息的音乐，节奏宏大而英勇。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['nærətɪv] : [haʊ] ['ræmisiːz][hæd; həd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] [bɪ'fɔːr] ['keɪdɛʃ]

Then	he	began	the	narrative	:	how	Rameses	had	pitched	his	camp	before	Kadesh
然后	他	开始	这	叙述	:	如何	拉美西斯	有	投球	他的	营	前	卡迭什

,

,

,

然后他开始叙述：拉美西斯如何在卡迭石城前扎营，

[haʊ] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] [ə'genst] [ðə; ði]

how	he	ordered	his	troops	,	and	how	he	had	taken	the	field	against	the
如何	他	订购	他的	军队	,	和	如何	他	有	已采取	这	场地	反对	这

['tʃiːtə] ,

Cheta	,
切塔	,

他如何指挥军队，以及他如何率军对抗切塔人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌeɪʒi'ætɪk]['ælaɪz] .

and	their	Asiatic	allies	.
和	他们的	亚洲	盟国	.

以及他们的亚洲盟友。

['laʊdər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [roʊz][hɪz; ɪz] [toʊnz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] - [pɔɪnt] [ʌv; əv]

Louder	and	stronger	rose	his	tones	when	he	reached	the	turning	-	point	of
更大声	和	更强	玫瑰	他的	音调	什么时候	他	达到	这	转弯	-	观点	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

the	battle	,
这	战斗	,

当战局进入转折点时，他的声音变得更加响亮、更加有力。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

and	began	to	celebrate	the	rescue	of	the	king	;
和	开始	到	庆祝	这	救援	的	这	国王	;

于是开始庆祝国王获救；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feroʊ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['i:gər] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] - [sæŋ] :

and	the	Pharaoh	listened	with	eager	attention	as	Pentaur	sang	:
和	这	法老	听着	和	渴望的	注意力	作为	-	唱	:

法老全神贯注地聆听着彭塔尔的歌声：

— [[ə; eɪ]['lɪtərəl][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃn] ['poʊəm] [kɔ:ld] " [ðə; ði]['epɑ:s][ʌv; əv]

—	[	A	literal	translation	of	the	ancient	Egyptian	poem	called	"	The	Epos	of
—	[	一个	文字	翻译	的	这	古老的	埃及人	诗	称为	"	这	埃波斯	的

-	"	]

Pentaur	"	]
-	"	]

—[古埃及诗歌《彭陶尔史诗》的直译]

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [fɔ:rθ] , [ænd; ənd] , ['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['kɜ:rɪdʒ] ,

"	Then	the	king	stood	forth	,	and	,	radiant	with	courage	,
"	然后	这	国王	站立	前进	,	和	,	辐射状	和	勇气	,

"于是国王站了出来，容光焕发，充满勇气，

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][sʌn] - [gɑ:d] [ɑ:rmd] [ænd; ənd] ['i:gər] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l] .

He	looked	like	the	Sun	-	god	armed	and	eager	for	battle	.
他	看起来	喜欢	这	太阳	-	上帝	武装	和	渴望的	为了	战斗	.

他看起来就像全副武装、渴望战斗的太阳神。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] [sti:dz] [ðæt] [bɔ:r] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

The	noble	steeds	that	bore	him	into	the	struggle
这	高贵	马匹	那	钻孔	他	进入	这	斗争

驮着他投入战斗的骏马

- ['vɪktəri] [tu:; tə] [θi:bz] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

'	Victory	to	Thebes	'	was	the	name	of	one	,	and	the	other
-	胜利	到	底比斯	-	曾是	这	姓名	的	一	,	和	这	其他

其中一首歌的名字是《底比斯胜利》，另一首歌的名字是.....

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] - [kən'tentɪd] ['nʊərə] - — [wɜ:r; wər] [fəʊld] [ɪn][ðə; ði]['steiblz]

Was	called	'	contented	Nura	'	—	were	foaled	in	the	stables
曾是	称为	-	满足	努拉	-	—	是	小马驹	在	这	马厩

被称作"满足的努拉"——在马厩里出生

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][wi:; wi][kɔ:l] - [ðə; ði][ɪ'lekt] , - - [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ʌv; əv]['ɑ:mən] , -

Of	him	we	call	'	the	elect	,	'	'	the	beloved	of	Amon	,	'
的	他	我们	称呼	-	这	选	,	-	-	这	心爱	的	阿蒙	,	-

我们称他为"被拣选者"、"亚蒙所爱的人"。

- [lɔ:rd] [ʌv; əv] [tru:θ] , - [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['vɪkər][ʌv; əv][ra:] .

'	Lord	of	truth	,	'	the	chosen	vicar	of	Ra	.
-	主	的	真相	,	-	这	选定	牧师	的	拉	.

"真理之主"，拉神的指定代理人。

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði][foʊ] ,

Up	sprang	the	king	and	threw	himself	on	the	foe	,
向上	弹簧	这	国王	和	扔	他自己	在	这	敌人	,

国王猛地跃起，扑向敌人。

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'temptəbl] ['tʃi:tə] .

The	swaying	ranks	of	the	contemptible	Cheta	.
这	摇晃	排名	的	这	可鄙	切塔	.

卑鄙的切塔人摇摇欲坠的队伍。

[hi:; hi] [stʊd] [ə'loʊn] - [ə'loʊn] , [ænd; ənd][noʊ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	stood	alone	-	alone	,	and	no	man	with	him	.
他	站立	独自的	-	独自的	,	和	不	男人	和	他	.

他孤身一人，身边没有一个人。

[æz; əz] [ðʌs] [ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [fɔːrθ] [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

As	thus	the	king	stood	forth	all	eyes	were	upon	him	,
作为	因此	这	国王	站立	前进	全部	眼睛	是	之上	他	,

国王就这样站在那里，所有人的目光都集中在他身上。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'meʃt] [baɪ][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] ,

And	soon	he	was	enmeshed	by	men	and	horses	,
和	很快	他	曾是	纠缠不清	经过	男人	和	马匹	,

很快，他就被人和马包围了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['tʃæriːəts] : [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] .

And	by	the	enemy's	chariots	:	two	thousand	five	hundred	.
和	经过	这	敌人的	战车	:	二	千	五	百	.

敌军战车阵亡：2500人。

[ðə; ði][foʊ][bɪ'haɪnd] [hemd] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [hɪm; ɪm] .

The	foe	behind	hemmed	him	in	and	enclosed	him	.
这	敌人	在后面	包边	他	在	和	内	他	.

背后的敌人将他包围，困住了他。

[dens] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'temptəbl] ['tʃiːtə] ,

Dense	the	array	of	the	contemptible	Cheta	,
稠密	这	大批	的	这	可鄙	切塔	,

令人鄙夷的切塔人密集聚集，

[dens] [ðə; ði][swɔːrm][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [aʊt][ʌv; əv][ɑː'rɑːd] ,

Dense	the	swarm	of	warriors	out	of	Arad	,
稠密	这	蜂群	的	战士	出去	的	阿拉德	,

阿拉德城中涌出大批战士，

[dens] [ðə; ði]['mɪʃiːən][hoʊst] , [ðə; ði][pɪ'sɪdiən]['liːdʒənz] .

Dense	the	Mysian	host	,	the	Pisidian	legions	.
稠密	这	密西亚	主持人	,	这	皮西迪安	军团	.

米西亚军队，皮西迪亚军团，兵力密集。

['evri] ['tʃæriət] ['kærid] [θriː] [boʊld] ['wɒrɪrz] ,

Every	chariot	carried	three	bold	warriors	,
每一个	战车	携带	三	大胆的	战士	,

每辆战车上都载着三名英勇的战士，

[ɔːl][hɪz; ɪz][foʊz] , [ænd; ənd][ɔːl]['ælaɪd][laɪk] ['brʌðərz] .

All	his	foes	,	and	all	allied	like	brothers	.
全部	他的	敌人	,	和	全部	盟军	喜欢	兄弟	.

他的所有敌人，以及所有像兄弟一样的盟友。

" [nɑːt][ə; eɪ] [prɪns] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [nɑːt][ə; eɪ] ['kæptɪn] ,

"	Not	a	prince	is	with	me	,	not	a	captain	,
"	不是	一个	王子	是	和	我	,	不是	一个	队长	,

“我身边没有王子，也没有船长，

[nɑːt][æn; ən]['ɑːrtʃər] , [nʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [maɪ]['hɔːrsɪz] !

Not	an	archer	,	none	to	guide	my	horses	!
不是	一个	射手	,	没有任何	到	指导	我的	马匹	!

没有弓箭手，就没有能引导我马匹的！

[fled] [ðə; ði]['raɪdərz] !

Fled	the	riders	!
逃亡	这	骑手	!

骑兵们逃走了！

[fled][maɪ] [truːps] [ænd; ənd] [hɔːrs]

fled	my	troops	and	horse
逃亡	我的	军队	和	马

我的部队和战马都逃走了。

[baɪ][maɪ][saɪd][nɑːt][wʌn][ɪz][naʊ][left]['stændɪŋ] .
By my side not one is now left standing .
经过 我的 边 不是 一 是 现在 左边 常设 .

我身边已无一人幸存。

" [ðʌs][ðə; ði][kɪŋ] , [ænd; ənd][reɪzd][hɪz; ɪz][vɔɪs][ɪn][prer] .
" Thus the king , and raised his voice in prayer .
" 因此 这 国王 , 和 提高 他的 嗓音 在 祷告 .

于是国王高声祈祷。

" [greɪt]['fɑːðər]['ɑːmən] , [aɪ][hæv; həv][noʊn] [ðiː] [wel] .
" Great father Amon , I have known Thee well .
" 伟大的 父亲 阿蒙 , 我 有 已知 汝 出色地 .

“伟大的父亲阿蒙，我非常了解你。”

[ænd; ənd][kæn; kən][ðə; ði]['fɑːðər] [ðʌs] [fər'get][hɪz; ɪz][sʌn] ?
And can the father thus forget his son ?
和 能 这 父亲 因此 忘记 他的 儿子 ?

父亲怎能就这样忘记儿子呢?

[hæv; həv][aɪ][ɪn]['eni] [diːd] [fər'gɑːtn] [ðiː] ?
Have I in any deed forgotten Thee ?
有 我 在 任何 契据 被遗忘的 汝 ?

我是否曾因任何事忘记过你?

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] [ɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ðaɪ] [haɪ] [bɪ'hest]
Have I done aught without Thy high behest
有 我 完毕 零 没有 你的 高的 要求

我岂能违背祢的旨意行事?

[ɔːr] [muːvd] [ɔːr][steɪd] [ə'genst] [ðaɪ] ['sɑːvrɪn] [wɪl] ?
Or moved or staid against Thy sovereign will ?
或者 已搬 或者 稳重 反对 你的 主权 将要 ?

还是违背了祢至高无上的旨意，动摇或停滞不前?

[greɪt] [ˌeɪ 'em][aɪ] — ['maɪti] [ɑːr; ər] [i'dʒɪpʃn] [kɪŋz]
Great am I — mighty are Egyptian kings
伟大的 是 我 — 强大的 是 埃及人 国王

我伟大——埃及君王强大

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðaɪ] [kə'mændɪŋ] [maɪt] ,
But in the sight of Thy commanding might ,
但 在 这 视线 的 你的 指挥 可能 ,

但在祢威严的威能面前，

[smɔːl][æz; əz][ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɑːndərɪŋ] [traɪb] .
Small as the chieftain of a wandering tribe .
小的 作为 这 头目 的 一个 漫游 部落 .

身材矮小，如同游牧部落的首领。

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [lɔːrd] , [krʌʃ] [ðaʊ] [ðɪs] [ˌʌn'kliːn] ['piːp(ə)l] ;
Immortal Lord , crush Thou this unclean people ;
不朽 主 , 压碎 你 这 不洁 人们 ;

永生的主啊，求你粉碎这污秽的百姓;

[breɪk] [ðaʊ] [ðer; ðər] [neks] , [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['hiːðn] .
Break Thou their necks , annihilate the heathen .
休息 你 他们的 脖子 , 歼灭 这 异教徒 .

折断他们的脖子，消灭异教徒。

[ænd; ənd][aɪ] — [hæv; həv][aɪ][nɑːt] [brɔːt] [ðiː] ['meni]['vɪktəms] ,
And I — have I not brought Thee many victims ,
和 我 — 有 我 不是 带来 汝 许多 受害者 ,

而我——难道我没有给你带来许多受害者吗?

[ænd; ənd] [fɪld] [ðaɪ] ['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪv] [foʊk] ?

And	filled	Thy	temple	with	the	captive	folk	?
和	已填	你的	寺庙	和	这	俘虏	民间	?

并用俘虏填满了你的圣殿?

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðaɪ] ['prez(ə)ns] [bɪlt] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [pleɪs]

And	for	thy	presence	built	a	dwelling	place
和	为了	你的	在场	建造	一个	住宅	地方

因你的到来，建造了居所

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʊr] [fɔ:r; fər] ['kaʊntləs] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] ?

That	shall	endure	for	countless	years	to	come	?
那	将	忍受	为了	无数	年	到	来	?

它将持续存在无数年吗?

[ðaɪ] ['gɑ:nəz] [ˌoʊvər'floʊ][wɪð; wɪθ][gɪfts][frʌm; frəm][ˌem 'i:] .

Thy	garners	overflow	with	gifts	from	me	.
你的	收集者	溢出	和	礼物	从	我	.

你的粮仓里满溢着我赐予的礼物。

[aɪ] ['ɔ:fərd] [ði:] [ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [swel] [ðaɪ] ['glɔ:ri] ,

I	offered	Thee	the	world	to	swell	Thy	glory	,
我	提供	汝	这	世界	到	膨胀	你的	荣耀	,

我献上整个世界，只为彰显你的荣耀。

[ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] ['maɪti] [stiəz] [hæv; həv] [ʃed]

And	thirty	thousand	mighty	steers	have	shed
和	三十	千	强大的	牛	有	棚

三万头壮硕的公牛已经脱毛

[ðer; ðər] ['smoʊkɪŋ] [blʌd] [ɑ:n]['freɪgrənt]['si:dər] [paɪlz] .

Their	smoking	blood	on	fragrant	cedar	piles	.
他们的	吸烟	血	在	香	雪松	堆	.

他们的鲜血在芬芳的雪松木堆上冒着烟。

[tɔ:l] ['geɪtweɪz] , [flæg] - [dekt] [mɑ:sts] , [aɪ] [reɪzd] [tu:; tə] [ði:] ,

Tall	gateways	,	flag	-	decked	masts	,	I	raised	to	Thee	,
高的	网关	,	旗帜	-	甲板	桅杆	,	我	提高	到	汝	,

高耸的城门，飘扬的旗帜，我为你而建，

[ænd; ənd] ['ɔbilisks] [frʌm; frəm]['æbu:][aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] ,

And	obelisks	from	Abu	I	have	brought	,
和	方尖碑	从	阿布	我	有	带来	,

我从阿布带来了方尖碑，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ði:] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [stoʊn] .

And	built	Thee	temples	of	eternal	stone	.
和	建造	汝	寺庙	的	永恒	石头	.

于是，我为你建造了永恒的石头神庙。

[fɔ:r; fər] [ði:] [maɪ] [ʃɪps] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:]

For	Thee	my	ships	have	brought	across	the	sea
为了	汝	我的	船舶	有	带来	穿过	这	海

我的船只为你渡海

[ðə; ði] ['trɪbju:t] [ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] .

The	tribute	of	the	nations	.
这	贡	的	这	国家	.

各国的贡品。

[ðɪs] [aɪ][dɪd] —

This	I	did	—
这	我	做过	—

我做到了——

[wen] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][taɪm] ?
When were such things done in the former time ?
什么时候 是 这样的 事物 完毕 在 这 以前的 时间 ?

以前什么时候做过这种事?

[fɔːr; fər][dɑːrk][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
For dark the fate of him who would rebel
为了 黑暗的 这 命运 的 他 WHO 会 反叛

反抗者的命运注定黑暗

[ə'genst] [ðiː] : [ðoʊ] [ðaɪ] [sweɪ] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd][maɪld] .
Against Thee : though Thy sway is just and mild .
反对 汝 : 尽管 你的 摇摆 是 只是 和 温和的 .

反对你：尽管你的统治公正温和。

[maɪ]['fɑːðər] , ['ɑːmən] — [æz; əz][æn; ən] ['ɜːrθli] [sʌn]
My father , Amon — as an earthly son
我的 父亲 , 阿蒙 — 作为 一个 尘世的 儿子

我的父亲，阿蒙——作为尘世之子

[hɪz; ɪz] ['ɜːrθli] ['fɑːðər] — [soʊ][aɪ][kɔːl][ɑːn] [ðiː] .
His earthly father — so I call on Thee .
他的 尘世的 父亲 — 所以 我 称呼 在 汝 .

他的生父——所以我呼求你。

[lʊk] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ɑːn][ˌem 'iː] , [bɪ'set] [baɪ][foʊz] ,
Look down from heaven on me , beset by foes ,
看 向下 从 天堂 在 我 , 围困 经过 敌人 ,

请从天上垂怜我，我被敌人围困。

[baɪ] ['hiːðn] [foʊz] — [ðə; ði][foʊk] [ðæt] [noʊ] [ðiː] [nɑːt] .
By heathen foes — the folk that know Thee not .
经过 异教徒 敌人 — 这 民间 那 知道 汝 不是 .

被异教徒的敌人——那些不认识你的人——所害。

[ðə; ði][neiʃəns][hæv; həv] [kəm'baɪnd] [ə'genst] [ðaɪ] [sʌn] ;
The nations have combined against Thy son ;
这 国家 有 合并 反对 你的 儿子 ;

列国联合起来反对你的儿子;

[aɪ][stænd][ə'loʊn] — [ə'loʊn] , [ænd; ənd][noʊ][mæn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I stand alone — alone , and no man with me .
我 站立 独自的 — 独自的 , 和 不 男人 和 我 .

我孤身一人——孤身一人，没有男人陪伴在我身边。

[maɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːrs] [ɑːr; ər][fled] , [aɪ] [kɔːld] [ə'laʊd]
My foot and horse are fled , I called aloud
我的 脚 和 马 是 逃亡 , 我 称为 大声

我的脚和马都跑了，我大声喊道。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [hɜːrd] — [ɪn][veɪn][aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
And no one heard — in vain I called to them .
和 不 一 听到 — 在 徒劳 我 称为 到 他们 .

没有人听见——我徒劳地呼喊他们。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [seɪ] : [ðə; ði] ['ʃɛltɝɪŋ] [ker] [ʌv; əv]['ɑːmən]
And yet I say : the sheltering care of Amon
和 然而 我 说 : 这 庇护所 关心 的 阿蒙

然而我却说：阿蒙的庇护照料

[ɪz] ['betər] ['sʌkər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [men] ,
Is better succor than a million men ,
是 更好的 救助 比 一个 百万 男人 ,

胜过百万人之力。

[ɔːr][ðæn; ðən][ten]['θaʊz(ə)nd] [naɪts] , [ɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

Or	than	ten	thousand	knights	,	or	than	a	thousand
或者	比	十	千	骑士	,	或者	比	一个	千

比一万名骑士还多，比一千名骑士还多。

['brʌðərz] [ænd; ənd][sʌnz] [ðoʊ] ['gæðərd] ['ɪntuː][wʌn] .

Brothers	and	sons	though	gathered	into	one	.
兄弟	和	儿子们	尽管	聚集	进入	一	.

兄弟和儿子虽然合二为一。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [seɪ] : [ðə; ði] ['bʊlwərks] [reɪzd] [baɪ][men]

And	yet	I	say	:	the	bulwarks	raised	by	men
和	然而	我	说	:	这	堡垒	提高	经过	男人

然而我却说：男人筑起的堡垒

[haʊ'evər] [strɔːŋ] , [kəm'perd] [tuː; tə] [ðaɪ] [greɪt] [wɜːrks]

However	strong	,	compared	to	Thy	great	works
然而	强的	,	比较的	到	你的	伟大的	作品

然而，与祢的伟大作为相比，这力量是多么强大啊！

[ɑːr; ər][bʌt; bət][veɪn] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd][noʊ]['hjuːmən][eɪd]

Are	but	vain	shadows	,	and	no	human	aid
是	但	徒劳	阴影	,	和	不	人类	援助

都不过是虚幻的影子，没有丝毫人间援助。

[ə'veɪls] [ə'genst] [ðə; ði][foʊ] — [bʌt; bət] [ðaɪ] [strɔːŋ] [hænd] .

Avails	against	the	foe	—	but	Thy	strong	hand	.
可用性	反对	这	敌人	—	但	你的	强的	手	.

唯有祢的大能之手才能战胜敌人。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ðaɪ] [lɪps][ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [maɪ] [weɪ] ;

The	counsel	of	Thy	lips	shall	guide	my	way	;
这	法律顾问	的	你的	嘴唇	将	指导	我的	方式	;

你口中的劝诫必指引我的道路；

[aɪ][hæv; həv] [əu'beid] [wen'evər] [ðaʊ] [hæst] [ruːld] ;

I	have	obeyed	whenever	Thou	hast	ruled	;
我	有	服从	每当	你	哈斯特	裁决	;

凡是你统治的，我都服从；

[aɪ][kɔːl][ɑːn] [ðiː] — [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][maɪ] [feɪm] , [ðaɪ] ['glɔːri]

I	call	on	Thee	—	and	,	with	my	fame	,	Thy	glory
我	称呼	在	汝	—	和	,	和	我的	名声	,	你的	荣耀

我呼求祢——并以我的名声，荣耀祢的名。

[ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ðə; ði][wɜːrld] , [frʌm; frəm] ['fɑːrðɪst] [iːst] [tuː; tə] [west] .

Shall	fill	the	world	,	from	farthest	east	to	west	.
将	充满	这	世界	,	从	最远	东方	到	西方	.

必将遍及世界，从最东到最西。

" [jeɪ] , [hɪz; ɪz][kraɪ] [ræŋ] [fɔːrθ] ['iːv(ə)n][fɑːr][æz; əz] - ,

"	Yea	,	his	cry	rang	forth	even	far	as	Hermonthis	,
"	是的	,	他的	哭	响铃	前进	甚至	远的	作为	-	,

"是的，他的呼喊声甚至远传到了赫尔蒙提斯。"

[ænd; ənd]['ɑːmən][hɪm'self] [ə'pɪrd] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] ; [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]

And	Amon	himself	appeared	at	his	call	;	and	gave	him
和	阿蒙	他自己	出现	在	他的	称呼	;	和	给予	他

亚蒙亲自应他的呼求而出现，并赐给他

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['traɪʌmf] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['feroʊ] :

His	hand	and	shouted	in	triumph	,	saying	to	the	Pharaoh	:
他的	手	和	喊叫	在	胜利	,	说	到	这	法老	:

他举起手，高声欢呼，对法老说：

" [help] [ɪz][æt; ət][hænd] , [oʊ]['ræmisi:z] .

"	**Help**	**is**	**at**	**hand**	**,**	**O**	**Rameses**	**.**
"	帮助	是	在	手	,	哦	拉美西斯	.

“拉美西斯啊，援军就在眼前。”

[aɪ] [wɪl] [ʌp'hoʊld] [ði:] —

I	**will**	**uphold**	**thee**	**—**
我	将要	坚持	你	—

我必扶持你——

[aɪ] [ðaɪ] ['fɑ:ðər] [ˌeɪ 'em] [hi:; hi] [hu:] [naʊ] [ɪz] [ðaɪ] ['sʌkər] ,

I	**thy**	**father**	**am**	**he**	**who**	**now**	**is**	**thy**	**succor**	**,**
我	你的	父亲	是	他	WHO	现在	是	你的	救助	,

我，你的父亲，如今是你的依靠。

['berɪŋ] [ði:] [ɪn] [maɪ] [hændz] .

Bearing	**thee**	**in**	**my**	**hands**	**.**
轴承	你	在	我的	双手	.

我将你捧在手中。

[fɔ:r; fər] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] ['rɛdi:ɝ]

For	**stronger**	**and**	**readier**
为了	更强	和	准备就绪

为了更强大、更有准备

[aɪ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['mɔ:rt(ə)l] [rɪ'teɪnəz] ;

I	**than**	**a**	**hundred**	**thousand**	**mortal**	**retainers**	**;**
我	比	一个	百	千	凡人	预付金	;

我比十万凡人侍从还要多;

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['lʌvɪŋ] ['vælər] ?

I	**am**	**the**	**Lord**	**of**	**victory**	**loving**	**valor**	**?**
我	是	这	主	的	胜利	爱	勇气	?

我是热爱胜利和英勇的主宰吗?

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] ,

I	**rejoice**	**in**	**the**	**brave**	**and**	**give**	**them**	**good**	**counsel**	**,**
我	麾	在	这	勇敢的	和	给	他们	好的	法律顾问	,

我为勇敢的人感到高兴，并给他们提供好的建议。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hu:m] [aɪ] ['kaʊns(ə)l] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [ˌmɪs'kæri] .

And	**he**	**whom**	**I**	**counsel**	**certainly**	**shall**	**not**	**miscarry**	**.**
和	他	谁	我	法律顾问	当然	将	不是	流产	.

我所劝导的人，必不流产。

" [ðen] [laɪk] [mɛnθ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hi:; hi] ['skætərd] [ðə; ði] ['ærəus] ,

"	**Then**	**like**	**Menth**	**,**	**with**	**his**	**right**	**he**	**scattered**	**the**	**arrows**	**,**
"	然后	喜欢	精神	,	和	他的	正确的	他	疏散	这	箭头	,

然后，他像门特一样，用右手将箭矢射散。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [left] [hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['dedli] ['wepən] ,

And	**with**	**his**	**left**	**he**	**swung**	**his**	**deadly**	**weapon**	**,**
和	和	他的	左边	他	摇摆	他的	致命	武器	,

他用左手挥舞着那件致命武器，

['felɪŋ] [ðə; ði] [foʊ] — [æz; əz] [hɪz; ɪz] [foʊz] [ɑ:r; ər] [feld] [baɪ] ['beəl] .

Felling	**the**	**foe**	**—**	**as**	**his**	**foes**	**are**	**felled**	**by**	**Baal**	**.**
砍伐	这	敌人	—	作为	他的	敌人	是	倒下	经过	巴力	.

击败敌人——就像他的敌人被巴力击败一样。

[ðə; ði] ['tʃæri:əts] [wɜ:r; wər] ['broʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvər] ['skætərd] ,

The	**chariots**	**were**	**broken**	**and**	**the**	**drivers**	**scattered**	**,**
这	战车	是	破碎的	和	这	司机	疏散	,

战车被毁，车夫四散奔逃。

[ðen] [wʌz; wəz][ðə; ði][foʊ] [ˌoʊvər'θroʊn] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] .

Then	was	the	foe	overthrown	before	his	horses	.
然后	曾是	这	敌人	被推翻	前	他的	马匹	.

于是，敌人被击败，倒在了他的战马面前。

[nʌn] [faʊnd] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [faɪt] : [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt]

None	found	a	hand	to	fight	:	they	could	not	shoot
没有任何	成立	一个	手	到	斗争	:	他们	可以	不是	射击

无人能出手反抗：他们无法开枪。

[nɔːr] [derd] [ðeɪ] [hɜːrl][ðə; ði] [spɪr] [bʌt; bət][fled][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ]

Nor	dared	they	hurl	the	spear	but	fled	at	his	coming
也不	敢于	他们	投	这	矛	但	逃亡	在	他的	未来

他们不敢投掷长矛，在他到来时仓皇逃窜。

['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

Headlong	into	the	river	.
一头扎	进入	这	河	.

一头扎进河里。

" [[aɪ][hæv; həv] [ə'veild] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði][help][ʌv; əv][prɑːf] . - [trænz'leɪʃ(ə)n]

"	[	I	have	availed	myself	of	the	help	of	Prof	.	Lushington's	translation
"	[	我	有	已利用	我	的	这	帮助	的	教授	.	-	翻译

我借助了卢辛顿教授的译本。

[ɪn] " ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , " ['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [es] . [bɜːrtʃ] .

in	"	Records	of	the	past	,	"	edited	by	Dr	.	S	.	Birch	.
在	"	记录	的	这	过去的	,	"	编辑	经过	博士	.	S	.	桦木	.

收录于 S. Birch 博士编辑的《历史记录》中。

[trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər] .]

Translator	.	]
翻译	.	]

译者。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði][væst][hɔːl] ,

A	silence	as	of	the	grave	reigned	in	the	vast	hall	,
一个	沉默	作为	的	这	严重	统治	在	这	广阔的	大厅	,

宽敞的大厅里一片死寂。

['ræmisiːz] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['poʊət] ,

Rameses	fixed	his	eyes	on	the	poet	,
拉美西斯	固定的	他的	眼睛	在	这	诗人	,

拉美西斯将目光锁定在诗人身上，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'greɪv] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['veri] [soʊl] ,

as	though	he	would	engrave	his	features	on	his	very	soul	,
作为	尽管	他	会	雕刻	他的	特征	在	他的	非常	灵魂	,

仿佛他要将自己的容貌镌刻在灵魂深处似的。

[ænd; ənd] [kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dwelt] [ðer; ðər]

and	compare	them	with	those	of	another	which	had	dwelt	there
和	比较	他们	和	那些	的	其他	哪个	有	居住	那里

[ˌʌnfə'^ɔtən] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['keɪdɛʃ] .

unforgotten	since	the	day	of	Kadesh	.
难以忘怀	自从	这	天	的	卡迭什	.

并将它们与自加迭什时代以来一直居住在那里、未被遗忘的另一位居民进行比较。

[bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːrvər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Beyond	a	doubt	his	preserver	stood	before	him	.
超过	一个	怀疑	他的	保护者	站立	前	他	.

毫无疑问，他的救星就站在他面前。

[siːzd] [baɪ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] , [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['poʊət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Seized	**by**	**a**	**sudden**	**impulse**	**,**	**he**	**interrupted**	**the**	**poet**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**his**
查获	经过	一个	突然	冲动	,	他	中断	这	诗人	在	这	中间	的	他的

['stɜːrɪŋ] [sɔːŋ] ,

stirring	**song**	**,**
搅拌	歌曲	,

他突然心生一念，打断了诗人那激动人心的歌声。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembld] [gests] :

and	**cried**	**out**	**to**	**the**	**assembled**	**guests**	**:**
和	哭	出去	到	这	组装	客人	:

他向在场的宾客们高声喊道：

" [peɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] !

"	**Pay**	**honor**	**to**	**this**	**man**	**!**
"	支付	荣誉	到	这	男人	!

向这位先生致敬！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][fɔːrm][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi]

for	**the**	**Divinity**	**chose**	**to**	**appear**	**under**	**his**	**form**	**to**	**save**	**your**	**king**	**when**	**he**
为了	这	神	选择	到	出现	在下面	他的	形式	到	节省	你的	国王	什么时候	他

- [ə'loʊn] ,

'	**alone**	**,**
-	独自的	,

因为神明选择以他的化身显现，在国王孤身一人时拯救他。

[ænd; ənd][noʊ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , - ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] . "

and	**no**	**man**	**with**	**him**	**,**	**'**	**struggled**	**with**	**a**	**thousand**	**.**	**"**
和	不	男人	和	他	,	-	挣扎	和	一个	千	.	"

他身边没有一个人，却能与上千人搏斗。

" [heɪl][tuː; tə] - ! " [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][hɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [ə'sembli] ,

"	**Hail**	**to**	**Pentaur**	**!**	**"**	**rang**	**through**	**the**	**hall**	**from**	**the**	**vast**	**assembly**	**,**
"	冰雹	到	-	!	"	响铃	通过	这	大厅	从	这	广阔的	集会	,

“向彭陶尔致敬！”人群的欢呼声响彻整个大厅。

[ænd; ənd] - [roʊz][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['poʊət][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

and	**Nefert**	**rose**	**and**	**gave**	**the**	**poet**	**the**	**bunch**	**of**	**flowers**	**she**	**had**	**been**
和	-	玫瑰	和	给予	这	诗人	这	束	的	花朵	她	有	到过

['werɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]['bʊzəm] .

wearing	**on**	**her**	**bosom**	**.**
穿着	在	她	怀	.

于是，奈费尔特起身，将她一直佩戴在胸前的花束送给了诗人。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪərɪŋlɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ;

The	**king**	**nodded**	**approval**	**,**	**and**	**looked**	**enquiringly**	**at**	**his**	**daughter**	**;**
这	国王	点头	赞同	,	和	看起来	询问地	在	他的	女儿	;

国王点头表示赞许，并疑惑地看着他的女儿；

[bent] - - [aɪz] [met][hɪz; ɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Bent	**-**	**Anat's**	**eyes**	**met**	**his**	**with**	**a**	**glance**	**of**	**intelligence**	**,**
弯曲	-	-	眼睛	遇见	他的	和	一个	瞥一眼	的	智力	,

弯腰的阿纳特目光与他对视，眼神中流露出智慧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乌尔达：古埃及浪漫史——(Uarda a Romance of Ancient Egypt — Volume)

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][sɪm'plɪsəti][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [tʃaɪld] ,

and	with	all	the	simplicity	of	an	impulsive	child	,
和	和	全部	这	简单	的	一个	冲动	孩子	,

带着孩子冲动时的纯真，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] [ðə; ði] [riːθ] [ðæt][hæd; həd]['dekəreɪtɪd][hɜːr; hər]['bjuːtɪf(ə)l] [her]

she	took	from	her	head	the	wreath	that	had	decorated	her	beautiful	hair
她	采取	从	她	头	这	花圈	那	有	装饰	她	美丽的	头发

,

,

,

她摘下头上装饰着美丽秀发的花环，

[went] [ʌp][tuː; tə] - , [ænd; ənd] [kraʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

went	up	to	Pentaur	,	and	crowned	him	with	it	,
去	向上	到	-	,	和	加冕	他	和	它	,

他走到彭陶尔面前，把王冠戴在了他头上。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][braɪd][tuː; tə] [kraʊn] [hɜːr; hər]['lʌvər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

as	it	was	customary	for	a	bride	to	crown	her	lover	before	the
作为	它	曾是	习惯	为了	一个	新娘	到	王冠	她	情人	前	这

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

按照习俗，新娘会在婚礼前为她的爱人戴上皇冠。

['ræmisiːz] [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sər'praɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests]

Rameses	observed	his	daughter's	action	with	some	surprise	,	and	the	guests
拉美西斯	观察到	他的	女儿的	行动	和	一些	惊喜	,	和	这	客人

[riˈspɔndid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][laʊd] ['tʃɪrɪŋ] .

responded	to	it	with	loud	cheering	.
回应	到	它	和	大声	欢呼	.

拉美西斯有些惊讶地看着女儿的举动，客人们则报以热烈的欢呼声。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] ['greɪvli] [æt; ət][bent] - ['ænæt][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [priːst] ;

The	king	looked	gravely	at	Bent	-	Anat	and	the	young	priest	;
这	国王	看起来	严重地	在	弯曲	-	安纳特	和	这	年轻的	牧师	;

国王神色凝重地看着本特-阿纳特和年轻的祭司；

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] ['iːgərli] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	eyes	of	all	the	company	were	eagerly	fixed	on	the	princess	and	the
这	眼睛	的	全部	这	公司	是	急切地	固定的	在	这	公主	和	这

['poʊət] .

poet	.
诗人	.

在场所有人的目光都急切地注视着公主和诗人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][st'reɪndʒəz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

The	king	seemed	to	have	forgotten	the	presence	of	strangers	,	and	to
这	国王	似乎	到	有	被遗忘的	这	在场	的	陌生人	,	和	到

[biː; bi] ['hoʊlli] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [θɔːt] ,

be	wholly	absorbed	in	thought	,
是	完全	吸收	在	想法	,

国王似乎忘记了陌生人的存在，完全沉浸在自己的思绪中。

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] ,

but	by	degrees	a	change	came	over	his	face	,	it	cleared	,
但	经过	学位	一个	改变	来了	超过	他的	脸	,	它	已清除	,

但渐渐地，他的脸上露出了不同的表情，笑容消失了。

[æz; əz][ə; eɪ] ['lændskeɪp] [ɪz] [klɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [mɪsts] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]

as	a	landscape	is	cleared	from	the	morning	mists	under	the	influence	of
作为	一个	景观	是	已清除	从	这	早晨	薄雾	在下面	这	影响	的

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .

the	spring	sunshine	.
这	春天	阳光	.

如同春日的阳光驱散了晨雾，大地一片澄澈。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [glæns] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] ,

When	he	looked	up	again	his	glance	was	bright	and	satisfied	,
什么时候	他	看起来	向上	再次	他的	瞥一眼	曾是	明亮的	和	使满意	,

他再次抬起头时，眼神明亮而满足。

[ænd; ənd] [bent] - ['ænæt] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['liŋgə] ['lʌvɪŋli] [fɜːrst][ɑːn]

and	Bent	-	Anat	knew	what	it	promised	when	it	lingered	lovingly	first	on
和	弯曲	-	安纳特	知道	什么	它	承诺	什么时候	它	徘徊不去	深情地	第一的	在

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

而本特-阿纳特知道，当它第一次温柔地在她身上停留时，它所承诺的是什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][hɜːr; hər] [frend] , [huːz] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] ['greɪst] [baɪ][ðə; ðɪ] [riːθ] [ðæt]

and	then	on	her	friend	,	whose	head	was	still	graced	by	the	wreath	that
和	然后	在	她	朋友	,	谁	头	曾是	仍然	恩赐	经过	这	花圈	那

[hæd; həd] [kraʊnd] [hɜːrz] .

had	crowned	hers	.
有	加冕	她的	.

然后，她又把头转向她的朋友，朋友头上仍然戴着之前戴在她头上的花环。

[æt; ət][læst]['ræmisiːz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lʌvəz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gests] :

At	last	Rameses	turned	from	the	lovers	,	and	said	to	the	guests	:
在	最后的	拉美西斯	转向	从	这	恋人	,	和	说	到	这	客人	:

最后，拉美西斯转身离开这对恋人，对宾客们说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [liːv] [juː; jʊ] .

"	It	is	past	midnight	,	and	I	will	now	leave	you	.
"	它	是	过去的	午夜	,	和	我	将要	现在	离开	你	.

“现在已经过了午夜，我要离开了。”

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] [aɪ][bɪd][juː; jʊ][ɔːl] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɪ'speʃəli] , - — [tuː; tə][biː; bi]

To	-	morrow	evening	I	bid	you	all	—	and	you	especially	,	Pentaur	—	to	be
到	-	明天	晚上	我	出价	你	全部	—	和	你	尤其	,	-	—	到	是

[maɪ] [gests] [ɪn] [ðɪs] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] .

my	guests	in	this	banqueting	hall	.
我的	客人	在	这	宴会	大厅	.

明天晚上，我邀请各位——尤其是你，彭陶尔——到这个宴会厅做我的客人。

[wʌns] [mɔːr] [fɪl] [jʊr; jər] [kʌps] ,

Once	more	fill	your	cups	,
一次	更多的	充满	你的	杯子	,

请再次斟满你们的杯子。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] ['empti] [ðem; ðəm] — [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ʌv; əv] [piːs] ['æftər][ðə; ðɪ] ['vɪktəri]

and	let	us	empty	them	—	to	a	long	time	of	peace	after	the	victory
和	让	我们	空的	他们	—	到	一个	长的	时间	的	和平	后	这	胜利

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

让我们清空它们——为了胜利之后的长久和平，

[baɪ][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz] , [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] .

by	the	help	of	the	Gods	,	we	have	won	.
经过	这	帮助	的	这	神	,	我们	有	韩元	.

在众神的帮助下，我们取得了胜利。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [let][ˌjuː 'es] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [frend] ['ɑːnɪ] ,

And	at	the	same	time	let	us	express	our	thanks	to	my	friend	Ani	,
和	在	这	相同的	时间	让	我们	表达	我们的	谢谢	到	我的	朋友	阿尼	,

同时，让我们也向我的朋友阿尼表达我们的感谢。

[huː] [hæz; həz] [ˌentər'teɪnd] [ˌjuː 'es][soʊ] [mæg'nɪfɪsntli] ,

who	has	entertained	us	so	magnificently	,
WHO	有	娱乐	我们	所以	壮丽	,

谁曾如此精彩地娱乐过我们?

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][soʊ] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['zeləsli] [əd'ministəd] [ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	who	has	so	faithfully	and	zealously	administered	the	affairs	of	the
和	WHO	有	所以	忠实	和	热忱地	管理	这	事务	的	这

['kɪŋdəm] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] .

kingdom	during	my	absence	.
王国	期间	我的	缺席	.

在我不在期间，他忠实而热忱地管理着王国的事务。

" [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [pledʒd] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [huː] ['wɔːrmli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['riːdʒənt] ,

"	The	company	pledged	the	king	,	who	warmly	shook	hands	with	the	Regent	,
"	这	公司	承诺	这	国王	,	WHO	热情地	摇晃	双手	和	这	摄政	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

“该公司向国王承诺，国王热情地与摄政王握手，然后，

['eskɔːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][lɔːds][ɪn] ['weɪtɪŋ] , ['kwɪtɪd] [ðə; ðɪ][hɔːl] , ['æftər][hiː; hi]

escorted	by	his	wandbearers	and	lords	in	waiting	,	quitted	the	hall	,	after	he
护送	经过	他的	-	和	领主们	在	等待	,	辞职	这	大厅	,	后	他

[hæd; həd] [saɪnd] [tuː; tə]['miːnə] ,

had	signed	to	Mena	,
有	签名	到	梅纳	,

在侍从和侍从的护送下，他向梅纳签完字后离开了大厅。

[əmɛni] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

Ameni	,	and	the	ladies	to	follow	him	.
阿门尼	,	和	这	女士们	到	跟随	他	.

阿梅尼，以及跟随他的女士们。

- ['griːtɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['pɑːrti] ,

Nefert	greeted	her	husband	,	but	she	immediately	parted	from	the	royal	party	,
-	问候	她	丈夫	,	但	她	立即地	分手了	从	这	皇家	派对	,

妮菲特向丈夫致意，但随即离开了王室队伍。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɜ:rdʒənt] [ɪn'tri:ti] [ʌv; əv] - [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][fɔ:r; fər]

as	she	had	yielded	to	the	urgent	entreaty	of	Katuti	that	she	should	for
作为	她	有	产生	到	这	紧迫的	恳求	的	-	那	她	应该	为了

[ðɪs] [naɪt] [goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

this	night	go	to	her	mother	,
这	夜晚	去	到	她	母亲	,

她最终还是答应了卡图蒂的恳求，同意今晚去母亲那里。

[tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses]

to	whom	she	had	so	much	to	tell	,	instead	of	remaining	with	the	princess
到	谁	她	有	所以	很多	到	告诉	,	反而	的	其余的	和	这	公主

.

:

.

她有很多话想对别人说，却没有留在公主身边。

[hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] ['tʃæriət] [su:n] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [tent] .

Her	mother's	chariot	soon	took	her	to	her	tent	.
她	母亲的	战车	很快	采取	她	到	她	帐篷	.

她母亲的马车很快把她送到了帐篷。

['ræmisi:z] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [ɪn][ðə; ði]['ænti] - [ru:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɑ:rtmənts] ;

Rameses	dismissed	his	attendants	in	the	ante	-	room	of	his	apartments	;
拉美西斯	解雇	他的	服务员	在	这	赌注	-	房间	的	他的	公寓	;

拉美西斯在寝宫的前厅遣散了侍从；

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'loʊn][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [bent] - ['ænæt][ænd; ənd] [sed] [ə'fekʃənətli] .

when	they	were	alone	he	turned	to	Bent	-	Anat	and	said	affectionately	.
什么时候	他们	是	独自的	他	转向	到	弯曲	-	安纳特	和	说	亲切地	.

当他们独处时，他转向本特-阿纳特，深情地说。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [wen] [ju:; jʊ][leɪd][jʊr; jər] [ri:θ] [ɑ:n][ðə; ði]['poʊəts] [braʊ] ? "

"	What	was	in	your	mind	when	you	laid	your	wreath	on	the	poet's	brow	?	"
"	什么	曾是	在	你的	头脑	什么时候	你	铺设	你的	花圈	在	这	诗人的	眉头	?	"

"当你把花圈放在诗人的额头上时，你在想些什么？"

" [wʌt] [ɪz][ɪn] ['evri] ['meɪdnz] [maɪnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [ðə; ði][laɪk] , " [rɪ'plaɪd] [bent] -

"	What	is	in	every	maiden's	mind	when	she	does	the	like	,	"	replied	Bent	-
"	什么	是	在	每一个	少女的	头脑	什么时候	她	做	这	喜欢	,	"	回复	弯曲	-

"每个少女做这种事的时候，心里都在想些什么呢？"本特回答道。

['ænæt][wɪð; wɪθ] ['trʌstfl] ['fræŋknəs] .

Anat	with	trustful	frankness	.
安纳特	和	值得信赖的	坦率	.

阿纳特以坦诚信任的态度。

" [ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑ:ðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	And	your	father	?	"	asked	the	king	.
"	和	你的	父亲	?	"	问	这	国王	.

"你的父亲呢？"国王问道。

" [maɪ]['fɑ:ðər] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ˌem 'i:][ðə; ði]

"	My	father	knows	that	I	will	obey	him	even	if	he	demands	of	me	the
"	我的	父亲	知道	那	我	将要	服从	他	甚至	如果	他	需求	的	我	这

['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [θɪŋ] — [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] — ['hæpinəs] ;

hardest	thing	—	the	sacrifice	of	all	my	—	happiness	;
最难	事物	—	这	牺牲	的	全部	我的	—	幸福	;

"我父亲知道，即使他要求我做最难的事——牺牲我所有的幸福——我也会服从他；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi] — [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] [ˌem 'i:]['fɑ:ndli] ,

but	I	believe	that	he	—	that	you	love	me	fondly	,
但	我	相信	那	他	—	那	你	爱	我	深情地	,

但我相信他——你深爱着我，

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][fər'get][ðə; ði]['aʊər][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [naʊ] [maɪ] ['mʌðər]

and	I	do	not	forget	the	hour	in	which	you	said	to	me	that	now	my	mother
和	我	做	不是	忘记	这	小时	在	哪个	你	说	到	我	那	现在	我的	母亲

[wʌz; wəz] [ded] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] [bəuθ][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

was	dead	you	would	be	father	and	mother	both	to	me	,
曾是	死的	你	会	是	父亲	和	母亲	两个都	到	我	,

我永远不会忘记你对我说，现在我母亲去世了，你将既是我的父亲又是我的母亲的那一刻。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː][æz; əz][ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv]

and	you	would	try	to	understand	me	as	she	certainly	would	have
和	你	会	尝试	到	理解	我	作为	她	当然	会	有

[ˌʌndər'stʊd] [ˌem 'iː] .

understood	me	.
理解	我	.

你会试着理解我，就像她一定会理解我一样。

[bʌt; bət] [wʌt] [niːd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ʌv; əv][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] .

But	what	need	between	us	of	so	many	words	.
但	什么	需要	之间	我们	的	所以	许多	字	.

但我们之间又何必说那么多话呢?

[aɪ] [lʌv] - — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrfɪkt]

I	love	Pentaur	—	with	a	love	that	is	not	of	yesterday	—	with	the	first	perfect
我	爱	-	—	和	一个	爱	那	是	不是	的	昨天	—	和	这	第一的	完美的

[lʌv] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðæt] [haɪ] ['ɑːnər] .

love	of	my	heart	and	he	has	proved	himself	worthy	of	that	high	honor	.
爱	的	我的	心	和	他	有	已证实	他自己	值得	的	那	高的	荣誉	.

我爱彭陶尔——这份爱并非昨日之爱——而是我心中最初的完美之爱，而他已证明自己配得上这份崇高的荣誉。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][hiː; hi]['evər][soʊ]['hʌmb(ə)l] ,

But	were	he	ever	so	humble	,
但	是	他	曾经	所以	谦逊的	,

但他若真如此谦逊，

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['dɔːtər] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər][tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] ['evri] [prɪns]

the	hand	of	your	daughter	has	the	power	to	raise	him	above	every	prince
这	手	的	你的	女儿	有	这	力量	到	增加	他	多于	每一个	王子

[ɪn][ðə; ði][lænd] . "

in	the	land	.	"
在	这	土地	.	"

你女儿的婚事有能力让他凌驾于全国所有王子之上。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] ['paʊər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	It	has	such	power	,	and	you	shall	exercise	it	,	"	cried	the	king	.
"	它	有	这样的	力量	,	和	你	将	锻炼	它	,	"	哭	这	国王	.

“它拥有如此强大的力量，你必须行使它！”国王喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [jɔːr'self] , [waɪl] [jʊr; jər]['fɑːðər][ænd; ənd]

"	You	have	been	true	and	faithful	to	yourself	,	while	your	father	and
"	你	有	到过	真的	和	忠实	到	你自己	,	尽管	你的	父亲	和

[prə'tektər] [left][juː; jʊ][tuː; tə] [jɔːr'self] .

protector	left	you	to	yourself	.
保护者	左边	你	到	你自己	.

“你一直忠于自己，而你的父亲和保护者却把你抛弃了。”

[ɪn][juː; jʊ][aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] ,

In	you	I	love	the	image	of	your	mother	,
在	你	我	爱	这	图像	的	你的	母亲	,

我喜欢你身上你母亲的影子。

[ænd; ənd][aɪ] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ðæt] [ə; eɪ] [tru:] ['wʊmənz] [hɑ:rt] [kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [raɪt]
and **I** **learned** **from** **her** **that** **a** **true** **woman's** **heart** **can** **find** **the** **right**
和 我 学习 从 她 那 一个 真的 女性的 心 能 寻找 这 正确的
[pæθ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mænz] ['wɪzdəm] .
path **better** **than** **a** **man's** **wisdom** **.**
小路 更好的 比 一个 男人的 智慧 .

我从她身上学到，一个真正女人的心比一个男人的智慧更能找到正确的道路。

[naʊ] [goʊ][tu:; tə] [rest] , [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [freʃ] [ri:θ] ,
Now **go** **to** **rest** **,** **and** **to** **-** **morrow** **morning** **put** **on** **a** **fresh** **wreath** **,**
现在 去 到 休息 , 和 到 - 明天 早晨 放 在 一个 新鲜的 花圈 ,

现在去休息吧，明天早上戴上新的花环。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [maɪ]['noʊb(ə)l] ['dɔ:tər] .
for **you** **will** **have** **need** **of** **it** **,** **my** **noble** **daughter** **.**
为了 你 将要 有 需要 的 它 , 我的 高贵 女儿 .

因为我高贵的女儿，你会需要它的。

" ['i:tekst] ['ɛdɪtɚz] ['bʊkmɑ:rks] :
" **ETEXT** **EDITOR'S** **BOOKMARKS** **:**
" 电子文本 编辑的 书签 :

“电子文本编辑器书签：

[hi:; hi] [hu:] [lʊks] [fɔ:r; fər] [feɪθ] [mʌst; məst] [gɪv] [feɪθ]
He **who** **looks** **for** **faith** **must** **give** **faith**
他 WHO 看起来 为了 信仰 必须 给 信仰

寻求信仰的人，必须先给予信仰。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] ['di:vieitid] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zækt] [tru:θ] ['i:v(ə)n][ɪn][dʒest]
I **have** **never** **deviated** **from** **the** **exact** **truth** **even** **in** **jest**
我 有 绝不 偏离 从 这 精确的 真相 甚至 在 笑话

即使是开玩笑，我也从未偏离过事实真相。

[lɜ:rn] ['ɜ:rli] [tu:; tə] [pæs] ['laɪtli] ['oʊvər]['lɪt(ə)l] [θɪŋz]
Learn **early** **to** **pass** **lightly** **over** **little** **things**
学习 早期的 到 经过 轻轻 超过 小的 事物

从小学会对小事一笑置之。

['trʌstfəlnis] [ɪz][soʊ] [dɪr] , [soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ˌem 'i:]
Trustfulness **is** **so** **dear** **,** **so** **essential** **to** **me**
信赖 是 所以 亲爱的 , 所以 基本的 到 我

信任对我来说如此珍贵，如此重要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神